

**João Carlos Pires Brigola**

**COLECÇÕES, GABINETES E MUSEUS EM PORTUGAL NO  
SÉC. XVIII**

**UNIVERSIDADE DE ÉVORA**

**2000**

**João Carlos Pires Brigola**

**COLECÇÕES, GABINETES E MUSEUS EM PORTUGAL NO  
SÉC. XVIII**

*Faz. a Biblioteca de  
Universidade de Évora  
oferta do autor  
em Outubro 2001*



*120 815-*

**UNIVERSIDADE DE ÉVORA**

**2000**

**COLECÇÕES, GABINETES E MUSEUS EM PORTUGAL NO**

**SÉC. XVIII**

**Dissertação de Doutoramento em História**  
**apresentada à Universidade de Évora**

**Orientadores:**

**Professor Doutor Fernando Bragança Gil (Universidade de Lisboa)**

**Professora Doutora Maria de Fátima Nunes (Universidade de Évora)**



**VOLUME II**

## **ANEXOS**

**I - Instituições museológicas setecentistas - fichas de registo**

**II - Colecções, gabinetes, jardins botânicos e museus (1768-1808) - quadro de relações**

**III - Actividades e funções atribuídas pela coroa ao real museu e jardim botânico da Ajuda - o *Livro de Registo dos Decretos (1791-1810)***

**IV - Correspondência de Domingos Vandelli com personalidades e instituições científicas europeias (1764-1811) - "*Entretendo as correspondencias Litterarias com os Sabios do seu tempo*"**



## **ANEXO I**

### **Instituições museológicas setecentistas**

#### **- fichas de registo**

#### **Lista Nominativa**

##### **a – 1ª metade do séc. XVIII**

**M1a** - Gabinete de D. Francisco de Xavier de Menezes, Conde de Ericeira

**M2a** - Gabinete de D. João V

**M3a** - Museu da Academia Real da História

**M4a** - Gabinete do Duque de Cadaval

**M5a** - Gabinete do Cardeal da Cunha

**M6a** - Gabinete dos Marqueses de Abrantes

##### **b - 2ª metade do séc. XVIII**

**M1b** - Real Museu de História Natural e Jardim Botânico da Ajuda

**M2b** - Museu de História Natural e Jardim Botânico da Universidade

**M3b** - Colecções de Domingos Vandelli

**M4b** - Colecção de José Rollem Van Deck

**M5b** - Gabinete de História Natural e Jardim Botânico do Marquês de Angeja

**M6b** - Gabinete de História Natural e Jardim Botânico de Gerard de Visme

**M7b** - Gabinete de História Natural de Luís Pinto de Balsemão

**M8b** - Gabinete de História Natural de Luís de Vasconcelos e Sousa

**M9b** - Gabinete de História Natural de Luís de Albuquerque de Melo Pereira e Cáceres

**M10b** - Gabinete de História Natural de António Jacinto de Araújo

**M11b** - Gabinete de História Natural de Jorge Rey

**M12b** - Gabinete de História Natural de Francisco Martins Sampaio

**M13b** - Gabinete de Medalhas e Antiguidades dos Teatinos

**M14b** - Gabinete de História Natural de frei José Mayne

**M15b** - Museu Sisenando Cenaculano Pacense (Beja); Museu do Arcebispo Cenáculo  
(Évora)

**M16b** - Gabinete de Medalhas e Antiguidades de João Vidal da Costa e Sousa

**M17b** - Gabinete de Medalhas e Antiguidades da Livraria Pública de Lisboa

**M18b** - Museu da Academia Real das Ciências

**M19b** - Coleção de mineralogia de Christian Heuland

## FICHA DE REGISTO

**Código: M1a**

**1. Designação/Identificação:** Gabinete de D. Luís de Menezes e de D. Francisco de Xavier de Menezes, Condes da Ericeira

**2. Propriedade:** Particular

**3. Localização:** Palácio da Anunciada, Lisboa. Entre as Ruas Oriental do Passeio Público, dos Condes, das Portas de Santo Antão e Largo da Anunciada. Paróquia de S. José.

**4. Data de criação:** Meados do séc. XVII

**5. História da instituição (síntese cronológica):** Derrocado em 1755, seguido de incêndio.

**6. Personalidades:** D. Luís de Menezes (1632-1690); D. Francisco Xavier de Menezes, filho.

**7. Públicos:** Eruditos, membros da Academia das Conferências Eruditas e da Academia Portuguesa, aristocracia da Corte de D. João V.

**10. Coleções:** Inicialmente: antiguidades, curiosidades naturais, numismática; Início do séc. XVIII: medalheiro, galeria de pinturas, livraria.

### **12. Referências**

**A - Impressas:** Padre António Carvalho da Costa (1712); *Gazeta de Lisboa* (1717); D. Francisco Xavier de Menezes (1741); D. José de Barbosa (1745); Baltazar da Silva Lisboa (1786); I. Vilhena Barbosa (1903); J. S. da Silva Dias (1952); Ofélia Paiva Monteiro (1962)



## FICHA DE REGISTO

**Código: M2a**

**1. Designação/Identificação:** Gabinete de D. João V

**2. Propriedade:** Real

**3. Localização:** Palácio Real do Terreiro do Paço (Ribeira Velha) e Palácio do Tesouro Velho (Chiado; Hotel Bragança/ R. António Maria Cardoso, Teatro S.Luís )

**4. Data de criação:** Provavelmente no contexto da criação da Academia Real da História (1720) e da publicação do Alvará de Agosto de 1721

**5. História da instituição (síntese cronológica):** Totalmente destruído pelo Terramoto de 1755.

**7. Públicos:** Família Real, Aristocracia, Eruditos

**10. Coleções:** Objectos de arte e de história natural, especialmente de mineralogia. Diamantes e pedras preciosas. Um diamante de grandeza e valor imensos, achado na Ribeira Milho Verde da Capitania do Cerro do Frio, que pesava doze onças e meia. Em Conchiologia, além das inumeráveis variedades de Amirales, tinha o mais rico Almirante que se conhecia, comprado por 4000\$000 reis. Adquiriu igualmente, em 1731, um exemplar de *Comus cedonulli* Linnaeus, 1767, uma concha altamente apreciada na época, pelo elevado preço de 1020 libras francesas.

### 12. Referências

A - **Impressas:** Juan Alvarez de Colmenar (1715); Desallier d'Argenville (1780); Vieira Lusitano (1780); Baltazar da Silva Lisboa (1786); Júlio de Castilho (1887); Luís de Pina (1934); M.-T. Mandroux-França (1987); Carlos Almaça (1989)





---

## FICHA DE REGISTO

Código: M3a

**1. Designação/Identificação:** Museu da Academia Real da História Portuguesa

**2. Propriedade:** Academia Real da História Portuguesa

**3. Localização:** Sede da Academia, nas salas do Palácio dos Duques de Bragança. Rua do Tesouro Velho, ao Chiado. Lisboa

**4. Data de criação :** 20 de Agosto de 1721

**5. História da instituição (síntese cronológica):** Em resultado do decreto de 20 de Agosto de 1721 recebeu a Academia, nos 29 anos restantes do reinado de D. João V, grande número de objectos arqueológicos em mármore e em diferentes metais, descobertos em escavações casuais em diversas partes do reino, mas principalmente no Alentejo. Com esses objectos formou a Academia um curioso museu arqueológico. Infelizmente sobrevieram o terramoto do 1.º de Novembro de 1755, e o incêndio que logo se lhe seguiu, e quasi todo o palácio foi derrocado e reduzido a cinzas, sendo consumido pelo fogo o museu de envolta com muitas outras preciosidades, que ali se guardavam, pertencentes à casa real.

**7. Públicos:** Sócios da Academia, aristocratas e eruditos.

**8. Objectivos/Funções:** Criação de um Museu Nacional de Arqueologia (sg. a terminologia utilizada por J. Leite de Vasconcelos). De acordo com os objectivos e actividades da Academia e com a determinação de preservação dos bens culturais que lhe foi atribuída pelo *Alvará* joanino de 1721.

**10. Colecções:** Objectos arqueológicos. Moedas de ouro de Trajano, Teodosio, Honorio, Justiniano, etc.

**11. Legislação:** *Alvará D. João V sobre a conservação dos monumentos* (20 de Agosto de 1721)

### 12. Referências

**A - Impressas:** Manuel Teles da Silva (1727); *Relatorio e mappas ácerca dos edificios que devem ser classificados monumentos nacionaes ...* (1881); J. Leite de Vasconcelos (1923); Afonso do Paço (1958); J. Veríssimo Serrão(1974)

### B - Manuscritas:

- *Alvará em fôrma de Ley (20 de Agosto de 1721)*, BPE, CXVI/2-20, fls. 161 v.º-164



## FICHA DE REGISTO

**Código: M4a**

**1. Designação/Identificação:** Gabinete do Duque de Cadaval

**2. Propriedade:** Particular

**5. História da instituição (síntese cronológica):** Estabelecido durante o reinado de D. João V. Terá desaparecido na sequência do Terramoto de 1755, apesar do Palácio ter sido apenas parcialmente atingido.

**6. Personalidades:** D. Jaime de Melo (3º Duque do Cadaval). Estribeiro Mor. Membro do Conselho de Estado.

**7. Públicos:** Aristocracia. Eruditos.

**10. Coleções:** História Natural. Numismática. Manuscritos.

### 12. Referências

**A - Impressas:** D. António Caetano de Sousa (1738); Bento Morganti (1742); Baltazar da Silva Lisboa (1786); Vilhena Barbosa (1903); Teixeira de Aragão (1875); J. Leite de Vasconcelos (1923); Nuno Monteiro (1995)



## FICHA DE REGISTO

**Código: M5a**

**1. Designação/Identificação:** Gabinete do Cardeal da Cunha

**2. Propriedade:** Particular

**3. Localização:** Lisboa

**5. História da instituição (síntese cronológica):** Já existiria em 1730. Não se conhecem referências posteriores ao reinado de D. João V.

**6. Personalidades:** Cardeal da Cunha

**7. Públicos:** Eruditos

**10. Coleções:** Produções naturais

**12. Referências**

**A - Impressas:** Frei Manuel do Cenáculo (1843)



## FICHA DE REGISTO

**Código: M6a**

**1. Designação/Identificação:** Gabinete dos Marqueses de Abrantes

**2. Propriedade:** Particular

**3. Localização:** Benfica

**4. Data de criação:** Primeiros anos do séc. XVIII

**5. História da instituição (síntese cronológica):** O 1º marquês de Abrantes, D. Rodrigo Anes de Sá Almeida e Meneses (1676-1733) formou em sua casa um museu de raridades, entre as quais se contavam moedas e medalhas. Segundo Frei Manuel do Cenáculo, a sua preciosa colecção numismática terá estado empenhada em trinta e seis mil cruzados, e sendo resgatada pelo filho, o 2º marquês, D. Pedro de Lencastre. Este, depois do Terramoto, juntou o que se salvou do Gabinete e da Galeria dando continuidade à actividade coleccionista de seu pai, incluindo as pinturas.

**6. Personalidades:** 1º e 2º marqueses de Abrantes.

**7. Públicos:** Aristocratas. Eruditos.

**10. Colecções:** Medalheiro. Colecções de mineralogia e produtos naturais. Pinturas.

### 12. Referências

**A - Impressas:** Charles Frédéric de Merveilleux (1723-1726); *Gazeta de Lisboa* (7.05.1733); D. António Caetano de Sousa (1738); Bento Morganti (1742); (Frei Manuel do Cenáculo, 1843); Teixeira de Lacerda (1875); I. Vilhena Barbosa (1903); J. Leite de Vasconcelos (1923); José-Augusto França (1966).





## FICHA DE REGISTO

Código: M1b

**1. Designação/Identificação:** Real Museu de História Natural e Jardim Botânico da

Ajuda

**2. Propriedade:** Real

**3. Localização:** Calçada da Ajuda, Lisboa. Junto ao Palácio de Madeira (a Real Barraca) que ardeu em 1794. O actual Palácio começará a ser construído nos inícios do séc. XIX e previa a existência de novas e mais desafogadas instalações para o Museu.

**4. Data de criação:** O Jardim Botânico foi traçado em 1768 por Domingos Vandelli. No ano seguinte o Museu já é dado como existente.

**5. História da instituição (síntese cronológica):** Entre 1777 e 1783 os naturalistas escolhidos por Vandelli para integrarem as viagens filosóficas ao ultramar, fazem aqui o seu estágio profissional com o apoio técnico do jardineiro-chefe paduano Júlio Mattiazzi. Durante a década de 90 muitos espécimes foram enviados para o Museu da Academia das Ciências. Em 1794, Alexandre R. Ferreira elaborou um "Inventário" do Real Museu de História Natural e Jardim Botânico. Em Maio de 1795, Decreto de reorganização administrativa e científica. Em 1803-1804, o General Jean Lannes, embaixador de França, conseguiu que o Príncipe Regente lhe oferecesse (aparentemente a pedido da mulher) uma significativa colecção que não foi entregue em nenhum Museu francês. Em 1806, foram transferidos muitos objectos para a Universidade de Coimbra ao abrigo do Aviso de Novembro de 1801 que impunha a reciprocidade científica entre as duas instituições. Em 1808, o naturalista francês Geoffroy Saint-Hilaire transportou para o Museu de História Natural de Paris imensas colecções. Em 1823, transferência de plantas vivas para o Jardim Botânico de Coimbra. Em 27 de Agosto de 1836, incorporação do Museu na Academia Real das Ciências; inspecção económica e científica do Jardim Botânico atribuída igualmente à Academia. Os trabalhos de incorporação - que contaram com a persistente oposição de José de Sá Ferreira Santos do Valle, Director do Museu desde 1834, - foram oficialmente concluídos a 6 de Junho de 1837 pelo Director do Museu Nacional da Academia das Ciências, Francisco de Assis de Carvalho. Santos do Valle manteve-se na Ajuda como Director do Jardim

Botânico até Novembro de 1837, data em que foi nomeado lente da Faculdade de Filosofia da Universidade de Coimbra. Em 1839 o Jardim Botânico foi anexado à Escola Politécnica, ficando seu Director o seu Lente de Botânica. Em 1858, incorporação do Museu na Escola Politécnica pela Carta de Lei de 9 de Março e entrega formal a 8 de Maio.

## 6. Personalidades:

Miguel Franzini (parece que o inspirador da ideia de criar um Gabinete de História Natural); Marquês de Angeja (que apoiou a ideia de criar o Jardim Botânico); Marquês de Pombal, o obreiro da construção inicial.

**Directores:** Domingos Vandelli (1768-1810); Félix de Avelar Brotero (1811-1828); António Pedro Lara de Carvalho, como Escrivão da Fazenda, durante o Miguelismo (1828-1833), administrou interinamente os dois Estabelecimentos; Francisco de Assis de Carvalho, médico, responsável pela aula de História Natural da Academia Real das Ciências, em 1834 ; José de Sá Ferreira Santos do Vale, doutor em Filosofia Natural, deputado vintista, lente em Coimbra, foi Director do Museu entre 1834 e 1836, assegurando a direcção do Jardim Botânico até 1837.

**Inspectores:** Francisco Xavier de Carvalho; Martinho de Mello e Castro ; Visconde de Vila Nova da Cerveira; Duque de Lafões; D. Rodrigo de Sousa Coutinho; Visconde da Anadia; Marquês de Borba; Conde do Redondo; Filipe Ferreira de Araújo e Castro; Joaquim Pedro Gomes de Oliveira; Marquês de Palmela; Bispo de Viseu; Carlos Honório de Gouveia Durão; Conde de Basto

**Outras personalidades:** Júlio Mattiazzi, jardineiro-chefe e administrador nas ausências de Vandelli. Morreu em 1794; Alexandre Rodrigues Ferreira, Viagem Filosófica ao Brasil: 1 de Set. de 1783 a 1792; Administrador, Tesoureiro e Vice-Director: 1794-1815; Frei José Mariano da Conceição Veloso manteve colaboração científica com o Museu, nomeadamente na organização de um herbário, em 1797/1798; José Bonifácio de Andrade e Silva, Encarregado, por Aviso Real de 1810, com uma comissão para 'tomar conta do Real Museu e Jardim Botânico e escolher e recolher os produtos que se deveriam pôr a salvo em qualquer invasão possível do inimigo'

**7. Públicos:** Nos primeiros anos acesso privativo à Família Real e seus convidados. Depois de 1798 aberto ao público, normalmente, às Quintas-Feiras de tarde. Aristocracia, diplomatas, viajantes estrangeiros, naturalistas-amadores e funcionários do 'serviço real' tinham entrada mais facilitada, apenas impedida em caso de presença das 'Pessoas Reaes'.

**8. Objectivos/Funções:** Inicialmente serviu para a educação "filosófica" dos príncipes, filhos de D.Maria, netos de D.José I, D. José e D. João. A partir de 1777, adquiriu também outras funções científicas e de cariz utilitário relacionadas com a estratégia de *naturalismo económico* delineada pela Coroa e com a ideia, nunca realizada, de se publicar uma *História Natural das Colónias*. Apesar de existirem projectos para se ensinar história natural, tal nunca veio a ser praticado.

**9. Organização (instalações e serviços):** Gabinete de História Natural; Livraria e Cartório; Casa do Risco (Casa de Desenho e Casa de Gravura); Laboratório Químico; Salas de Preparação; Armazém; Jardim Botânico.

**10. Colecções:** Museu: 1. Produtos Naturais "dos três reinos da Natureza"; 2. Produtos Artificiais (objectos etnográficos, artefactos). Jardim Botânico: Tabuleiro Superior - quadro das classificações e escola prática de botânica; Tabuleiro Inferior - culturas experimentais.

**11. Legislação:** *Livro de Registo dos Decretos... (1791-1810)*, Museu de Ciência da Universidade de Lisboa

## 12. Referências

### A - Impressas:

(Até à incorporação do Museu de História Natural na Academia das Ciências de Lisboa)

Domingos Vandelli (1770); Richard Twiss ( 1772-1773); Marquês de Pombal (1773); Janet Schaw (1774-1776); *Jornal Enciclopedico* (1779); Martinho de Mello e Castro (1783); José António de Sá (1783); Manuel Galvão da Silva (1784); Baltazar da Silva Lisboa (1786); Marquês de Bombelles (1786-1788); W. Beckford (1787); *Almanach de Lisboa* (1787-1820); Domingos Vandelli (1788?; 1789; 1791?); A.P.D.G. (1793-1804; 1809-?); Abildgaard (1794); *Mercurio historico...* (1795); Domingos Vandelli (1795?); J. B. F. Carrère (1796); Francis Collins (1796-1801); Manuel Jacinto Nogueira da Gama (1797); Abade Correia da Serra (1797; 1798; 1799; 1800); H. Ranque (1798); James

Murphy (1798); Link (1798); José Cornide (1798-1801; 1799); Alexandre Rodrigues Ferreira (1799;1800); Brotero (1800; 1801); Alexandre Rodrigues Ferreira (1800; 1802); D. Francisco de Lemos (1802); Visconde de Anadia (1802); Antoine Laurent de Jussieu (1802); Brotero (1803); Abade Correia da Serra (1804); Duquesa de Abrantes (1805); Brotero (1807); Junot (1808); *Gazeta d'Almada* (1808); Geoffroy Saint-Hilaire (1808); Abade Correia da Serra (1808); Robert Southey (1808); M. Reichard (1808, 5ª ed.); Adam Neale (1808); Joseph Moyle Sherer (1809); William Stothert (1809-1811); Brotero (1810); J. Acúrsio das Neves (1810); *Carta de jubilação de Brotero* (1811); Eliot (1811); Henry-Thomas Cockburn (1811); José Firmino da Silva Giraldes (1812); Brotero (1812); Samuel Daniel Broughton (1812-1814); Brotero (1815); L.-F. de Tollenare (1816); *Jornal de Coimbra* (1816); *Jornal de Bellas Artes* (1816); Brotero (1817); Manuel Pedro de Melo (1817); Henry Matthews (1817); George Landmann (1818); *Jornal de Coimbra* (1819); Cândido José Xavier (1819); *Diario das Cortes* (1822, 1823); Marianne Baillie (1823); Brotero (1823; 1824; 1825; 1826); José Agostinho de Macedo (1827); W. M. Kinsey (1827); J. Conder (1829); José Marugán y Martín (1833); José de Sá F. Santos do Vale (1834); James Edward Alexander (1834); *Diario do Governo* (1836);

**(Até finais do séc. XIX)**

William Robertson (1841); José Maria Grande (1845); *Noticia biográfica de Brotero* (1847); Isidore Saint-Hilaire (1847); *The stranger's guide in Lisbon* (1848); Emmeline Stuart-Wortley (1851); *Revista Universal Lisbonense* (1853); Olivier Merson (1857); F. D. d'Almeida Araújo (1857); Charles Vogel (1860); J. V. Barbosa du Bocage (1860 e 1862); I. Vilhena Barbosa (1862, 1903 [1870]); Luz Soriano (1867); *Jornal do Comércio* (1866); Francisco A. X. de Almeida (1868); *Bibliotheca do Povo e das Escolas* (1883); J. Bettencourt Ferreira (1892); José Silvestre Ribeiro (1871-1893); Paul Choffat (1892);

**(Séc. XX)**

J. Bettencourt Ferreira (1907); Marquês do Funchal (1908); E.-T. Hamy (1908); J. Bettencourt Ferreira (1911); Gustavo de Matos Sequeira (1916); António Xavier Pereira Coutinho (1916); Balthasar Osório (1918); Carlos França (1922); J. Bettencourt Ferreira (1923); Raúl Proença (1924); Cristóvão Aires (1927); V. Correa Filho (1939); J. Bettencourt Ferreira (1940); Abílio Fernandes (1945); Francisco Cordeiro Blanco

(1948); Manuel de Azevedo Coutinho (1948); Alfredo A. O. M. e Costa (1949); *Flora Fluminensis. Documentos* (1961); José-Augusto França (1966); Ernesto Soares (1971); Abílio Fernandes (1976); Rómulo de Carvalho (1979; 1982); M. Telles Antunes (1986); Abílio Fernandes (1986); Rómulo de Carvalho (1987); Maria Emília Madeira Santos (1988); Jacques Daget e Luís Saldanha (1989); Ângela Domingues (1990; 1991; 1992 (a), (b) ); Carlos Almaça (1992 (a), (b); 1993; 1996); Miguel Faria (1992 (a), (b); 1996); Ana Soares e Teresa Chambel (1995); H. Coutinho Gouveia (1997); João Carlos Brigola (1998, 1999).

**B - Manuscritas:**

AHMB

- *Cartas de J. C. Schaeffer a Domingos Vandelli (25 de Outubro e 9 de Novembro de 1764; Novembro de 1767, Maio e Julho de 1768), CE/S -60, 61, 62, 62 a, 56, 57, 58*
- *Cartas de Ferdinando Bassi a Domingos Vandelli (1765, 1766, 1767, 1768, 1769), CE/B -66, 67, 68, 70, 71 e 72*
- *Carta de Ludovico Bellardi a Domingos Vandelli (14 de Novembro de 1767), CE/B -73*
- *Cartas de Antonio Turva a Domingos Vandelli (s/d, 6 de Fevereiro, 15 de Novembro de 1768, 16 de Novembro de 1769, 26 de Novembro de 1771), CE/I -1, 2, 3, 4 e 5*
- *Carta de Schreber a Domingos Vandelli (10 de Dez. de 1768), CE/S -59*
- *Carta de Carlo Allione a Domingos Vandelli (12 de Fevereiro de 1769), CE/B -7*
- *Carta de Filippo Fabrizzi a Domingos Vandelli (29 de Junho de 1769), CE/F -59*
- *Carta de Antonio Giuseppe Landi a Domingos Vandelli (20 de Janeiro de 1770), CN/K -1*
- *Carta de Gianfrancesco Seguier a Domingos Vandelli (8 de Abril de 1770), CE/S -63*
- *Carta de P. Miller a D. Vandelli (10 de Maio de 1770), CE/M -39).*
- *Carta de Jacob Gordon a Domingos Vandelli (13 de Maio de 1770), CE/G -100*
- *Cartas de Pierre Cusson (23 de Setembro de 1770; 5 de Fevereiro de 1772; 10 de Junho de 1776), CE/C -25, -26, -27*
- *Cartas de Heinrich Crantz (13 de Maio de 1771; 30 de Novembro de 1771), CE/C -28, -29*

- *Carta de Luís Pinto de Balsemão a Domingos Vandelli (1 de Dezembro de 1771), CN/B-93*
- *Carta de João Jacinto de Magalhães a Domingos Vandelli (24 de Abril de 1772), CE/M -40*
- *Cartas de J. Hill a Domingos Vandelli (12 de Outubro de 1772 e 27 de Fevereiro de 1773), CE/H -28 e 28 a*
- *Carta do Barão de Hupsch a Domingos Vandelli (15 de Abril de 1773), CE/B 77*
- *Cartas de Luis de Albuquerque de Melo Pereira e Cáceres a Domingos Vandelli (25 de Maio e 27 de Julho de 1773), CN/C -111 e 112*
- *Carta de Carlo Allione a Domingos Vandelli (22 de Outubro de 1773), CE/A -8*
- *Carta de Adolphe Medeêr a Domingos Vandelli (6 de Fevereiro de 1775), CE/M -41*
- *Carta de Frei Manuel do Cenáculo a Domingos Vandelli (22 de Março de 1775), CN/B-94*
- *Carta de Paul Diter Giesche a Domingos Vandelli (18 de Abril de 1776), CE/G -101*
- *Carta de E. W. Gray a Domingos Vandelli (15 de Fevereiro de 1777), CE/G -102*
- *Carta de Casimiro Gomez Ortega a Domingos Vandelli (12 de Julho de 1777), CE/O -3*
- *Carta de Joannes Burmanno a Domingos Vandelli (16 de Outubro de 1777), CE/B -74*
- *Carta de A. Gouin a Domingos Vandelli (14 de Outubro de 1778), CE/G -103*
- *Carta de Rottboll a Domingos Vandelli (24 de Outubro de 1778), CE/R -29*
- *Carta de Casimiro Gomez Ortega a Domingos Vandelli (8 de Dezembro de 1778), CE/O -4*
- *Carta de Fathergill a Domingos Vandelli( 17 de Março de 1779), CE/F -60*
- *Carta de Pedro Simão Pallas a Domingos Vandelli (21 de Setembro de 1781), CE/P -34*
- *Methodo de Recolher, Preparar, Remeter, e Conservar os Productos Naturais. Segundo o Plano, que tem concebido, e publicado alguns Naturalistas, para o uzo dos Curiozos que visitaõ os Certoins, e Costas do Mar (1781), Res. -17*
- *Carta de G. G. Renault a Domingos Vandelli (7 de Abril de 1783), CE/R -30*
- *Carta de A. Thouin a Domingos Vandelli (8 de Abril de 1783), CE/G -104*

- *Carta de Hermenegildo Pini a Domingos Vandelli (9 de Maio de 1783), CE/P -35*
- *Carta de Christian Heuland a Domingos Vandelli (31 de Maio de 1783), CE/H -29*
- *Carta de Angelo Donati a Júlio Mattiazzi (10 de Setembro de 1783), CN/D-6*
- *Cartas de Manuel Galvão da Silva a Júlio Mattiazzi (16 de Junho de 1783; 28 de Janeiro e 18 de Agosto de 1784; 15 de Dezembro de 1786; 28 de Agosto de 1790), CN/S -26, 27, 28, 30 e 31*
- *Roteiro Das Viagens, que fez Alexandre Rodrigues Ferreira Pelas Capitánias Do Pará, Rio Negro, Mato-Grosso e Cuiabá, (1783-1791), ARF -1.*
- *Carta de Júlio Mattiazzi a Joaquim José da Silva (5 de Janeiro de 1785), CN/M -59*
- *Carta de [Júlio Mattiazzi] a Joaquim José da Silva [1785], CN/M -62*
- *Carta de João da Silva Feijó a Martinho de Melo e Castro (21 de Agosto de 1785), CN/F -11*
- *Carta de A. Broussonet a Domingos Vandelli (31 de Agosto de 1785), CE/B -78*
- *Cartas de Thomas Pennant a Domingos Vandelli (5 de Junho de 1786; 29 de Março de 1787), CE/P -36, -37*
- *Cartas de Heritier a Domingos Vandelli (21 de Junho de 1786 e 31 de Outubro de 1787), CE/H 30 e 31*
- *Carta de Antoine Laurent de Jussieu (30 de Junho de 1786), CE/D -22*
- *Cartas de Joaquim José da Silva a Júlio Mattiazzi (24 de Maio e 9 de Julho de 1787), CN/S -22 e 23*
- *Carta de A. Bertraud a Domingos Vandelli (16 de Fevereiro de 1788), CE/B -79*
- *Carta de L. Gerard ( 20 de Abril de 1788), CE/G -106*
- *Carta de Frederic North a Domingos Vandelli (4 de Junho de 1788), CE/N -5*
- *Carta de C. P. Thunberg a Domingos Vandelli (16 de Julho de 1789), CE/T -22*
- *Carta de André Christoffersson a Júlio Mattiazzi [Domingos Vandelli] (24 de Novembro de 1789), CE/C -24*
- *Carta de Frederic North a Domingos Vandelli (6 de Fevereiro de 1790), CE/N -6*
- *Carta de Casimiro Gomez Ortega a Domingos Vandelli (15 de Março de 1791), CE/O -5*
- *Carta de Joaquim de Amorim Castro a Martinho de Melo e Castro (16 de Março de 1791), Rem. 588*
- *Carta de A. Thouin a Domingos Vandelli (25 de Março de 1791), CE/G -105*
- *Carta de Attilio Zuccagni a Domingos Vandelli (Fevereiro de 1792), CE/L -25*



- *Carta de Gerard de Visme a Domingos Vandelli (8 de Maio de 1792), CE/V - 43*
- *Ordens régias para Júlio Mattiazzi, (Julho e Novembro de 1792), CN/C. 82 e 83*
- *Carta de João da Silva Feijó a Júlio Mattiazzi (26 de Janeiro de 1794), CN/F -20*
- *Carta de D. João de Almeida de Melo e Castro a Domingos Vandelli (2 de Agosto de 1795), CN/C -113*
- *Exposição feita por Alexandre Rodrigues Ferreira sobre a administração económica do Real Museu e Jardim Botânico da Ajuda (incompleta), [1795], ARF - 25.*
- *Lista das Produções zoologicas Recebidas Por ordem de S. Mag.e Do Real Muzeu d'Ajuda Em Junho, Julho, Setembro, e Outubro de 1795 Apresentadas A Academia Real das Sciencias Dispostas conforme o Sistema de Carlos Lineu, Rem. - 435*
- *Relação das Pessoas occupadas no Real Gabinete de Historia Natural, e Jardim Botânico. Seus Nomes, Empregos, Ordenados, ou Jornaes que vencem, e Repartições por onde os vencem. Tudo como nella se declara (Julho de 1796), ARF - 24.*
- *Carta de João da Silva Feijó a Domingos Vandelli (23 de Setembro de 1796), CN/F -21*
- *António Jacinto de Araújo, Relacção das pessas conteudas no Gabinete, q. tive a honra offerecer a S. Mag.e (25 de Maio de 1798), Rem. 442*
- *Folha das Despezas do Real Jardim Botânico, e Museo, em Novembro e Dezembro do presente ano de 1798, Div. -567*
- *Requerimento de Pedro Villiot para pagamento de pedras de mesa vendidas, em 1769, ao Real Museu (Março de 1802), CN/C-90 e 90a*
- *Ordens régias sobre a plantação de árvores nas estradas para Queluz (22 de Dezembro de 1802), CN/C -97*
- *Carta de D. Rodrigo de Sousa Coutinho a Domingos Vandelli (3 de Janeiro de 1803), Rem -609*
- *Relações Dos Productos naturaes que por Ordem Regia se remetterão deste Real Museu ao General Lasnes [sic], Embaixador da Republica Franceza nesta Corte, (Agosto de 1803 - Maio de 1804), Geoffroy de Saint-Hilaire, Div.- 16 a., n.º 22*
- *João da Silva Feijó, Relaçãõ das sementes das plantas agrestes da Capitania do Ceara destinadas ao Real Jardim Botânico de Berlim recebidas em 5 de Setembro de 1803, Rem. -609*

- *Carta da Mesa da Inspeção da Capitania da Baía ao Príncipe Regente (16 de Setembro de 1803)*, Rem. -604
- *Ordem do Visconde de Anadia a Domingos Vandelli (9 de Agosto de 1804)*, CN/V - 50
- *Registo de productos naturais enviados da Capitania da Baía para o Real Museu da Ajuda (18 de Setembro de 1805 a 8 de Maio de 1806)*, Rem. -621
- *Ordem de Domingos Vandelli ao Fiel do Real Museu (11 de Março de 1806)*, CN/V -10
- *Relação Dos Productos naturaes e industriaes que deste Real Museu se remetterão para a Universidade de Coimbra em 1806*, ARF, -26 e -26.a.
- *Minuta, assinada por Junot, autorizando o transporte, para Paris, dos objectos retirados por Geoffroy de Saint-Hilaire do Real Museu da Ajuda (3 de Junho de 1808)*, Geoffroy de Saint-Hilaire, Div. 1
- *Relação dos Productos naturaes que por ordem do General Junot levou deste Real Museu Mr. Geoffroy de St. Hilaire em Junho e Agosto de 1808*, Geoffroy de Saint-Hilaire, Div. 16 b.
- *Carta de José António de Sá a Domingos Vandelli (13 de Janeiro de 1810)*, CN/S - 53
- *Livro De Registo das Ordens da Academia respectivas ao Museu Nacional. Desde 6 de Outubro de 1836 em diante*, Div. - 23.
- *Armario LXV (s/d)[1836]*, Rem. 436
- *Informação acerca dos serviços prestados à sciencia e ao paiz por Alexandre Rodrigues Ferreira, assinada por José Vicente Barboza du Bocage (17 de Maio de 1878)*, ARF, - 28.

AHMOP

- *Planta do Jardim Botânico da Ajuda (séc. XVIII)*, D 5C
- *Planta do Real Palacio d' Ajuda e das suas cercanias (1869)*, D 103A



AHU

- *Relação de alguns animaes q. particularm.e se recomenda ao S.or Mart.º de Souza e Albuquerque faça remeter p.ª esta Corte [1783], Reino, Maço 2695, Universidade de Coimbra*
- *Rellação dos materiaes, que se remetem do Arsenal Real do Exercito p.ª o Jardim Botânico (14 de Março de 1783), Reino, Maço 2701, "Jardim Botânico"*
- *Rellação do que tem hido p.ª o Jardim Botânico dez de 14 de Março de 1783 e a data deste (26 de Março de 1783), Reino, Maço 2701, "Jardim Botânico"*
- *Relação dos productos naturaes, e do que se quer para o Rial Gabinete d' Ajuda dos Continente de Goa, Macao, e das Ilhas de Timor [1789], Reino, Maço 2701, "Jardim Botânico"*

ANTT

- *Carta do Consul em Génova, Nicolao Piaggio, para o Conde de Oeiras (16 de Maio de 1764), Ministério dos Negócios Eclesiásticos e Justiça, Caixa 66, Maço 77, 1.º Macete*
- *Domingos Vandelli, Breve relação do Musêo da Historia Natural, que o Doutor Domingos Vandelli tinha na Ajuda, no Real Jardim Botânico; e de que no anno de 1772, fez presente a esta Universidade, do qual se tem servido até agora, para as Lições de Historia Natural (15 de Março de 1777), Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781)*
- *[Domingos Vandelli], Memoria sobre a Faculdade Filosofica da Universidade de Coimbra, s/d [1791], Ministério do Reino, Maço 519, Cx. 646, "Universidade de Coimbra. Negócios diversos"*
- *[Domingos Vandelli], Relação da origem, e estado prezente do Real Jardim Botânico, Laboratorio Chymico, Museo de Historia Natural, e Caza do Risco, [1795] Ministério do Reino, Maço 444*
- *Estabelecimentos do Real Museu e Jardim Botânico (1795-1823), Núcleos extraídos do Conselho da Fazenda e do Real Erário, Livros 94 a 106, "Casa das Obras e Paços Reais"*
- *Oficio do Escrivão da Fazenda do Real Museu a Domingos Vandelli (29 de Dezembro de 1804), Ministério do Reino, Maço 281, Cx. 375 (1804-1827)*

- *Ofício de Domingos Vandelli sobre o viveiro de árvores do Campo Grande, [1805-1806]* Ministério do Reino, Maço 281, Cx. 375 (1804-1827)
- *Requerimento de Domingos Vandelli para obtenção de sege, [1808]* Ministério do Reino, Maço 279, Cx. 372 (1801-1818)
- *Carta de Domingos Vandelli ao Príncipe Regente D. João (17 de Setembro de 1808),* Ministério do Reino, Maço 279
- *Atestado de José Bonifácio de Andrada e Silva apenso a requerimento de João Francisco Peres (27 de Março de 1811),* Ministério do Reino, Maço 444, Cx. 555, (1821-1833)
- *Resposta de Félix de Avelar Brotero a uma portaria do ministro Filipe Ferreira de Araújo e Castro (16 de Novembro de 1822),* Ministério do Reino, Maço 444, Cx. 555 (1821-1833)
- *Ofício de Félix de Avelar Brotero ao ministro Joaquim Pedro Gomes de Oliveira (22 de Setembro de 1823),* Ministério do Reino, Maço 444, Cx. 555 (1821-1833)
- *Resposta de Félix de Avelar Brotero a um ofício do Marquês de Palmela (10 de Novembro de 1824),* Ministério do Reino, Maço 444, Cx. 555, (1821-1833)
- *Representação de Félix de Avelar Brotero ao Bispo de Viseu (17 de Março de 1827),* Ministério do Reino, Maço 444, Cx. 555, (1821-1833)
- *Resposta de Félix de Avelar Brotero a um ofício do Visconde de Vila Nova da Rainha (3 de Maio de 1827),* Ministério do Reino, Maço 281, Cx. 375 (1804-1827)
- *Requerimento de António José das Neves Melo pedindo o lugar de Director do Real Museu e Jardim Botânico da Ajuda [Novembro de 1828],* Ministério do Reino, Maço 444, Cx. 555, (1821-1833)
- *Ofícios do Escrivão da Fazenda do Real Museu ao Conde de Basto (7 de Setembro e 9 de Novembro de 1830; 8 de Agosto de 1831; 2 de Março e 25 de Junho de 1832),* Ministério do Reino, Maço 444, Cx. 555 (1821-1833)
- *Relação do Numero de Pessoas, que durante o anno de 1835, visitarão o Museu e Jardim Botânico (20 de Fevereiro de 1836),* Ministério do Reino, Maço 2122, "Academias. Jardim Botânico"
- *Autos do Inventario a que procedeu a Comissão encarregada da Inspeção scientifica e economica do Jardim Botânico da Ajuda, quando foi tomar conta da Bibliotheca e Cartorio do mesmo Jardim (2 e 16 de Dezembro de 1837),* Ministério do Reino, Maço 2123, "Academia Real das Ciências. Ofícios. 1837-1843"

ARJBM

- *Carta de Júlio Mattiazzi a Casimiro Ortega [1783], I, 20, 3, 16*
- *Carta de Domingos Vandelli a Casimiro Ortega (26 de Dezembro de 1792), I, 20, 7, 2*

BACL

- Domingos Vandelli, *Viagens Filosoficas ou Dissertação Sobre as importantes regras que o Filosofo Naturalista, nas suas peregrinações deve principalmente observar (1779)*, Ms. 405, Série Vermelha
- Alexandre Rodrigues Ferreira, *Carta ao Abade Correia da Serra (1789)*, Pasta do Sócio, Arquivo da Secretaria
- Domingos Vandelli, *Memorias sobre a utilidade dos Jardins Botanicos, e Muzeos d'Historia Natural (s/d)*, Ms. 143/2, Série Vermelha
- Félix de Avelar Brotero, *Reflexões sobre a Representação que o Ex.mo Marquez de Abrantes, D. Jose, fez immediatamente a S. A. R. a bem da Agricultura e Industria nacional [1815/1820]*, Ms. 1122, Série Azul

BDBUC

- F. A. Brotero, *Horti Regi. Olisiponense ad Aulam Regiam in Ajuda siti, novarum, rariorum minus cognitarum stirpium descriptiones iconibus illustrate (s/d)*

BMCUL

- *Cópia da representação, enviada a Sua Magestade por intermédio do Ministério da Guerra, que o Conselho da Escola fez, pedindo a incorporação na mesma Escola do Jardim Botânico e Museu de História Natural (11.12.1838)*
- *Mudança do Museu de Historia Natural da Academia Real das Sciencias para a Escola Polytenica (1858)*

BN

- Domenici Vandelli, *Hortus Olisiponensis Exhibens Plantas Exoticas Horti Regii specimenque Historie Naturalis Lusitaniae Cum novis generibus et Specibus (15 de Janeiro de 1771)*, Cod. 3750
- Agostinho Joze Martins Vidigal, *Methodo De fazer Observaçoes, e Exames necessarios para augmento da Historia Natural, com os meios de preparar, conservar, e dispor nos Museos os diversos productos da Natureza, s/d*, Mss. 8520
- João da Silva Feijó, *Itinerario Filosofico que contem a Rellaçã das Ilhas de cabo Verde disposto pelo methodo epistolar dirigidas ao Ill.mo e Ex.mo Senhor Martinho de Mello e Castro pello Naturalista regio das mesmas Ilhas (1783)*, FR 436
- *Relação dos Productos naturaes que deste Real Museu tem levado a Serenissima Snr.ª Infanta D. Ana de Jesus Maria em Janeiro de 1827*, Cx. 236, n.º 159

BNRJ

- [Domingos Vandelli], *Instruções para os membros da Expedição Filosófica*, Divisão de Manuscritos, 21, 2, 2, n.º 22
- Alexandre Rodrigues Ferreira, *Inventário Geral e Particular de todos os Productos Naturaes, e Artificiaes, Instrumentos, Livros, Utensiz e Moveis pertencentes ao Real Gabinete de História Natural, Jardim Botânico, e suas Cazas annexas (...) Tudo como nelle se declara (8 de Novembro de 1794)*, Divisão de Manuscritos, I-21, 10/49-8-13

BPE

- *Dois panfletos anónimos contra Brotero (27 de Abril e 3 de Maio de 1803)*, Cod. CIX /1-18, P. 35, fls. 158 a 177

BL

- *Cartas de Domingos Vandelli a Joseph Banks (Julho de 1767, Novembro de 1768, Agosto e Outubro de 1771, Fevereiro de 1772, Março de 1785, Fevereiro e Dezembro de 1810, Maio e Julho de 1811), Add. Ms. 8094, 8100 e 33982*

MCUL

- *Livro De Registo dos Decretos, Portarias, Avisos, e outras Regias Determinações, que baixão ao Real Jardim Botanico, Laboratorio Chimico, Musêo, e Casa do Risco, Inv. N.º 55*

## FICHA DE REGISTO

Código: M2b

1. **Designação/Identificação:** Museu de História Natural e Jardim Botânico da Universidade de Coimbra
2. **Propriedade:** Pública. Universidade de Coimbra
3. **Localização:** Coimbra. Largo do Museu de História Natural, próximo da Sé Nova.
4. **Data de criação:** 1772
5. **História da instituição (síntese cronológica):**
  1. Museu de História Natural construído entre 13 de Maio de 1773 e 19 de Outubro de 1775. O edifício antigo, colégio dos jesuítas, foi em parte demolido. Durante a terceira invasão francesa, foram embarcados numa Galera diversos 'caixões' com as 'preciosidades do Museu', incluindo uma muito volumosa tartaruga, para prevenir possíveis pilhagens. Obras de reconstrução: 1857-1859.
  2. Jardim Botânico iniciado em 1773. Em 1791 foi criada a cadeira de Botânica e de Agricultura. Para a regência da cadeira e para a organização científica do jardim foi nomeado Brotero. Em 1822, medidas tomadas pela Faculdade para pôr cobro ao estado de degradação em que se encontrava o Jardim Botânico. Em 1823, D. João VI solicita à Faculdade a elaboração de uma reforma do curso Filosófico, sobre a qual os professores jubilados poderiam enviar sugestões. No ano seguinte, Brotero envia ao reitor a sua sugestão sobre a reforma. A Faculdade não envia qualquer projecto. Entre 1825 e 1835, desorganização e deterioração progressiva do ensino e do Jardim Botânico em consequência das condições criadas pela instabilidade política, absolutismo, lutas liberais e falta de recursos financeiros.
6. **Personalidades:** Marquês de Pombal; D. Francisco de Lemos; José Monteiro da Rocha; Domingos Vandelli; Júlio Mattiazzi; Félix de Avelar Brotero; Júlio Augusto Henriques
7. **Públicos:** Alunos da Universidade (Cursos: Filosofia Natural; Matemática; Medicina); visitáveis pelo público nacional e por estrangeiros.
8. **Objectivos/Funções:** 1. "Sendo manifesto, que nenhuma cousa póde contribuir mais para o adiantamento da Historia Natural, do que a vista contínua dos objectos, que ella



comprehende (...) He necessario para fixar dignamente o Estudo da Natureza no centro da Universidade que se faça huma Collecção dos Productos, que pertencem aos tres Reinos da mesma Natureza." (*Estatutos da Universidade de Coimbra*, Livro III, Tít. VI, Cap. I, p. 388); "Ainda que no Gabinete de Historia Natural se incluem as Produções do Reino Vegetal; como porém não podem ver-se nelle as Plantas senão nos seus Cadaveres, seccos, macerados, e embalsamados; será necessario para complemento da mesma Historia o estabelecimento de hum *Jardim Botanico*, no qual se mostrem as Plantas vivas. Pelo que: No lugar que se achar mais proprio, e competente nas vizinhanças da Universidade, se estabelecerá logo o dito Jardim: Para que nelle se cultive todo o genero de Plantas; e particularmente aquellas, das quaes se conhecer ou esperar algum prestimo na Medicina e nas outras Artes; havendo o cuidado e providencia necessaria, para se ajuntarem as Plantas dos meus Dominios Ultramarinos, os quaes tem riquezas imensas no que pertence ao Reino Vegetal" (*Idem*, pp. 390-391).

**9. Organização (instalações e serviços):** 1. O Museu ocupava a ala esquerda do edificio da Faculdade de Filosofia Natural, sendo a direita ocupada pelo Gabinete de Física. Aula em anfiteatro onde se faziam os cursos de zoologia, mineralogia, geologia, botânica e agronomia. Várias salas com expositores e armários contendo as diferentes colecções. Uma das salas da biblioteca da Faculdade destina-se às obras de ciências naturais: livros e jornais de química, física, zoologia, botânica, minerlogia, geologia, paleontologia e agronomia, e mapas geográficos e geológicos.

2. Os professores Vandelli e Dalla-Bella foram encarregados dos projectos e traçados da obra. O Marquês de Pombal, em carta de 12 de Fevereiro de 1773, dirigida ao reitor da Universidade, dizia que o tenente coronel Guilherme Elsdén "delineará perfeitamente o horto botânico pelos apontamentos dos professores". Com os primeiros trabalhos começou logo a pesquisa e encanamento das águas, sem as quais a cultura seria impossível. Só em em 1790 é que ficou terminado o terraplano inferior, o lago e o encanamento de grande parte das águas.

**10. Colecções:** As primeiras colecções de história natural que foram recebidas no museu pertenciam a Domingos Vandelli e a José Rollem Van-Deck. Outras foram adquiridas no estrangeiro por professores encarregados de viagens científicas. A maior parte das colecções mineralógicas e geognósticas vieram da Alemanha. Colecções: mineralógica, paleontológica, entomológica, geognóstica, zoologia, conchas. Havia uma pequena colecção de medalhas e moedas que ainda em 1870 existia na Biblioteca da Universidade.

**11. Legislação:** *Estatutos da Universidade*, vol. III

**12. Referências:**

**A - Impressas:** José Gorani (1765-67); *Actas das Congregações da Faculdade de Filosofia (1772-1820)*; Rafael Rodríguez Mohedano (1773); *Estatutos da Universidade (1773)*; D. Francisco de Lemos (1895 [1777]); William Dalrymple (1777); Baltazar da Silva Lisboa (1786); James Murphy (1795); Heinrich Friedrich Link (1798); Robert Southey (1800-1801); José Monteiro da Rocha (1801); Laura Junot (1805); José Bonifácio de Andrada e Silva (1806); Félix de Avelar Brotero (1807); *A picture of Lisbon* (1809); J. Rattou (1813); Brotero (1816); L.-F. de Tollenare (1816); *Jornal de Coimbra* (1816); George Ladmann (1818); William Thomas (1819); W. M. Kinsey (1827); H. J. George Herbert (1827); Julia Pardoe (1827); José Marugán y Martín (1833); W. H. Harrison (1839); Felix Lichnowsky (1842); William Kingston (1845); Charles Vogel (1860); I. de Vilhena Barbosa (1866); Alfred Charles Smith (1869); J. A. Simões de Carvalho (1872); Júlio A. Henriques (1876); M. Lettizia Rattazzi (1878); Lucien Vigneron (1882); E. Bergman (1890); Lígia Cruz (1976); Abílio Fernandes (1980); Jorge Paiva (1981); Rómulo de Carvalho (1987); Jorge Paiva e Joaquim Thomaz M. Pereira (1989); M. L. Rodrigues de Areia, M. A. Tavares da Rocha, e Maria Arminda Miranda (1991); Manuel Larangeira Rodrigues Areia e Maria Arminda Pereira Miranda (1991, 1995).

**B - Manuscritas**

AHMB

- *Relação Dos Productos naturaes e industriaes que deste Real Museu se remetterão para a Universidade de Coimbra em 1806*, ARF, -26 e -26.a.

AHU

- Domingos Vandelli, *Relazione di quanto contenevano le otto cassette che V. E. mandò pel Laboratorio Chimico del Real Giardino Botanico (6 Aprile 1774)*, Reino, Maço 2701, "Jardim Botânico"
- *Museo da Universidade de Coimbra, que foi de Domingos Vandelli. Se acha distribuido em tres Casas (s/d)*, Reino, Maço 2695 -A
- *Carta de Domingos Vandelli ao Marquês de Pombal pedindo mercê pela doacção de uma colecção ao Museu da Universidade (s/)*, Reino, "Papéis Avulsos. Séc. XVIII"
- *Cartas de D. Francisco de Lemos a Martinho de Melo e Castro pedindo a promoção das ciências e protecção para a Universidade (27 de Fevereiro e 14 de Março de 1777)*, Reino, Maço 2695, "Universidade de Coimbra"

ANTT

- Domingos Vandelli, *Conspectus Musei Dominici Vandelli, Pádua, 1763 (Breve catalogo do Muséo, que veyo de Italia, e foi remettido a esta Universidade)*, Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781)
- *Carta do Consul em Veneza, Francisco de Cattaneo, para D. Luis da Cunha (12 de Junho de 1773)*, Ministério dos Negócios Estrangeiros, Caixa 326.
- *Carta de D. Francisco de Lemos ao Marquês de Pombal (2 de Novembro de 1772)*, ANTT, Ministério do Reino, *Colecção Geral das Ordens e Providências para a Nova Fundação da Universidade*, vol. 436 (Microfilme 1720)
- *Carta de D. Francisco de Lemos ao Marquês de Pombal (2 de Agosto de 1773)*, Ministério do Reino, Maço 519, Cx. 645 "Negócios diversos"
- Guilherme Elsdén, *Continuação do Jornal das Obras Publicas da Universidade de Coimbra: desde o dia 25 de Julho do presente anno de 1773 (27 de Setembro de 1773)*, Ministério do Reino, Maço 519, Cx. 645 "Universidade de Coimbra"
- *Carta de D. Francisco de Lemos ao Marquês de Pombal (10 de Junho de 1774)*, Ministério do Reino, Maço 519, Cx. 645

- Domingos Vandelli, *Requerimento para que lhe sejam pagas as colecções de História Natural que enviou para a Universidade [1777]*, Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781)
- Domingos Vandelli, *Memoria sobre o Museo de (...), que foi mandado vir d'Italia p.<sup>a</sup> a Universidade de Coimbra [1777]*, Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781)
- Domingos Vandelli, *Breve relação do Musêo da Historia Natural, que o Doutor Domingos Vandelli tinha na Ajuda, no Real Jardim Botânico; e de que no anno de 1772, fez presente a esta Universidade, do qual se tem servido até agora, para as Lições de Historia Natural (15 de Março de 1777)*, Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781)
- Domingos Vandelli, *Reprezentação sobre o projecto de estabelecimento de huma Fabrica de porcelana (1781)*, Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781)
- [Domingos Vandelli], *Memoria sobre a Faculdade Filosofica da Universidade de Coimbra, s/d [1791]*, Ministério do Reino, Maço 519, Cx. 646, "Universidade de Coimbra. Negócios diversos"
- *Requerimento de António José das Neves Melo pedindo o lugar de Director do Real Museu e Jardim Botânico da Ajuda [Novembro de 1828]*, Ministério do Reino, Maço 444, Cx. 555, (1821-1833)

AUC

- [Domingos Vandelli], *Rol das couzas precisas para o gavinete da Istória natural que se tem comprado (1773)*, Museu de História Natural (Gabinete de História Natural)
- *Despesas com o desentulho*, Livro 1 (1773-1774), Jardim Botânico
- *Despesas com as obras* (1774), Jardim Botânico
- *Despesas com o desentulho*, Livro 2 (1775), Jardim Botânico
- *Breve Relação do Museo d'Historia Natural, que o Dr. Domingos Vandelli tinha na Ajuda no Real Jardim Botânico (15 de Março de 1777)*, Processo do Professor Domingos Vandelli, n.º 372

- Domingos Vandelli, *Despeza q. se fez no Muzeo Aula de Historia Natural 2º Anno do Curso Filosofico (6 de Fevereiro de 1779)*, Museu de História Natural (Sécs. XVIII-XIX)
- Domingos Vandelli, *Lembrança da despeza que se fez na cultura das Plantas do Jardim Botanico no mez de Fevereiro de 1779*, Museu de História Natural (Sécs. XVIII-XIX)
- *Auto de Exame e Avaliação dos Varios Generos, e productos de que se compoem dous Gabinetes do Museu da Historia Natural, que se achão nesta Universidade (20 de Julho de 1779)*, Museu de História Natural (Gabinete de História Natural)
- *Representação de Domingos Vandelli à Junta da Fazenda da Universidade para se construirem armários no Museu de História Natural (1780)*, Processo do Professor Domingos Vandelli, n.º 372
- *Representação de João Luís Rodrigues, jardineiro vindo da Ajuda para o Jardim Botânico da Universidade de Coimbra, pretendendo obter aumento de ordenado, com certificações de D. Vandelli e Dalla Bella (Julho de 1780)*, Jardim Botânico, (Docs. para organizar)
- *Folhas de Obras (1781, 1783, 1793, 1794)*, Jardim Botânico
- *Representação de Manuel Dias Baptista (1783), para que lhe sejam pagas ajudas de custo por uma colecção de produtos que coligiu nos arredores de Coimbra e que ofereceu ao Museu de História Natural, com parecer de D. Vandelli (1783)*, Museu de História Natural (Sécs. XVIII-XIX)
- *Nota dos livros vendidos pela Firma Borel, Borel & C.ª ao Dr. Domingos Vandelli (1784)*, Museu de História Natural (Sécs. XVIII-XIX)
- *Representação de José Álvares Maciel pedindo ajudas de custo para prosseguir a 'viagem philosophica' à Serra da Estrela (Agosto de 1784)*, Museu de História Natural (Sécs. XVIII-XIX)
- Alexandre Rodrigues Ferreira, *Relação das despesas feitas com as plantas que vieram deste Real Jardim Botanico da Ajuda p. o de Coimbra (4 de Fevereiro de 1795)*, Jardim Botânico (Plantas)
- *Folhas de Obras (1795, 1796)*, Jardim Botânico
- *Aviso Régio determinando reciprocidade no envio de plantas duplicadas entre o Real Jardim Botânico da Ajuda e o Jardim Botânico da Universidade de Coimbra (14 de Novembro de 1801)*, Jardim Botânico (Plantas)

- 
- *Folhas da Obra do Jardim Botânico (18 de Julho de 1807- 8 de Fevereiro de 1808)*
  - *Folhas de Obras (1804, 1807, 1808, 1814), Jardim Botânico*

BACL

- Domingos Vandelli, *Saggio del Museo di Domenico Vandelli. Padova (1763)*, Ms. 1205/5, Série Azul

MCUL

- *Livro De Registo dos Decretos, Portarias, Avisos, e outras Regias Determinações, que baixão ao Real Jardim Botanico, Laboratorio Chimico, Musêo, e Casa do Risco, Inv. N.º 55*

## FICHA DE REGISTO

Código: M3b

**1. Designação/Identificação:** Colecções de Domingos Vandelli

**2. Propriedade:** Particular. Passaram a incorporar o acervo inicial do Museu de História Natural da Universidade de Coimbra

**3. Localização:** 1ª colecção: Pádua; 2ª colecção: Ajuda, Lisboa

**4. Data de criação:** 1ª colecção: 1757-1763; 2ª colecção: 1764-1772

**5. Síntese cronológica:** 1ª colecção: proveniente das *viagens philosophicas* de Vandelli às regiões do centro e norte e aos mares da Itália e em que acumulou produções europeias e africanas colectadas por amigos. Vendida em 1772 à Universidade de Coimbra por dez mil cruzados (último pagamento em Novembro de 1782). Transportada de Pádua, em 1775 já tinha chegado à Universidade; 2ª colecção: nasce da motivação de Vandelli em prolongar aqui a conceptualização e a metodologia das *viagens philosophicas* italianas, através do reconhecimento da flora, da fauna e dos minérios de Portugal (e do seu vasto Império) tarefas científicas que se poderiam considerar, entre nós, praticamente pioneiras. Depositada nas instalações do Museu da Ajuda, seria doada à Universidade em resultado do apelo, inserto nos *Estatutos*, para que os coleccionadores privados de *naturalia* e *artificialia* as oferecessem ao novo museu universitário. Obteve como "mercê real" pela doação da colecção lisboeta o benefício por trinta anos do 'Alveo do Rio Velho', antigo leito do Mondego.

**8. Objectivos/Funções:** O coleccionador ambicionava possuir, como era habitual entre os estudiosos de história natural, o seu próprio Museu. Começado em Pádua, coligiu depois produtos naturais em Portugal com o objectivo declarado de vir a enriquecer o seus 'Museo padovano'.

**10. Colecções:** 1ª colecção: Maioritariamente composta de espécies mineralógicas, mas contendo também exemplares zoológicos, um herbário e, evidenciando o interesse juvenil vandelliano pelo vestígio histórico, arqueológico e etnográfico, algumas antiguidades artísticas (urnas, vasos lacrimais, lucernas, ídolos e votos) e numismáticas, e artefactos asiáticos e africanos; 2ª colecção: 1. Reino Animal: abortos (com fetos monstruosos), aves (pássaros e outros animais do Brasil e de África), anfíbios, serpentes, peixes, insectos, vermes, moluscos, borboletas, tartarugas, corais e conchas;



2. Reino Vegetal: madeiras petrificadas, herbário com 2000 plantas, frutos exóticos, sementes; 3. Reino Mineral: lápides, minérios, metais, fósseis; 4. Artefactos: várias armas de Índios.

**11. Legislação:** *Estatutos da Universidade de Coimbra (1772)*

## 12. Referências

**A - Impressas:** J. Ratton (1813); J. Silvestre Ribeiro (1871-1893); Mendes dos Remédios (1905); Lúgia Cruz (1976); Rómulo de Carvalho (1987)

### **B - Manuscritas:**

#### AHU

- *Carta de Domingos Vandelli ao Marquês de Pombal pedindo mercê pela doacção de uma colecção ao Museu da Universidade (s/d), Reino, Maço 2663.*
- *Museo da Universidade de Coimbra, que foi de Domingos Vandelli. Se acha distribuido em tres Casas (s/d), Reino, Maço 2695 -A.*

#### AHMB

- *Carta de frei Manuel do Cenáculo a Domingos Vandelli (22 de Março de 1775), AHMB, CN/B-94).*

#### ANTT

- *Carta de D. Francisco de Lemos ao Marquês de Pombal, 2 de Novembro de 1772, Ministério do Reino, Colecção Geral das Ordens e Providências para a Nova Fundação da Universidade, vol. 436, Microfilme 1720*
- *Domingos Vandelli, Requerimento para que lhe sejam pagas as colecções de História Natural que enviou para a Universidade [1777], Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781).*
- *Breve Relação do Museo d' Historia Natural, que o Dr. Domingos Vandelli tinha na Ajuda no Real Jardim Botanico, e de que no anno 1772 fiz presente a esta*

*Universidade, e do qual se tem servido até agora para as Lições de Historia Natural (15 de Março de 1777), Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781).*

- Domingos Vandelli, *Conspectus Musei Dominici Vandelli, Pádua, 1763 (Breve catalogo do Muséo, que veyo de Italia, e foi remettido a esta Universidade)*, ANTT, Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781).
- *Memoria sobre o Museo de (...), que foi mandado vir d'Italia p.<sup>a</sup> a Universidade de Coimbra [1777]*, ANTT, Ministério do Reino, Maço 504, Cx. 628 (1778-1781).
- *Carta do Consul em Veneza, Francisco de Cattaneo, para D. Luis da Cunha (12 de Junho de 1773)*, Ministério dos Negócios Estrangeiros, Caixa 326.
- *Relação da origem, e estado prezente do Real Jardim Botanico, Laboratorio Chymico, Museo de Historia Natural, e Caza do Risco, [1795]*, Ministério do Reino, Maço 444.
- *Resposta de Félix de Avelar Brotero a uma portaria do ministro Filipe Ferreira de Araújo e Castro (16 de Novembro de 1822)*, Ministério do Reino, Maço 444, Cx. 555, 1821-1833).

#### AUC

- *Breve relaçam do Musêo da Historia Natural, que o Doutor Domingos Vandelli tinha na Ajuda, no Real Jardim Botanico; e de que no anno de 1772, fez presente a esta Universidade, do qual se tem servido até agora, para as Lições de Historia Natural (15 de Março de 1777)*, Processo do Professor Domingos Vandelli, n.º 372
- *Auto de Exame e Avaliação dos Varios Generos, e productos de que se compoem dous Gabinetes do Museu da Historia Natural, que se achão nesta Universidade (20 de Julho de 1779)*, Museu de História Natural (Gabinete de História Natural).

#### BACL

- *Saggio del Museo di Domenico Vandelli. Padova (1763)*, Ms. 1205/5, Série Azul
- *Memorias sobre a utilidade dos Jardins Botanicos, e Muzeos d'Historia Natural (s/d)*, BACL, Ms. 143/2, Série Vermelha.

BPE

- *Gabinetto d'Istoria Naturale presentato all'Illustre e Celebre Università di Coimbra dal Dr. Domenico Vandelli. 1772, BPE, CX/2-18, fls. 191-194 v.*
- *Carta de Nicolao Pagliarini a frei Manuel do Cenáculo (7 de Janeiro de 1775), BPE, CXXVIII/1-13, Carta 4215*  
*Carta de Domingos Vandelli a frei Manuel do Cenáculo (22 de Janeiro de 1775), CXXVII/1-7, Carta 1413*

## FICHA DE REGISTO

Código: M4b

**1. Designação/Identificação:** Colecção de José Rollem Van- Deck

**2. Propriedade:** Particular

**3. Localização:** Lisboa

**4. Data de criação:** Em 1765 D. Vandelli divulgava as suas conchas e outras produções naturais em carta a Linneo; e, em Dezembro de 1766, Van-Deck pede a J. Banks intercâmbio de duplicados, assumindo-se como proprietário de um Gabinete.

**5. História da instituição:** Pelo menos desde 1765 que se interessava pelo coleccionismo naturalista, correspondendo-se com Joseph Banks a partir do ano seguinte. Em 1771, Luís Pinto de Balsemão, Capitão-General de Mato Grosso, em carta enviada a D. Vandelli refere-se a remessas de produções naturais brasileiras enviadas a Van-Deck. Nesse mesmo ano são-lhe enviados, de Goa, numerosos produtos daquela região; no ano seguinte chega-lhe outra remessa do mesmo colector, Francisco Luís de Menezes. Morre no final de 1773, quando regressava de uma missão diplomática a Marrocos, deixando em legado, à Universidade de Coimbra, a sua colecção. Em 1774, a Universidade pagou a José Joaquim Pallyart e mais herdeiros 1 600 réis para pagamento das dívidas que o coleccionador contraíra com a colecção.

**6. Personalidades:**

José Rollem Van-Deck, Capitão de Mar e Guerra "das Armadas Navaes de D. José I", amigo pessoal de D. Vandelli. Ministro Plenipotenciário em Marrocos, em 1773. Morre no final do mesmo ano, ao regressar a Portugal.

Luís Máximo Pinto de Sousa Coutinho, visconde de Balsemão (1735-1804), compôs várias memórias eruditas sobre a história natural do Pará e Mato-Grosso onde esteve como governador nos anos setenta, altura em que enviou produtos exóticos a Van-Deck.

Francisco Luís de Menezes, remeteu de Goa produtos naturais com destino ao 'Muzeo'.

José Joaquim Pallyart, amigo e intermediário de Van-Deck na encomenda de produtos da Índia. Negociante da Praça de Lisboa, citado pelo *Almanach de Lisboa para o anno de 1783*.

**10. Colecções:** História Natural.

1. Conchas divulgadas a Linneo.

2. Produções naturais enviadas de Goa em 1771: conchas, buzios, caramujos, mexilhoens, caraguejos, lagostas e outros mariscos, peixes curiosos, coraes, arvores e frutos do mar, cobras, lagartos, passaros de diferentes especies, peles secas e esfoladas de passaros, ovos de passaros, borbuletas, moscas, vespas, abelhas, bizouros, bichos doirados chamados xandos, bichos doirados e esverdiados chamados buingui, peles do bicho vergonhozo, pacandor ou gato voador, peles de tigre, pele de chanim, pele de macaco, madeiras e seus raminhos, plantas, ervas, raizes e frutos medicinaes, calhaos de cristal e outras pedras, pedra bazar, aljofres de mormugaõ, abelhas pequenas. Nova remessa em 1772.

3. Enviados do Mato Grosso, em 1771: serpentes e anfibios (não chegaram, contudo, ao seu destino).

**11. Legislação:** *Livro de Registos dos Alvarás, Cartas Régias etc. da Secretaria da Unversidade, decreto de 9 de Setembro de 1774. Pagamento, através do Real Erário, aos herdeiros do coleccionador*, AUC, transcrito em M. Lopes de Almeida, *Documentos da reforma pombalina*, 1937, vol. I, pp. 159-161.

## 12. Referências

### A – Impressas:

D. Francisco de Lemos (1777); Jacome Ratton (1813); J. Simões de Carvalho (1872); Cristóvão Aires (1927); M. Lopes de Almeida (1937); Lígia Cruz (1976); Rómulo de Carvalho (1987); William J. Simon (1997)

### B – Manuscritas:

- *Carta de Domingos Vandelli a C. Linneo (3 de Setembro de 1765)*, Linnaen Society, "Linnaeus Correspondence, Mss. vol. XVI, p. 65
- *Carta do Capitão Rollen Van Deck a J. Banks (28 de Dezembro de 1766)*, British Library, Add. Ms 8094, p. 3 [Francês]
- *Relaçãõ das produçoens da natureza que Francisco Luis de Menezes ajuntou de Goa, e remete para Lisboa para o Muzeu do Senhor Jozé Roland van Deck (12 de Fevereiro de 1771)*, AHMB, Rem. -382 e 382 a
- *Carta de Luis Pinto de Balsemão a Domingos Vandelli (1 de Dezembro de 1771)*, AHMB, CN/B-93

- 
- *Relação da Jornada que á cidade de Marrocos fez Jozé Rolem Wan Dek (30 de Setembro de 1773)*, BPE, Manizola, Cód. 265
  - *Relação das Produçoens da Natureza que Francisco Luis de Menezes de Goa, remete para Lisboa como socio Correspondente da Real Academia das Sciencias, para nela serem apresentadas (Fevereiro de 1783, 1784, 13 de Março de 1785, Março de 1787 e 1 de Abril de 1790)*, AHMB, Rem. - 383, 384, 385, 385 a, 385 b, 385 c, 385 d, 385 e



## FICHA DE REGISTO

Código: M5b

**1. Designação/Identificação:** Gabinete de História Natural e Jardim Botânico do Marquês de Angeja

**2. Propriedade:** Particular. D. Pedro José de Noronha Camões de Albuquerque Moniz e Sousa, 3º marquês de Angeja (1716-1788); D. António José Xavier de Noronha, 4º Marquês de Angeja e 6º Conde de Vila Verde (1741-1811)

**3. Localização:** Gabinete de História Natural: esquina da Rua da Junqueira e Rua das Casas do Trabalho (n.º 73-77, Lg. do M. de Angeja, 16-18); Jardim Botânico: Lumiar, actual Parque do Monteiro-Mor

**5. História da instituição:** O proprietário concebeu a edificação de uma Casa de História Natural no espaço do Jardim Botânico, Quinta do Lumiar. Conhecem-se os respectivos projectos arquitectónicos datados de 1782-1785 e que contemplam plantas, alçados e fachadas, encomendados sobre o programa museológico do Marquês. Chegou a ser construído o primeiro pavimento, o que faz supor que a obra estaria em curso à data da morte do proprietário.

**6. Personalidades:** D. Pedro José de Noronha. Eleito Sócio Honorário da Academia Real das Ciências em 16 de Janeiro de 1780. Tenente General do Exército; Capitão General da Armada Real; Deputado da Junta dos Três Estados; Vedor da Real Fazenda na Repartição dos Armazéns; Inspector Geral da Marinha e das Obras Públicas; Gentil-Homem da Câmara Real; Presidente do Real Erário e Ministro assistente ao Despacho do Gabinete.

Domingos Vandelli. Direcção técnica do Jardim Botânico; 'Curadoria' das colecções de história natural, comprovável pela carta que escreveu ao Abade Nolin, responsável pelas colecções do rei de França e proprietário de gabinete particular, propondo permuta de objectos.



## 12. Referências

**A - Impressas:** António Nunes Ribeiro Sanches (1775); Duc du Châtelet (1777); J. M. Cunha Pessoa (1778); Pérez Bayer (1782); Baltazar da Silva Lisboa (1786); James Murphy (1798); Heinrich Friedrich Link (1798); José Cornide Y Saavedra (1798-1801); M. Reichard (1808, 5ª ed.); J. Ratton (1813); *Jornal de Coimbra* (1818); I. Vilhena Barbosa (1860; 1863; 1903); *Guia de Portugal-Lisboa e arredores* (1924/1982); José-Augusto França (1966); Augusto da Silva Carvalho (1939); L. F. Sousa Lara (1978); Madalena Brás Teixeira (1985); Luís Manuel de Araújo (1993); F. J. Magalhães (1993); Natália Correia Guedes (1993/94)

### B - Manuscritas:

- *Carta de Joseph Banks a Domingos Vandelli (Londres, 26 de Fevereiro de 1768)*, AHMB, CE/B -75
- Domenici Vandelli, *Hortus Olisiponensis Exhibens Plantas Exoticas Horti Regii specimenque Historie Naturalis Lusitaniae Cum novis generibus et Specibus (15 de Janeiro de 1771)*, BN, Cod. 3750
- *Carta do Abade Nolin a Domingos Vandelli (Paris, 26 de Junho de 1779)*, AHMB, CE/N -4
- *Carta de Jorge Manuel Rey a Frei Manuel do Cenáculo (12 de Setembro de 1780)*, BPE, CXXVII/2-1, Carta 2581
- José Henriques Ferreira, *Historia Do Descobrimento da Cochonilha no Brazil, da Sua Natureza, Geração, Criação, Colheita e Utilidades, etc. s/d.* [Emendado e anotado por Manuel Joaquim Henriques de Paiva], ANTT, Manuscritos da Livraria, n.º 758
- *Carta de Frei João de Sousa a Frei Manuel do Cenáculo (8 de Maio de 1782)*, BPE, CXXVIII/1-4, Doc. n.º 31, p. 47
- *Cartas de Frei João de Sousa a Frei Manuel do Cenáculo (1 de Julho, 3 de Outubro de 1788)*, BPE, CXXVIII/1-4, Doc.s n.º s 50 e 56, pp. 73 e 84

## FICHA DE REGISTO

Código: M6b

1. **Designação/Identificação:** Gabinete de História Natural e Jardim Botânico de Gerard de Visme

2. **Propriedade:** Particular. Gerard de Visme (1725-1798), negociante inglês, até 1795. Depois desta data e até 1834, propriedade dos Marqueses de Abrantes.

3. **Localização:** Benfica, Lisboa. Junto ao Convento de S. Domingos de Benfica.

5. **História da instituição:** A quinta foi adquirida por escritura lavrada a 20 de Maio de 1767. O projecto de arquitectura do palácio é de Inácio de Oliveira Bernardes, cerca de 1770. O palácio estava já construído em 1778. Em finais de 1791 a *Gazeta de Lisboa* insere o anúncio de uma 'Lotaria' para venda da Quinta, incluindo o 'Museo' e uma 'grande Colecção de Plantas Exóticas'. Em 1795 de Visme vendeu a casa a D. Pedro de Lencastre da Silveira Castelo Branco Almeida Sá e Meneses, 3.º Marquês de Abrantes; o 5º Marquês, seu neto, vendeu-o à Infanta Isabel Maria que aí morreu em 1876. Em 1884 surge instalado no palácio o colégio de S. José. Foi demolido em 1966.

6. **Personalidades:** Gerard de Visme (proprietário); Domingos Vandelli (colaboração científica)

### 10. Colecções:

1. Productos dos três reinos da natureza; antiguidades; curiosidades e artefactos; objectos de arte

2. Jardim: Plantas raras, árvores exóticas

### 12. Referências

A - **Impressas:** Charles François Dumouriez (1766); Domingos Vandelli (1770); Richard Twiss (1775); Jens Wolff (1785); William Beckford (1787); *Gazeta de Lisboa* (1791); H. Ranque (1798); Carl Israel Ruders (1798-1802); J. Ratton (1813); Dora Wordsworth (1846); I. Vilhena Barbosa (1863;1903); Pinho Leal (1873); Sousa Viterbo (1908); Luís Xavier da Costa (1935); Armando de Lucena (1947); Álvaro

Proença (1964); José-Augusto França (1966); M. Matilde Pessoa de Magalhães Figueiredo (1980); F. J. Magalhães (1993)

**B - Manuscritas:**

- *Carta de Luis Pinto de Balsemão a Domingos Vandelli (Vila Bella, 1 de Dezembro de 1771), AHMB, CN/B-93.*
- *Carta do Embaixador Conde Fernan Nunez a Casimiro Ortega (Lisboa, 12 de Janeiro de 1786), ARJBM, I, 20, 3, 19*
- *Carta de Thomas Pennant a Domingos Vandelli (Londres, 29 de Março de 1787), AHMB, CE/P -37*
- *Carta de Gerard de Visme a Domingos Vandelli (Londres, 8 de Maio de 1792), AHMB, CE/V - 43*
- [Domingos Vandelli], *Relação da origem, e estado prezente do Real Jardim Botanico, Laboratorio Chymico, Museo de Historia Natural, e Caza do Risco, s/d, [1795] ANTT, Ministério do Reino, Maço 444*

## FICHA DE REGISTO

Código: M7b

**1. Designação/Identificação:** Gabinete de Luís Pinto de Balsemão

**2. Propriedade:** Particular

**3. Localização:** Belém (Lisboa)

**4. Data de criação:** 1ª referência no *Almanach de Lisboa para o anno de 1803*

**6. Personalidades:** D. Luís Máximo Pinto de Sousa Coutinho, 1.º visconde de Balsemão (1735-1804). Governador e Capitão-General de Mato-Grosso na década de setenta. Sócio honorário da Academia Real das Ciências de Lisboa. Ministro de Portugal em Londres até 1788. Director das Escolas de S. Vicente de Fora. Secretário de Estado da Marinha (1795-1796); Secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros e Guerra (1788-1801). Conselheiro de Estado, Ministro e Secretário de Estado dos Negócios do Reino e Mercês (1800-1804). Com o título de visconde, em 1801, obteve honras de Grande do Reino.

**10. Coleções:** História Natural. Produções do Brasil (Pará e Mato Grosso). Projectou publicar uma obra botânica com "descrição, sytemattica, na forma do methodo do Sr. Lyneu". Desenhou "aves, animais e peixes" brasileiros. Publicou *Memoria sobre a descrição physica e economica do logar da Marinha Grande*, no tomo V das Memórias Económicas da Academia das Ciências.

### 12. Referências

**A - Impressas:** *Gazeta de Lisboa (11 de Julho de 1795, 2º Suplemento)*; *Gazeta de Lisboa (28 de Agosto de 1801)*; *Almanach de Lisboa (1803)*; Jacome Ratton (1813); Inocência F. da Silva (1860); Rómulo de Carvalho (1987)

### B - Manuscritas:

- *Cartas de Luís Pinto de Balsemão a Domingos Vandelli (Vila Bela, 8 de Fevereiro de 1769, 1 de Dezembro de 1771)*, AHMB, CN/B -92, -93.



## FICHA DE REGISTO

Código: M8b

**1. Designação/Identificação:** Gabinete de História Natural de Luís de Vasconcelos e Sousa

**2. Propriedade:** Particular

**3. Localização:** Calçada da Glória, Junto do Passeio Público

**4. Data de criação:** 1795 (data a partir da qual surge publicitado no *Almanach de Lisboa*)

**6. Personalidades:** Luís de Vasconcelos e Sousa (1740-1807), Vice-Rei e Capitão-General de Mar e Terra do Estado do Brazil, no Rio de Janeiro (1779-1790). Filho do 1º Marquês de Castelo Melhor. Foi protector, no Brasil, de José Mariano da Conceição Veloso. Sócio honorário da Academia Real das Ciências, Graõ-Cruz da Ordem de S. Tiago, Inspector das Obras Publicas (1801); Secretário de Estado e Presidente do Real Erário (1803-1807), Conselheiro de Estado, Viador da Senhora Princesa Viúva, Presidente da Mesa do Desembargo do Paço.

**7. Públicos:** Curiosos. Eruditos

**10. Coleções:** História Natural. Provavelmente rico em produtos do Brasil.

### 12. Referências

A - **Impressas:** *Almanach de Lisboa (1786, 1795)*; José Acúrsio das Neves (1794); Rómulo de Carvalho (1987); Carlos Schneeberger Ataíde (1994); Maria Margueret Lopes (1997); João Carlos Brigola (1999); José Sarmento de Matos (1999); Raquel Henriques da Silva (1999); José-Augusto França (1999)



## FICHA DE REGISTO

Código: M9b

**1. Designação/Identificação:** Gabinete de Luís de Albuquerque de Melo Pereira e Cáceres

**2. Propriedade:** Particular

**3. Localização:** S. Sebastião da Pedreira. Lisboa

**4. Data de criação:** Em 1795, surge a primeira referência inserta no *Almanach de Lisboa*

**5. História da instituição:** O proprietário organizou a sua colecção de produtos de história natural, no Brasil, onde permaneceu durante dezassete anos, até 1790. Alexandre Rodrigues Ferreira nas sua missão amazónica (1783-1792) utilizou a sua biblioteca pessoal no Palácio do Governador, em Vila Bela. Ao regressar, instalou-se em S. Sebastião da Pedreira, continuando as suas permutas científicas com D. Vandelli e permutando espécimens com coleccionadores ingleses. Em 1799, é noticiada a incorporação deste Gabinete no Museu da Ajuda. O Arquivo da Casa da Ínsua conserva um *Livro com desenhos coloridos de borboletas e outros insectos e animais de Mato Grosso*, um *Album com 215 desenhos coloridos de pássaros e 2 do cajueiro* e um *Album com 100 desenhos de animais e 50 de plantas*, fruto de encomendas suas a desenhadores-naturalistas.

**6. Personalidades:** Luís de Albuquerque de Melo Pereira e Cáceres, nasceu a 21 de Outubro de 1739. Morgado da Casa da Ínsua (Castendo, Viseu). 4º Governador e Capitão General da Capitania de Mato Grosso. Conselheiro de Estado, membro do Conselho Ultramarino, Coronel de Cavalaria, Comendador da Ordem de Cristo.

**11. Colecções:** História Natural. Provavelmente rico em produtos do Brasil. Álbuns de desenhos da fauna e flora de Mato Grosso que trouxe consigo para Portugal, em 1790, e que se encontram no Arquivo da família Albuquerque, na Casa da Ínsua. Também ainda ali se viam, em 1968, alguns "bichos empalhados" e plantas tropicais no Jardim da Quinta. Terá adquirido a colecção, rica em produtos naturais (especialmente conchas) de Francisco Martins Sampaio.



## 12. Referências

**A - Impressas:** *Gazeta de Lisboa* (1788, 1792, 1793); *Almanach de Lisboa* (1795-1799); Manuel Rosado M. de C. e Vasconcelos (1948); Gilberto Freyre (1968); William J. Simon (1983); Rómulo de Carvalho (1987)

### **B - Manuscritas:**

- *Cartas de Luis de Albuquerque de Melo Pereira e Cáceres a Domingos Vandelli (25 de Maio e 27 de Julho de 1773)*, AHMB, CN/C -111 e 112
- *Carta de Luis de Albuquerque de Melo Pereira e Cáceres a Domingos Vandelli (28 de Junho de 1796)*, *apud* W. J. Simon (1783)

## FICHA DE REGISTO

Código: M10b

1. **Designação/Identificação:** Gabinete História Natural de António Jacinto de Araújo
2. **Propriedade:** Particular.
4. **Data de criação:** Em 1789, aparece referido pela primeira vez no *Almanach de Lisboa*.
5. **História da instituição:** O proprietário, por gosto pessoal, organizara o seu Gabinete de naturalista que, por oferta sua, acabou por ser incorporado no Museu Real da Ajuda em 1798.
6. **Personalidades:** António Jacinto de Araújo, Professor de escrita e de aritmética, na Ribeira Nova, casa defronte da Igreja de N. S. da Conceição. Autor de *Arithmetica pratica, e especulativa para uso dos principiantes, que pettenderem frequentar as Aulas de Mathematicas, e Commercio*, 1788; e *Nova arte de escrever, para instrucção da mocidade*, 1794. Correspondente da Academia Imperial das Sciencias de S. Petersburgo. Vandelli projectou escrever uma obra de cunho fisiocrático com a sua colaboração.
10. **Colecções:** Possuía mais de sete mil peças distribuídas por 103 rubricas, nas quais se encontram exemplares de animais e de minerais, alguns deles provenientes do Brasil, África, e de Timor, colecções de madeiras exóticas, objectos manufacturados, relacionados com a História Natural, como adornos de penas de aves usadas pelos índios, pratos e colheres de tartaruga, etc. A parte mineral, muito rica, incluía ágatas, ametistas, topázios, esmeraldas, safiras, opalas, etc. adquiridos a Forster/Heuland. Guardava a colecção em armários 'guarnecidos de grandes vidros'; possuía uma cómoda e uma banca de vinhático, ambas envidraçadas, e mais cem dúzias de tabuleiros de folha de Flandres.
12. **Referências**

**A - Impressas:** António Jacinto de Araújo (1788, 1794); *Almanach de Lisboa* (1789-1798); J. B. F. Carrère (1796); M. Reichard (1808, 5ª ed.); *A picture of Lisbon* (1809); Luís Xavier da Costa (1935); Rómulo de Carvalho (1987)

**B - Manuscritas:**

- *Carta de Domingos Vandelli a frei Manuel do Cenáculo (6 de Maio de 1787)*, BPE CXXVII/1-7, Carta 1414).
- *Relação das peças contéuidas no Gabinete que tenho a honra de ter oferecido a Sua Magestade*, ANTT, Ministério do Reino, Maço 444 / AHMB, Rem. 442. [25 de Maio de 1798]

---

## FICHA DE REGISTO

Código: M11b

1. **Designação/Identificação:** Gabinete de Jorge Rey

2. **Propriedade:** Particular

3. **Localização:** Chiado (até 1795); Mártires.

4. **Data de criação :** 1787 (1ª referência no *Almanach de Lisboa*)

6. **Personalidades:** Jorge Rey (1740-?), natural de Monestier de Briançon, Altos Alpes, França. Em Lisboa desde 1752, acompanhando a irmã que casara com o livreiro J. J. Bertrand. Com negócio próprio desde os inícios dos anos sessenta; em sociedade com Borel desde 1762-63. Correspondência científica com Frei Manuel do Cenáculo.

10. **Colecções:** História natural. Especialmente citado pelas suas Conchas.

### 11. Referências

**A - Impressas:** Baltazar da Silva Lisboa (1786); *Almanach de Lisboa* (1787); J. B. F. Carrère (1796); José Cornide (1798-1801); M. Reichard (1808, 5ª ed.); *A picture of Lisbon* (1809); Rómulo de Carvalho (1987); Manuela Domingos (1999)

#### **B - Manuscritas:**

- *Carta de Jorge Manuel Rey a Frei Manuel do Cenáculo (12 de Setembro de 1780)*, BPE, CXXVII/2-1, Carta 2581
- *Carta de Jorge Manuel Rey a Frei Manuel do Cenáculo (12 de Outubro de 1780)*, BPE, CXXVII/2-1, Carta 2591
- *Carta de Jorge Manuel Rey a Frei Manuel do Cenáculo (17 de Outubro de 1780)*, BPE, CXXVII/2-1, Carta 2582
- *Carta de Jorge Manuel Rey a Frei Manuel do Cenáculo (23 de Março de 1781)*, CXXVII/2-1, Carta 2585
- *Carta de Jorge Manuel Rey a Frei Manuel do Cenáculo (s/d)*, CXXVII/2-1, Carta 2592



---

## FICHA DE REGISTO

Código: M12b

1. **Designação/Identificação:** Gabinete de Francisco Martins Sampaio
2. **Propriedade:** Particular
3. **Localização:** Largo do Calhariz, Lisboa
4. **Data de criação :** Em carta de 1780, enviada a Frei Manuel do Cenáculo, já fala da sua Colecção de conchas. 1787 (1ª referência no *Almanach de Lisboa*)
5. **História da instituição:** O Gabinete é colocado à venda em Dezembro de 1793, segundo anúncio publicado na *Gazeta de Lisboa*. O proprietário morre nos primeiros meses do ano seguinte e o Gabinete leiloado pelo seu testamenteiro. Provavelmente adquirido por Luís de Albuquerque Melo Pereira Cáceres.
6. **Personalidades:** Francisco Martins Sampaio. Advogado de número da Casa da Suplicação. Intercâmbio de objectos com Frei Manuel do Cenáculo e com Jorge Rey.
10. **Colecções:** História natural; medalhas, antiguidades e pinturas. "Gabinete conchiológico, colecção de árvores marinhas e petreficações".

### 12. Referências

A - **Impressas:** Baltazar da Silva Lisboa (1786); *Almanach de Lisboa* (1787 e segs.); *Gazeta de Lisboa* (1793, 1794); J. B. F. Carrère (1796); M. Reichard (1808, 5ª ed.); *A picture of Lisbon* (1809); Rómulo de Carvalho (1987); Manuela Domingos (2000).

### B - Manuscritas:

- *Carta de Francisco Martins Sampaio a Frei Manuel do Cenáculo (19 de Setembro de 1780)*, BPE, Cod. CXXVII/1-9, Carta nº 1694



## FICHA DE REGISTO

Código: M13b

1. **Designação/Identificação:** Gabinete de Medalhas e Antiguidades dos Padres Teatinos
2. **Propriedade:** Eclesiástica. Clérigos Regulares de S. Caetano.
3. **Localização:** Convento dos Clérigos Regulares de S. Caetano, ou dos Clérigos Regulares de Nossa Senhora da Divina Providência, mais conhecidos como Teatinos. Próximo do Colégio dos Ingleses. Ali tem funcionado o Conservatório.
5. **História da instituição:** A primeira referência no *Almanach de Lisboa* surge em 1787 como pertencendo ao 'P. D. Thomas Caetano do Bem, ao Convento dos Caetanos'. No mesmo ano, W. Beckford visita o Convento e refere-se à colecção como " a sorry cabinet of medals". Em 1791, a colecção de medalhas sofreu importante roubo. Em 1795 Caetano do Bem doou parte da sua colecção numismática à Livraria Pública de Lisboa, ficando a restante no Convento, pelo que passa a ser anunciada no *Almanach* como propriedade dos Padres Teatinos. Em 1833, o *Inventário* não se refere a colecções numismáticas, apenas a 'cincoenta paineis de pintura muito velhas' entregues, depois do decreto de extinção, no Depósito do Convento de S. Francisco da Cidade.
6. **Personalidades:** D. Frei Tomás Caetano do Bem (1718-1797). Clérigo regular teatino. Mestre em Teologia. Cronista da Real Casa de Bragança. Académico da Academia Real da História. Sócio da Academia Real das Ciências de Lisboa. Escreveu, com interesse para o coleccionismo, *Carta a um seu amigo, ácerca de uns monumentos romanos, descobertos no sitio das Pedras-negras* (1754) e *Memorias historicas e chronologicas da sagrada religião dos Clerigos Regulares em Portugal e suas conquistas, na India Oriental* (1792). Na Academia das Ciências recitou a *Noticia das Thermas ou Banhos Cassianos e outros Monumentos Romanos descobertos na cidade de Lisboa*.
7. **Públicos:** Curiosos. Eruditos.
10. **Colecções:** Medalhas, moedas, antiguidades e estampas.
12. **Referências**

A - **Impressas:** *Almanach de Lisboa* (1787-1820); W. Beckford (1787); Francisco Garção Stokler (1826); Inocêncio F. da Silva (1862); Teixeira de Aragão (1875); J.



Leite de Vasconcelos (1923); Luís Xavier da Costa (1935); Manuela Domingos (1994; 1995a)

**B - Manuscritas:**

- *Carta autografa de D. Tomás Caetano do Bem ao Preósito Geral (Lisboa s/d [1783?]),* BN, Res. Mss. 26, n.º 19 *apud* Manuela D. Domingos, *Subsídios para a história da biblioteca nacional*, 1995, p. 102
  - *Carta de Luís Pinto de Balsemão a D. Tomás Caetano do Bem (Lisboa, 17 de Novembro de 1791),* BN, Res. Mss. 63, n.º 11, Doc. 34, *apud* Manuela D. Domingos, *ob. cit.*, 1995, p. 106
  - *Carta de D. Tomás Caetano do Bem (Lisboa, 10 de Dezembro de 1791),* BN, Res. Mss 28, n.º 113, *apud* Manuela D. Domingos, *ob. cit.*, 1995, p. 109
  - *Carta de António Ribeiro dos Santos ao marquês Mordomo-Mor (7 de Novembro de 1795),* BN, Res. Cod 4680, f 187 v-189 v, *apud* Manuela D. Domingos, *ob. cit.*, 1995, pp. 115-118
  - *Apontamentos para a vida e elogio do P. D. Thomaz Caetano do Bem, collegidos pelo D.º r Antonio Ribeiro,* BN, Res. Cod. 272 *apud* Manuela D. Domingos, *ob. cit.*, 1995, pp. 129-131
- Inventario do Convento de Sam Caetano dos Padres da Devina Providencia (1833),*  
 ANTT, Arquivo Histórico do Ministério das Finanças, Caixa 2234, Inv. 230

---

## FICHA DE REGISTO

Código: M14b

**1. Designação/Identificação:** Gabinete de História Natural de frei José Mayne

**2. Propriedade:** 1) Eclesiástica. 2) Academia Real das Ciências de Lisboa

**3. Localização:** Convento de Jesus. Lisboa

**4. Data de criação:** 1792

**5. História da instituição:** Frei Manuel do Cenáculo quando ali professou constituiu uma colecção de antiguidades e de história natural, referida pelos viajantes espanhóis seus convidados. 7 de Dezembro de 1792: Aula de História Natural, no Convento de Jesus, sob responsabilidade da Academia das Ciências. O espólio legado por frei José Mayne integrou, a partir de 1839, o Museu Nacional ou Museu de Lisboa da Academia das Ciências. A Aula Maynense (ou Instituto Maynense) dedicou-se ao ensino da Zoologia durante os anos escolares de 1836-37 a 1848-49; de 1849-50 a 1918-19 contemplou a Física, a Química, a Geografia Física, a Geologia, a Mineralogia, a Zoologia e a Botânica.

**6. Personalidades:**

Frei Manuel do Cenáculo (1724-1814)

Frei João José de Jesus Maria Mayne. Religioso professo na Terceira Ordem de S. Francisco (1728-1792). Desempenhou funções de Geral dessa Ordem a partir de 1780, até à data da sua morte, em 1792. Coleccionador de pintura, homem erudito e confessor do rei-consorte, D. Pedro III. Sócio da Academia Real das Ciências.

Frei José da Costa Azevedo (1763-1822). Primeiro professor da aula de História Natural do Museu Maynense. Franciscano, natural do Rio de Janeiro, estudou teologia em Coimbra. Ensinou mineralogia na Academia Militar, foi director do gabinete mineralógico e físico. Primeiro director do Museu Nacional criado por D. João VI, pelo decreto de 6 de Junho de 1818. Sócio da Academia Real das Ciências de Lisboa.

Frei António dos Prazeres, Superior do Convento à época da presença de Geoffroy Saint-Hilaire.

**7. Públicos:** Aberto a todos os públicos.

**8. Objectivos/Funções:** Didácticos. Evidenciar a conciliação entre Fé e conhecimento científico da Natureza.

**9. Organização (instalações e serviços):** Aula maynense nas instalações do Convento (depois da sua morte manteve-se em actividade). Ensinava-se história natural e botânica. Aulas públicas três vezes por semana.

**10. Colecções:** Produtos naturais, arqueologia, arte, indústrias antigas e modernas, e um medalheiro. 540 pinturas.

## 12. Referências

**A - Impressas:** Anasthasio Franco y Bebrinsaez (1773); *Gazeta de Lisboa* (1780); F. Pérez Bayer (1782); Baltazar da Silva Lisboa (1786); *Gazeta de Lisboa* (1792); *Almanach de Lisboa* (1794); José Cornide (1799); Geoffroy Saint-Hilaire (1808); Frei António dos Prazeres (1808); *Gazeta d'Almada* (1808); John Cam Hobhouse (1809); Charles-Victor d'Hautefort (1814); *Jornal de Bellas Artes* (1816); Luís Duarte Vilela da Silva (1828); Marquês de Rezende (t. XII, *O Panorama*); I. Vilhena Barbosa (1903 [1870]); F. D. Almeida e Araújo (1857); José Silvestre Ribeiro (1871-1893); Leite de Vasconcelos (1923); Júlio Jesus (1928, 1929); Rómulo de Carvalho (1979; 1993); M.B. Teixeira (1985)

### B - Manuscritas:

- BACL, ms. 1931, série azul, p. 11 vº e 12, 157 vº a 159 vº
- Domingos Vandelli, *Memoria sobre a Faculdade Filosofica da Universidade de Coimbra*, s/d [1791] ANTT, Ministério do Reino, Maço 519, Cx. 646, "Universidade de Coimbra. Negócios diversos"
- Frei José Mayne, *Requerimento a S. M. concernente á doação do Gabinete de História Natural, Pintura e Artefactos, assim como de bens para instituir uma escola publica e, desenvolver a Livraria do Convento de N. S. de Jesus de Lisboa* [1792], BACL, Ms. 791, Série Azul
- *Copia da Certidão do Auto de Cofre dada á Academia Real das Sciencias de Lisboa da Livraria, Muzeu, Medalhas, e Pinturas do extinto Convento de N. S. de Jesus (19 de Novembro de 1834)*, ANTT, Ministério do Reino, Maço 2123, "Academia Real das Ciências. Requerimentos e officios. 1835-1843"

## FICHA DE REGISTO

**Código: M15b**

**1. Designação/Identificação:** Museu Sisenando Cenaculano Pacense (Beja); Museu do Arcebispo (Évora)

**2. Propriedade:** Eclesiástica

**3. Localização:** 1) Igreja de S. Sisenando, próximo do Paço episcopal de Beja 2) Edifício da Biblioteca Eclesiástica Pública, próximo do Paço do arcebispo.

**4. Data de criação :** 15 de Março de 1791, em Beja; 1805, em Évora

**5. História da instituição:** Cenáculo - secretário da Província Terceira de Portugal - deslocou-se a Roma em 1750 para assistir ao capítulo geral dos franciscanos, numa viagem que durou quase um ano e que marcará profundamente a sua formação intelectual, incluindo o pendor coleccionista. As colecções começam a reunir-se a partir de 1755, no convento de Jesus, e continuam em Beja quando ali fixa residência em 1777. Em Março de 1791, na igreja de S. Sisenando, abre ao público o Museu com colecções arqueológicas e medalhísticas. Eleito arcebispo de Évora em 1802, Cenáculo fez deslocar para aqui a maior parte do seu espólio museológico. A Biblioteca foi fundada no ano de 1805 e incluía uma sala com colecções de antiguidades e de medalhística. Em 1808, os franceses saquearam o Museu, tendo levado a parte mais valiosa do monetário. Em 1811, fez pura e perpétua doacção à Igreja Metropolitana de Évora, tornando o Museu público. Até 1844 o Museu teve só uma sala.

**6. Personalidades:** D. Frei Manuel do Cenáculo Vilas-Boas (1724-1814). Franciscano da 3ª Ordem da Penitência. Provincial (1768); Bispo de Beja (1770); Arcebispo de Évora (1802)

**7. Públicos:** Em Évora, a partir de 1811: "Para uso do seu Clero e dos povos daquela Diocese e Província"

**10. Colecções:** Medalhas e Antiguidades; Produções Naturais; Pinacoteca

### 12. Referências

**A - Impressas:** Frei Manuel do Cenáculo (1772); F. Pérez Bayer (1782); Baltazar da Silva Lisboa (1786); Bento de Sousa Farinha (1785); Frei Vicente Salgado

(1786); James Murphy (1790); Frei Manuel do Cenáculo (1791); José Cornide (1798-1801); Francisco Trigoso Aragão Morato (1815); Berta Grey (1819-1821); Augusto Filipe Simões (1868); Alfred Charles Smith (1869); E. Hubner (1871); Gabriel Pereira (1886); Frei Manuel do Cenáculo ([1808]1887); Estácio da Veiga (1891); I. Vilhena Barbosa (1903); José Leite de Vasconcelos (1923, 1944); Abel Viana (1944, 1952); Manuel J. Delgado (1946-1949); F. da Gama Caeiro (1959); J. Marcadé (1978); Madalena Braz Teixeira (1985); José Alberto Machado (1985); F. A. Baptista Pereira (1995); António Alegria (1998)

### **B - Manuscritas:**

#### BPE

- [Frei Manuel do Cenáculo], *Diario do R. mo P. D. Fr. Joaquim de S. José na jornada q.e fez ao Cap.º G.al de Roma em 1750 (12 de Fevereiro a 19 de Julho de 1750)*, CV/1-10 d.
- *Carta do Barão de Hupsch a Frei Manuel do Cenáculo (17 de Julho de 1771)*, CXXVII/1-4, Carta 566
- *Carta de Frei Bernardo de Lima e Melo Bacelar a Frei Manuel do Cenáculo (30 de Julho de 1771)*, CXXVII/1-4, Carta 625
- *Carta de Nicolao Pagliarini a Frei Manuel do Cenáculo (7 de Janeiro de 1775)*, CXXVIII/1-13, Carta 4215
- *Carta de João Vidal da Costa e Sousa a Frei Manuel do Cenáculo(s/d)*, CXXVII/1-12, "Cartas Archeologicas", fl. 55
- *Carta de João Vidal da Costa e Sousa a Frei Manuel do Cenáculo(s/d)*, CXXVII/1-12, "Cartas Archeologicas", fl. 13
- *Carta de João Vidal da Costa e Sousa a Frei Manuel do Cenáculo (3 de Setembro de 1775)*, CXXVII/1-12, "Cartas Archeologicas", fl. 17
- *Carta de Diogo de Melo a Frei Manuel do Cenáculo (14 de Março de 1778)*, CXXVII/1-7, Carta 1371
- *Carta do Abade José Correia da Serra a Frei Manuel do Cenáculo [1779]*, CXXVII/2-3, Carta 2874

- *Carta de Francisco Martins Sampaio a Frei Manuel do Cenáculo (19 de Setembro de 1780)*, CXXVII/1-9, Carta 1694
- *Carta de Jorge Manuel Rey a Frei Manuel do Cenáculo (12 de Setembro de 1780)*, CXXVII/2-1, Carta 2581
- *Cartas de Frei João de Sousa a Frei Manuel do Cenáculo (1780)*, CXXVIII/1-4, Docs. n.º s 16, 18 e 21, pp. 26, 29 e 35
- *Carta de Francisco Perez Bayer a Frei Manuel do Cenáculo (10 de Julho de 1783)*, CXXVII/1-9, Carta 1775
- *Carta do Duque de Lafões a Frei Manuel do Cenáculo (1 de Janeiro de 1786)*, CXXVII/1-7, Carta 1428
- *Carta de Domingos Vandelli a Frei Manuel do Cenáculo (6 de Maio de 1787)*, CXXVII/1-7, Carta 1414
- *Carta de Frederic North a Frei Manuel do Cenáculo (1 de Abril de 1788)*, CXXVII/1-10, Carta 1866
- *Carta de Frei João de Sousa a Frei Manuel do Cenáculo (1 de Julho de 1788)*, CXXVIII/1-4, Doc. n.º 50, p. 73
- *Carta de Francisco José Maria de Brito a Frei Manuel do Cenáculo (6 de Março de 1790)*, CXXVII/1-8, Carta 1640
- *Cartas do Abade Carlos Francisco Garnier a Frei Manuel do Cenáculo (2 de Novembro de 1788; 3 de Maio de 1792)*, CXXVII/1-6 (1), Cartas 1055, 1056
- [Frei José de São Lourenço do Valle], *Oração do Museo dita a 15 de Março de 1791*, Manisola, Cód. 75, n.º 19
- *Carta de Frei José de Santo António Moura a Frei Manuel do Cenáculo (22 de Julho de 1791)*, CXXVII/2-5, Carta 3217
- *Carta de João José Pinto Vasconcelos a Frei Manuel do Cenáculo (25 de Junho de 1792)*, CXXVII/1-12, "Cartas Archeologicas", fl. 6
- *Cartas de Alexandre de Sousa Holstein a Frei Manuel do Cenáculo (22 de Março de 1794; 14 de Julho de 1795)*, BPE, CXXVII/1-1, Cartas 19, 20
- *Carta de Manuel de Vilhena Mouzinho a Frei Manuel do Cenáculo (16 de Agosto de 1796)*, CXXVII/2-9, Carta 3821
- *Cartas de António Ribeiro dos Santos a Frei Manuel do Cenáculo (24 de Maio, de 1797; 12 de Janeiro de 1798)*, BPE, CXXVII/1-2, Cartas 366, 367, 371

- *Carta do Marquês Mordomo-Mor a Frei Manuel do Cenáculo (15 de Julho de 1797)*, BPE, CXXVII/2-10, Carta 3941
- *Carta do Duque de la Roca a Frei Manuel do Cenáculo (28 de Setembro de 1798)*, CXXVII/1-7, Carta 1439
- *Cópia do despacho de agradecimento a Cenáculo pela sua doacção à Real Biblioteca de Lisboa, em 7 de Março de 1797 de uma grande e preciosa colecção de livros e manuscritos, e um monetário de cobre, prata e oiro de mais de 5 mil medalhas (26 de Dezembro de 1801)*, CXXVII/1-2, Carta 373, Anexo
- *Carta de José Cornide y Saavedra a Frei Manuel do Cenáculo (30 de Dezembro de 1800)*, CXXVII/2-3, Carta 2851
- *Carta de Francisco José Maria de Brito a Frei Manuel do Cenáculo (5 de Julho de 1803)*, CXXVII/1-8, Carta 1663
- *Inscrições do Museu Sisenando Cenaculano Pacense*, CXXIX/1-13
- *Album de antiguidades lusitanas e luso-romanas, etc. de Fr. Manuel do Cenaculo Villas-Boas*, CXXIX/1-14, "Lapides do Museo Sisinando Cenaculano Pacence"
- *Frei Manuel do Cenáculo, Santo Sizenando. Beja Sua Patria [desenhos e notas da mão de Cenáculo referentes a escavações realizadas enquanto Bispo de Beja, s/d.]*, BPE, CXXIX/1-10
- *Cópia do despacho de agradecimento a Cenáculo pela sua doacção à Real Biblioteca de Lisboa, em 7 de Março de 1797 de uma grande e preciosa colecção de livros e manuscritos, e um monetário de cobre, prata e oiro de mais de 5 mil medalhas (26 de Dezembro de 1801)*, CXXVII/1-2, Carta 373, Anexo

## FICHA DE REGISTO

Código: M16b

**1. Designação/Identificação:** Gabinete de Medalhas e Antiguidades de João Vidal da Costa e Sousa

**2. Propriedade:** Particular

**3. Localização:** Rua da Fábrica da Seda [1802]; Rua de S. Bento [1807]

**4. Data de criação :** A primeira referência no *Almanach de Lisboa* é no ano de 1788

**6. Personalidades (da idealização ao funcionamento):** Desembargador João Vidal da Costa e Sousa. Secretário da Real Mesa Censória; Juiz de Fora na Golegã (1771); Corregedor em Portalegre (até 1786); Superintendente dos Tabacos no Algarve e Juiz da Alfandega em Faro (1786); Desembargador da Relação do Porto (1796); Intendente Geral da Polícia do Exército e Superintendente Geral dos Víveres do Exército (1797); Juiz das Dívidas Reais (1802). Sócio da Academia das Ciências. Foi sobretudo colecionador instruído. Numa carta escrita de Portalegre, em 1782, a Cenáculo diz que só a este deve 'a applicação á sciencia numismatica'. De tal applicação são testemunho outras cartas e também um *Parecer* redigido por ele acerca do monetário Fontenelle adquirido pelo Gabinete numismático da Livraria Pública. O *Catálogo* dos manuscritos eborense de Rivara & Matos, III, 448, cita d'ele uma *Noticia* de medalhas.

**7. Públicos:** Curiosos. Eruditos.

**10. Colecções:** Gabinete de medalhas e antiguidades.

### 12. Referências

A - **Impressas:** *Almanach de Lisboa* (1786, 1788, 1789); *Gazeta de Lisboa* (1786; 1797, 1798; 1802); J. Silvestre Ribeiro (1873); Gustavo de Matos Sequeira (1916); José Leite de Vasconcelos (1923)

### B - Manuscritas:

- *Carta de João Vidal da Costa e Sousa a Frei Manuel do Cenáculo(s/d)*, BPE, CXXVII/1-12, "Cartas Archeologicas", fl. 13



- *Carta de João Vidal da Costa e Sousa a Frei Manuel do Cenáculo(s/d)*, BPE, CXXVII/1-12, "Cartas Archeologicas", fl. 55
- *Carta de João Vidal da Costa e Sousa a Frei Manuel do Cenáculo (3 de Setembro de 1775)*, BPE, CXXVII/1-12, "Cartas Archeologicas", fl. 17
- *Carta de João Vidal da Costa e Sousa a Frei Manuel do Cenáculo (10 de Janeiro de 1782)*, BPE, CXXVII/1-12, "Cartas Archeologicas", fl. 19
- *Carta de João Vidal da Costa e Sousa a Frei Manuel do Cenáculo (15 de Março de 1788)*, BPE, CXXVII/1-12, "Cartas Archeologicas", fl. 29
- *Carta de Frei José de Santo António Moura a Frei Manuel do Cenáculo (22 de Julho de 1791)*, BPE, CXXVII/2-5, Carta 3217
- *Carta de António Ribeiro dos Santos a João Vidal da Costa e Sousa [1803]*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 02, Doc. 22
- *Carta de João Vidal da Costa e Sousa a António Ribeiro dos Santos (10 de Abril de 1803)*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 01, Doc. 18
- *Carta de José Fontenelle para João Vidal da Costa e Sousa (3 de Janeiro de 1804)*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 02, Doc. 24

## FICHA DE REGISTO

Código: M17b

1. **Designação/Identificação:** Gabinete de Medalhas e Antiquidades da Livraria Pública (ou Real Biblioteca Pública da Corte)
2. **Propriedade:** Pública
3. **Localização:** 1) Terreiro do Paço (1796-1837); 2) Convento de S. Francisco, Chiado (1837-1969)
4. **Data de criação:** Livraria: Alvará de 29 de Fevereiro de 1796; Gabinete de Medalhas e Antiquidades: Alvará de 4 de Fevereiro de 1802. Publicitado no *Almanach* a partir de 1805.  
**Projecto de idealização:** 1772 (Frei Manuel do Cenáculo: projecto para edificio novo da Real Mesa Censória, incluindo um 'Muzeo de Raridades')
5. **História da instituição:** O fundo inicial foi constituído com as doações de Frei Manuel do Cenáculo: 'rico monetário de cobre, prata e ouro, de mais de cinco mil medalhas com várias peças de antiguidade e raridade'. Outros fundos iniciais foram as importantes aquisições, por 'doação gratuita', de livros raros, manuscritos e medalhas de D. Tomás Caetano do Bem e compra do Monetário e Colecção de Bronze de José Fontenelle (1802-1803). A partir das atribuições legais do Alvará de 1802 - no âmbito da salvaguarda dos bens culturais móveis - incorporaram-se muitas 'antiquidades'. O 'Gabinete de Medalhas e Antiquidades' é publicitado pela 1ª vez no *Almanach de Lisboa*, em 1805. Sob a pressão das Invasões Francesas encaixotaram-se, com destino ao Brasil, os maiores tesouros bibliográficos e o Monetário, mas não chegaram a partir. Em 1808, Geoffroy Saint-Hilaire refere-se a um 'riche médailler', provavelmente o de Fontenelle. No entanto, observa criticamente que "il est seulement à regretter que depuis 6 ans qu'on en a fait l'acquisition, on ne l'ait point rangé pour en faire jouir le public."
6. **Personalidades:** D. Frei Manuel do Cenáculo Vilas-Boas; D. Tomás Caetano do Bem; João Vidal da Costa e Sousa; José Fontenelle; António Ribeiro dos Santos (Bibliotecário-Mor da Biblioteca Pública, 1796-1816)
7. **Públicos:** Utilizadores da Livraria Pública
8. **Objectivos/Funções:** Os consignados no *Alvará com força de Lei (4 de Fevereiro de 1802)*

**9. Organização:** Sala XII: Museu de Antiguidades I. Monetario II. Peças de Varias Artes

**10. Coleções:** Medalhas Romanas; saco com 224 medalhas de colonias; 39 medalhas relativas à Casa de Lorena; medalhas da Rússia até Isabel I inclusivamente; Mappas e Plantas; Estatuas fundidas em bronze; Estatuas em cobre; Estatuas gregas em barro; Estatuas egípcias em barro; Estatuas em barro; Figuras relevadas em mármore e barro; Figuras em madre pérola; Cabeças de relevo em mármore; Cabeças de relevo em pedra; Cabeças em madre pérola; Gravados e Camafeos Antigos da Meia Idade e do Tempo da Reforma das Artes; Catalogo dos Cem Impromptos ou Impressões de varias pedras preciosas gravadas por Nathaniel Marchant; Anneis; Esporas; Lanternas ou candeias sepulchraes; Amphoras ou Talhas; Estoque; Peças miudas

**11. Legislação:** *Decreto de 30 de Dezembro de 1801*, consignação de "hum conto e seiscentos mil reis do Cofre do Subsídio Literario, pagos em quatro quartéis, e destinados somente para a compra de Livros, Mss., e peças de Antiguidades; *Alvará com força de Lei (4 de Fevereiro de 1802)* sobre o papel da Biblioteca Pública como sucessora da Academia Portuguesa da História [referência ao Alvará de D. João V (1721)]

## 12. Referências

### A - Impressas:

Rafael Rodríguez Mohedano (1773); *Gazeta de Lisboa* (1796); *Alvará com força de Lei* (1802); Geoffroy Saint-Hilaire (1808); Emmeline Stuart Wortley (1851); Luois Sauvages (1861); José Cascales y Munoz (1895); Raúl Proença (1918); Afonso do Paço (1958); Jorge de Alarcão e Manuela Delgado (1969); Maria José Pimenta Ferro (1978); Maria Cristina C. S. Prates (1985); Manuela Domingos (1990, 1992; 1994; 1995)

### B - Manuscritas:

- Frei Manuel do Cenáculo, *Projecto sobre o Estabelecimento dos Estudos Menores (3 de Agosto de 1772)*, ANTT, Mesa da Comissão Geral do Exame e Censura dos Livros, Livro 362, fols. 109 v - 116 v

- *Cartas de António Ribeiro dos Santos a Frei Manuel do Cenáculo (24 de Maio e 15 de Junho de 1797; 12 de Janeiro de 1798)*, BPE, CXXVII/1-2, Cartas 366, 367, 371
- *Carta do Marquês Mordomo-Mor a Frei Manuel do Cenáculo (15 de Julho de 1797)*, BPE, CXXVII/2-10, Carta 3941
- *Cópia do despacho de agradecimento a Cenáculo pela sua doação à Real Biblioteca de Lisboa, em 7 de Março de 1797 de uma grande e preciosa colecção de livros e manuscritos, e um monetário de cobre, prata e ouro de mais de 5 mil medalhas (26 de Dezembro de 1801)*, BPE, CXXVII/1-2, Carta 373, Anexo
- *Ofício de António Ribeiro dos Santos ao marquês Mordomo Mor sobre o mobiliário e a segurança do gabinete de medalhas (28 de Junho de 1798)*, Arquivo Histórico, DGA/04/Lv. 01
- *Processo de aquisição do monetário de José Fontenelle para a Real Biblioteca Pública da Corte (1802-1804)*, ANTT, Ministério do Reino, Maço 443
- *António Ribeiro dos Santos, Descrição do monetário de J. Fontenelle, condições de venda e transporte (1 de Novembro de 1802)*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 03, Doc. 24
- *Avisos de D. Rodrigo de Sousa Coutinho a António Ribeiro dos Santos sobre as condições de aquisição do monetário de J. Fontenelle (21 de Janeiro, 21 de Abril, 17 de Junho de 1803)*, BN, Arquivo Histórico, CR/03/Cx 01
- *Carta de António Ribeiro dos Santos para D. Rodrigo de Sousa Coutinho propondo o nome dos examinadores do monetário Fontenelle (19 de Junho de 1803)*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 03, Doc. 34
- *Carta de José Fontenelle para António Ribeiro dos Santos (20 de Setembro de 1803)*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 01, Doc. 53
- *Détail en gros des Medaillons, Medailles, et Monnoies anciennes, et modernes de Joseph Fontenelle (s/d) [1802]*, BPE, CX/2-18, "Colecção Numismática Fontenelle"
- *Carta de António Ribeiro dos Santos a João Vidal da Costa e Sousa [1803]*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 02, Doc. 22
- *Carta de António Ribeiro dos Santos para o Inspector da Real Biblioteca Pública da Corte sobre a arquitectura de uma casa de biblioteca, incluindo museu (s/d)*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 03, Doc. 66

- *Carta de Francisco Xavier Fabri para António Ribeiro dos Santos sobre a construção de armário para as medalhas (7 de Setembro de 1803)*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 03, Doc. 38
- *Carta de João de Magalhães e Avelar para António Ribeiro dos Santos (15 de Abril de 1803)*, BN, Arquivo Histórico, Cx.01 Doc. 20
- *Carta de António Ribeiro dos Santos a José Fontenelle (c. 30 de Outubro de 1803)*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 02, Doc. 21
- *Carta de José Fontenelle para António Ribeiro dos Santos (25 de Novembro de 1803)*, BN, Arquivo Histórico, Cx. 02, Doc. 14
- *Aviso de D. Rodrigo de Sousa Coutinho a António Ribeiro dos Santos sobre a remessa de uma boceta de moedas do Corregedor de Vila Real para o Monetário da Real Biblioteca Pública (9 de Julho de 1803)*, BN, Arquivo Histórico, CR/03/Cx. 01
- *Museo de Antiguidades (A e B)*, BN, Arquivo Histórico
- António Ribeiro dos Santos, *Catalogo da Collecção de sessenta e sete Medalhas de Prata dos Reys de Macedonia que há no Monetario da Real Bibliotheca de Lisboa*, BN, Arquivo Histórico
- António Ribeiro dos Santos, *Catalogo das Medalhas dos Reys da Grã Bretanha*, BN, Arquivo Histórico
- António Ribeiro dos Santos, *Catalogo de Medalhas Modernas*, BN, Arquivo Histórico
- António Ribeiro dos Santos, *Serie das personagens que figurão nas Medalhas do Alto Imperio*, BN, Arquivo Histórico
- António Ribeiro dos Santos, *Resumo da constituição e estado da Real Biblioteca Pública da Corte (1816)*, BN, Arquivo Histórico, CR/01/Cx 01-006
- António Ribeiro dos Santos, *Relação dos moveis que existem na Real Bibliotheca da Corte de Lisboa*, BN, Arquivo Histórico, GPA/01/Cx. 01-01

## FICHA DE REGISTO

Código: M18b

**1. Designação/Identificação:** Museu da Academia Real das Ciências

**2. Propriedade:** Academia Real das Ciências de Lisboa

**3. Localização:** Convento de Nossa Senhora de Jesus (a partir de 1834)

**4. Data de criação :** 1781

**5. História da instituição:** Até 1792: Palácio das Necessidades; 1792 - 1797: Palácio da Rua das Pedras Negras, à esquina do Beco do Carrasco; 1797 - 1800: Antigo Palácio do Monteiro-Mor, depois Palácio dos Condes de Castro Marim; 1800 - 1823: Palácio dos Sobrais; 1823 - 1832: Colégio dos beneditinos da Estrela; 1832 - 1834: Palácio dos Condes de Lumiares; 1834: Convento da Terceira Ordem da Penitência de Lisboa, a de Jesus. Em 1839 abriu ao público o Museu Nacional ou Museu de Lisboa.

**6. Personalidades:** Domingos Vandelli; José Bonifácio de Andrada e Silva

**7. Públicos:** Todos os públicos, mas especialmente dirigido aos académicos (cientistas e eruditos)

**10. Coleções:** De frei José Mayne; as que restaram do antigo museu da própria Academia; o Real Museu de História Natural da Ajuda (1836-1858); o recheio mineralógico da Intendência das Minas e Metais do Reino, 'e outras muitas coleções de diversas origens'. Entre 1783 e 1790, o sócio correspondente Francisco Luís de Menezes, enviou de Goa diversas remessas de produtos naturais.

### 12. Referências

A - **Impressas:** José Cornide (1798-1801; 1799); Geoffroy Saint-Hilaire (1808); João da Silva Feijó (1813); José Bonifácio de Andrade e Silva (1814-15); *The stranger's guide of Lisbon* (1848); *Handbook for travellers..* (1855);

**B - Manuscritas:**

- *Relação das Produções da Natureza que Francisco Luis de Menezes de Goa, remete para Lisboa como socio Correspondente da Real Academia das Sciencias, para nela serem apresentadas. Em Fevereiro de 1783, 1784, 13 de Março de 1785, Março de 1787, 1 de Abril de 1790, AHM, Rem. 383, 384, 385, 385 a, 385 b, 385 c, 385 d, 385 e.*

## FICHA DE REGISTO

Código: M19b

1. **Designação/Identificação:** Colecção de Mineralogia de Christian Heuland
2. **Propriedade:** Particular
3. **Localização:** Casa de Pasto Inglesa, a Buenos Aires (Lapa, Lisboa)
4. **Data:** 1782-1783/1788
5. **História da instituição:** O sobrinho do proprietário da colecção instalou-se na casa de Pasto Inglesa e, a partir daí, iniciou contactos com potenciais interessados na sua aquisição. Recorreu em primeiro lugar a instituições que poderiam, pelas suas funções, estar motivadas na transacção, tais como o Real Museu da Ajuda e a Academia das Ciências. Frustrado o seu intento resolve seguir a via que inicialmente lhe teria sido sugerida pelo Duque de Lafões e pelo Abade Correia da Serra: a venda através de lotaria. Parece que de origem inglesa e muito em voga naquela época, este processo consistia em dividir a colecção em lotes, dos quais se vendiam bilhetes numerados, fazendo-se depois em local e data previamente anunciados o sorteio público dos números premiados. Heuland escreveu para Coimbra, a Domingos Vandelli, procurando sensibilizá-lo para a importância de esta colecção permanecer em Portugal e pedindo-lhe que intercedesse junto da Universidade para que esta adquirisse o maior número possível de bilhetes a sortear. O coleccionador António Jacinto de Araújo comprou parte desta colecção, num total de "106 minas". Heuland reaparece anos depois em Madrid, com o irmão Konrad, a ocupar cargos importantes nas missões científicas espanholas à América do Sul, tendo deixado uma importante descrição física e naturalista da Argentina (*Relación Histórica y de Geografía Física...*) apresentada ao Museu de História Natural de Madrid em 1803. Permaneceu inédita até 1944, quando foi publicada pela Sociedade Geográfica de Madrid.
6. **Personalidades:** Christian Heuland, autor do Catálogo da colecção mineralógica. Jacob Forster, tio do primeiro, proprietário da colecção.
10. **Colecções:** 522 espécimes mineralógicos. O proprietário mandou imprimir 500 exemplares de um 'volumoso' catálogo. O loteamento da colecção foi feito com a ajuda do Abade José Correia da Serra, sendo-lhe atribuído um valor global de '500 moedas de ouro'.



## 12. Referências

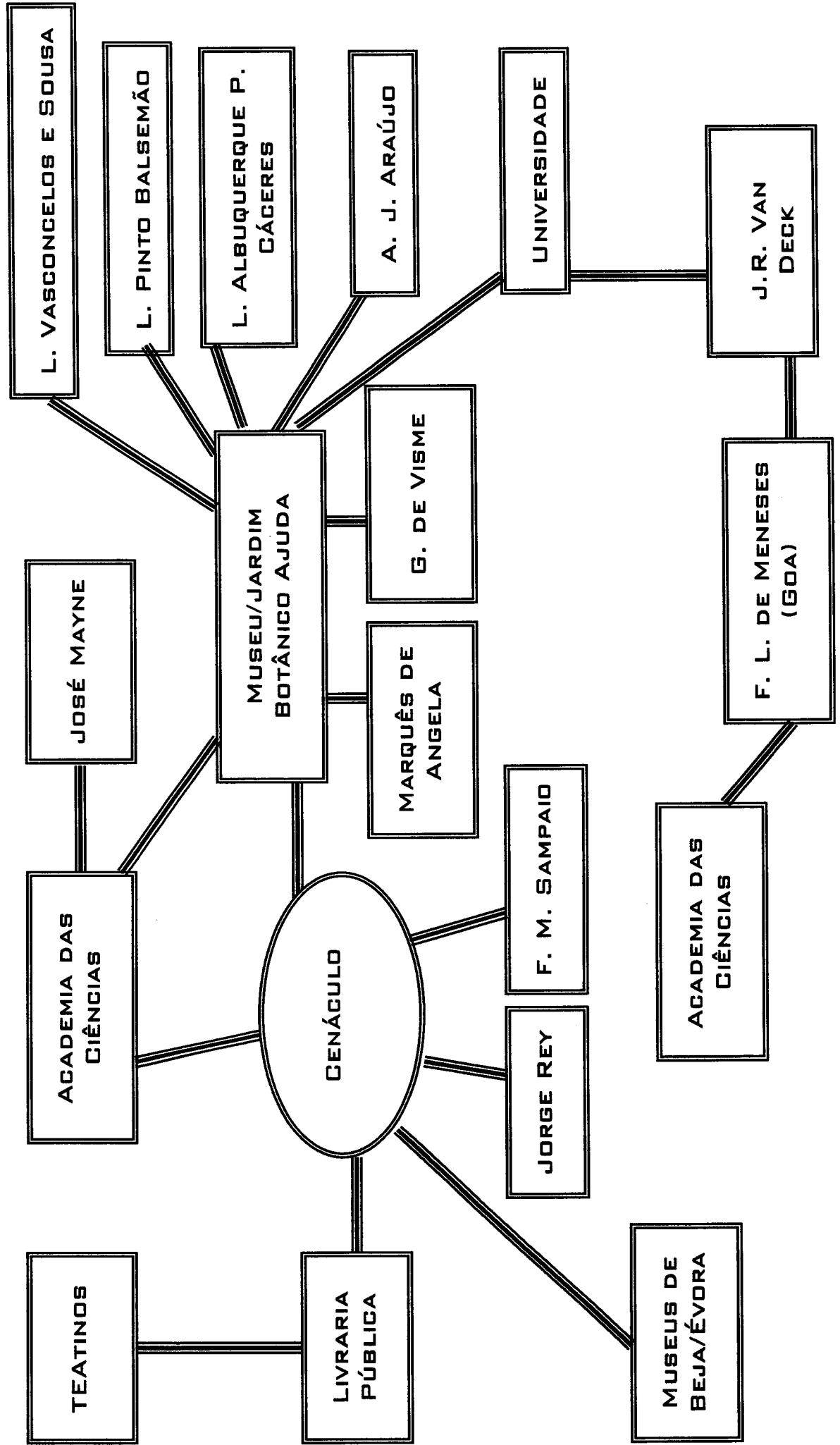
**A - Impressas:** Rómulo de Carvalho (1987); Agustin J. Barreiro (1992)

**B - Manuscritas:**

- *Carta de Christian Heuland a Domingos Vandelli (31 de Maio de 1783)*, AHMB, CE/H -29

*COLEÇÕES, GABINETES, JARDINS BOTÂNICOS E MUSEUS*

*(1768-1808) - QUADRO DE RELAÇÕES*





## ANEXO III

### Actividades e funções atribuídas pela coroa ao real museu e jardim botânico da Ajuda - o *Livro de Registo dos Decretos (1791-1810)\**

#### 1. DEPÓSITO DE PRODUTOS NATURAIS REMETIDOS DE:

BRASIL	MADEIRA	ACADEMIA DAS CIÊNCIAS DE LISBOA
CABO VERDE	AÇORES	
ANGOLA		
S.TOMÉ	INGLATERRA	UNIVERSIDADE DE COIMBRA
MOÇAMBIQUE	EUROPA DO NORTE	
ÍNDIA	ALEMANHA	
MACAU		
	ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA	

#### 2. FORNECIMENTO DE PRODUTOS NATURAIS À CASA REAL E AOS HOSPITAIS

##### CASA REAL

OURO

DIAMANTES

PEDRAS PRECIOSAS (para servirem de modelo a retrato do Regente)

'PEDRAS ELÁSTICAS'

MADEIRAS DO BRASIL (para fabrico de mobiliário em marchetaria)

ANANAZES

PÁSSAROS

ANIMAIS DE CAPOEIRA

REDOMA EM VIDRO

### **HOSPITAIS**

PRODUTOS MEDICINAIS (quina, goma, cascas e raízes)

## **3. VENDA DE PRODUTOS NATURAIS A PARTICULARES E A INSTITUIÇÕES PÚBLICAS**

### **PARTICULARES**

TABACO

DIAMANTES

OURO

GOMA COPAL

CASCA DE TARTARUGA

### **CASA DA MOEDA**

OURO

## **4. AQUISIÇÃO DE PRODUTOS NATURAIS A PARTICULARES**

FRUTAS

ERVAS MEDICINAIS

**5. OFERTA DE PRODUTOS NATURAIS A PERSONALIDADES  
ESTRANGEIRAS**

PRÍNCIPE DE PARMA  
PRINCESA DE GALES  
GENERAL J. LANNES

**6. REMESSA DE PRODUTOS NATURAIS PARA A EUROPA E  
TERRITÓRIOS ULTRAMARINOS**

BRASIL (Canela; Tabaco; Plantas)  
CABO VERDE (Sementes; Árvores)  
ÍNDIA (Sementes de plantas medicinais para J. Botânico de Goa)  
ALEMANHA (Sementes do Brasil para J. Botânico de Berlim)  
FRANÇA (Sementes para o Jardim das Plantas de Paris)

**7. PRODUÇÃO DE PARECERES CIENTÍFICOS**

ANÁLISES QUÍMICAS DE: SAIS; ARGILAS PARA PORCELANAS; ÁGUAS-  
ARDENTES; CHUMBO; 'OCRAS ' DA ILHA DA MADEIRA (TINTURARIA);  
'MINERAIS' DO BRASIL; TERRA SALINA DE RIO GRANDE DO SUL

EXPERIÊNCIAS COM: CANELA DO PERNAMBUCO; PASTEL; URZELA;  
PÓLVORA; PRODUTOS MEDICINAIS DE GOA; CASULO DE ARANHA DO  
MARANHÃO PARA FABRICO DE CHAPÉUS

DESCRIÇÃO CIENTÍFICA DE NOVAS ESPÉCIES BOTÂNICAS

APOIO TÉCNICO E CIENTÍFICO À PUBLICAÇÃO DA *FLORA FLUMINENSIS* DE  
FREI JOSÉ MARIANO DA CONCEIÇÃO VELOSO

REDACÇÃO DE INSTRUCCÕES SOBRE A EXTRACÇÃO DA CANELA

PARECER SOBRE MEMÓRIA Á CERCA DE MINAS DE COBALTO EM MINAS  
GERAIS

**8. FORNECIMENTO DE PRODUTOS PARA COLECÇÕES DE MUSEUS**

MUSEU DA ACADEMIA REAL DAS CIÊNCIAS DE LISBOA

MUSEU E JARDIM BOTÂNICO DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA

COLECÇÃO PARTICULAR DE PENHALOSSA (?)

**9. DEPÓSITO DE 'MAQUINARIA'**

IMPrensa

ESTAMPARIA

INSTRUMENTOS PARA FABRICO DE MANTEIGA E QUEIJO

**10. DESENHO DE MAPAS E DE 'MÁQUINAS'; EXECUÇÃO DE GRAVURAS  
DE HISTÓRIA NATURAL**

AMÉRICA

BRASIL

CAPITANIA DO PARÁ

TOPOGRÁFICO DE LISBOA

PINHAL DE LEIRIA E OUTROS PINHAIS

ILHA DA MADEIRA

PORTO DA ILHA TERCEIRA

'MÁQUINAS' ENVIADAS PELO ARQUITECTO/ENGENHEIRO DE S.  
MAGESTADE

GRAVURAS PARA A HISTÓRIA NATURAL DO GRÃO-PARÁ E RIO NEGRO

FORMAÇÃO DE DISCÍPULOS HÁBEIS EM GRAVURA

## **11. CREDITAÇÃO TÉCNICA DE FÁBRICAS; COLABORAÇÃO COM OUTRAS INSTITUIÇÕES**

TINTURARIA DE ALCOBAÇA (Exame, no Laboratório do Museu, à competência em  
Química do Mestre tintureiro)

REAL FÁBRICA DAS SEDAS E DAS ÁGUAS LIVRES (Plantação de viveiros de  
amoreiras no J. Botânico, a pedido da Fábrica; empréstimo de instrumentos científicos  
ao Laboratório de Química da Fábrica)

## **12. OBRAS DE FOMENTO**

ARBORIZAÇÃO E AJARDINAMENTO DO CAMPO GRANDE E DO CAMPO  
PEQUENO (LISBOA)

PLANTAÇÃO DE ÁRVORES NAS ESTRADAS PARA QUELUZ



FORNECIMENTO DE ÁRVORES AO PINHAL DE LEIRIA

**13. CORRESPONDÊNCIA CIENTÍFICA COM PERSONALIDADES E  
INSTITUIÇÕES**

ABADE CORREIA DA SERRA (LONDRES)

JOÃO DA SILVA FEIJÓ (BRASIL)

FÉLIX DE AVELAR BROTERO (JARDIM BOTÂNICO DA UNIVERSIDADE,  
COIMBRA)

A. L. JUSSIEU (JARDIM DAS PLANTAS, PARIS)

LINK (JARDIM BOTÂNICO DE BERLIM)

CONDE HOFFMANSEGH (BERLIM)

*\*Livro De Registo dos Decretos, Portarias, Avisos, e outras Regias Determinações,  
que baixão ao Real Jardim Botânico, Laboratorio Chimico, Musêo, e Casa do Risco  
(1791-1810), MCUL, Inv. 55*

## ANEXO IV

### Correspondência de Domingos Vandelli com personalidades e instituições científicas europeias (1764-1811)\*

*"Entretendo as correspondencias Litterarias com os Sabios do seu tempo"*

#### A - ORIGEM GEOGRÁFICA

##### ESPAÑA

Madrid

##### FRANÇA

Paris  
Montpellier  
Cotignac  
Nîmes

##### INGLATERRA

Londres

##### ITÁLIA

Bolonha  
Turim  
Vicenza  
Florença  
Milão

##### P. BAIXOS

Amesterdão

##### FLANDRES

Malines

##### ÁUSTRIA

Viena

##### ALEMANHA

Colónia  
Leipzig

##### DINAMARCA

Copenhague

##### SUÉCIA

Estocolmo  
Upsala

##### RÚSSIA

Petrogrado

**B - INSTITUIÇÕES CIENTÍFICAS****ESPAÑA****Real Jardim Botânico de Madrid****FRANCA****Jardim do Rei, Paris****Gabinete do Abade Nolin, Paris****Sociedade Real de Agricultura de Paris****Jardim Botânico da Universidade de Montpellier****INGLATERRA****Jardim Real de Kew, Londres****Royal Society****ITÁLIA****Academia das Ciências de Bolonha****Gabinete de Ferdinando Bassi (Bolonha)****Jardim Botânico de Vicenza****Gabinete de A. Turva (Vicenza)****Jardim Botânico e Museu de História Natural de****Turim****Museu e Jardim Botânico do Eleitor do Palatinado****(Florença)****PAÍSES BAIXOS****Universidade de Amesterdão****FLANDRES****Gabinete de A. Bertraud (Malines)****ÁUSTRIA****Universidade de Viena**

**ALEMANHA**

**Gabinete e Jardim Botânico do Barão de Hupsch,  
Colónia  
Sociedade Económica de Saxe, Leipzig**

**DINAMARCA**

**Jardim Botânico de Copenhague  
Universidade de Copenhague (Medicina e Botânica)**

**SUÉCIA**

**Museu da Universidade de Upsala  
Gabinete de André Christoffersson, Estocolmo  
Real Sociedade Patriótica de Estocolmo**

**RÚSSIA**

**Museu do Imperador da Rússia  
Academia Imperial de Petrogrado**

**C- ASSUNTOS ABORDADOS**

- 1. Intercâmbio de: produtos naturais e artificiais; catálogos de museus e jardins botânicos; livros e outras publicações**
- 2. Pareceres científicos sobre temas e publicações de História Natural**
- 3. Notícias sobre as actividades de museus e jardins botânicos**
- 4. Indicação de nomes e endereços de novos correspondentes**

**5. Pedido de apoio político no exílio (Açores e Londres)****D -LÍNGUAS UTILIZADAS****(por ordem decrescente)****Italiano****Francês****Latim****Inglês****Castelhano**

- **FONTES: ARQUIVO HISTÓRICO DO MUSEU BOCAGE; BRITISH LIBRARY; LINNAEN SOCIETY; ARQUIVO DO REAL JARDIM BOTÂNICO DE MADRID**

## **DOCUMENTOS**

**I - Domingos Vandelli, *Saggio del Museo di Domenico Vandelli. Padova (1763)***

**II - Domingos Vandelli, *Representação à Junta da Fazenda da Universidade para se construirem armários no Museu de História Natural (1780)***

**III - Domingos Vandelli, *Memorias sobre a utilidade dos Jardins Botanicos, e Muzeos d'Historia Natural [1785]***

**IV - Relação dos manuscriptos que faltarão no Cartorio do Muzeu de Historia Natural, e Jardim Botânico da Ajuda [16 de Novembro de 1837]**

**V - Colecções, gabinetes, jardins botânicos e museus em Portugal - o testemunho dos viajantes estrangeiros (1700-1900)**



## DOC. I

### **Domingos Vandelli, *Saggio del Museo di Domenico Vandelli. Padova (1763) \****

"Questo museo ebbe sua origine da molti viaggi fatti dal Vandelli in vari paesi d'Italia, pel mar Tirreno, ed Adriatico, e da diverse corrispondenze, che tiene in Francia, Svezia, Germania etc, Grecia, nell'Egitto etc.

Di ventotto armari è formato il Museo

I° Contiene le terre, cioè le crete, argille, marghe, i boli: semplici, o mescolate. Le terre de pittori, le saline, solfuree, bituminose. Le ocre di ferro, di rame. Diverse specie d'arene semplici, o mescolate. Le arene ferrarie e le concacee.

II° Le pietre calcaree diverse e pel colore, e per la mescolanza.

III° Oltre a trecento e più specie di levigati marmi, con la serie degli antichi.

IV° I gessi. Le seleniti. Le pietre speculari, romboidali, Bolognesi; Spati per la cristallizzazione, mescolanza, e pel colore differenti. Geoidi spatose.

V° Schisti. Scissili pietre. Coti, e coticule. Pietre arenarie.

VI° Selci colorite. Calcedoni con entro coperchi di conchiglie etc. Diaspri non puliti: Agate, tra le quali una, la dicui lunghezza è d'un piede parigino e nove pollici, la larghezza d'un piede e sette pollici, e la grossezza di sei pollici.

VII° Pietre lavorate. Selci, petroselci, porfidi, diaspri, calcedoni, agate, e scatole diesse; Onici, Diaspro onici, opali, Dendragate, o agate naturalmente dipinte, Lapis lazuli, rubini, zaffiri, Topazi, Smeraldi, e plasma di essi, amestisti, giacinti, granate, e loro matrici, crisoliti etc.



VIII° Quarzi cristalli di rocca. Concrezioni di cristalli distinte pel colore, per la figura, e per gli accidenti.

IX° Pietre ollari, amianti, carta di essi, asbesti, pietre cornee, pietre dipinte, o dendriti, dendofori, pietre eteromorfe, o scherzi della Natura.

X° Pietre mescolate.

XI° Sali vitrioli, Allumi, Nîtri, Natron d'Egitto etc. Acido vitriolico fossile. Sali estratti dalle acque minerali. Sali alcalini, Sal ammoniaco naturale etc borace etc.

XII° Nafta, Petroleo, o oglio di sasso, Legni bituminosi, Litantraci, o carboni fossili, zagate, succini com racchiusi insetti, Ambre, Toffi semplici, e mescolati. Diverse specie di piriti, e marchesite.

XIII° Miniere di mercurio, di risegallo, orpimento, cobalto, antimonio, bismuto, zinco, molibdena, e le superficie delle miniere.

XIV° Ferro nativo in grani, miniere di ferro bianche germinanti, e le altre specie tutte di miniere di ferro. Rame nativo fogliaceo, e le altre miniere di rame semplice, e mescolate. Piombo nativo, verde, miniere varie di piombo, vitreo, di pseudo-galena etc. Miniere di stagno. Argento nativo, dentato, e capillare etc, e le rimanenti miniere di questo metallo, come ancora quelle dell'oro semplici, e mescolate, di vari paesi.

XV° Ejezioni de vulcani, o pori ignei, pomici etc. Incrostazioni saline, metalliche. Incrostazioni d'acque minerali, tofi, stalactiti, stalagmiti, pisoliti; Alabastri levigati.

XVI° Impressioni di foglie in pietra. Legni petrificati, nà quali tre sono vi lunghi tre piedi, e cinque pollici esattamente caratterizzati, e mescolati com ferro e litantrace. Tronco d'arbore convertito in diaspro com miniera d'oro, il quale conserva la vera figura di legno; la di lui lunghezza è di tre piedi, il diametro di cinque pollici. Vegetabibli mineralizzati alluminosi. Arbori sotterranei carbonari. Legni fossili. Carta naturale fossile etc.

XVII° Piante marine fossili. Coralli, millepore, madrepora, Tubipore, articolazioni d'ipuriti, Astroiti, Funghiti, Cerebriti, Escare, Porpisi. Petrificazioni animali. Ossa umane impietrite, altre rinchiuse dentro a pietre. Avorio fossile, Turchesi, Glosso pietre, Buffoniti, Asta coliti, Belemniti.

XVIII° Echiniti discordei, conoidei, ovarii, mammilari, fibulari, cordiformi. Spoglie d'echini, cioè piccole ossa, pietre giudaiche, trochiti, entrochiti. Asterie, o stelle di mare impietrite. Pesci rinchiusi in pietra. Conchiglie mineralizzate, spatose, agatose, marmoree etc.

XIX° Conchiglie fossili, cioè Balani , mye, soleni, telline, cardii, came, ostriche, anomie, mituli, bulle, volute, brucini, strombi, murici, trochi, turbini, elici, neriti, patelle, dentali, tubuli etc. Al naturale conservate a riserva de colori.

XX° Conchiglie pietrose. Copiosa raccolta di corni d' Andone, nautili, tubuliti, vermiculiti, cocliti, muriciti, purpuriti, globositi, telliniti, grifiti, ostraciti, chiamiti, musculiti, buccarditi, pectiniti, soleniti, terrebrastuliti, balaniti etc.

XXI° Etiti, o pietre aquiline, geodi, calcoli di vari animali.

XXII° Coralli rossi, bianchi, placente coralloidi, tubissore, retessore, madrepora, astraiti, cerebriti, funghi marini, Isidi, Gorgorie, Alcioni, Tubularie, Escare, Coralline, Sertularie.

XXIII° Varie specie di Litofiti, di fuchi, spugne, etc. Palle marine. Zoofiti, cancri, pesci, testuggini, etc.

XXIV° Conchiglie marine, Lacustri, fluviatili, terrsti, delle quali il generico nome per brevità si tralascia.

XXV° Insetti, parti d' animali. Preparazioni anatomiche del corpo umano, feti, mostri, etc.

XXVI° Erbario nel quale oltre le piante di questo Orto Botanico, sonovi quelle degli Orti Botanici di Bologna, Firenze, e Piza, e le piante della Toscana, Lunigiana, del Bolognese, Modonese, Milanese, Padovano, e le Littorali, tra le quali alcune affatto nuove si conservano.

XXVII° Legni, Frutti forestieri, Funghi, piante mostruose, resine, balsami, gome.

XXVIII° Antichità, cioè Urne, vasi lacrimali, lucerne, idoli, voti, etc., e 3000 monete e medaglie Romane, Greche, etc. Un Centauro d' argento com ruote interne, per le quali camina, e getta la freccia. Un orologio da tavolino com pittura di Raffaerl d' Urbino, adornato di diaspri, agate, corniole, ed onici.

Catalogo delle opere stampate, e manoscritte di Domenico Vandelli Filosofo e Medico, Socio della Regia Academia delle Scienze d' Upsal, dell' Imperiale Botanica di Firenze, de Fisiocratici di Siena, della Società Letteraria Ravennate, dell' Academia di Padova.

*Epistola de Sensibilitate Pericranii, periostii, medulle, durae meningis, cornae et tendinum.* Patavi, 1756, 8°

*Epistola secunda et tertia de Sensitivitate Halleriana.* Patavi, 1758, 8°

*Dissertationes tres. I. De Aponi Thermis. II. De nonnullis Insectis terrestribus, et zoophytis marinis. III. De vermium terre reproductione, atque de taenia canis.* Patavi, 1758, 8°

*Analisy d' alcune acque medicinali del Modonese.* Padova, 1760, 8°

*Tractatus de Thermis agri Patavini, accepit Bibliotheca Hydrographica, et Apologia contra Cel. Hallerum.* Patavini, 1761, 4°

*Epistola de Holothurio, et Testudine coriacea ad Cel. Equitem Carolum Linneum.* Patavi, 1761, 4°

*Dell' acqua di Brandola dissertazione*. Modena, 1763, 4°

Opere manuscritte

*Historia Naturalis agri Mutinensis, Regiensis, et Lunesis. Tomi 2 cum carthis  
geographico-mineralogicis, et varis iconibus*

*Historia Naturalis agri Mediolanensis. Tom. 1 cum iconibus fossilium, et plantarum*

*Supplementum Naturali Historie Hetrurie*

*Supplementum Naturali Histoire Maris Adriatici*

*Dissertationes varie ad Historiam Naturalem, Medicinam, et Chirurgiam pertinentes*

*Historia Naturalis Urbis et Agri Olisiponensis, continens Terras, Lapides, Petrefacta  
Thermas, Plantas, Animalia, eorumque usus in re medica, economica et artibus*

*Acessere nonmille plante que circa urbem Porto orientus; Animalia exotica. Fossilia  
quedam Brasilie, et Minera ferri Angole.*

\* BACL, Ms. 1205/5, Série Azul



## DOC. II

### **Domingos Vandelli, *Representação à Junta da Fazenda da Universidade para se construirem armários no Museu de História Natural (1780)* \***

"Representa a V. Ex.<sup>a</sup> o Dr. Domingos Vandelli Lente de Chymica, e d'Historia Natural, que por falta de Armarios no Museo, os quaes requireo desde o principio da Reforma athé ao prezente, se tem destruida hua copiosa Colleção de animaes, se tem quebrados e perdidas muitas outras produções naturaes, e se vay destruindo o q. fica; e por falta dos mesmos não tem podido ainda dar principio ao Catalogo do Museo taõ necessario, o qual elle som.te pode fazer: E tendo requerido a V. Ex.<sup>a</sup> já saõ mezes, raprezentando a grande necessidade de acabar-se os Armarios, foi despachado para esta Junta da Fazenda, que se completasse a Obra; com tudo isso, cuidando o Supp.e despoes de 6 mezes de açar ao menos prontas as duas primeiras cazas, as achou ainda no mesmo estado, que as deixou, sem ser pintados os armarios, sem vidros, com falta de 65 fechaduras, de 136 fechos pedrezes, de 93 espelhos amarells; e a Salla sem as duas divisões, e armarios p.<sup>a</sup> conservar os Animaes, e os dois Armarios para as medalhas, e huma Menza para as Lições. Pede a Vossa Exc.<sup>a</sup> Reverendissima se digne mandar acabar a d.<sup>a</sup> Obra do Museo de Historia Natural para conservar-se o que ficou, e poder o supp.e cuidar neste anno no Catalogo."

**\*AUC, Processo do Professor da Universidade de Coimbra Dr. Domingos Vandelli, n.º 372**



### DOC. III

## **Domingos Vandelli, *Memorias sobre a utilidade dos Jardins Botanicos, e Muzeos d'Historia Natural* \* [1785]**

### ***Memoria sobre a utilidade dos Muzeos d'Historia Natural***

"O Homem só com a força da sua imaginação nem podia comer, nem vestir-se, nem executar os seus desejos; em fim nada pode fazer sem o auxílio das Produçoens naturaes, que são a baze de todas as Artes, das quais dependem principalmente os commodos, e prazeres da vida. Porquanto o conhecimento dellas contribue a felicidade humana. A Lem disso tambem serve a exercer os Genios mais sublimes, e de recreio, e divertimento ás pessoas, que em outras cousa estão occupadas.

Neste Seculo a Historia Natural hé mais cultivada, que nos passados, o que demonstrão as grandes, e interessantes descubertas, e o avultado numero de Museos.

No passado Seculo, e no principio do presente havião muitos Museos de Medalhas, dos quaes agora há poucos, e se preferem os da Historia Natural. [Nota a) A impossibilidade de poder-se ver todas as producçoens da Natureza espalhadas em paizes taõ remotos, supre o Museo, no qual como em hum Amphitheatro em hua vista d' olhos apparece o que contém o nosso globo. V. *Memoria sobre a utilidade, e usos dos Museos de Historia Natural*, D.V.]

O conhecimento das producçoens naturaes, ou a Historia natural em toda a sua extensaõ abrange o Universo; por isso se dividio em varios generos de Sciencias, as quaes muitas vezes se confundem.

A Anatomia, Medicina, economia, e muitas Artes saõ rãmos desta vasta Sciencia, que se divide em Zoologia, Botanica, e Mineralogia.

O estudo da Zoologia naõ consiste em hua simples noticia dos nomes de cada animal; mas quanto he possivel a sua anatomia, seu modo de viver, multiplicar, os seos alimentos, as utilidades, que delles rezultaõ, e se podem tirar. E saber augmentar, substentar e curar, e os que saõ necessarios na Economia. Procurar de descobrir os Uzos daquelles, que ainda immediatamente naõ cohecemos , ou extinguillos se forem nocivos, ou defender-nos delles.





O saber pois o nome somente das plantas não hé ser Botanico; mas alem disso o verdadeiro Botanico deve saber a parte mais difficultoza, e interessante, que he conhecer as suas propriedades, usos economicos, e medicinaes; saber a sua vegetaçã, modo de multiplicar as mais uteis, os terrenos para isso mais convenientes, e o modo de fertilizalos. [nota a) *Memoria sobre a utilidade dos Jardins Botânicos a respeito d'Agricultura, e principalmente da Cultivação das Charnecas pello D. V. Lisboa no anno de 1770*]

Dos mineraes tambem não basta saber os nomes, mas devemos investigar todas as suas propriedades.

Os Naturalistas antigos conheciaõ as minas de Ferro; mas a falta de observar a propriedade de hua, que he o Magnate, a qual mostra o Setentriã, e meio dia, privou os Antigos por tantos Seculos do Commercio com as Naçoens mais distantes; e de saber a grandeza, e Figura da Terra. Os Modernos pois com a mencionada observaçaõ se atreveraõ entrar no alto mar, chegaraõ ao mais distante fim d' Affrica, reconhecerã as prais orientaes d' Azia, dirigindo-se ao Poente descobriraõ a America.

Não consiste o estudo da Historia natural, na simples nomenclatura, mas nas observações, nas experiencias: Para conhecer as relaçoens, a ordem da natureza, sua economia, Policia, e formaçaõ da Terra, e as revoluções, que soffreo, e em fim as utilidades, que das producçoens naturaes se podem tirar além das conhecidas" (pp. I-VI). [Igual à *Memória sobre a utilidade dos Jardins Botânicos*]

Alguns, que estão instruidos em Outros conhecimentos, que não pertencem á Natureza, costumaõ pôr em ridiculo tudo o que ignoraõ, e principalmente a Historia Natural, considerando ineptos, e indignos dos empregos publicos, os que a esta se applicaõ. Mas estes ignoraõ quantos thezouros o Grande Alexandre gastou somente para a Historia dos Animaes de Aristoteles, quantas experiencias sobre as produções da Natureza fez methidates. Os Ptolomeos, aos quaes tantos Livros dos antigos Naturalistas foraõ dedicados. Quaes illustres personagens entre os Romanos foraõ aquelles, que escreveraõ d'Agricultura. Os grandes empregos, e a confiança dos Princepes, que teve Plinio, as honras que teve Lineo em Suecia, as que tem o Conde Buffon em França, alem de tantos Naturalistas em Dinamarca, Suecia, Alemanha, etc. Occupados nos maiores empregos, nas Casas de Moedas, nos Concelhos das Minas, etc.

Que utilidade o Estado pode, e o Principe, tirar de Homens que nunca examinaraõ as produções da natureza, e que somente instruidos instruidos em Sciencias

especulativas ou de Legislação, se occupão em prezedir as Minas, Casas de Moedas, Agricultura, e as Manufacturas.

Outros rediculizam os que recolhem plantas, insectos, etc. O Povo em geral tem lemitado os seus dezejos, mas os homens de bom gosto de outro modo pensaõ. Sabem, que os divertimentos, ou prazeres, que a Natureza subministra na contemplaçaõ das suas produções são inumeros, e sem Lemites. Para comprehender taõ extensa Sciencia, seria necessario ver todas as produções da natureza espalhadas neste Universo. Quem se atreverá a viajar toda a superficie da terra para observar as produções de cada Clima, de cada hum paiz. Quem poderá entrar em todas as Grutas, Minas, subir as mais altas serras. Correr todos os mares.

Onde acabaria hua Collecçaõ de todas as pedras preciosas, Cristais, marmores, minas etc. O encontrar-se alguns monstros, a vista de Cobras, de alguns Insectos, nos mete medo.

Por isso pensaraõ os Sabios naturalistas nestes ultimos tempos de formar Muzeos de historia natural (a) [*Mouseion. Significava hum Lugar no Palacio de Alexandria, assim chamado por ser destinado para as Muzas, a qual fundação se cuida pertencer a Plomeo Philadelpho, a qual ali pos a sua Biblioteca. Este nome pois passou em hua denominação geral, e agora se applica ao Lugar onde se conservaõ Couzas q. tenhaõ alguma immediata relação as Artes, ou a Sciencias*].

Nelle nos acostumamos com entes mais medonhos, e mais perniciosos: caspide, a Cobra coral, Cascavél, a Vibora chegaõ a ser objectos da nossa admiraçaõ.

A impossibilidade de poder ver-se todas as produções naturaes espalhadas em Paizes taõ remotos supre o Muzeo, no qual como em hum Amphiteatro em hua vista de olhos aparece o que contem o nosso Globo. Nelle se achaõ os esqueletos, as preparações anatomicas, os fetos, monstros dos mamaes, as Aves, seos ninhos, Ovos; os peixes, os Amphibios; Vermes, e suas conchas, Litophytos, e Zoophytos, e ate os mais minimos insectos.

Alem disso se observaõ as plantas secas, as suas gomas, e rezinas, e os balsamos.

Se achaõ tambem as terras, pedras, os saes, ensofres, metaes, semimetaes, petrificados, e as ejeções vulcanicas.

E sendo o Muzeo completo, contem os Vestidos, os Namentos [sic], as Armas, Manufacturas das Nações mais desconhecidas, para assim delles conhecer a sua

industria, e simplicidade, como dos Americanos, e das Ilhas do Már do Sul; contem as manufacturas mais admiraveis Aziaticas, e [?].

Hum muzeo he hum Livro sempre aberto, no qual o observador se instrue com prazer, e facilmente; a memoria vem ajudada pellos olhos, e se conserva a atenção pello prazer da vista.

A admiração que faz nascer tantas Produções Naturaes, não pode a menos de nos conduzir a admirar e adorar, e temer aquelle, do qual estas tem a sua existencia.

Em hum Muzeo, onde a natureza, para assim dizer, esta reduzida a hum ponto, se conserva o Pyrronista, e o mais incredulo, e admirando tantas, e differentes Couzas, que do acazo não podem ser feitas, he convencido da Omnipotencia do Creador. Nenhum, que se aplica a estudar, observar as Obras da Natureza foi conhecido Ateo, ou infiel, por que a Sciencia Natural (a) [Nella deve o Theologo ser instruido, para a intelligencia de muitos lugares da Sagrada Escripura] esta unida a Religiaõ.

Todas as propriedades pois, e uzos das Couzas, que por meio da observação e experiencia descobrimos, nos da a idêa a mais sublime, a mais magnifica do Creador infinitamente sabio, e Omniopotente.

Nos Muzeos se pode aprender facilmente a nomenclatura das produções da Natureza, fazer os confrontos e as observações para investigar a sua origem, formação, e quaes uzos tem na economia, na Agricultura, nas Artes, na Medicina, no Comercio, e quaes são aquellas das quaes immediatamente, ou mediatamente ainda não conhecemos os uzos, para mais attentivamente, anlyzalas, para descobrilos.

Sabendo nos não somente da Sagrada Escripura, mas da mesma natureza, que todas as Couzas são determinadas para a felecidade dos Homens.

Hum Artista na Natureza he hum ente inanimado. Se o Artista não tem outro guia que a mesma Natureza, por que não se dará a hum Muzeo d'istoria natural o nome de Escola a mais perfeita do gosto.

O Gosto hé o juizo perfeito, que dá o justo valor a cada couza: O muzeo sobministra objectos innumeraveis, se aprende a estimalos, e se forma o gosto; prova evidente que tal Muzeo he de hua grande utilidade.

Nelle o Filosofo admira a Ordem da Natureza descobre novos fenomenos. O Chymico tem hum vasto campo para penetrar nos Segredos da Natureza.

O Artista acha novas produções para fazellas entrar nos uzos economicos da Sociedade. O Agricultor pode experiemntar, e multiplicar aquellas experiencias, que lhe parecem uteis para o sustento da Vida.

Sendo o Muzeo de Historia Natural feito principalmente para instruir, e servindo tambem para divertir, devem ser dispostas as produções naturaes com gosto, e que interessem os Curiozos, e que possaõ instruir, e inspirem novas ideas aos Sabios: mas satisfazer todas estas vistas, sem apartarse muito da ordem da Natureza, isso he muito difficultozo.

A ordem he que faz hum dos maiores merecimentos do muzeo.

Hum muzeo bem distribuido será o verdadeiro Theatro da Natureza, no qual hum Mestre poderá ensinar a Historia Natural; e donde hum observador pôde tomar o gosto, e instruirse; por isso, todo deve ser distribuido na vista principal de instruir.

Como inuteis, e de simples curiozidade alguns consideraõ as Conchas, os Coraes, os Insectos, as Petreficações, as ejeções vulcanicas, e por consequencia não dignas de conservarse em hum muzeo que deve servir para instrução.

Se as Conchas, os Coraes, etc não estivessem em hum muzeo ficariao muitas Obras do Creador desconhecidas, as quaes estavaõ no profundo mar.

As varias cores, estrutura, e particular mequanismo nos fazem sempre mais admirar a mão do Creador: A lem de que alguns vermes dellas servem de nutrimento, outros serviraõ aos Antigos na Tinturaria. Algumas Conchas dao perolas, [?] algumas servem em Africa, Bengala e Siam de moeda, outras de ornamento, e vasos (a) [Domenici Vandelli, *de Studio Historia naturalis necessario in Medicina, Aeconomia, Agricultura, Artibus, et Comercio*, 1758]

A colleção dos Insectos parecia desnecessaria, mas alem de nos maiormente admirarmos nelles a Omnipotencia do Creador, achamos nelles muitos de grande utilidade como a Abelha, o Bixo da Seda, a Cocenilha, o Chermes, o que faz a Lacca.

Os Insectos são os ministros da Natureza e conservaõ a Policia nella.

He necessario pois conhecellos, para precaver os graves prejuizos que alguns delles produzem, multiplicando os que mataõ os perniciosos.

Para destruir o Percebejo vulgar se deve introduzir o Personato, para destruir os mosquitos, moscas, se devem introduzir as Libellulas. Para as Lagartas, que devastaõ as hortaliças e arvores de frutta o Carabo.

De muitos Corpos nos ignoramos ainda a sua immedita utilidade; mas de todos elles podemos investigar a medita; V. g. de muitos Insectos não sabemos o uso immediato, mas estes servem a nutrir outros Insectos, e estes de nutrimento a passaros, que não somente nos divertem com o Canto, mas servem tambem de optimo nutrimento.

As petrificações pois no muzeo são tantos monumentos da Antiguidade, e revoluções do nosso Globo; alem de que algumas servem como a turqueza, o marfim, e pau petrificado.

As ejeções vulcanicas servem para mostrar a formação de varios montes, Ilhas como as de Cabo-Verde, de S. Miguel, da Madeira, etc. E os extintos vulcanos, como o de Lisboa, da Serra da Estrella, etc. e varias combinações singulares feitas pello fogo vulcanico.

Muitos cuidaõ, que hum muzeo não serve para outra couza mais, que para divertir, e entreter hum pouco de tempo com varias, e bonitas Conchas, ou Borboletas de varias cores; etc.

Naõ duvido que alguns pequenos muzeos sejaõ feitos por este fim , e que hajaõ tambem outros copiosos de produções naturaes, que por falta de directores intelligentes ficaõ inuteis, e somente servem de pura curiosidade.

Destes muzeos para particular divertimento não fallo; mas assim daquelles estabelecidos, e dirigidos por sabios naturalistas, que alem de ter dispostas com sistema, e dada a nomenclatura a todas as Produções naturaes, sabem instruir os espectadores nos segredos da mesma natureza, a sua economia, e Policia, que fazem admirar a Omnipotencia do Creador, conhecer as propriedades e os uzos sabidos e que investigaõ, sabem descobrir os desconhecidos: Que explicaõ quanto he possivel a formação, antiquidade, e revoluções do nosso Globo.

Ainda que nas Universidades hajaõ Cadeiras de Historia natural, estas não podem servir mais que de preliminar ao estudo desta Sciencia; porque a maior parte do tempo se ocupa na explicação dos termos, e do sistema. Alem de que geralmente os que as frequentaõ por falta de Phyzica, e Chymica não podem nesta vasta Sciencia aperfeiçoarse.

Por isso os iniciados neste estudo em hum muzeo bem disposto, e bem dirigido se podem formar excellentes naturalistas uteis ao Estado.

Naõ faltam pessoas, que consideraõ totalmente os muzeos de Historia natural, dizendo que destes, e da mesma Sciencia alguãs Nações por tantos seculos, nem tiveram idea, e contudo foraõ, e são felizes, e se tem aproveitado de muitas produções naturaes.

Muitos são os animaes que por simples instinto se nutrem das plantas, sem as conhecer. Mas o homem que foi creado para glorificar o Creador se deve differençar da

quelles que por falta de conhecimentos da Historia natural não chegaram aquella felecidade e riqueza, que a prodiga natureza nos seus proprios paizes lhe subministra.

Eu não me demorei a enumerar quantas novas e uteis produções se descobrião em varios Reinos depois da introdução desta Sciencia dos muzeos: sirva somente de exemplo a Suecia, Alemanha, França, e Inglaterra.

Antes se tirava o Ouro, ou a pratta quando estavaõ virgens, ou no seo estado, e splendor metallico; mas estando estes metaes misturados com outros, ou mineralizados, não se aproveitaõ, como ainda sucede em algua parte.

O acaso somente naquelles tempos fazia conhecer alguas produoes naturaes.

A Agricultura, nem muitas Artes estavaõ florescente como agora se achaõ depois de se cultivar por toda a Europa taõ interessante Sciencia, e depois de se ter estabelecido muzeos, dos quaes taõ grande utilidade consideravaõ os Inglezes, que estabeleceraõ hum muzeo nacional.

O Restauredor das Artes e da Agricultura da Hespanha o Snr. D. Carlos IV não somente formou hum grandiozo muzeo, mas mandou naturalistas a America para augmentalo.

O Restaurador das Sciencias, Artes e do Comercio em Portugal o Snr. D. Joze I alem de Jardins Botanicos, mandou estabelecer na Universidade de Coimbra por elle reformada hum muzeo. E a sua sucessora nas virtudes a Snr<sup>a</sup> D. Maria I nossa Rainha mandou a Azia, Africa, e America naturalistas para augmentar o muzeo do Seren. Snr. Principe do Brazil.

Que nação há, que mais necessite de hum muzeo nacional, para nelles conhecer as produções da natureza, e seos uzos, etc. que aquelle que possue taõ vastos dominios em Azia, Africa e America; nação que ainda pella multiplicidade dellas não teve tempo de conhecer todas as do seo Reino, enquanto poucas das suas conquistas (...) a tantas que ainda estaõ desconhecidas. Não digo porem, que se devem todos applicar ao estudo desta Sciencia; por que em hum Estado devem haver proporção nas differentes Ordens de pessoas necessarias a Sociedade; assim tambem nas Letras deve haver proporção.

Que quazi todos se apliquem a hua Sciencia, isso hé prejudicial, por que não havendo lugares sufficientes para empregalos todos parte delles ficaõ inuteis, e outra prejudiciavel a Sociedade fomentando discordias.

Hua porção se deveria aplicar a Sciencia da natureza com os estudos preleminares das Mathematicas, Physica, e Chymica.

E como tal Sciencia he taõ vasta; assim cada hum deveria cultivar aquelle rãmo, ao qual tivesse maior inclinaçaõ, por que he mais vantajoso ser simplesmente hum excellente Botanico, ou Mineralogista, que hum mediocre, e superficial enciclopedico da Sciencia, ao adiantamento da qual e a publica instruaõ servem os muzeos da Historia natural".

\* BACL, ms. 143/2, série vermelha

## DOC. IV

### **Relação dos manuscritos que faltarão no Cartorio do Muzeu de Historia Natural, e Jardim Botânico da Ajuda [16 de Novembro de 1837] \***

#### Masso segundo das Plantas

- N. 2 *Catalogo das Plantas que se achavão no Real Jardim Botânico, em 1811*
- N. 3 *Catalogo das Plantas que estão plantadas nos alegretes da Estufa primeira*
- N. 4 *Catalogo das Plantas que estão plantadas nos alegretes da Estufa Segunda*
- N. 5 *Catalogo geral de todas as plantas do Real Jardim Botânico da Ajuda, distribuidas segundo o systema de Linneo da edição do D.or Willdennow; feito com assiduas observações de muitos annos até ao presente, por Felix d'Avellar Brotero*
- N. 7 *Catalogo das plantas mais celebres desta Ilha (da Madeira) pela maior parte conhecidas de Linneo*
- N. 8 *Catalogo dos nomes das plantas que levarão as caixas que se prepararão no Real Jardim Botânico da Ajuda para o Real Jardim Botânico da Universidade de Coimbra, remettidas em 27 d'Abril de 1823*
- N. 11 *Conspectus Plantarum, quarum semina desiderantur. Cur. F. de A. Brotero*
- N. 13 *Flora Madeirensis*

#### Masso terceiro; Catalogos varios

- N. 1 *Catalogo de todos os animaes, e mineraes, que se achão arranjados nos trinta e dois armarios, e quatro banquetes do Real Muzeu. Feito em Dezembro de 1810*
- N. 2 *Catalogo das Aves e peixes do Real Muzeu. Feito em 3 de Março de 1814*
- N. 10 *Catalogo dos padrões antigos de bronze, e medidas de peso d'algumas cidades e villas de Portugal*

#### Masso que tem por titulo 'Dos Inventarios'



- N. 9 *Inventario do que se achou na Caza da Gravura do Real Muzeu, e Jardim Botanico, em 7 de Novembro de 1827, por fallecimento do Gravador João Caetano Rivara, succedido em 4 do mesmo mez e anno*

#### Nos Livros de Registo

- N. 7 *Livro de Registo das relações dos productos naturaes recebidos da Ilha da Madeira*
- N. 14 *Livro de Registo das relações dos produtos naturaes recebidos da Azia e Africa*
- N. 15 *Livro do Catalogo geral de todas as plantas do R.al Jardim Botanico da Ajuda, segundo o systema de Linneo da edição do D.or Wildmow feito com assiduas observações de muitos annos até ao presente, por F. de A. Brotero*

#### Masso primeiro das Memorias

- N. 15 *Memoria sobre a Historia natural de Moçambique, por Manoel Galvão da Silva, Naturalista da m.ma Provincia. Anno 1783*
- N. 19 *Memoria sobre os productos que a Ilha de S. Nicoláo pode dar por exportação*
- N. 23 *Catalogo dos generos do Brazil, e mais Colonia Portuguezas, que ainda não estão no ordinario Comercio, pelo D.or Domingos Vandelli. 1806*
- N. 32 *Ensaio Botanico d'alguma plantas da parte inferior do Piaunhi, acrescentadas com varias madeiras finas, e de construcção para navios, por Vicente Jorge Dias Cabral. Anno de 1801*
- N. 36 *Historia do descubrimento da Cochonilha no Brazil, da sua natureza, geração, criação, colheita, e utilidade. Por José Henriques Ferreira. Publicada e annotada por seu irmão Manoel Joaquim Henriques de Paiva*
- N. 37 *Instrucções para viajar nas Colonias, que deu aos seus discipulos Domingos Vandelli*
- N. 38 *Itinerario filosofico, que contem a relação das Ilhas de Cabo Verde, disposto pelo methodo epistolar, dirigido ao Ill.mo e Ex.mo Sr. Martinho de Mello e Castro, por da Silva Feijó. 1788*

- N. 43 *Plano dos tres Tratados ou Memorias d'economia rural: 1.º sobre a criação dos porcos: 2.º sobre o gado lanigero: 3.º sobre as abelhas: por Felix de Avellar Brotero*
- N. 46 *Tratado sobre as Oliveiras por Felix d'Avelar Brotero (Não está acabado)*

Memorias; Masso 2.º

- N. 48 *Diccionario historico, ou Physiologico vegetal das arvores e arbustos, que contem os nomes e synonymos de cada uma dellas, tirados dos melhores autores que escreverão nesta materia etc. Por Carlos Valentino Julião, Coronel d'Artilharia etc. Lisboa. 1807*

*(Achão-se mais vinte e tres masos de oitavo, contendo cada masso uma letta abcedaria do dito Diccionario, alem d'outro masso com varios outros papeis realativos ao mesmo Diccionario) De tudo isto se formava o segundo Masso das Memorias*

Manuscriptos do d.or Alexandre Rodrigues Ferreira, pertencentes á sua viagem do Pará, Rio Negro, Matto Grosso, e Cuiabá

- N. 1 *Abcedário de varias ervas, raizes, e fructos medicinais, produzidos na cidade da Parahiba do Norte, e sua commarca dos quaes uzão muitos nacionaes nos seus curativos. 1788; in fol.*
- N. 3 *Brasiliensium Plantarum fasciculus. Joaquim Veloso de Miranda Ph. Doct. Nat. Demonstrat. Etc. 1789; in fol.*
- N. 4 *Breve instrucção sobre o methodo de recolher e transportar algumas producções que se achão nos sertões, e costas do mar; in 4º*
- N. 24 *Descripção sobre a cultura do Canhamo, sua colheita e masseração n'agoa, até se pôr no estado de ser gramado, ripado, e aparado; in fol.*
- N. 32 *Diarios das Observações feitas sobre as plantas que recolheu Alexandre Rodrigues Ferreira nos rios Negro, Branco, e Madeira; in fol.*
- N. 45 *Directorio que Sua Magestade manda observar no seu Real Jardim Botanico, Muzeu, Laboratorio Chimico, e Casa do desenho; in fol. (Não está completo, nem passou de borrão)*

- N. 46 *Discurso do D.or Duarte Ribeiro de Macedo sobre a transplantação dos fructos da India no Brazil, que fez sendo enviado em França no anno de 1674; in 4º*
- N. 60 *Instrução para extraahir o Anil; in fol.*
- N. 85 *Memoria sobre a Caneleira, para acompanhar a remessa de plantas que o Principe N. S. manda transportar para o Brazil. Hum folheto impresso in 4º*
- N. 86 *Memoria sobre as especies de Tabaco que se cultivão no Brazil: pelo D.or Joaquim d'Amorim de Castro. 1792, in fol.*
- N. 87 *Memoria sobre o Lenho da Russia, extrahida d'uma das Dissertações das Recreações Academicas de Linneo; in 4º*
- N. 90 *Memoria sobre o Anil do Pará e Rio Negro: pelo D.or Alexandre Rodrigues Ferreira; in fol.*
- N. 91 *Memoria sobre a Lavoura do Macassá, in fol.*
- N. 94 *Memoria sobre as Mattas de Portugal: pelo D.or Alexandre Rodrigues Ferreira. 1780, in 4º*
- N. 99 *Memorias para a Historia particular da Marinha Portugueza apanhadas da Historia geral do Reino e Conquistas: por Alexandre Rodrigues Ferreira, in fol. (Não estão completas)*
- N. 101 *Memoria sobre a origem e progressos do arrôz no Estado do Gram-Pará: pelo Tenente Coronel Theodoro constantino de Chermont. 1785, in fol.*
- N. 110 *Memoria sobre o Linho que se extrahe da planta vulgarm.te chamada Malvaísco: por Joaquim d'Amorim de Castro. 1790, in 4º*
- N. 113 *Nomes vulgares d'algumas plantas do Rio de Janeiro reduzidos aos triviais do Systema de Linneo, e da Flora Fluminense do P.de Vellosp. 1790, in fol. (Não está completo)*
- N. 125 *Observações sobre a cultura e fabrica do Urucú, in fol.*
- N. 152 *Relação dos Animaes quadrupedes, aves, amphibios, peixes, vermes, e fructos silvestres das Mattas do Estado do Pará, que se comem: por Agostinho Joaquim do Cabo, in fol. (Não está acabada)*
- N. 153 *Relação das amostras d'algumas qualidades de madeiras das margens do Rio Negro, que remetteu o D.or Alexandre Rodrigues Ferreira para o Real Gabinete de Historia Natural, in fol. (Está duplicada)*

- N. 154 *Relação das madeiras do Estado do Pará, de que forão amostras á Secretaria d'Estado dos Negocios da Marinha, pelo governador João Pereira Caldas, no anno de 1777, in fol.*
- N. 155 *Relação dos nomes de todas as madeiras proprias para a construção d'embarcações, moveis da caza, e outros diferentes destinos, que athé ao prezente se tem descoberto no Estado do Pará, in fol.*

E eu Antonio Joaquim Moreira, Official da Secretaria da Academia Real das Sciencias o escrevi.

Visconde de Vilarinho de S. Romão  
Ignacio Antonio da FONSECAS Benevides  
Joaquim José da Costa de Macedo

Antonio Joaquim Moreira

***\*Autos do Inventario a que procedeu a Comissão encarregada da Inspeção scientifica e economica do Jardim Botânico da Ajuda, quando foi tomar conta da Bibliotheca e Cartorio do mesmo Jardim (2 e 16 de Dezembro de 1837), ANTT, Ministério do Reino, Maço 2123, "Academia Real das Ciências. Officios. 1837-1843"***



## DOC. V

### **Colecções, gabinetes, jardins botânicos e museus em Portugal - o testemunho dos viajantes estrangeiros (1700-1900)**

#### **1ª METADE DO SÉCULO XVIII**

[1715]

**ALVAREZ DE COLMENAR, Juan** - *Les delices de l'Espagne et du Portugal*, 1715

[1. Francês; 2. Escritor (Pseudónimo); 3. Biblioteca Real de D. João V]

"Dans le troisiême étage est la Bibliothèque du Roi, enrichie d'un très-grand nombre de bons livres, rangez dans des cabinets de noyer" (p. 753)

[1723-1726]

**MERVEILLEUX, Carlos Frederico de** - *Mémoires instructifs pour un voyageur...*, 1738

[1. Francês; 2. Médico. Naturalista; 3. Marquês de Abrantes, coleccionador]

"No tempo em que permaneci em Portugal, o rei acatava muito as ideias ridículas do marquês de Abrantes (...). Foram-me confiados alguns fragmentos das *Memórias de um oficial estrangeiro* o qual era um cavalheiro muito inteligente que por ordem régia ali permaneceu algum tempo para trabalhar em História Natural e recolher plantas que nascem na serra de Sintra. Como, porém, esse estrangeiro, depois de ter fixado o mercúrio na cor do ouro na presença do marquês de Abrantes, não quis continuar a

perder o seu tempo em tais fantasias, este senhor tantas e tão variadas oposições lhe fez e tão más informações dele deu ao rei, que o estrangeiro se viu constrangido a pedir licença do monarca para regressar a França, ao serviço de cuja Coroa estava, de certo modo, adstrito. É a mesma pessoa a que me referi quando escrevi sobre a embaixada do abade Livry, que, aliás, o prejudicou quanto esteve ao seu alcance. (...) dependia também do capricho e saber superficialíssimo do marquês de Abrantes, que se enfeitava perante o rei com todas as descobertas do estrangeiro. Esses fragmentos de *Memórias* serviram-me muito para recolher algum fruto da minha viagem em Portugal, ainda que não estivesse em condições de fazer investigações à altura das desse oficial." (pp. 152-154)

## **2ª METADE DO SÉC. XVIII**

[1765-1767]

**GORANI, José** - *Portugal. A corte e o país nos anos de 1765 a 1767*, 1945

[1. Italiano; 2. Militar. Aventureiro; 3. Museu da Universidade]

"O Museu da Universidade possuía, em 1766, uma soberba colecção de animais das diferentes partes do mundo. Não era menos rico em espécimes dos reinos vegetal e mineral, todos classificados pelo sistema de Lineu. A julgar pelas numerosas salas ocupadas por tais raridades, este Museu era um dos melhores da Europa, o que não custa a admitir, uma vez que se considere que durante muitos séculos foi tido como o sagrado depósito de todas as produções da natureza e da arte dos dois hemisférios" (p. 123)

[1766]

DUMOURIEZ, Charles François - *État présent du royaume de Portugal, en l'année 1766, 1775*

[1. Francês; 2. Militar e Diplomata; 3. Jardim Botânico de Gerard de Visme]

“Il n’y a point de promenades publiques, ni dans cette ville, ni dans ses environs, mais ils sont ornés de ‘quintas’ ou maisons de campagne assez agréables, dont quelques unes sont passablement entretennés; la plus belle et la plus curieuse pour les eaux et pour les plantes rares est celle de Mr. De Visme négociant Anglois, homme aimable, instruit et passionné pour la botanique et l’histoire naturelle, autant que soigneux pour la recherche et la culture des plantes les plus singulières de toutes les parties du monde: la beauté de sa ‘quinta’, son goût et sa politesse lui attirent beaucoup de visites des étrangers, qui en sortent aussi satisfaits de ses moeurs et de son esprit, qu’étonnés du choix et de la variété des plantes qu’il a rassemblées. C’est dans ces ‘quintas’ que se réunit la bonne compagnie, c’est à dire les négocians étrangers, qui seuls sont en état de soutenir ces dépenses et d’en goûter les plaisirs” (p. 178)

[1772-1773]

TWISS, Richard - *Travels through Portugal and Spain in 1772 and 1773, 1775*

[1. Inglês; 2. Membro da Royal Society; 3. Gerard de Visme; Jardim Botânico da Ajuda]

“At the house of Messrs. Purry and De Visme, is a picture painted by Van Loo, representing the marquis of Pombal (Who is prime minister) sitting, of natural size, at a table covered with plans and elevations of buildings intend for Lisbon” (p. 12)

“The king’s hot houses in his garden of Nossa Senhora da Ajuda, near Belem, are also well worth notice. The ceilings are very neatly painted in fresco. The chief gardener is an Italian” (p. 27)



[1773]

**FRANCO Y BEBRINSAEZ, Anastasio** - *Viaje topografico desde Granada a Lisboa*, 1793

[1. Espanhol; 2. Clérigo (Pseudónimo de Sebastián Sánchez); 3. Colecções de Frei Manuel do Cenáculo no Convento de Jesus; Jardim Botânico no Palácio de Queluz]

"Asimismo en el Museo del Ex. mo Señor Obispo de Beja, que aun no há trasladado del Convento de su Orden, existe un Medallon com este epigrafe: PETRUS GIRON OSS. DUX URENIAE COM., su busto bien formado y en el reverso la Concepcion de Maria Santissima y esta inscripcion: ASUB TUUM PRAESI. CONFUG. //// SAN. DEI GENITRIX. " (p. 59)

"Com mucho trabajo por mi indisposicion, fuí el día 27 de Julio à la Quinta del Señor Infante Don Pedro [Queluz], distante dos leguas al Poniente de Lisboa, donde concurre la Corte com frecuencia. Está situada en un Valle no de la mejor vista, mas tiene buen jardin, de mucha extension y arboledos. Pero observé en éste poca delicadeza y gusto. Pasa por medio de la Quinta una pequeña rivera. Tiene un regular Jardín Botanico y por todo él hay varias fuentes que hacen saltar en presencia de las Personas Reales. Al redor han colocado muchas estatuas, unas de bronce, otras de plomo, y otras de marmol poco recomendables, pero asi estas como todas las que adornan los paseos no están del mejor gusto ni trabajadas com delicadeza." (pp. 59-61)

**RODRÍGUEZ MOHEDANO, Rafael** - *Carta a Fernando José de Velasco*, 1978-1979

[1. Espanhol; 2. Clérigo; Provincial da Ordem Terceira de S. Francisco para a Andaluzia; 3. Projecto pombalino de Biblioteca Real e Museu, em Lisboa; Museu e Jardim Botânico da Universidade ]

"Lisboa, 13 de Julho de 1773. (...) Ahora se va á construir un sobervio edificio para Biblioteca Real y Museo. En todo el Reyno domina ya un mismo espiritu en punto de letras" (p. 70)

"El edificio de la Universidad es muy bueno. (...) Me visito el nuevo Rector y Reformador (...) y los mas de los Profesores. Los de Mathematicas, phisica experimental, Historia Natural y liturgia son muy buenos. Algunos de ellos estrangeiros. Tienen una buena colección de machinas phisico-mathematicas y se va formando un gran Museo de Historia Natural. Se trabaja ya en el teatro anatomico, observatorio e Laboratorio chimico y Dispensatorio pharmaceutico. Se prepara lugar para el Hospital y el Jardin botanico." (pp. 71-72)

[1774]

DALRYMPLE, William - *Travels through Spain and Portugal in 1774, 1777*

[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Universidade]

"There is a museum and observatory building here, under the inspection of Lieutenant Colonel Elsdon, an English gentleman, who is second in command in the corps of engineers: these works were going on with great spirit, and with superior taste: to this gentleman I was extremely obliged for his politeness and attention. Expensive public buildings, which should only arise from the superabundant wealth of an affluent state, seem to be much the passion in this country, when things more solid and essential to its welfare, are not thought of" (p. 131)

[1774-1776]

SCHAW, Janet - *Journal of a Lady of quality...in the years 1774 to 1776, 1939*

[1. Escocesa; 3. Museu da Ajuda]

"I was yesterday at Belleim, the winter palace of the King; tho'they are just now spending their Holidays at one further in the country. The house is by no means fine, and did not the garden and other appurtenances atone for it, it would hardly be worth the trouble of going to see, but indeed are well worthy of a traveller's Notice. This garden contains within it variety enough almost to satisfy a Sir William Chalmers, and I not read his account of what a garden ought to be, I should not venture to express all I saw

under that single appellation, but tho' it is far from being so extensive as his plan, yet it contains a great deal more than his three natural notes of earth, air and water, water, earth and air. As this palace is intended for a winter residence, every thing has been done to render it agreeable for that season of the year. The walks are covered with the finest gravel and sheltered from the cold by hedges of evergreen. They are so contrived as to stretch your power of walking to a considerable length, every now and then opening into orange-groves and shrubbery's of various winter plants and flowers. Nor is unanimated Nature all you have to amuse you. While we were admiring a row of cape jessamine, which even now is covered with flowers, a huge elephant laid his proboscis over the wall against which it was planted. I confess I was startled at the uncommon salutation, tho' I had no reason. This unwieldy novelty was very well secured, and on mounting the stair of an adjoining summerhouse, we had a full view of him in safety. What a pigmy is man, when compared to such an animal as this, and yet is vain enough to pretend dominion over him. A little further on we met a compartment entirely the reverse of the last. This is an Aviary which contains five hundred singing birds, all exquisite in their plumage, tho' I could not hear their notes. These are a yearly tribute to the queen from the Brazils, and Madeira, and indeed from all the dominions where they are to be had. Their apartments are large and well contrived, of an oval form and grated over the top. It is planted round with orangetrees, Myrtle's, and a variety of evergreens, and in the middle is a piece of water, which receives a constant supply from the hands of a Hebe placed at the upper end, and runs off from the bottom, so as to be always fresh, while a small grate prevents the little gold and silver fishes from being carried off, and they look very pretty frisking about in it. A little further on, we found Indian fowls of all denominations, some of them very beautiful and others very much the reserve. It was impossible to name them all, but they are well represented on the Indian papers we get home. One however I took more particular notice of, as I had often admired her figure on the gold medal, which empowered her to keep, was equally light. You will guess I mean the pelican, which is the badge of her authority as Lady directress of our assembly. Her power both you and I have felt, tho' much oftener her goodness and even partiality. This tender mother is not however in fact lovely, tho' of good report. There were several other compartments filled by the feathered race of different kinds, but it would be tedious to mention them all. We now entered a field, at the further end of which was a whole street of small houses, which we found were occupied by animals of the most noxious natures, such as polecats, weasels etc. One in particular was inhabited

by rats of Brazil, of a very large size. They all came peeping thro' their grates, just like so many nuns, and if they were to confine only such as they think would do mischief to society, if free, they were in the right. Behind this we found a very noble menagerie, in the form of a court. Here are lions, leopards, panthers, ears and wolves. Both the lioness and the panther have whelps. The last has the most beautiful kittens it is possible to conceive. I forgot the tiger, which has also a young family. Tho' there is a number of officers to attend this ferocious court, they are not kept neat, and the smell is intolerable" (pp. 245-248)

[1777]

**CHATELET**, Duque de - *Voyage du ci-devant ... en Portugal*, 1798

[1. Francês; 2. Militar. Diplomata; 3. Gabinetes dos Marqueses de Angeja, Marialva e Penalva; Jardins Botânicos e Gabinetes de História Natural de Lisboa, Coimbra, Évora e Mafra]

“Il y a à Lisbonne plusieurs cabinets qui seroient très curieux s’il y régnoit plus d’ordre: je dois nommer sur-tout les deux qu’a formés le marquis d’Angeja, l’un d’histoire naturelle, l’autre particulièrement consacré à la botanique. Deux autres gens de qualité, le marquis de Marialva et le marquis de Penalva, ont, dans un outre genre, des collections dignes de l’attention des amateurs. Les galeries de tableaux feroient peut-être une médiocre sensation dans une autre capitale d’Europe: à Lisbonne on les voit avec intérêt” (t. II, pp.95-96)

[1782-1783]

**PÉREZ BAYER**, Francisco - *Diario das primeiras viagens que fez pelas terras de Portugal*, 1920

----- - *Carta a Frei Manuel do Cenáculo (Porto, 10 de Julho de 1783)*, BPE, CXXVII/1-9, Carta 1775

[1. Espanhol; 2. Clérigo. Bibliotecário Maior da Real Biblioteca de Madrid; 3. Museu de Cenáculo, Beja; Gabinete do Marquês de Angeja; Coleções do Padre José Mayne no Convento de Jesus; Museu e Jardim Botânico da Universidade]

"Martes 5. A las nueve de la mañana. En efecto fui yo a essa hora á Palacio [episcopal de Beja] (...) me conduxo á la Libreria que há hecho publica para los Ordenandos y si algun curioso se aficiona á las Letras. Está esta Libreria en su mismo Palacio, y sin salir de él entra su Ill. m<sup>a</sup> y sale quando quiere en ella. (...) Desde alli me condujo su Ill. m<sup>a</sup> á su libreria. Son tres piasa mui capases, todas llenas (...). La tercera pieza contiene cosas mui raras y curiosas (...). Vinimos al Monetario: Dixome que lo que tenia de oro y plata se lo estaban poniendo en orden en el Algarbe. Enseñóme las medallas desconocidas de metal, que eran las que yo deseava ver por si havia alguna que no huviese llegado á mis manos. En efecto vi una que ya en dos partes tengo diseñada, pero muí mal conservada. La que aqui vi lo está más, aunque no del todo. Pedile á sua Ill. m<sup>a</sup> me la permitiese copiar. Tomola, y pusola en mi mano, y me dixo: *Tibi habeto: y no se hable más, y lo mismo (añadió) de qualquiera outra, ó de qualquier libro que haya al proposito de Vmd ó le guste, por que aunque estas cosas (prosiguió) son las de que yo hago el mayor aprecio en este Mundo sé tambien privarme de ellas en obsequio de un amigo, que conozco hará mejor uso que yo.* (...) Despedíme asta la tarde y antes rogué á sua Ill. m<sup>a</sup> que saliese á tomar supaseo, que yo bolveria á Palacio y me entretendria copiando algunas inscripciones que há allí unas de Beja, otras de las inmediaciones, y algunas asta de Lisboa. Quedamos en que assi se haria y me dixo que, además de las inscripciones que havia en un descubierta de Palacio, tenia su Ill. m<sup>a</sup> otras guardadas y cerradas, y me llevó adonde estaban, y me dió la llave para que á la tarde las copiase. (...) Díxome que me guardaba una [inscripción] Hebrea que estuvo outro tiempo en la Sinagoga de Lisboa, com otras traídas del territorio de la misma Corte, y de sus cercanias. Aun las tenia encaxonadas. Desclavaronse los caxones. (...) Vi las pinturas en que me dixo algunas originales, una del Españolito, dos del Bazán; un capricho de cierto Pintor Portugues llamado *N. Vris* com su firma. Esta pintura me pareció insigne, aunque no lo entiendo ni puedo dar la razon porque". (pp. 123-127)

"Jueves 21. Por la mañana tenia cita para ir á ver el museo de el Marques d'Angeisa [Angeja]. Haviame procurado licencia para ello el P. Fr. Juan de Sousa Damasceno, y debi al Marques que le dixese *que queria S. ex<sup>a</sup> conocerme y que si iba el dia siguiente*

(por el Jueves) *me esperarai en casa asta las diez*: fui en efecto á la hora: mandóme S. Ex.<sup>a</sup> a entrar y me trató con la mayor atención. Preguntóme el motivo de mi venida, que tal me havia parecido Portugal y esta Corte. Dixome que tenia muchas noticias de mi: que havia visto el salustio Español de S.<sup>a</sup> el Señor Don Gabriel: ofreciosseme para quanto valiesse, llamó al sugeto que tiene á cargo el museo, y le previno que nada dexase de enseñarme de lo más precioso y reservado. Di á S. Ex.<sup>a</sup> gracias, y le correspondi, diciendo que si en España ocurriese á S. Ex.<sup>a</sup> alguna cosa en que yo pudiesse servile me hallaria mui pronto. El museo de medallas, si quitamos la colección de varones ilustres en que abunda, y entre los que hai muchissimas medallas de oro y plata, y medallones, no és cosa particular. El de Historia natural és seguramente cosa mui grande. El ramo de minerales tiene piezas, una de oro como lo crió el Autor de la Naturaleza de una libra y más, y otras menores. De plata hai especialmente un trozo que pesa veinte y quatro libras castellanas: christal de roca en que hai una esmeralda: outro en que hay un zafiro, y otros en que se vem otras piedras y raridades no solo preciosas por su estrañeza, sino por su valor. Conchas con perlas ya formadas y pegadas á ellas muchissimas y mui grandes: piedras assi de Portugal como de fuera, diaspros, verde antico, lapis lazulli, agathas mui diafanas: piedras medicinales, y otras sin numero. Petrificaciones de insectos, de maderas de hongos, de una hoja de col, que coge tanto ambito como una mediana campana &. Mucho y mui selecto de Ornitologia y Ichthyologia (ó de aves y peces), coquillages, insectos. Armas de los Indios de madera. Instrumentos para cortar arboles y labrar los utensilios de las casas, sillas, mesas, arcas, telas larguissimas y de séis y siete palmos de ancho á manera de los papeles gruesos de la China, sin que se reconozca tejido, ni urdimbre ni trama mui sutil y tan flexible como las muselinas lo que á mi me causava admiración, porque me dixo el que nos enseñaba el museo, que el material de aquella tela eran cortezas (quiso decir fibras ó la camisa interior entre la corteza y el tronco que és por donde se comunica á los arboles el jugo) de ciertas plantas, semejantes al *Biblo* o *papiro* de los Egipcios, y vemos que este papiro no és flexible y solo permite rollarse, y si lo doblan se quebranta. Vi una Mumia Egypcia mui bien conservada después talvez de algunos millares de años (quatro decia nuestro conductor á lo que yo ni contradixi, ni assenti) com muchas letras ó geroglyphucas Egypcias. Ninguno havia asta entonces visto tan bien conservado. Vi la calavera de un hombre que murió pocos años há, asserada por el cranio, el qual era de un dedo de grueso. Conocióle tambien nuestro conductor, y dixo que fue un grandisimo borracho con quien algunas gentes de humor se entretenian diciendole

*rompe tal puerta ó ventana com una mochada* y lo hacia, y el premio era media azumbre de vino. Vi muchas otras cosas mui raras de que no hago memoria: copia de pizzas de baxilla de cobre esmaltado y com unos digujos y coloridos exelentes cmn varias historias profanas y sagradas; Reparé que en todas estaba el año en que se hicieron: una tenia el de 1556, outra 1558. Otras de China mui preciosas. La primera pieza de este museo és libreria no grande pero selecta en punto de historias, nobiliarios, legislación, fueros y costumbres de Portugal. La segunda, pinturas en que las hai que me parecieron mui selectas, tampoco hai muchas. La tercera vaxilla, piezas de cobre esmaltado, barros, vasos de China, porcelanas, En la quarta, quinta, y otros escondites está el todo museo de quanto da de si la Madre Naturaleza, esto Dios, Autor de ella, y no cabe, antes está todo embutido que no luce tanto como pudira en una pieza más capaz." (pp. 152-154)

"Martes 26 y Miercoles 27. Ambos dias se emplearon en visitas de despedida. Entre las que hicimos el miercoles fué una la del P. Fr. Juan de Sousa Damasceno, en el Convento de Jesus. Quiso este Padre y tambien Fr. Vicente Salgado que viese yo en el mismo Convento el museo del R. mo Padre Confesor de S. M [José Mayne]. ( no sé si de la Reyna ó del Rey), Religioso tambien Francisco y de la misma Casa. No pudo entonces lograrse; pero el R. P. General de la Orden que reside alli mismo solicitó y obtuvo la llave del museo de dicho Padre Confesor, y, obtenida, avisó á los P.P. Salgado y Sousa, y que el dia siguiente si yo queria podria verlo todo á mi satisfacción. (...) Estabamos ya esperando el Padre General en el Convento. Comenzamos por el museo de madallas, cosa pobrissima á excepción de un monton de Egypcias de Hadriano y Antonino Pio, todas de gran bronze halladas segun parece todas de una vez y en un sitio, por las cuales se podrá formar la serie chronologica del reynado de este Principe (de Hadriano digo, que de Antonino no hai tantas) á lo menos en gran parte, porque en todas de lee L A- LB- LT &c. Tambien lo de Historia Natural está mui á los principios. Pinturas si tiene algunas que me parecieron buenas. Libros algo modernos. Poco mas. (pp. 156-157)

"En Coimbra no pude decir a V. E., en particular el favor, los agasajos y cortesantias que recebi y experimentè de aquellos Senores Professores y Doctores(...) me acompanaron en gran numero á que viesse al Gavinete, e Laboratorio, Observatorio, Bibliotheca, Huerto Botanico (...)" (*Carta a Frei Manuel do Cenáculo ...*)

[1785]

**WOLFF, Jens** - *Sketches and observations taken on a tour of the south of Europe*, 1801

[1. Inglês; 3. Jardim Botânico de Gerard de Visme]

"A party being formed to visit the celebrated Mr. De Vime's chateau and gardens (...).  
The botanic garden is deservedly renowned" (p. 5)

[1786-1788]

**BOMBELLES, Marquês de** - *Journal d'un Ambassadeur de France au Portugal. 1786-1788*, 1979

[1. Francês; 2. Diplomata; 3. Museu da Ajuda]

"Nous désirions depuis longtemps voir l'intérieur des appartements du prince du Brésil. M. Franzini, son maître de mathématique, d'histoire, de géographie, est vénitien; ci-devant médecin, aujourd'hui rusé courtisan, il s'est acquis le plus grand crédit sur l'esprit de l'héritier présomptif de la couronne. Nous ayant avertis que Son Altesse Royale irai aujourd'hui passer plusieurs heures à Queluz, Mmes de Bombelles et de Travanel, le marquis de Rastignac et moi nous nous sommes rendus à une heure après midi au palais d'Ajuda. Nous y avons trouvé, des gens du prince qui nous ont fait voir son cabinet de physique. Les machines moins nombreuses qu'à Coimbra y sont également bien rangées et faites avec le plus grand soin. Au dessus de ce cabinet est une salle dont la vue sur le Tage rend l'habitation fort agréable, à l'exception de petits passages, elle est remplie de reliefs de fortifications et des représentations également en relief des procédés relatifs à tous les arts et métiers. Les modèles de fortifications son tous venus de Turin. Ils laissent beaucoup à désirer pour donner des idées justes sur l'art de défendre ou d'attaquer les places de guerre. Ils n'approchent pas du fini, du soin et de l'exactitude des plans qui sont justement admirés dans la salle des Reliefs à Paris. Le prince a dans un autre cabinet tous les modèles des instruments d'artillerie, plus loin on voit encadrée la suite des uniformes de toutes les principales puissances de l'Europe. On passe ensuite dans un cabinet très obscur et mesquinement meublè: il renferme les portraits fort ressemblants du prince et de la princesse du Brésil, des dessins de la main des princes et



des princesses, un vilain petit relief de la ville de Lisbonne et quelques machines. Avant d'entrer dans la salle des Reliefs, on traverse une petite pièce où Son Altesse a en très petite quantité quelques bons livres mais une autre partie du palais abrite une bibliothèque plus étendue et plus complète. Après avoir vu tous ces objets, on nous a menés dans une salle basse où sont déposées, en attendant un emplacement plus convenable, toutes les parties des reliefs propres à montrer au prince dans leurs détails et sur une très grande échelle diverses parties de l'art hydraulique comme canaux, écluses de toutes formes, ponts avec des portes de flots, retenues d'eaux, écluses de chasse, etc... Ces modèles sont également venus de Turin et ne souffriraient aucune comparaison avec ceux qui se voient aux Ponts et Chaussées de Paris dans la vaste et belle collection due aux soins de M. Perronet que la mort nous a enlevé il y a peu de temps et beaucoup trop tôt pour le progrès de l'art dans lequel il excellait. Tels que sont les reliefs du prince du Brésil, ils serviront cependant à lui donner des idées justes des travaux qu'il faudrait exécuter dans le pays qu'il gouvernera un jour. Les Portugais devraient être reconnaissants de ce que M. Franzini tourne vers des choses utiles les goûts du prince destiné à porter leur couronne. A quelque distance du palais et dans une situation agréable est le cabinet d'histoire naturelle de Son Altesse Royale. Il faudra construire d'autres salles que celles qui commencent à se meubler pour ranger dans un bel ordre les richesses considérables qui remplissent déjà des magasins où elles attendent d'être mises au jour. Alors la collection sera une des plus belles connues et personne n'est plus à même qu'un souverain du Portugal, du Brésil, de divers établissements en Afrique et en Asie de se procurer tout ce que la nature produit de plus admirable et de plus extraordinaire. Le Brésil seul est une mine inépuisable" (6 de Março de 1788, pp. 271-272)

[1787-1788]

**BECKFORD, William** - *Italy; with sketches of Spain and Portugal*, 1834

----- - *The journal of W. B. in Portugal and Spain. 1787-1788*, 1954

[1. Inglês; 2. Escritor; 3. Museu e Jardim Botânico da Ajuda; Gabinete de medalhas dos teatinos; Gerard de Visme, colecionador]

"The first question his Royal Highness honoured me with was, whether I had visited his cabinet of instruments. Upon my answering in the affirmative, and that the apparatus appeared to me extremely perfect, and in admirable order, he observed, "the arrangement is certainly good, for one of my particular friends, a very learned man, has made it; but not withstanding the high price I have paid, your Ramsdens and Dollonds have treated themselves more generously than me." (*Italy...*, vol. II, Letter XXXI, p. 223)

"I observed the same propensity to shell work and broken china in a Mr. Devisme, whose garden at Benfica about a league from Lisbon eclipses all the glories of Bagnigge Wells, White Conduit House and Marylebone in leaden statues, Chinese temples, serpentine rivers and dusty hermitages." (*The journal of...*, p. 47)

"The [Botanic] Garden [da Ajuda] is pleasant enough, situated on an eminence, planted with planes, acacias, catalpas and other light-green trees clustered with flowers. Above the tops of these airy groves rises a broad, majestic terrace, with marble balustrades of shining whiteness. They design wretchedly in this country, but execute with great neatness and precision. I never saw balustrades better hewn or chiselled than those bordering the stairs, which lead up from the wood to the terrace did. Its ample surface is laid out in oblong compartments of marble containing no very great variety of vanillas, aloes, geraniums, China roses and the commonest plants of our greenhouses. Such ponderous divisions have a dismal effect. They give this part of the garden the air of a place of interment, and it stuck me as if the deceased inhabitants of the adjoining palace were sprouting up in the shape of prickly pears, Indian figs, gaudy holly oaks and peppery capsicums. The terrace has about fifteen hundred paces in length. Three large basins of clear water give it an air of coolness, much increased by the waving of planes and acacias exposed by their lofty situation to every breeze which blows from the entrance of the Tagus. The Azure of the sea and river papers to great advantage between the quivering foliage." (*The journal of...* pp. 55)

"We went to the Theatine Convent (...) a sorry cabinet of medals he pretended to have been at much pains and expense in collecting. I have seldom seen coins which give finer scope to the imagination, as scarce on in fifty can boast above a letter and a half of inscription, and the greatest number none at all." (*The journal of...* p. 267)

[1789-1790]

**MURPHY**, James - *Travels in Portugal; through The Provinces of Entre Douro e Minho, Beira, Estremadura, and Alem-Tejo, in the years 1789 and 1790...*, 1795

—— - *A general view of the state of Portugal*, 1798

[1. Irlandês; 2. Arquitecto; 3. Museu da Universidade; Museu de Cenáculo, Beja; Museu da Ajuda; Museu do Marquês de Angeja ]

“After a few minutes, he consigned me to the care of two young gentlemen, students of the university, who very politely showed me several of the most striking curiosities of the Museum. I regretted that time would not permit me to examine sufficiently the fine collection of land and sea animals this Museum contains. Here are also a very extensive series of the various classes in the mineral and vegetable kingdoms, arranged according to the Linnaem system. If the we may judge from the capaciousnes of the several apartments occupied by these rarities, the Museum of Coimbra is inferior to few in Europe; which is not extraordinary, if we recollect that for ages it has been the repository of the curious productions of nature and of art, pouring in from the Eastern and Western hemispheres.” (*Travels in Portugal ... in the years 1789 and 1790*, pp. 25-26)

"At one o'clock in the evening we reached the city of Beja, when I delivered the letters with which his Grace the Bishop honoured me at my departure from Lisbon; his secretary informed me, that he had received orders to accommodate me in the palace, and to give every assistance in his power in facilitating the object of my journey (...) In a cave not exceeding thirty feet square by twenty deep, several fragments have been found, wich are deposited among other ancient remains in the Bishop of Beja' s Museum [Plate XIV, XV, and XVI, Fragments of roman antiquities found at Beja & Evora] (*Travels in Portugal... in the years 1789 and 1790*, pp. 297-302)

“His Excellency Martinho de Mello ordered several of them to be examined in the chymical laboratory of the Ajuda near Lisbon, and they were found too yelled lakes of different colours” (*A general view...*, p. 95)

“The diamonds of Brazil are naturally feat in a matrix of iron mineral, like those that are brought from the mines of Galconda and Visapour, as I observed by some specimens

which are in the possession of Ghildemester the Dutch consul at Lisbon, and by those which are in the rich museum of the Marquis de Angeja (...) Its colour [alumen] is yellow, as may be seen by a sample which is in the museum of the Marquis d'Angeja" (*A general view...*, p. 103)

[1793-1804; 1809]

**A.P.D.G.** - *Sketches of portuguese life, manners, costume, and character*, 1826

[1. Inglês; 2. "The author entered the Portuguese civil service"; 3. Museu da Ajuda]

"Not far from the Memoria [Igreja da] is the museum. Here may be seen, as in all museums, a number of curious things, and also the stuffed skins of the poor beasts and birds that were starved by their keeper in the courtyard and aviaries of the queen's gardens at Belem. Adjoining the museum is a small botanical garden for exotic plants; but in this, as in every other department, the king's absence at Rio has been productive of no amelioration, and pilfering of every kind has been carried on with impunity." (p. 85)

[1794]

**ABILDGAARD** - "Lettre d'un naturaliste danois en passage à Lisbonne au siècle dernier", in *Comunicações da Direcção dos Trabalhos Geológicos de Portugal*, t. III, fasc. I, 1895-96, pp.127-128

[1. Dinamarquês; 2. Naturalista; 3. Museu da Ajuda]

"Le Cabinet du Prince du Brasil contient beaucoup de choses rares et précieuses, en tout genre une pièce de cuivre natif cristallisé en cubes, de l'Isle de Timore - de l'or natif en octaèdres - de beaux groupes de cristaux de Roche qui contiennent richement de l'or natif - un cristal de Roche en forme de massue d'Hercule de 4 pouces de long sur 1 p. de largeur qui contient de l'or natif, de tout du Brasil - une mine de fer bleu très spongieux et friable, qu'on prend ici pour des pieces d'os pétrifiés, mais examiné au microscope il présente une masse de petits cristaux d'un beau bleu céleste. - Ce minéral est très fusible

au chalumeau et n'est autre chose que le fer minéralisé avec l'acide phosphorique. La collection des oiseaux, des poissons et des coquilles est riche et contient beaucoup de choses nouvelles, qui mériteroient d'être décrites et nom de rester enterrées ici sans aucune utilité. (...) Mais est inutile, que je vous fasse l'énumération des choses, qui m'ont fait plaisir de voir ici, peut être elles vous intéresseront moins, puisque à la vérité ce ne sont que des choses curieuses - et tout qui est curieux et rare n'est pas instructif pour cela." (1794)

[1796]

**CARRÈRE, J. B-F.** - *Panorama de Lisboa no ano de 1796*, 1989

[1. Francês; 2. Médico. Antigo director do Gabinete de História Natural da Universidade de Perpignan. Exilado político; 3. Museu da Ajuda; Colecções de Medalhas e de Antiguidades, Gabinetes de História Natural e de Física, de Lisboa]

"Também Lisboa possui um pequeno jardim botânico, fazendo parte do palácio real de Belém [Ajuda], que ardeu em 1794; além de ser mal povoado, não serve para o ensino - não são ali dadas lições, nem feitas demonstrações. Está encerrado ao público, só se podendo ali entrar mediante autorização. Este mesmo palácio possui um gabinete de história natural que escapou ao incêndio de 1794. Não passa, porém, de uma miniatura, contendo apenas objectos mais próprios para brincar que para instruir. Também ele está encerrado ao público, só sendo admitidas pessoas munidas de licença. Existem ainda algumas pequenas colecções no mesmo género da que pertence à Academia das Ciências: a do mosteiro de São Vicente de Fora, de monges regulares de Santo Agostinho, a das residências dos Srs. George Rey e Jacinto de Araújo e do advogado Francisco Martins Sampaio (este advogado faleceu recentemente). Estas colecções são muito restritas e unicamente destinadas ao deleite dos seus possuidores. Há ainda alguns gabinetes de medalhas e de antiguidades, pertencentes a particulares: o do conde Vimeiro, o de António Lourenço Caminha, o do advogado Sampaio, o do frade Tomás Caetano do Bem, no Convento dos Caetanos, o do beneditino Francisco Bernardo da Esperança, no Convento de São Bento, o do abade Garnier, capelão da igreja francesa de São Luís. Todas elas têm formado pequenas colecções, cada uma das quais é a mais interessante aos olhos dos seus possuidores, apesar de, todas juntas, não valerem o

suficiente para justificar a sua apresentação em público. Em Lisboa existem também quatro gabinetes de física experimental: um pertence ao marquês de Tancos, outro à Academia das Ciências, mais dois na Casa dos Oratorianos, nas Necessidades, e no Mosteiro de São Vicente de Fora, dos monges regulares de Santo Agostinho, sendo este o melhor e os dois primeiros mal dotados. Todos estes gabinetes apenas servem para satisfazer uma curiosidade gratuita - são como cavalos de parada, destinados apenas a serem exibidos, sem qualquer utilidade" (pp. 108-109)

[1796-1801]

**COLLINS**, Francis - *Voyages to Portugal, Spain, Sicily, Malta, Asia Minor, Egypt, etc., from 1796 to 1801*, 1809

[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Ajuda]

"From hence towards the queen's gardens, and museums near Belem, are several handsome buildings, beautiful gardens, monasteries, convents, and landscapes, situated on the shore of this majestic river. I shall confine my description to the queen's gardens and museums. These gardens are situated in a beautiful level, are delightfully laid out, and form a desirable retreat during the intense heat of summer, and the shaded walks are open to the respectable public. In various parts of the gardens are rare and beautiful animals, and several extensive aviaries, containing a great number and variety of birds, whose beautiful plumage is more remarkable than the harmony of their notes. Fountains and cascades play their pleasing waters into ponds, stocked with numbers of the finny race, whose sparkling bodies vie with the beauties of the feathered tribe. These fountains, cascades, animals, aviaries, etc. are laid out to heighten the effects of the other; and as the best effects are excited by those works of art which most nearly imitate nature, the contemplative mind will here find many objects to elevate his thoughts to the God of nature - the source of all perfection. At the termination of several walks are placed some interesting statues; among which is the Roman daughter, nourishing with her milk her almost famished parent; the story is so full of interest, that it tends to excite admiration, and afford entertainment to every reader. Adjoining the gardens is the museum containing a large and choice collection of natural curiosities; also an exhibition of valuable paintings, extensive as well arranged, all well worthy the

attention of the curious. The paintings arrested my attention immediately, for the first that was presented to notice was an extraordinary representation of Constantine the Great and his army, arrested by a supernatural appearance in the clouds: if the author may presume to give his opinion, from the effect it had upon his mind, it is one of the most striking in this vast collection. The artist has so clearly and forcibly portrayed this part of Roman history on the canvass, that the spectator may, in some measure, instantly conceive the effect this solemn phenomenon must have had on the minds of the emperor and his associates, if it be true, which many doubt. The interesting appearance in the heavens, the whole army stuck with surprise, and held in anxious suspense, the light striking on the helmets, and horses' hoofs, the horses affrighted and prancing, with their flowing manes, and the riders in consternation, and all big with expectation of the event, give the spectator a good idea of that wonderful relation. The museum of natural curiosities is very interesting, but would require more time and abilities than the author possessed to do justice to the inspection."(pp. 13-15)

"Near Lisbon is another choice collection of natural curiosities, in the possession of a private gentleman, in which is an Egyptian mummy, in a high state of preservation, although it is supposed to have been embalmed near 3000 years ago. It lies in a case made in the form of an human body, with apertures; the author was allowed to introduce his finger, and withdrew it without the least offensive smell." (p. 15)

[1798]

LINK, Heinrich Friedrich - *Voyage en Portugal depuis 1797 jusqu'en 1799*, 1<sup>o</sup> e 2<sup>o</sup> ts., 1803, 3<sup>o</sup> t., 1805

[1. Alemão; 2. Naturalista; 3. Jardim Botânico e Gabinete de História Natural da Ajuda; Jardim do Marquês de Abrantes; Museu do Marquês de Angeja, Gabinete do Convento de Jesus; Museus e Jardim Botânico da Universidade]

"Près de Nossa Senhora da Ajuda, est le jardin botanique et le cabinet d'histoire naturelle, avec un jardin royal (a Quinta da Rainha), une ménagerie à l'entrée, et beaucoup de volières qui renferment quantité d'oiseaux rares; moyenant quelque

récompense, on l'ouvre aux gens honnêtes qui veulent s'y promener. Ce lieu, ainsi que la ménagerie, n'offre rien qui soit digne d'attention." (t. I, p. 228)

"Il est rare de voir des *Quinta* uniquement destinés à l'agrément, mais dans ce cas on suit le nouveau goût français; un des plus agréables dans ce genre, aux environs de Lisbonne, c'est celui du marquis d'Abrantes, dans le bourg Bemfica. Les jardins des environs de Lisbonne plaisent singulièrement aux étrangers, car les plantes que nous pouvons élever qu'avec peine dans des pots et dans des serres, poussent ici naturellement et en pleine terre." (t. I, p. 233)

"A entendre l'Almanach Royal, il existe à Lisbonne une grande quantité de collections d'histoire naturelle, des laboratoires chimiques et des jardins botaniques; mais il ne faut pas trop s'y fier. Plusieurs de ces établissements ne méritent pas la moindre attention. Si le jardin du marquis d'Abrantes pouvait mériter le nom d'un jardin botanique, plusieurs des plus petites villes d'Allemagne seraient en droit de se vanter d'un pareil avantage. Assurément ce ne peut être que par plaisanterie que le fils du ministre de la guerre, Don Luiz Pinto Maximo, a laissé citer, dans l'Almanach Royal, ses collections et son laboratoire. Toutefois, le cabinet d'histoire naturelle à Ajuda mérite d'être vu: il ne soutient pas, à la vérité, la comparaison avec celui de Paris, ni même avec celui de Madrid: il est petit, aucune partie n'y est complète; on y trouve moins d'objets relatifs au Brésil, qu'on ne devrait s'y attendre: cependant on y remarque plusieurs pièces importantes. Le morceau de mine de cuivre vierge qu'on y conserve, et qu'on a trouvé dans un vallon, à deux legoas de Cachoeira, et à quatorze legoas de Baja, est d'une grandeur et d'un prix extraordinaires. Il pèse, d'après Vandelly, 2616 liv.; il a, dans sa plus grande longueur, 3 pieds 2 pouces; dans sa plus grande largeur, 2 pieds 1 pouce 6 lignes, et, dans sa plus grande épaisseur, 10 pouces: sa surface est raboteuse, couverte çà et là de malachite et d'ocre de fer. Mais on a fait la bêtise impardonnable de le polir d'un côté, pour y graver une inscription. Les minéralogistes verront par-là combien cette pièce doit être curieuse dans son genre. Outre cet objet, on trouve encore dans cette collection une pierre élastique de sable, couverte de cristal de spath calcaire. Dans le même bâtiment, est un laboratoire chimique, et derrière celui-ci le jardin botanique. Ce jardin est supérieurement bien situé. On y jouit d'une vue délicieuse, qui donne à la fois sur la rivière et sur la mer, et d'où l'on découvre, ainsi que dans le Jardin des Plantes à Paris, une grande partie de la ville. Il n'est pas vaste; les serres même y sont très peu



spacieuses, mais il y a un excellent bassin pour les plantes aquatiques: sa distribution extérieure est élégante, de manière qu'il ne manque pas d'intérêt pour un botaniste. On plante dans ce jardin les végétaux qu'offre le hasard, mais on en abandonne le soin et la culture au climat, très favorable aux plantes. On y envoie aussi au Brésil, et d'autres contrées, différens objects remarquables: on y cultivait alors plusieurs arbres à épices, afin de les envoyer au Brésil, pour les y naturaliser. Au reste, il ne faut pas s'attendre à rencontrer dans cet établissement une bonne indication des trésors qu'il renferme. Si vous demandez des renseignemens, le professeur Vandelli vous ouvre le *Systema Vegetabilium* de Linnée, (édition de Murray) et pour peu qu'une description qui s'offre à lui, ait quelque trait à la plante en question, ce botaniste ne balance pas, un instant à lui assigner son nom. Au reste, ce docteur Domingos Vandelli, né en Italie, est connue des naturalistes, par quelques ouvrages, mais particulièrement par ses liaisons avec Linnée. On ne saurait lui disputer d'avoir été, dans sa jeunesse, un homme studieux, et d'avoir entrepris beaucoup, pour acquérir de la célébrité. Pontedera a été son maître en botanique. Sous Pombal, il fut appelé, avec un autre Italien, Della Bella, de Padoue, pour professer à Coimbra; de là, il est venu à Lisbonne, avec le titre d'inspecteur en chef du Muséum et du Jardin Royal de Botanique. Il a, en outre, été nommé assesseur près de l'Aula do Commercio [Junta do Comércio]. Par différens moyens, il a su se procurer un revenu annuel de plus de 800 cruzados. Au reste, il est bien arriéré pour les connaissances. A peine connaît-il les plantes qu'il a jadis décrites lui-même, il est également mauvais minéralogiste, et ses *Mémoires de Chimie*, insérés dans les *Memorias* de l'Académie, l'ont couvert de ridicule auprès des savans. On pourrait lui pardonner son ignorance, s'il ne se montrait pas, à ce qu'on prétend, envieux et intolérant envers ceux qui sont au dessus de lui par leur mérite. Le second conservateur de ce cabinet et du jardin, est Don Alexandre Rodriguez Ferreira, dont on ne peut dire autre chose, sinon qu'il a été longtems au Brésil, et qu'il est gouteux. Outre le Cabinet Royal, on trouve celui du marquis de Angeja, qui mérite d'être vu, à cause de quelques pièces, principalement pour les diamans du Brésil, enfermés dans une mine de fer. Un autre cabinet, dans le cloître de N. S. de Jesus, contien beaucoup de coquillages, et quelques autres objects de prix; mais je passe à d'autres établissemens." (t. I, pp. 297-302)

"Ce collège est situé dans la partie supérieure de la ville, comme tous ceux qui font partie de l'université. Son cabinet d'histoire naturelle est peu considérable, et ne contient

que très peu de choses remarquables. Il est classé par le ci-devant inspecteur Vandelli, d'après le système de Linnée. Mais la collection d'instruments de physique est précieuse; il y en a plusieurs faits de bois de Brésil et dorés. Cette collection est, en général, une des plus brillantes. Ce cabinet est précieux pour tout ce qui concerne la mécanique, mais il est très pauvre en machines électriques. Le laboratoire de chimie est également bon, vaste et bien éclairé. Outre tout ce qui appartient à un laboratoire, il y a aussi des instrumens pneumatiques et une collection d'appareils chimiques, d'après la nouvelle nomenclature antiphlogistique. On y trouve encore une collection d'instrumens de chirurgie. (...) Le jardin des plantes n'est pas très vaste; les serres sont petites, mais par les soins de l'inspecteur du jardin, Don Felix de Avellar Brotero, professeur de botanique, cet établissement a été supérieurement bien arrangé. Ce jardin est plus intéressant que le jardin du Roi à Lisbonne. On trouve à chaque plante, un jalon sur lequel son nom est marqué, distribution semblable à celle du Jardin des Plantes à Paris, dont, au premier coup-d'oeil, on croit apercevoir une partie. Outre plusieurs plantes exotiques, il s'y trouve une collection remarquable de celles du Portugal, que le digne inspecteur a observées avec beaucoup de soin, et qu'il a décrites. Il est certain qu'aucun amateur d'histoire naturelle ne visitera ce jardin sans fruit et sans plaisir. (...) Je suis l'ami de Don Felix de Avellar Brotero, professeur de botanique. Ses connaissances dans cette science sont précieuses: dans ses voyages en Portugal, il s'est appliqué particulièrement à étudier les plantes de ce royaume, et en a augmenté considérablement le jardin des plantes. Il a presque toujours répondu à mes questions d'une manière satisfaisante. Je puis avec raison le ranger parmi les meilleurs botanistes de tous les pays que j'ai parcourus; et, ce qui est plus étonnant, il a mieux étudié la botanique que beaucoup d'autres savans plus connus, et qui puisent leurs lumières dans des gros *in-folios*, ou qui ne connaissent que le genre et l'espèce des plantes dont ils font mention dans leurs ouvrages. L'introduction à l'ouvrage botanique de Brotero, écrit en portugais, prouve qu'il a autant de connaissances, et bien plus de facilité à saisir les nouvelles découvertes, que tous les savans d'Allemagne qui traitent la même matière. Brotero connaît les ouvrages des botanistes Allemands. Pour cultiver la science, il n'a pas été élève à Coimbra, et c'est pour cette raison que ses collègues lui causent mille désagrémens; il est miné par le chagrin et la mélancolie. Vandelli l'éloigna de Lisbonne, parce qu'il avait trop de connaissances, et trouva moyen de procurer à Don Alexandre, homme sans érudition, une place qui était due au mérite de Brotero. Je me rapelle avec satisfaction nos promenades botaniques à Coimbra. A peine se fut-il entretenu avec

nous une demi-heure, et eut-il vu notre collection, qu' assuré de ses connaissances, il nous proposa sur le champ une promenade. C'était un spectacle charmant que de voir et sentir augmenter tous les jours, l'estime qui nous attachait mutuellement. J'apprends que se digne ami a été appelé à Lisbonne, et que le comte de Caparica l'a remis en activité, et a ranimé son courage" (t. I, pp. 387-392)

**RANQUE, H.** - *Lettres sur le Portugal*, 1798

[1. Francês; 3. Museu da Ajuda; Jardim do Marquês de Abrantes]

"Un cabinet d'histoire naturelle et un jardin botanique, dépendans des bâtimens royaux de Belem, sont ouverts une seule fois par semaine. Le cabinet est assez riche en productions naturelles du Brésil et du Portugal, mais il est loin d'être complet. On y remarque, entre autres choses curieuses, un bloc de cuivre natif, qui pèse plus de quinze cents livres; une suite d'échantillons des diverses sortes de marbres qui se trouvent en Portugal, et une suite d'échantillons des différentes mines d'or du Brésil. Le jardin botanique, assez riche en plantes de l' Afrique et du Brésil, n'a pas à beaucoup près, toutes celles du Portugal. Ces deux établissemens offrent peu d'avantages. Ils sont trop éloignés de la ville, trop rarement ouverts au public, et ne sont pas disposés pour l'étude. Leur directeur, le docteur Vandelli, compatriote et je crois, élève de l' école de Pontedera, est un botaniste assez distingué; mais les autres emplois qu'il occupe [il est à-la-fois député de la junte du commerce et l'un des directeurs de la fabrique royal des soies] empêchent qu'il puisse donner des soins suffisants à ce qui intéresse l'histoire naturelle et la botanique. On assure qu'il existe en dépôt des richesses naturelles, immenses et inconnues, rapportées du Brésil sur les vaisseaux de l'état (...). J'aurais dû ne pas oublier, en parlant du jardin botanique, qu'il y existe un très-beau singe de l'espèce désignée sous le nom de maimon. Il n'est ici que de l'été dernier et a très fort attiré la curiosité. Le jardin botanique de Belem, et celui de Coimbra, sont les seuls établissemens de cette nature en Portugal, car je ne donnerai pas ce nom à quelques jardins paysagistes que l'on trouve dans les environs de Lisbonne. Celui du Marquis d'Abrantes, à une demi-lieue de la ville, merite cependant l'attention d'un curieux, par la grande quantité de plantes exotiques qui y sont naturalisées, et y croissent presque sans culture. En général les sciences naturelles sont trop négligées dans ce royaume, et

le petit nombre de ceux qui les cultivent reçoit trop peu d'encouragemens. Aussi sont-ce les étrangers qui ont appris aux portugais à connaître leur pays" (pp. 64-66)

[1798-1801]

**CORNIDE Y SAAVEDRA, José** - *Estado de Portugal en el ano de 1800*, 1893

--- - *Cartas inéditas de Joseph Andrés Cornide y Saavedra a Joseph Lòpez de La Torre Ayllón y Gallo (1799)*, 1947

--- - *Carta de José Cornide y Saavedra a Frei Manuel do Cenáculo (30 de Dezembro de 1800)*, BPE, CXXVII/2-3

[1. Espanhol; 2. Erudito; Membro da Real Academia de La Historia, Espanha 3. Colecções e Gabinetes dos Conventos de Jesus, dos Oratorianos; Museus da Academia das Ciências, da Ajuda, do Marquês de Angeja, de Jorge Rey; Museu de Cenáculo]

"(...) se agrega una galería de medallas y medianas pinturas y un gabinete de Historia Natural [no Convento de Jesus], distribuído sistemáticamente, y de varias otras curiosidades; de modo que en esta casa se halla reunido cuanto puede desear la curiosidad literaria, como son libros, profesores de las lenguas sabias, antigüedades y objetos de Historia Natural, debido en gran parte al ardiente celo por el fomento de las letras del actual Obispo de Beja, Fr. Manuel del Cenáculo Villas Boas, General que há sido de esta religión y Ayo del señor Príncipe del Brasil, D. José , que en paz descansa, y el Padre Juan José Maine, Confessor que fué del Príncipe que enriqueció y dotó el gabinete." (2.º vol., pp. 82-83)

"Ya dije que al extremo occidental de la ciudad y sobre el barrio de Alcántara, tienen los Padres de la Congregación del Oratorio un Colegio fundado por el Sr. D. Juan V, que no se limitó à lo material de la obra, pues quiso enriquecer à sus moradores y facilitar la instrucción de los que habitan aquellos barrios com outra libreria poco inferior à las antecedentes y à la cual agregó Profesores de Ciencias exactas y fisicas, un gabinete de máquinas para estas últimas y un observatorio astronómico para ejercicio de las primeras, y de cuyas observaciones goza el público por medio del tomo I perteneciente à estas ciencias, publicado por la Real Academia de Lisboa" (2.º vol., p. 83)

"Tiene esta Academia [das Ciências] sus Juntas semanales en un cómodo edificio, al sitio del Callariz, y en él reune, distribuidos en varias salas, sus gabinetes de Historia natural, Física y Matemáticas, su selecta Biblioteca y su Oficina tipográfica" (2.º vol., p. 84)

"Sea el primero de estos gabinetes el que la Corte há establecido para beneficio del público en el sitio de la Ajuda y contiguo al Jardín Botánico, que, aunque no tan extenso como el de Madrid, es suficiente para la instrucción metódica de los aficionados, pues se halla arreglado sistemáticamente, bien conservados los artículos de pelo y pluma, y abunda en los del reino mineral, entre los que sobresale un trozo de cobre nativo hallado en el Brasil que pesa más de 100 arrobas castellanas, varios diamantes, topacios y aguas marinas de aquel país, y una colección de mármoles de Portugal que contiene más de 80 variedades. (El establecimiento de esto gabinete se debe al cuidado del doctor Domingo Vandeli, Catedrático jubilado de Historia natural en la Universidad de Coimbra, á la cual fué destinado com el objeto de enseñar dicha ciencia por el Marqués de Pombal, que le hizo venir de Italia, adonde la había profesado muchos años; y aunque en el día le está confiada su dirección, el cuidado inmediato de este establecimiento, así como el del contiguo Jardín Botánico, se halla al cargo del Dr. Alejandro de Sousa [sic], naturalista brasileño y discípulo del ya dicho Vandeli)." (2.º vol., p. 85)

"También en el casa del Marqués de Angeja, en Belem, se há formado por un ascendiente del actual poseedor outro gabinete de Historia natural, de medallas y curiosidades europeas y ultramarinas, cuya inspección no se niega á los extranjeros" (2.º vol., p. 85)

"Es notable en Lisboa, por la rareza de los artículos de que se compone, el de conchas del librero Jorge Rey, y no lo es menos en su ramo el de medallas del Abate Grenier, Capellán de la iglesia de San Luis." (2.º vol., p. 85)

"Aunque en los jardines de Queluz, del Lumiar y de otros varios particulares se cultivan varias plantas exóticas, el mérito de serlo metódicamente está reservado al Real Jardín Botánico de la Ajuda, distribuido en varias terrazas, adornado com un invernáculo, varias calles de árboles y cuadros de flores, estanques y fuentes, y particularmente com una numerosa colección de plantas crasas, cuyo cuidado y buena conservación se deben

á la inteligencia y conocimientos de los ya dichos Drs. Vandeli y Sousa." (2.º vol., pp. 86-87)

"Entre las muchas quintas que hermocean estas poblaciones, es una de las más notables la del Marqués de Angeja, situada en una ladera que mira al Poniente y al Norte, pero bien distribuída en varias terrazas adornadas de flores y plantas raras, y en cuyo fondo, que es más llano, se extienden varias calles de árboles que, formando estrella y otros variados compartimentos, ofrecen un grande y agradable campo al paseo y mucha instrucción á los aficionados á la Botánica y á las Artes, por las muchas plantas exóticas que en sus cuadros se han aclimatado, y por una numerosa colección de pinturas que enriquecen la casa y que recuerdan el gusto y los conocimientos de su fundador, el viejo Marqués de Angeja, Ministro de la Marina y de las Colonias en tiempo de la señora Doña María I." (2.º vol., p. 103)

"(...) pido á V. E. [Frei Manuel do Cenáculo] lo haga al Señor para que me dé vida para hacer ver á la Europa lo mucho antiguo que encierra esta última parte de su recinto [do Templo Romano, dito de Diana], que en cambio yo le pediré nos conserve á V. E. para que veamos lo que encierra también en menos espacio el precioso Museo de V. E. (Lisboa, 30 de Dezembro de 1800)." (3.º vol., p. 270)

"Lisboa, y Henero 12/99. (...) Ayer he visto el Gavinete de historia natural, y curiosidades del Convento de Jesus, que son terceros franciscanos a donde regularmente concurre por estar muy cerca de mi casa, y estar en el Padre Sousa maestro de Arabe, y otros excelentes religiosos de la criacion del Sr. Obispo de Beja. El tal Gavinete fue formado por un Religioso llamado el Padre Mayne confesor del Sor. Rey Dn. Pedro, tiene tres ô quatro salas, y aunque no esta colocado sistematicamente tiene de todo, y los individuos de historia natural tienen los nombres linneanos, por lo demas es una cosa al ayre del de (?) y enquanto a minerales, y piedras preciosas no esta escaso" (pp. 39 - 40)

"Lisboa, y Henero 19 de 1799. (...) La Academia esta alojada en una casa particular junto a los Paulistas, calle de Callariz, en la parte media com respeto a la altura de la ciudad, y aunque triene muchas piezas no tiene alguna obstentosa, en las que andube está el Gavinete de historia natural, el de Phisica, y el de Mathematicas, muy bien colocado todo en estantes de cristales, pero como era noche, no he podido informarme bien, lo que pienso hacer com mas despacio" (p. 43)

"Lisboa, y Henero 26 de 1799. (...) He visto en estos dias el Gavinete de História natural, y el Jardin Botanico, en el sitio llamado da Ajuda adonde vivia el Rey despues del terremoto y donde por haberse quemado aquel mezquino Palacio, pues eran unas barracas, se mudó para Queiruz (*sic*). El Gavinete es pequeño pero arreglado systematicamente y tiene cosas muy preciosas, especialmente en aves, y conchas: El Jardin dudo que ocupe una Quarta parte del nostro, esta bien arreglado, hay en el alguans Plantas americanas que no tenemos alla, pero tambien tenemos otras de que aca se carece: Me condujo en su segia el Director Vandeli, condiscipulo y corresponsal de nuestro amigo Ortega." (p. 46)

"La Quinta de Angeja está entre los dos sobre el camino Real y si assi como su exposicion es al N. y al P. fuese al medio dia, y Oriente seria de lo mejor de este Pais, esta distribuida en varias terrazas, y en el fondo hay una porcion de calles, y arboledas assi como el Jardin de Primavera en Aranjuez. Esta bastante bien cuidada, y se conoce que estubo mejor en tiempo del viejo Marques que fue Ministro y padre de Don. Diego de Noronha el que tubimos en esa de Embajador: recogió en ella muchas plantas raras, y entre varios Plantanos ô Bananas uno com fruto, y al ayre natural. En la casa ay una Galeria de Pinturas que no he visto por ser ya tarde y queda para outro dia." (p. 104)

"(...) pido a V. Ex.<sup>a</sup> lo haga al Sr. P.<sup>a</sup> que me de vida p.<sup>a</sup> hacer ver a la Europa lo mucho antiguo que en este ultima parte de su recinto, que en cambio yo lo pedirei nos conserbe a V. E. p.<sup>a</sup> que veamos lo q.e encierra tambien en menos espacio el precioso Museo de V. EX. p.<sup>o</sup> sobretudo el quee le mantenga en la buena salud, y robustez qe ele desea (...)" (BPE, CXXVII/2-3, Carta 2851)

[1798-1802]

RUDERS, Carl Israel – *Viagem em Portugal (1798-1802)*, 1981

[1. Sueco; 2. Clérigo; 3. Gerard de Visme; Marquês de Abrantes; Conde de Hoffmansegg; Link; James Murphy]

“Decidimos ir dali a Benfica, que nós víamos a distância. Nas suas cercanias há dois grandes e belíssimos jardins, onde é permitido a ente recrear-se. Um, que pertence ao

Marquês de Fronteira, tem diferentes cascatas, repuxos e estátuas. O outro, propriedade actual do M. de Abrantes, foi criado pelo negociante inglês de Visme, célebre em toda a Europa pelo seu fino gosto por tudo o que são belezas naturais. Para o aformoseamento da chamada 'Quinta', ou propriedade real, gastou somas incríveis. Ao retirar-se para Inglaterra vendeu-a ao referido Marquês por 30 000 cruzados, mas, segundo ele dizia, o que recebeu era apenas uma bagatela em comparação com o dinheiro que nela tinha gasto. A cada passo se deparam aos meus olhos objectos que ultrapassam tudo quanto eu podia conceber e que me não deixam outro sentimento senão o da mais completa admiração. E no entanto esses objectos compõe-se apenas de casas, árvores, plantas, flores, grutas, lagos, arroios, vales, colinas, estátuas. Reuna-os, porém, um meu amigo, com o poder da sua fantasia, mas sem que intervenha a tesoura do jardineiro ou outros instrumentos semelhantes, estragando a sua beleza natural. A comodidade e o asseio revelam-se por toda a parte, no entanto vê-se que o actual proprietário não emprega bastante cuidado na sua conservação." (pp. 48-49)

"Costumo, agora, passar uma boa parte do meu tempo na Biblioteca Pública, principalmente na Biblioteca Real, onde, diariamente, vão muitas outras pessoas para ler ou fazer extractos. Vejo lá, de tempos a tempos, um sábio estrangeiro, o Conde de Hoffmansegg, que se ocupa em estudos de Botânica. Com este diligente naturalista, que a princípio viajava com o professor Link, não travei relações; conhecia-o apenas de vista. Mas um dos meus amigos mostrou-mo, uma noite na ópera, e teve a seu respeito, este curioso dito: «que este homem», disse ele, «é sábio, vê-se claramente, mas que seja conde, é necessário dizê-lo». O célebre escritor irlandês James Murphy está actualmente em Lisboa. Não há muito tempo ainda que travei relações com ele numa casa de pasto onde costumo ir jantar. É homem de cerca de 40 anos, ao que parece, e de maneiras naturais, alegre, polido e amável" (pp. 174-175)



## 1ª METADE DO SÉCULO XIX

[1800-1801; 1808]

SOUTHEY, Robert - *Journals of a residence in Portugal 1800-1801*, 1960

---- - *Letters written during a journey in Spain and a short residence in Portugal*, 1808

[1. Inglês; 2. Escritor; 3. Museu da Universidade; Museu da Ajuda]

"Our letters were to Dr. Francisco Sores Franco - a physician - and the Botanical Professor Luiz Feliz Brotellar [Félix de Avelar Brotero], from both of whom we experienced all attentive and useful civility. They led us to the Botanic Garden and the Museum..." (*Journal of a residence...* 1800-01, p. 26)

"The Museum and the Botanic Garden are likewise at the Ajuda. Brazil has supplied the Museum with the richest collection of birds I ever saw. The collection, if well disposed, would make a much more respectable appearance; but when the gloom of insanity and bigotry prevails at court, little can be expected of royal encouragement. Many of the most valuable articles have lately been presented to the Prince of Parma by the Prince of Brazil. In the Botanic Garden my attention was principally engaged by two statues, dug up near Montalegre, in 1785, and now stuck up on each side the door of the garden, and exposed to the weather! The one is somewhat larger than the other, but both are in the same attitude, and represent a man, his hands hanging down, and holding with both a small round shield; evidently too rude for an age far advanced in civilisation, yet they are much superior to the efforts of a barbarous one. These statues give ample room for conjecture; they led me to reflect on many stupendous works of art, which were wondered at in the earliest ages of history, and of which the authors were even then forgotten" (*Letters written...* 1808, vol. II, pp. 158-159)

[1805]

ABRANTES, Laura Permon, Duquesa de - *Mémoires de madame la duchesse d'Abrantes. Souvenirs historiques sur Napoléon, la Révolution, le Directoire, le Consulat, l'Empire et la Restauration, s/d.*

---- - *Souvenirs d'une ambassade et d'un séjour en Espagne et en Portugal de 1808 a 1811, 1837*

[1. Francesa; 2. Escritora; 3. Museu Real da Ajuda; Jardim do Marquês de Abrantes; Museus de Coimbra]

"Près de Nossa Senhora de Ajuda est le jardin botanique, et un cabinet d'histoire naturelle qui fut bien souvent le but de mes promenades" (*Mémoires*, t. V, [1805]).

"Il [Marquês de Abrantes] aimait les plantes rares, et on cultivait chez lui toutes celles que le climat de Lisbonne ne pouvait rendre indigènes; mais combien en trouvait-on que nous avons grand'peine à faire élever dans nos serres, et qui, dans cette Quinta, venait embarrasser mes pas, ou bien garnissaient un mur, et poussaient ainsi vigoureuses et pleines de sève sous ce ciel fécondant qui nous est inconnu, quoique nous sachions ce que c'est un ciel bleu et un soleil pur! Dans cette Quinta du marquis d'Abrantès, on voyait s'élever la magnifique mangolie; tous les géraniums les plus rares y viennent en pleine terre et ne sont jamais rentrés; les dattiers, les bananiers, les magnolias et les pisangs y sont couverts de fleurs et de fruits; toutes les belles espèces de *cereus* de l'Amérique forment des haies ravissantes avec leurs feuillages serrés, et celui du *mesembryanthemum* grimpe et retombe en flocons le long du mur de la Quinta. Le marquis d'Abrantès me fit donner une clef de sa Quinta de Benfica, avec une invitation de m'y promener autant que je le voudrais." (*Souvenirs d'une ambassade...* pp. 210-211)

"Le cabinet d'histoire naturelle [da Universidade] n'était pas très bien organisé, et je ne présume pas que depuis cette époque il ne se soit augmenté. Vandelli, l'homme par excellence alors en Portugal, avait fait l'arrangement du cabinet de Coimbre d'après le système de Linné: ce dont je l'approuve fort; mais il est moins remarquable que le cabinet et la collection et la collection d'instrumens de physique." (p. 283)

[1808]

SAINT-HILAIRE, Etienne Geoffroy - *Note sur les objets d'Histoire naturelle recueillis en Portugal*, 1808

---- - *Lettre de Geoffroy Saint-Hilaire aux professeurs-administrateurs du Muséum*, 1808

---- - *Lettre de Geoffroy Saint-Hilaire à Sir Joseph Banks*, 1808

---- - *Lettre de Geoffroy Saint-Hilaire au Ministre de l'Intérieur*, 1808

---- - *Rapport de M. Geoffroy Saint-Hilaire sur sa mission en Portugal, présenté à son Excellence, Monseigneur le Ministre de l'Intérieur, comte d'Empire*, 1808

---- - *Etat des objets choisis pour le Muséum d'Histoire naturelle de Paris, parmi ceux du Cabinet de Notre Dame de Jésus*, 1809

[1. Francês; 2. Naturalista; 3. Museu da Ajuda; Coleções da Academia das Ciências; Gabinete de História Natural do Convento de Jesus; Medalheiro da Biblioteca Pública de Lisboa]

"Je me suis attaché principalement à me faire considérer comme député des établissemens scientifiques de Paris, et je n'ai fait valoir nulle part les droits que me donnoit la mission dont j'étois chargé. J'avois apporté de Paris une caisse de minéraux nouvellement connus et déterminés; j'en fis hommage aux conservateurs des divers musées de Lisbonne. Je voulois ainsi traiter de gré à gré avec eux des productions de leur sol; mais ils firent mieux; ils consentirent, dans l'intérêt de la science. À m'abandonner tous leurs doubles. Plus je mettois de soin à ne pas me prévaloir de la faculté de requérir, dont ils savoient que je pouvois user, et plus ils me montroient d'empressement et de bonne volonté pour favoriser mës recherches, et cette bonne volonté alla souvent jusqu'à m'offrir beaucoup de très-beaux échantillons uniques. Ce n'est pas poutant qu'il ne soit arrivé plusieurs fois qu'ils aient retiré des objets de mon lot, en me témoignant qu'ils auroient de la peine à s'en dessaisir. Je cite ce dernier trait pour faire connoître notre degré d'intelligence, et je saisis avec plaisir cette occasion de témoigner à ces hommes généreux, dont je ne puis encore sans danger faire connoître les noms, toute la reconnoissance que je leur porte et que je leur conserverai

éternellement. Une attention que je crus en outre convenable d'avoir pour les habitans du Portugal, fut de m'interdire l'entrée, pour y demander partage, dans tous les établissemens publics et consacrés à l'enseignement, tels que la grande bibliothèque publique de Lisbonne, le riche médailler qui en fait partie, etc. etc. J'ai ainsi constamment respecté ce qui étoit à la convenance des lieux et des personnes, et ces égards parfaitement sentis et appréciés de la première classe des Portugais, m'ont valu, dans les dernières époques de mon séjour à Lisbonne, tant de témoignages de leur bienveillance, que les Anglois, réglant leur conduite sur celle de ces Portugais, se sont vu comme forcés de consentir au départ de mës collections. Le cabinet privé du prince du Brésil est à-peu-près le seul dépôt où je fus prendre des doubles: il étoit abondamment pourvu de productions du Brésil, et c'étoient ces productions du Brésil, dont le Muséum d'histoire naturelle ne possédoit presque aucune, qui m'avoient engagé à entreprendre un voyage dans les Espagnes. Les collections d'histoire naturelle de Paris sont arrivées à un si haut point de prospérité et de richesses, qu'on ne peut se défendre d'une sorte d'inquiétude et de peine, quand on mesure toute l'étendue des terres qui ne lui ont pas encore payé de tribut. Le Brésil, cette grande terre américaine, avoit été jusqu'alors dans ce cas: j'ai donc ambitionné l'avantage d'en enrichir nos collections, et d'y remplir une aussi grande lacune. Je l'ai pu avec un succès complet, à cause de la grande quantité des objets de cette contrée, accumulée dans le Cabinet royal ou d'Ajuda; ils y étoient tellement entassés, qu'on ne peut maintenant s'apercevoir qu'on l'ait dédoublé: aussi, malgré cette opération, le Cabinet d'Ajuda conserve son ancienne splendeur et continuera à entretenir le goût de l'histoire naturelle parmi les Portugais. Beaucoup d'objets qui n'avoient pas de noms, en ont reçu et en recevront de mës collègues, qui ont présentement sous leurs yeux les analogues de ces objets: ce service sera même d'un plus grand intérêt à l'égard des plantes conservées sèches. J'ai eu l'attention, en faisant le partage des herbiers, de numéroter les plantes destinées pour Paris, comme les semblables laissées à Ajuda, por que les travaux de nos botanistes profitent un jour à ceux de Lisbonne. Nous nous ferons un devoir de les tenir au courant de toutes nos déterminations, et c'est quand, au moyen de cette correspondance, ils auront des plantes nommées et étiquetées, qu'ils pourront alors faire cas de leur richesse en ce genre. Ainsi mës opérations ont eu pour objet, non -seulement de procurer de nouveaux matériaux d'études et de recherches aux savans françois, mais de ménager aussi des ressources aux savans françois, mais de ménager aussi des ressources et les avantages d'une facile correspondance à ceux du Portugal. Mës opérations terminées, ceux-ci ont bien voulu,

par une visite de corps, me témoigner leur satisfaction. «Ils m'avoient, disoient-ils, une obligation particulière de mon voyage; ils n'auroient peut-être jamais publié les riches collections qu'ils avoient mis trente ans à former: tant d'objets eussent bientôt péri. Rendus au contraire à Paris, ils ne pourroient manquer d'y être utiles, et ils y rappelleroient, surtout au moment de leur publications, les titres des colleteurs à la considération publique». Voulant reconnoître cette extrême obligeance, j'ai pris avec eux l'engagement de faire mettre à part, et por eux, tous nos doubles disponibles, et de les diriger sur Lisbonne, à l'époque où nos commmunications avec cette capitale seront rétablies. Ce n'est pas sans avoir couru quelques hasards que je suis parvenu à procurer à nos collections un accroissement de richesses aussi considérable. Comme je me dirigeois sur Lisbonne, étant encore dans l'Espagne méridionale, je me suis vu tout à coup investi par une populace furieuse. Heureusement échappé de Meajadas et de San-Pedro, je n'ai pu de même traverser Merida. Cette ville étoit alors en proie aux plus grands désordres: j'eus beaucoup à souffrir, et ce ne fut qu'au bout de huit jours qu'on parvint à m'arracher de ces prisons, ainsi que l'aide-naturaliste, M. Lalande fils, qui m'a constamment accompagné pendant toute la durée de mon voyage. Enfin la marche des événemens militaires m'a, dans les derniers temps de mon séjour en Portugal, forcé d'aller chercher sur un champ de bataille un peu de sécurité: je partis de Lisbonne avec la réserve et le quartier-général, dans la nuit du 15 au 16 août, et nous y rentrâmes le 24, après huit jours de campagne. Récapitulation des Catalogues. Contenant le détail des objets recueillis en Portugal. Mammiferes: 63; Oisaeux: 443; Reptiles: 62; Poissons: 162; Coquilles: 490; Crustacés: 12; Insectes: 722. Total: 1959. Herbiers faits pour la plupart au Brésil, au Pérou, à Goa, à la Conchichine, etc.,etc., composés d'environ." (1808, pp. 434-438)

"Je viens de visiter les collections d'histoire naturelle de la Youda [Ajuda]. J'ai vu un ensemble qui a passé toutes mêm espérances. (...) La moitié de la collection est composée d'animaux brésiliens et toute cette moitié vous manque. (...) La principale richesse des collections de Youda se forme de mammifères, d'oiseaux et d'insectes. (...) Ce qu'il y a surtout de satisfaisant, c'est que tous ces animaux sont d'une conservation parfaite. On m'en a dit la raison. Presque tous proviennent d'un envoi qui ne remonte pas à plus de deux ans. (...) On m'a appris qu'on possédait beaucoup d'autres choses en magasin, mais que le défaut d'espace et de préparation étoit cause qu'on ne les produisait pas au public. La collection des singes est surtout l'object qui vous intéressera

le plus: elle est très considérable. (...) Une salle considérable est consacrée à la minéralogie (...) tout ce que j'en ai aperçu, c'est que les échantillons sont tous très petits. (*Carta de 19 de Maio de 1808 aos professores-administradores do Muséum, apud Hamy, 1908, p. 43*).

" Tous les coffres de ses magasins viennent de m'être ouverts. (...) J'ai vu plusieurs herbiers du Para, du Maragnon, de la Rivière Noire, etc. Tous sont vierges, on ne s'est pas donné la peine de les ouvrir: ni une plante, ni une idée botanique n'en sont sorties. Il y a aussi une minéralogie très étendue des colonies portugaises. Je vous ai vanté, mes chers collègues, le Cabinet et je persiste encore plus dans cette opinion, à présent que je l'ai examiné plus en détail: mais ce n'est rien, en quelque sorte, en comparaison des magasins. Des caisses en bon nombre sont pleines dans leurs différents tiroirs, les unes d'insectes, les autres d'oiseaux, celles-là d'herbiers, celles-ci de minéraux, de produits chimiques, etc... (...) Toutes les branches de l'histoire naturelle rendront autant. L'ichtyologie sera peut-être la plus riche; l'entomologie le sera beaucoup. Au surplus, il y a dans les magasins des boîtes qui contiennent 50 à 100 individus d'une seule espèce d'insecte ou d'oiseau. (...) Nous n'avons rien fait hier à Ajuda à cause de la fête de l'Ascension, mais j'ai employé cette journée à visiter les collections de M. le comte d'Hoffmannsegg... Il ne reste à Lisbonne que la moindre partie de ce qui a été recueilli par M. le comte d'Hoffmannsegg. Cependant j'ai vu là une caisse pleine de magnifiques insectes, dont il y a 10, 30 ou 50 doubles. J'y ai aussi une douzaine d'oiseaux, que ne vous fourniront pas les collections d'Ajuda, et une cinquième espèce de coaita. J'ai craint un instant que les réclamations de M. Sieber, agent de M. de Hoffmannsegg, ne portassent sur la plupart des caisses presque entières des magasins d'Ajuda; la condition a été esquivée pour la très grande masse de ses caisses envoyées directement dans la Baltique. Deux ont été saisies à la douane et arrêtées comme cautionnement de la parole et des engagements de M. d'Hoffmannsegg, j'ai réglé que les deux caisses seraient restituées sous la condition que M. Sieber donnerait un double de ces caisses ou des six qu'il a chez lui; ces doubles me reviendront; si je ne les ai déjà pas, mais du moins M. Hoffmannsegg ne sera privé d'aucun unique et aura 49 doubles sur les 50 qu'on lui rapporte. (...) J'emportais avec moi des caisses de minéraux et de zoologie pour me fournir des moyens d'échange et les ayant remis à mon arrivée à M. Vandelli, conservateur des collections d'Ajuda, j'en obtins la permission de choisir des doubles dans ses collections. Vandelli va au devant de tout ce que puis désirer: tous les coffres

de ses magasins viennent de m'être ouverts; il donne à ses sous-ordres tous les ordres qui me conviennent... J'ai déjà fait le catalogue des mammifères. (...)J'ai fait les catalogues et ai numéroté tous les mammifères et les oiseaux mis à part pour votre muséum. (...) J'ai procédé au choix des reptiles et des poissons. " (*Carta de 24 de Maio de 1808 aos professores-administradores do Muséum, apud Hamy, 1908, pp. 44-46*)

" M. J. Banks (...) M. le général Beresford, gouverneur de Lisbonne et milord Probi, son collègue, commissaire pour l'évacuation de notre armée, voulurent retenir mês collections, je réclamai. On entendit M. Vandelli, qui déclara, qu'il avait mis trop de générosité dans la concession des objets que j'avais recueilli, mais que, moyennant quatre caisses qu'il demandait à choisir entre les dix-sept, ce que j'emporterais m'appartiendrait à juste titre, soit comme l'ayant acquis du comte d'Hoffmansegg, de l'Académie de Lisbonne, de M. Brotero, etc. Nonobstant ces arrangements exécutés rigoureusement et la remise des caisses réclamées, le général Beresford et milord Probi ont retenu ce qui m'appartenait. M. Vandelli déclare que ce sont des doubles qui ne valent pas pour lui la peine d'être décaissés; en vain m'assite-t-il, on est sourd à mês prières. J'ai fait entendre le cri de la science et j'ai demandé qu'on conduisit à Londres ou qu'on me laissât emporter des objets qui demandaient à être vus par d'habiles naturalistes: on m'a répondu par une réponse grossière: nous ne savons pas prendre ce qui n'est pas à nous. On a ainsi, Monsieur le Président, méconnu non seulement ma qualité de savant, mais ma douce moralité et l'intégrité de mês principes. Il y a dans ces caisses un herbier fait en 1785: on n'en avait pas encore ouvert les caisses; j'ai disputé cet herbier aux insectes qui l'avaient en grand partie dévoré, je fis mieux: je ne pris jamais que des doubles, plaçant un numéro semblable aux mêmes plantes emportées et laissées: un jour à venir nous aurions envoyé une nomenclature bien faite aux naturalistes de Lisbonne, et ils eussent eu alors une propriété scientifique, tandis que, auparavant, ils n'avaient que des herbes. Dans tout ce que j'ai entrepris, Monsieur le Président, je me suis occupé de ménager des ressources au Portugal pour y faire revivre, dans des temps plus heureux, les sciences naturelles: j'ai la conscience d'avoir fait beaucoup de bien, et néanmoins j'ai été méconnu par vos officiers, qui m'ont confondu avec quelques Français et qui ne m'ont entendu qu'avec le préjugé national, le sentiment de la haine et la prévention la plus mal fondée. Ces caisses, après moi, ne seront pas ouvertes. M. Vandelli ne s'en soucie aucunement. On ne vous les conduira pas, parce que ce sont les principes qui prévalent chez vos officiers. Faites, Monsieur le Président, ce que vous avez fait tant de fois et ce

qui vous a mérité nos hommages et notre vive gratitude, employez le crédit que vous donnent vos talens et votre haute considération pour faire diriger sur Paris et pour mettre sous les yeux de nos naturalistes tant de productions d'un climat qui méritait d'être vu par les favoris de la science. La science vous aura cette nouvelle obligation. Vous indiquer le bien à faire, c'est vous fournir une nouvelle occasion de bonheur et de douce jouissance."

"M. le Ministre de l'Intérieur (...) J'obtins de la bienveillance, on fit une enquête: on entendit le conservateur d'Ajuda: on crut me faire grâce en me donnant deux caisses. Je produisis une députation de l'Académie des Sciences. Tant d'affection dont j'étais l'objet porta les commissaires à m'en accorder six et puis enfin à s'en rapporter au conservateur d'Ajuda pour faire ce qui serait le plus convenable. Celui-ci tout bien intentionné qu'il était, n'avait osé me servir. La populace dans sa fièvre de réaction l'avait menacé, si le cabinet d'histoire naturelle n'était entièrement rétabli comme ci-devant. La peur l'avait porté à insister contre mès intérêts auprès des commissaires anglais, mais un retour honnête le ramena bientôt à ses premiers sentiments pour moi. Je le vis arriver le lendemain au moment où j'allais avec beaucoup de douleur, mais toutefois avec loyauté, mettre à exécution le traité convenu. 'J'étais menacé, m'a-t-il dit et la crainte m'a fait manquer à ce que je vous dois d'affection, cependant il n'en sera riens: j'ambitionne au contraire de m'associer à vos dangers, je partagerai votre zèle pour les sciences'. Le résultat de ce mouvement fut qu'il me lassa 13 caisses et un baril rempli de poissons et autres animaux conservés dans la liqueur. A ce moyen j'ai conservé toutes les plantes en herbier et la zoologie, hors une caisse de coquilles. La minéralogie, les livres, les manuscrits, les cartes, des planches gravées, enfin tout ce que j'avais recueilli, m'a été repris."

"Monseigneur (...) J'ai commencé mès opérations par les cabinets d'histoire naturelle d'Ajuda. Ma mission alors n'était pas encore connue, le conservateur crut un moment à la perte totale de son cabinet et conséquemment de son emploi. Je le rassurai. Il me cita quelques quelques objets comme la grosse mine de cuivre natif et les pierreries qui donnaient du relief à ses collections, je lui promis de les respecter. Son fils avait commencé un travail sur plusieurs animaux intéressants, je les lui fit rendre. Dès lors toutes ses inquiétudes se changèrent en affection et tous les employés d'Ajuda me servirent avec un zèle et un empressement que je crus devoir reconnaître par une



gratification. En dernière analyse, les objets que me fournit le cabinet d'Ajuda consistent, savoir à l'égard: [Do Reino Animal: 993 espécies, 1507 individuos (Mamíferos, Pássaros, Répteis, Peixes, Conchas, Crustácios, Insectos); Do Reino Vegetal: 2855 plantas (Herbários do Brasil, da Conchichina, de Angola, do Perú, de Goa, de Cabo Verde, do Cabo da Boa Esperança; de Upsal); Do Reino Mineral: 59 artigos provenientes quase todos do Brasil]. Tous ces objets étaient tellement entassés dans des salles étroites qu'on ne fut pas dans le cas par la suite de s'apercevoir qu'ils y manquaient. Je contribuai à disposer le reste dans le plus grand ordre et ce fut au point que beaucoup de portugais sont persuadés que le cabinet est resté intact. Ce qu'il y a de certain, au moins, c'est que le conservateur M. Vandelli, mès opérations étant terminées, est venu me remercier d'avoir accepté la mission qui concernait son cabinet. 'Il m'avait, disait-t-il, une obligation personnelle de mon voyage: sa nation manquait de savans qui puissent publier les riches collections qu'il avait employé 30 ans à former. Tant d'objets auraient péri et sa gloire avec eux, rendus au contraire à Paris ils y seraient utiles et il espérait qu'au fur et au mesure qu'ils entreraient au moyen de publications dans le domaine de la science, on voudraient bien quelquefois se rappeler du collecteur. (...) Peintures originales pour une histoire naturelle du Brésil (...) Elles forment 19 volumes in-folio (...). Ces magnifiques ouvrages faisaient partie d'une petite bibliothèque annexée au cabinet d'Ajuda, laquelle est comme le reste, sous la direction de M. Vandelli. Un moine dit le père Vellozo est l'auteur de ces précieux manuscrits: doué d'une activité extrême, il entrepris de peindre et de faire peindre toutes les productions du Brésil: il s'occupa d'abord à Rio de Janeiro où il demeurait à former des brésiliens à l'art de dessiner des objets d'histoire naturelle et il partit bientôt avec ses élèves pour l'intérieur des terres d'où il a rapporté les beaux dessins coloriés pour la plupart qui composent les susdits 19 volumes. (...) le conservateur d'Ajuda Vandelli insista tellement sur la restitution de ce magnifique ouvrage qu'il fallut céder"

"Les collections de l'Académie ont été négligées et ne m'ont offert aucun intérêt"

"Celles de N. Senhora de Jesus vous procureront quelques pétrifications, quelques minéraux et surtout un meuble où est disposé avec élégance un échantillon des divers espèces de bois du Brésil. Chaque objet porte son nom de pays. (...) Trinte et un objets de moindre valeur et pour la plupart produits fossiles des environs de Lisbonne, tels que

Cragbes, dents de poisson, coquillages, échantillons de marbre, pierre à plâtre ou gypse, Ganges d'hyacinthe du village de Bellas, etc."

"(...) je ne rapporte aucune médaille, ce n'est pas que Lisbonne ne possède un riche médailler, mais il fait, comme le nôtre, partie de la Grande Bibliothèque publique. Il est seulement à regretter que depuis 6 ans qu'on en a fait l'acquisition, on ne l'ait point rangé pour en faire jouir le public."

"Etat des objets choisis pour le Muséum d'histoire naturelle de Paris, parmi ceux du Cabinet de Notre Dame de Jésus, par M. Geoffroy Saint-Hilaire, membre de l'Institut de France et envoyé ad hoc par le Gouvernement français. 1°) Fossiles art. n° 1 - 1 dent de Mastodonte; 2 - 3 dents de divers cétacés; 3 - 1 dent de poisson; 4 - 7 poissons entiers de Verone; 5 - 2 vertèbres de poisson; 6 - 4 échantillon de cabre; 7 - 3 échantillons de coquille; 8 - 1 coquille de grande dimension dans du marbre; 9 - 3 fuseaux représentant un méroin; 2°) Minéraux art. n° 10 - marbre lumachelle avec spath calcaire; 11 - Géode d'améthiste mêlée à du spath calcaire; 12 - 2 échantillons de spath fluor; 13 - cristal roulé, présumé, la pierre de mine nouvelle; 14 - roche opaline; 15 - deux échantillons de Labrador; 16 - Basalte de Bellas; 17 - cristaux de roches roulés; 18 - cristaux de cymophane, idem, olivâtres; 19 - autres, présumés cymophanes blanches, roulés; 20 - cristal de gypse; 3°) Végétaux art. n° 21 - 2 boites contenant des échantillons des divers bois du Brésil, tous étiquetés dans la nomenclature du pays. Présenté à l'approbation de Son Excellence Monseigneur le Duc d'Abrantès Gouverneur du Royaume du Portugal. Lisbonne le 1 août 1808"

NEALE, Adam - *Letters from Portugal and Spain*, 1809

[1. Inglês; 2. Médico militar; 3. Galeria de Pinturas no Palácio da Ajuda; Museu da Ajuda]

"On entering a gallery, I was introduced to an old gentleman, who showed me a very beautiful cabinets of pictures, which the French had packed up with great care, and were about to carry away very snugly, when they were detected, and the spoils brought back to the palace [da Ajuda]. This collection contains some fine specimens of the art.

Among others, a *Susana* by Vandyck; an exquisite easel picture by Sire Peter Paul Rubens, the subject of which is his own family grouped as saints – the colouring of St. Sebastian quite enchanting; two or three fine pictures by Gerard Down, and many others, whose names and subjects I need not enumerate to you”. (...) Having heard much of the royal cabinet of natural history at Ajuda, near Belem, I yesterday took an opportunity of gratifying my curiosity. It is contained in a handsome detached building behind the royal palace. There are two apartments, one comprising specimens of the mineral, the other of the animal kingdom. Adjoining is a small botanic garden. The specimens deposited in the Museum are not numerous; but several are very curious, one indeed altogether unique. It is a mass of native copper, brought from Brazil. According to an inscription, which has been very injudiciously made upon one of its sides, polished for the purpose, it was found in a valley two leagues from Cachocira and fourteen from Bahia. Its weight is two thousand six hundred and sixteen pounds, its extreme length three feet two inches, its breadth two feet and half an inch, and its greatest thickness two feet four inches. Its upper surface is unequal, and in part covered with iron and malachite. Besides this, there is also a considerable piece of elastic sandstone, the surface of which is covered with calcareous crystals. I was much stuck by a large tube of calcareous earth, taken from one of the pipes of the aqueduct of Alcantara. It is a convincing proof of the very great quantity of carbonate of lime held in solution by the water, which is, drank here. Indeed the person who shows the Museum told us, that it was necessary to clean out the pipes stated intervals, every five years I think he said, to prevent their calibre from being entirely choked up. This stalactite or petrification had been formed within five years, and being at least six inches in thickness all around, a very small cavity had been left in the centre for the water to pass through. Among the specimens from the animal kingdom, I remarked a fine hippopotamus, a rhinoceros, and some other rare quadrupeds well preserved. Most of the articles are placed in mahogany glazed cases, and are all arranged according to the Linnaen system. The French had attempted to steal several chests of Natural History from this Museum, but were prevented from effecting it, owing to the firm interference of General Beresford and Lord Proby” (pp. 109; 112 - 114)

**REICHARD**, Heinrich August Ottokar - *An itinerary of Spain and Portugal*, 1808, 5ª ed.

[1. Alemão; 2. Conselheiro de guerra do duque de Saxe-Gotha; 3. Museu da Ajuda; Museu do Marquês de Angeja; Gabinetes de Lisboa]

"The royal library is worthy of particular notice: it contains seventy thousand volumes, and amongst the number, the only copy in existence of first book ever printed in Portugal (...). The libraries 1st on the Praça do Comércio; 2and. At the Benedictines of Nossa Senhora; 3rd. In the convent of St. Vincent de Fora. The Royal cabinet of natural history at Ajuda (one article, unique of its kind, is a lump of native copper, weighing two thousand six hundred and sixteen pounds, found in the Brazils), and the botanical garden of Ajuda; the cabinet of the Marquis d'Angeja; the cabinet in the convent of N. S. de Jesus; the cabinets Araujo [António Jacinto de Araújo ?], Rey, Sambajo [Francisco Martins Sampaio ?], and Tanzos [Marquês deTancos ?]" (p. 275)

[1809]

*A picture of Lisbon (...) with sketches of the government, character, and manners of the portuguese in general*, 1809

[1. Inglês; 2. "Many years resident at Lisbon"; 3. Museu e Jardim Botânico da Ajuda; Gabinetes de História Natural e de Medalhas de Lisboa; Jardim e Museu da Universidade]

"It has a very small botanical garden, inclosed in the King's palace at Belem; in that palace which was burnt in the year 1794; but besides being badly stocked with plants, it is not applied to the purposes of instruction: no lectures, no demonstrations are given in it; it is in a manner shut up to the public, and no one can be admitted into it without particular permission. This palace has also a cabinet of natural history, which escaped the fire of 1794; but it is quite in miniature, and contains only some of that kind of objects which are more adapted to gratify curiosity than to furnish the means of instruction" (pp. 181-182).

"Several small collections of the same kind are likewise to be found at the Academy of Sciences, in the monastery of St. Augustine, and at the houses of Mr. George Ray, of M. Hyacinthe d'Avanjo [Jacinto de Araújo], and of the Advocate, Francis Matin Lampejo [Sampaio]; but these are upon a very confined scale, and destined merely for the amusement of their proprietors. Lisbon has some cabinets of medals, and of antiquities. These belong to private individuals: the Count de Vimieiro, M. Antonio-Laurentio Caminha, the Advocate Lampaio, the monk Thomas Caetano de Bem, at the Convent of Caetanos, the Benedictine Don Francis Bernard da Esperança, at the convent of San Bento, and the Abbé Garnier, Chaplain of the French church of St. Louis, have made small collections, each of which may furnish entertainment to the proprietor, but wick, if united into one, would scarcely form na object worthy of the public curiosity" (pp. 182-183)

"This University has a botanic garden (...) a samll cabinet of natural history, and a still smaller one of antiquities and medals" (p. 185)

**HAWKER, Peter** - *Journal of a regimental officer during the recent campaign in Portugal and Spain under Lord Viscount Wellington*, 1810

[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Ajuda; Museu da Universidade]

"Visited the museum at Belem, which contains an extensive collection in natural history. It was principally founded by the Prince Regent, and has attached to it an excellent botanic garden. This museum is divided into two large apartments: the first contains a valuable collection of minerals, in which the finest specimens of all the Brazilian and other precious stones are to be found, as well as a great variety of fossils. This leads to the second, which is filled with beasts, birds, insects, and fishes, in high preservation, with a beautiful collection of shells (Soon after, all these things were packed up, to be sent to the Brazils; it being thought that the British were about to evacuate the country)" (pp. 10-11)

"Coimbra is celebrated for containing the great University of the Kingdom. Here are eighteen colleges, with an extensive library; also a large convent and museum. The

greater part of these are connected in a fine range of buildings, which stand on a terrace above the houses, and overlook the whole country" (p.43)

**SHERER**, Joseph Moyle - *Recollections of the Peninsula*, 1824

[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Ajuda]

"At Belem there is a Royal Museum, small indeed, but well selected. It is indebted for its principal curiosities to South America and India. There is, or rather was, a menagerie in the king's garden, for at the time I saw it, it contained nothing remarkable. In the garden are a few shady walks, but nothing like space, variety, or arrangement." (pp. 20-21)

**HOBHOUSE**, John Cam - *Diario de viagem - 1809*, 1993

[1. Inglês; 2. Escritor. Político; 3. Gabinete de História Natural do Convento de Jesus ]

"15 de Julho. Sexta-Feira. De deligência com B. para a Praça do Comércio, à procura de uma caleche. Daí para o Convento de Jesus. Havia antigamente 80 frades, agora 50, um dos quais, o P. Sousa, lê e compreende sete línguas orientais. Um frade que falava um pouco de francês acompanhou-nos e mostrou-nos o que há de interesse, a igreja e a magnífica biblioteca, que contém uma admirável colecção de livros, dos quais apenas dois são em inglês: *Travels in Portugal* e as obras de Sir Isaac Newton, cujo busto, juntamente com o de John Locke, figura entre outros que decoram a sala. Aí vimos uma pequena estante fechada à chave cheia de 'livres défendus' entre os quais *Refutation of the Talmud*, o *Dictionnaire* de Bayle e algumas obras de Voltaire. A *Enciclopédia Francesa* estava todavia disponível na sala. As gravuras não eram numerosas nem belas, excepto uma ou duas. A colecção de objectos naturais não tinha nada de extraordinário. O frade que me acompanhou era bonacheirão e liberal, mas interrogado sobre a batalha com canhões e armas de fogo numa gravura, respondeu que se tratava de qualquer antiga batalha romana. A biblioteca, que estava aberta ao público antes das invasões francesas, de cuja devastação vimos várias marcas, está agora fechada" (pp. 197-198)

[1809-1810]

**ELIOT**, William Granville - *A treatise on the defence of Portugal*, 1811

[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Ajuda]

"The royal museum at Belem, although ransacked by the French scavans, still contains a magnificent assortment of stuffed birds and beasts, minerals, fossils, and other curiosities. The most valuable of them have been packed up, under the apprehension of a second visit from those rapacious virtuosi" (p. 175)

[1809-1811]

**STOTHERT**, William - *A narrative of the principal events of the campaigns of 1808, 1809 and 1811, in Spain and Portugal*, 1812

[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Ajuda]

"The royal museum still contains a great number of natural curiosities, although a considerable quantity had been carried off by the French, and many rare productions wantonly destroyed" (p. 12)

[1811]

**COCKBURN**, Henry-Thomas - *A voyage to Cadiz and Gibraltar up the Mediterranean (...) and an excursion in Portugal*, [1815]

[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Ajuda]

"From this [Palácio da Ajuda] I went to the king's garden at Belem - a miserable thing - it is open to every one on Thursdays and at least one hundred English soldiers were waiting at the door for admittance; our convalescents and wounded, and a large hospital, are all established at Belem, and likewise the depot for detachments. Adjoining is a museum, for its size, extremely well arranged; to this also, the world is admitted on Thursday. The collection of butterflies is far the best preserved and most perfect, that I have seen; many of them very large, and as beautiful as can be conceived; they all came from the Brazils; the birds are also fine. The guardian told me the royal family carried

away the best part of the museum, and took it back to the Brazils, lest it might be sent to Paris. He also stated that as Portugal was now safe, the articles were returned again from South America, and actually in cases at the customhouse, and would be restored in ten days to their former places. If this were true - query, are they not too sanguine? But I could not discover any vacancy of consequence in this museum; so if the guardian's story be correct, I know not where the articles in question were, or will be placed" (2<sup>o</sup> vol., pp. 142-143)

**TRANT, Clarissa** - *The journal of Clarissa Trant*, 1925

[1. Inglesa; 2. Filha de Militar; 3. Museu da Universidade]

"We accompanied my father to the University and Museum, where we received the warmest welcome from the Professors and students many of whom had served under my father in the 'learned corps' which here commanded on the Vouga and at the taking of Oporto, 1809" (p. 10)

[1812-1814]

**BROUGHTON, Samuel Daniel** - *Letters from Portugal, Spain, and France written during the campaigns of 1812, 1813 and 1814*, 1815

[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Ajuda]

"The prospect from the upper part of this town facing the entrance to the harbour is very fine, and from the neighbouring heights a cool and refreshing air is enjoyed. Belem has always been the residence of the court. The Prince Regent has an old palace here in bad repair and dismantled to its furniture. The gardens are in somewhat better condition, and laid out in the same formal style, which we see represented in the old prints of the gardens of the last century. They contain abundance of delightful orange-trees, at this season of the year creating the most fragrant scent, and loaded with fruit, which those who visit the gardens are allowed to regale themselves. A botanic garden is attached to it, though kept in the highest order. There is also a less pleasing though more



curious novelty here in the form of an anatomical collection, where dry and wet preparations exhibit specimens of nature in most of her stages, together with numerous instances of *lusus naturae*" (pp. 15-16)

[1813]

**RATTON**, Jacome - *Recordações sobre ocorrências do seu tempo, de Maio de 1747 a Setembro de 1810*, 1920

[1. Francês, naturalizado português; 2. Homem de negócios; 3. Museus da Universidade]

"Mandou ir de Inglaterra e de França uma colecção dos melhores instrumentos de Matemática, Física, e Astronomia, os quais foram depois mandados para a Universidade de Coimbra, no tempo da sua reforma. (...) Sei que antes da reforma nunca ouvi falar de cadeiras de Ciências Físico-Matemáticas; e de certo não havia na Universidade de Coimbra Laboratório Químico, Jardim Botânico, Observatório, Gabinete de Física Experimental, nem os instrumentos, e máquinas para os estudos de tais ciências, os quais foram mandados do Colégio dos Nobres para a mesma Universidade, e também desta saíram uma grande parte dos professores que foram ocupar as cadeiras depois da reforma, como o doutor Miguel Franzini para as Matemáticas, o Doutor Dalabella para a Física Experimental, o Doutor Vandelli para a Química e História Natural, cujo Museu se foi formando dos produtos que possuía o dito Vandelli; dos que legou a S. M. o Capitão de mar e guerra Vandeck, também estrangeiro; dos que deixou para o mesmo fim o Cavalheiro Albuquerque; e finalmente de contínuas remessas feitas por vários discípulos, que para isso mandara o Governo ás suas diversas e vastas possessões ultramarinas" (pp. 161, 164)

[1814]

**HAUTEFORT**, Charles-Victor d' - *Coup-d'oeil sur Lisbonne et Madrid en 1814*, 1820

[1. Francês; 2. Alto funcionário da administração napoleónica, em Espanha; 3. Gabinete de Física do Convento das Necessidades; Gabinete de História Natural do Convento de Jesus]

"On y voit de très-beaux jardins, où les hommes seuls sont admis. Le couvent das Necessidades contient en outre un cabinet de physique, une belle bibliothèque et un observatoire" (p. 28)

"La bibliothèque de Notre-Dame de Jésus peut renfermer trente mille volumes, parmi lesquels on doit remarquer une collection de livres choisis et de manuscrits anciens. Tout près de la bibliothèque on voit un cabinet d'histoire naturelle. Le religieux qui me la montrait me dit: «on a souvent calomnié les Français. On a dit que M. Geoffroy Saint-Hilaire avait emporté ce que nous avons ici de précieux; eh bien! C'est faux; car il ne nous a rien enlevé; et notre supérieur, ainsi que nous tous, nous n'avons qu'à nous louer beaucoup de la manière honnête dont il nous a traités" (pp. 49)

[1816]

**TOLLENARE**, Louis-François de - *Notes dominicales prises pendant un voyage en Portugal et au Brésil en 1816, 1817 et 1818*, 1971,

[1. Francês; 2. Economista; Homem de negócios; 3. Museu da Universidade; Museu da Ajuda]

"Sous le ministère du Marquis de Pombal, l'ordre des Jésuites fut supprimé. Un très beau collège qui leur appartenait fut donné à l'Université. C'est là qu'on été placés le cabinet d'histoire naturelle et la collection des instruments de physique. On l'appelle le Museum. Le cabinet d'histoire naturelle est réparti dans plusieurs fort belles salles, dont une sert aux démonstrations. Les échantillons de minéraux m'ont paru fort nombreux. Mais je ne'ai pu deviner quel était l'ordre de leur classement. Je ne connais guère que la méthode de M. Haüy, de sorte que, dans toute autre, j'ai grand besoin d'un guide pour me reconnaître, et je n'en ai point trouvé. Le conservateur du musée d'histoire naturelle qui m'accompagnait parlait français, mais était trop peu instruit pour me diriger sur les échantillons de prix. Quand je lui ai demandé s'il y avait une euclase dans la collection, il est convenu qu'il ne connaissait pas cette substance. Les talcs et micas étaient classées

ensemble. Quelques armoires sont destinées aux fossiles. Il paraît que les professeurs y attachent, aussi eux, beaucoup de prix pour les progrès de la science géologique. J'ai eu grand plaisir à apprendre qu'ils venaient de recevoir un exemplaire du voyage de MM. Cuvier et Brongniart dans les environs de Paris, et qu'ils s'en étaient fait une grande fête. Les oiseaux, les quadrupèdes et les poissons sont classés dans l'ordre à peu près semblable à celui de M. Lamarque. Le très grand nombre d'échantillons me fait croire que ce cabinet peut offrir de grandes et belles ressources pour l'étude. On y trouve quelques armes et vêtements des Indiens. J'aurais cru que les Portugais, souverains dans les deux Indes, auraient pu s'en fournir une plus ample collection. Les vêtements de plumes des Brésiliens sont fort élégants et remarquables par la vivacité et l'arrangement des couleurs. La massue ou casse-tête en bois dur est petite et peu redoutable; le bras qui l'emploie l'est peut-être plus. (...) Le jardin botanique jouit d'une grande réputation. Je n'y ai vu qu'une belle exposition, des terrasses superbes, des serres petites, des dispositions très bien prises pour le classement des plantes dans l'ordre de Linnée. Mais ce n'est qu'en beau cadre qui attend son tableau. Il n'y a encore aucune plante classée. Elles étaient en petit nombre, il y en avait peu de rares, et rien n'était dressé pour faciliter l'étude. Quand ce jardin sera disposé pour la science, il sera vraiment fort beau, car tous les accessoires sont soignés royalement." (t. I, pp. 107-108)

"J'ai été visiter le Muséum ou Cabinet d'histoire naturelle de Belem. J'étais porteur d'une lettre de recommandation pour le professeur Brotero, directeur de cet établissement, par qui j'ai été reçu avec cette aménité qui caractérise les savants modernes. Ce n'est que dans les livres déjà un peu anciens que je trouve les vrais savants accusés d'orgueil et de pédantisme. Le professeur Brotero a longtemps étudié à Paris. Il est élève de Mr. De Jussieu. C'est en France qu'il a publié, en portugais, ses *Éléments de Botanique*. Il est tout naturel qu'il prenne plaisir à converser avec un Français qui l'entretient de MMrs. Richard, Desfontaines, Ventenat, de Candolle, Gouin, etc. Si j'avais eu moins d'affaires à Lisbonne, nul doute que j'aurais recueilli de mes conversations avec Mr. Brotero des renseignements précieux sur l'histoire naturelle du Portugal. Je n'en ai eu pu la digérer suffisamment et en consigner ici quelques parties intéressantes. Près du nouveau palais qui se construit à Ajuda, situé sur la montagne qui domine l'entrée du Tage et d'où, par conséquent, se découvre une vue magnifique, est un jardin qu'on appelle botanique. Il a d'assez serres pour la culture de quelques plantes exotiques ou curieuses. Mais le jardin lui-même n'est nullement disposé pour l'étude de

cette science. Il se compose d'allés et de bosquets fort agréables pour la promenade. On y trouve trois bassins et jets d'eau ornés de statues fort médiocres ou mauvaises. Du reste rien n'y annonce que ce soit un lieu consacré à la botanique. A la porte d'entrée, on voit deux statues militaires grossièrement sculptée dans une pierre calcaire commune. Il paraît qu'elles servaient de pierres milliaires du temps des Romains. Attenant au jardin dit botanique, est un petit édifice qui renferme le Muséum d'histoire naturelle. Cette collection est plus de soin pour la commodité des curieux. Chaque échantillon porte une étiquette portugaise, latine ou française. L'ordre de classification n'est pas tout à fait celui de Mr. Hauy, je crois que c'est celui de Linnée. J'y ai vu les talcs et micas et plusieurs autres assemblages aussi disparates dans notre nomenclature française. Le Musée se compose de deux salles. La première est toute consacrée à la minéralogie, sauf quelques crocodiles et tortues qui tapissent les murs au-dessus des armoires. Deux tables, qui règnent des deux côtés de cette première salle, exposent la collection de tous les marbres indigènes du Portugal. Il y en a plus de cent cinquante variétés, dont plusieurs sont d'une grande beauté. Au centre se trouve le fameux bloc de cuivre natif trouvé au Brésil, qui pèse deux mille et quelque cent livres. Auprès de celui-ci en est un autre dont le poids n'est pas indiqué, mais qui doit bien aller aux  $\frac{2}{3}$  de l'autre. On s'attendrait à trouver dans un musée portugais de grandes richesses minéralogiques du Brésil, ou du moins quelques échantillons de luxe. On y trouve rien de très curieux que ce bloc de cuivre natif. Je n'y ai pas vu un seul échantillon de diamant. Les échantillons d'or sont mesquins. Il n'y a ni euclase, ni hydrophanes. En général, sous le rapport purement minéralogique, j'ai trouvé cette collection inférieure à celle que nous avons à Nantes. J'y ai remarqué cependant plusieurs pièces de grès flexible. Un second salon renferme toutes les autres richesses d'histoire naturelle. Les poissons et les crustacés m'ont paru être ce qu'il y avait de mieux. Les quadrupèdes sont en petit nombre. Parmi les insectes se trouve un grand nombre du beau scarabée du Brésil, mais, outre cela, rien qui ne se trouve ailleurs. Les reptiles offrent de belles dépouilles de serpents, des crapauds et grenouilles monstrueux, et surtout plusieurs caméléons dont, à Paris, on n'a que le modèle en cire, plusieurs petits dragons volants. Tout nombreux que soient les coquillages, ils ne forment pas un ensemble plus considérable que celui de collections particulières que j'ai vues dans vingt endroits différents. Je m'y connais trop peu pour apprécier leur qualité. Parmi les polypiers, il en est que je ne connaissais pas. J'en ai cherché d'autres connus, que je n'ai pas trouvés. Une armoire est consacrée aux produits de ces générations extraordinaires que l'on appelle si improprement contre nature, comme

s'il était vraisemblable que la nature renverse ses lois pour les produire. Nous ne connessons pas ces lois, et voilà tout. Après les foetus monstrueux, les veaux à deux têtes, les poulets à quatre pattes que l'on voit partout, j'ai remarqué des poissons à deux têtes, ce qui est rare à voir sans être plus étonnant que les autres anomalies naturelles. Je crois qu'il n'y a point ici de cours public d'histoire naturelle, mais que le Cabinet s'ouvre facilement à ceux qui veulent étudier. L'histoire naturelle se divise en deux branches bien distinctes: celle de la nomenclature ou de la classification dans laquelle seulement les naturalistes se font des réputations comme savants, réputation que le vulgaire estime peu parce qu'il n'y voit qu'une science de mots, et celle des applications, à laquelle ces mêmes savants attachent moins d'importance parce qu'il n'y a peut-être pas la centième partie des individus ou substances étudiés par le naturaliste qui ait une application qui nous soit immédiatement utile. Dans nos traités modernes, on a cependant le soin de mentionner quelques-uns des emplois. Mais on voit, à la manière succincte dont ils sont traités, que ce n'est qu'à contre-cœur que l'écrivain s'en est occupé. Il semble dire à chaque ligne: 'Ce n'est pas là véritablement la science du naturaliste. Son art est de bien marquer les caractères qui empêchent de confondre une substance ou un individu avec un autre, voilà tout'. Quelquefois, en coordonnant ses classes, il essaye de s'élever à des considérations philosophiques sur leur formation. Mais comme, jusqu'à présent, il n'a point été fait assez d'observations pour établir un système complet, cette partie de la science a été rangée dans la catégorie de l'impiété par les théologiens, dans celle des rêveries par les gens du monde, et dans celle des essais à encourager par les philosophes. L'art du naturaliste, se fait apprécier lorsqu'il s'agit de distinguer deux substances qui ont de grands caractères de ressemblances et dont l'une est nuisible et l'autre utile, telle la cigue et le persil, l'oxyde de fer et l'oxide de cuivre, etc. Mais ces cas sont assez rares. On les rencontre dans le commerce des pierres précieuses. Pour étudier avec fruit l'histoire naturelle, il faudrait d'abord faire un cours de nomenclature, puis un cours d'application. Mr. Virey, dans ses *Éléments de Pharmacie*, présente un tableau d'histoire naturelle d'après les méthodes modernes et n'y fait entrer que les objets qui sont employés dans la pharmacie. J'en avais imaginé un semblable pour mon projet de Cours élémentaire de commerce. Il me semble que chaque art pourrait adopter une semblable méthode, et alors les expositions publiques des cabinets d'histoire naturelle présenteraient de l'intérêt à tout le monde. Dans l'état actuel, elles ne sont que des objets d'oiseuse curiosité qui ne laissent dans l'esprit des trois quarts des personnes qui les visitent que de la confusion, et de l'humeur contre les noms baroques

inscrits sur les étiquetes. Le professeur Brotero a été visité par quelques-unes des personnes qui accompagnent l'ambassade du duc de Luxembourg à Rio de Janeiro. Il m'a dit qu'il s'y trouvait quelques bons naturalistes. Dieu veuille qu'il s'y rencontre aussi de bons diplomates, amis de leur pays et des hommes!" (pp. 184-186)

**ORLANDINI, Attilio Zuccagni - *Delle Scienze fisiche in Portogallo*, 1817**

[1. Italiano; 2. Geógrafo-Estatista; 3. Museu da Ajuda]

"(...)la botanica ancora ha fatti i suoi rapidi passi, dopo che le si à assegnato un vasto giardino presso il r. palazzo di Belem. Questa scienza fatta conoscere di buon'ora in Portogallo dagli arabi, e coltivata in seguito com successo dai giudei, rimase affatto trascurata dopo la loro espulsione, nè si sa che fino all'epoca di Giuseppe I. esistesse nel regno veru'orto botanico. Sotto la direzione del professore Vandelli nè fu formato uno in Coimbra ed un'altro presso il palazzo reale, e questo per verità può dirsi egregiamente diretto, tanto più che il cel. Brotero uno dei più grandi botanici di Europa, e reso ormai immortale per la sua *Flora Lusitanica*, passando dalla cattedra di Coimbra al posto di direttore del r. Museo ne há da cinque la direzione, ed há potuto così contribuir non poco alla sua floridità; le circostanze però non sono state finqui egualmente favorevoli al museo di storia naturale annesso al r. giardino perciò appunto che il genio del professore Brotero predominante per la botanica, e molto più la sua avanzata età unita ad una salute facilmente alterabile, l'obbligano suo malgrado a trascurarlo, non avendo neppure un aggiunto o sostituto a cui potere affidare la nuova sistemazione di cui há necessità quello stabilimento. Lo studio della mineralogia era in Portogallo quasi affatto ignoto avanti la riforma di Giuseppe I. Una delle prime cure di quel sovrano fu la fondazione di un museo che ei feci edificare contiguo all'orto botanico, affidandone la direzione al sullodato Vandelli, incaricato perciò di classare i molti oggetti che cin gran dispendio vi si trasportavano. Una sala non molto vasta di figura quadrata regolare, nelle di cui quattro pareti restano altrettante porte, è il solo locale destinato ai minerali. Dall'una porta all'altra, in ciascheduno degli angoli cioè, vi sono distribuiti quattro scaffali che formano nel totale il numero di sedici, e contengono questi l'intiera collezione, non ricca per verità di numero ma ricchissima pel valore degli oggetti, parzialmente per i frammenti insigni di mine metalliche. Ecco un'idea della classazione

e della nomenclatura. Il primo scaffale del primo angolo alla sinistra di chi entra nella sala mineralogica contiene le *argille*, le *brecce*, le *occe*, e le *arene*; il secondo è destinato alla molteplice varietà dei *marmii*; nel terzo sono distribuite le *stallattiti*; e nel quarto lo *spato*, il *gesso* ed il *fluore*. Le sostanze *quarzose* occupano il primo scaffale dell'altro angolo, le *selciose* il secondo, le *zeoliti* i *basalti* la *magnesiato schisto* il terzo, ed i *sassi* il quarto. Succedono i *sali*, li *zolfi*, e le *piriti* che occupano il primo scaffale del terzo angolo, e gli altri quattro che vengono appresso sono destinati ai metalli i quali conservano tuttora i nomi delle antiche divinità, cosicchè l'*argento*, l'*oro*, lo *stagno*, il *piombo*, il *rame* ed il *ferro*, portano i corrispondenti nomi di sole, luna, giove, saturno, venere, marte ec. Restono finalmente le *concrezioni* e le *lave*, ed in ultimo le *petrificazioni* colla classazione di Linneo. Al di sopra degli scaffali sono affissi alle pareti lateralmente sei grossissimi cocodrilli del Brasile, ivi detti volgarmente *jacaré* o *giaccaré*, e da Linneo (*Lacerta alligator*), il più grande dei quali ha una lunghezza non minore di braccia dieci. Evvi pure un grosso vitello marino (*Trichechus manatus* Lin.), e sopra la porta d'ingresso una testuggine coriacea di braccia quattro, presa sulla costa di Peniche presso Lisbona. Merita finalmente attenzione un grandiosissimo pezzo di miniera di rame nativo di figura quadrata irregolare, dell'altezza di braccia 1 e mezzo, sopra una larghezza di braccia 1, scavato al Brasile presso il villaggio di Caxoeira o Casceira nella prefettura della Bahia, dell'enorme peso di libbre portughesi 2666 equivalente a libbre toscane 3554 once 8, situato sopra un piedistallo in mezzo della sala coll'appresso iscrizione incisa nel rame stesso *Maria I Et Petro III. Imperantibus. cuprum. Nativum. Minerarum. Ferri. Mixtum. Ponderis. Lib. MMDCLXVI. In. Baiensi. Prefectura. Prope. Caxocirae. Oppidum. Detectum. Et In. Brasiliensis. Principis. Museo. P. MDCCLXXXII.* Reca veramente sorpresa che in una delle più raguardevoli capitali europee, debba trovarsi in un museo reale una simil classazione di minerali, ma il professore Vandelli, che li distribuì poco dopo il 1770, non potè in seguito riformarla, distratto essendo da molte altre attribuzioni; ed il di lui successore Brotero, che da cinque anni trovasi alla direzione di quello stabilimento, non può, come dissi, nella sua avanzata età porsi ad un'impresa così laboriosa. Siccome però fino dal 1790 furono inviati dalla regina a proprie spese tre giovani naturalisti in Alemagna, in Inghilterra ed in Francia per istruirsi in mineralogia, ed i nomi di Camara, d'Andrada, Fragoço occupano ora un posto distinto in quella scienza da essi fatta fiorire in Portogallo; non è quindi improbabile che alcuno dei loro scolari venga destinato alla nuova classazione, mercè della quale può divenir quel museo uno dei più belli di Europa. Meno bisognosa

di riforma è la sala contigua destinata agli animali i quali vi sono distribuiti col metodo Linneaiano, poichè i grandiosi cambiamenti ed i progressi giganteschi fatti dalla mineralogia in questi ultimi anni non sono stati comuni alla scienza zeologica, tanto più poi che quel museo è assai scarso d'insetti, di quella classe cioè che há subite le maggiore variazione. E altresì vero che per molti anni vi si è conservato un numero ragguardevole di preziose specie indescritte, la maggior parte delle quali passò in Parigi in occasione dell'ultima guerra, o almeno è certo che il direttore fu obbligato di consegnarle a Mr. Geoffroy commissionato dal governo francese a quest'effetto. Alle due sale però sopra menzionate limitasi il r. museo di Lisbona, che può d'altronde divenire il più rico di Europa, quando piaccia di favorirlo e proteggerlo a quel sovrano, il quale possedendo colonie in Africa, in Asia ed in America, há quindi il mezzo inapprezzabile di far raccogliere un tesoro immenso di prodotti i più rari della natura" (pp. 43-47)

[1817]

MATTHEWS, Henry - *The diary of an invalid in Portugal, Italy, Switzerland and France in the yeares 1817, 1818, and 1819*, 1835, 5ª ed.

[1. Inglês; 2. Juiz; 3. Museu da Ajuda]

“Visited the botanical gardens, where there is a museum, containing a good collection of curiosities in all the departments of nature. At the entrance of the garden, are placed two military statues, of rude and uncouth workmanship. These were dug up some years ago at Montalegre, and are supposed to belong to a period anterior to the Carthaginian conquest of Spain. They afford a curious and interesting specimen of the first essays of a barbarous people in the art of sculpture, to perpetuate the memory of their chefs” (13 de Outubro de 1813, p. 24)

[1818]

LANDMANN, George - *Historical, military, and picturesque observations on Portugal*, 1818



[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Ajuda; Museu da Universidade]

"With regard to the city, little more can attract our notice, excepting the royal monastery of Belem, which was founded by King Manoel in testimony of his joy at the discovery of India by sea; and the Royal-Museum, both extensive; and the latter contains a good collection of rare and valuable articles, amongst which we are shown a load-stone, supposed to be most powerful one yet found. No attempt is here made to give a description of these buildings, with their contents; for it will be readily understood, that a magnificent and very extensive monastery, the ordinary burying-place of the royal-family, and a museum containing many thousands of articles, would require a catalogue rather than a connected description, and even that would not afford much utility at a distance, but these are procurable on the spot" (vol. II, p. 213) [Museu da Ajuda]

"The collection of philosophical instruments is composed chiefly of the best which London could produce, and is maintained in very good order. The museum of natural history is also exceedingly rich, but suffered some losses during the late residence of the French in Portugal" (vol. II, p. 245) [Museu da Universidade]

## [1819]

THOMAS, William - *Memoirs of Portugal. Historical and medical*, 1819

[1. Inglês; 2. Médico militar; 3. Museu da Universidade]

"The university of Coimbra is of very ancient endowments, where youth are brought forward in their different professions, and receive their degrees from it. Here learning is still cultivated, notwithstanding the turbulence of the times. The original building seems to be of ancient stucture, but the adjoining schools are modern, and very superb edifices. There is an excellent observatory, well stocked with expensive instruments, which were from England; and a most superb library, wich in 1809 remained entire, having escaped the plundering hands of the enemy: but the museum, which had formerly boasted of every thing valuable and curious, had been stipped, and now exhibited only a few specimens of animals, and the emptyy frames which had contained, in complete systematic arragement, every thing creative Nature produces from all parts of the world." (p. 54, nota de rodapé)

[1819-1821]

**GREY, Bertha** - *Portugal, or the young travellers: being some account of Lisbon and its environs... From a journal kept by a lady during three years' actual residence, 1830*

[1. Inglesa; 2. Jovem doente, em viagem com a família; 3. Museu Cenáculo, Évora]

"Mr. Grey, in a few words, mentioned the motive for their intrusion; and solicited, as travellers could not always command their time, permission to see the museum and the palace on that day. - Did you come here on purpose to see it? - Asked the bishop. We are travelling through the Alentejo - replied Mr. Grey - and we would not willingly pass Évora, without seeing what is, I understand, alone worthy of attention. - Nor shall you: I will show you the museum myself. But who are these who accompany you? ... (...) The bishop soon sauntered into the museum, but there was very little to see. The young Greys had seen greater curiosities in private collections in England, though they were too wellbred to say so." (p. 242, 247)

[1821-1822]

**BALBI, Adrien** - *Essais statistique sur le royaume de Portugal et d'Algarve, 1822*

[1. Italiano (Veneziano); 2. Geógrafo-Estatista; 3. Museus de Lisboa e de Coimbra]

"Il vient de se former à Lisbonne une autre société sous le titre de Sociedade Promotora da Indústria Nacional, dans le but principal de (...) former un établissement sous le titre de *Dépôt des arts* (depósito das artes), dans lequel on rassemblera tous les plans, dessins et modèles d'instruments et machines qui seront inventés, et qui sera ouvert au public à certains jours déterminés." (t. II, p. 82)

"[Bibliotecas particulares em Lisboa] du marquis d'Angeja (...) celle de M. Adolphe Lindenberg, riche de 4000 volumes, parmi lesquels on trouve les ouvrages des Allemands, des Français et des Anglais dans les sciences et dans la littérature, et les journaux littéraires les plus renommés publiés dans ces trois langues, outre un bon choix d'ouvrages portugais." (t. II, pp. 88-89)

"Les principaux librairies de Lisbonne sont MM. Rey (...), qui sont des français établis depuis plusieurs années en Portugal" (t.II, p. 92)

"Relativement aux musées ou cabinets d'histoire naturelle, aux jardins botaniques, aux cabinets de physique, aux laboratoires et aux observatoires, il faut avouer qu'il n'y en a aucun en Portugal qui puisse soutenir la comparaison avec les grands établissemens qu'on voit en ce genre en France, en Angleterre, en Allemagne, en Italie, en Espagne et en d'autres parties de l'Europe. Cependant on doit convenir que quelques-uns de ces établissemens, quoique fort inférieurs à ceux de Paris, de Londres, de Vienne et d'autres capitales, méritent néanmoins d'être vus, à cause de plusieurs pièces importantes, et parce qu'ils sont les principaux établissemens en ce genre de la monarchie portugaise. Le Cabinet d'Histoire Naturelle a Ajuda est encore assez assorti, surtout dans la partie minéralogique, et dans celles des oiseaux et des coquillages, quoique le savant commissaire envoyé par Napoléon pendant l'occupation française lui ait enlevé 3000 pièces de minéralogie, 400 espèces d'animaux rares du Brésil et d'autres possessions portugaises, dont quelques-unes venaient d'être découvertes, et un herbier contenant 2000 espèces, parmi lesquelles plusieurs étaient très rares. Le Portugal n'a pas encore pu obtenir la restitution de ces objets. Tout en convenant que le Cabinet d'Histoire Naturelle de L'Université de Coimbra est très pauvre en vers, en insectes et en herbiers, on doit assurer cependant qu'il est fourni de tout ce qui est nécessaire pour l'enseignement de ces deux sciences, surtout dans la classe des coquillages. Cet établissement est très bien placé et très bien tenu, grâce aux soins du professeur Barjona et à ceux de son savant *demonstrador* le docteur Caetano Rodrigues de Macedo, actuellement député aux Cortès. Il y a d'autres cabinets d'histoire naturelle qui sont bien inférieurs aux précédents. Les principaux de Lisbonne sont les suivans: celui dit *Mainense* dans le couvent de Nossa Senhora de Jesus, et celui qui est placé dans l'hospice royal de Necessidades; et les collections particulières du marquis d'Angeja, du marquis d'Abrantes et de M. Adolphe Frédéric de Lindenberg, consul général des villes hanséatiques: cette dernière collection, qui est un des plus belles et des plus complètes, a été mise en ordre par le savant voyageur et naturaliste distingué le comte de Hoffmannseg, ami du propriétaire. Coimbra possédait autrefois le cabinet d'histoire naturelle du dezembargador José Bonifácio d'Andrade e Silva, qui l'a fait transporter au Brésil, où il se trouve actuellement. On ne trouve à Porto que la collection du vicomte de Balsemão, qui avant le pillage qui eut lieu lors de la première invasion des

Français, était assez bien assortie, surtout dans la partie des minéraux et des coquillages. Il n'y a en Portugal que deux Jardins Botaniques: celui du roi à Ajuda et celui de l'université à Coimbra. Le premier est supérieurement bien placé, et bien tenu; le célèbre Brotero en est le directeur et l'administrateur ainsi que du musée qui est annexée. Ce jardin n'est pas vaste, les serres y sont peu spacieuses; mais il a un excellent bassin pour les plantes aquatiques. M. Brotero nous a assuré qu'il contient 1200 espèces différentes, parmi lesquelles il y en a plusieurs du Brésil, d'Angola, du Cap-vert et d'autres établissements portugais. Le local du jardin botanique de Coimbra est vraiment superbe, quoiqu'on puisse s'étonner avec raison que, dans le terrain fertile au milieu duquel est bâtie cette ville, on ait choisi justement une coline de gravier pour son emplacement. Ce n'est qu'à force d'argent et de bras qu'on est parvenu à faire des échelons sur lesquels il a fallu porter la terre, ou la former artificiellement. Les serres ne correspondent pas à la grandeur de cet établissement, qui, par la manière dont il est tenu, nous parut plutôt le verger particulier du professeur de botanique que le lieu dans lequel les écoliers de l'université vont apprendre à connaître les innombrables individus du règne de Flore. Ce jardin, qui du temps du célèbre Brotero comptait plus de 4000 espèces différentes, n'en compte maintenant pas même un millier." (t. II, pp. 92-94)

(...) Le Portugal compte plusieurs collections de médailles plus ou moins importantes. Les plus considérables, tant par le nombre des pièces que par leur rareté, sont celles de la bibliothèque nationale et du vicomte de Santarém à Lisbonne; viennent ensuite dans la même ville celles du couvent de Nossa Senhora de Jesus, appelée vulgairement Musée Mainense, et celle du roi à Ajuda. Celles de l'académie royale des sciences, des moines bénédictins, du marquis d'Angeja, de M. Francisco de Xosio Moreira Alves, de M. Francisco Rodrigues Batalha, sont moins considérables. La collection des médailles de la bibliothèque de l'université à Coimbra contient 714 pièces d'argent, presque toutes des empereurs. On remarque à Porto la collection de médailles de monseigneur l'évêque, qui, par le nombre des pièces et par la rareté de quelques unes, est la première du royaume après celle de la bibliothèque nationale. Elle ne compte pas moins de 2700 médailles d'argent, dont plusieurs consulaires ou de familles romaines; plus de 2000 en bronze et en cuivre, dont une trentaine d'arabes; et environs 200 en or. Celle du vicomte de Balsemão dans la même ville comptait, avant le pillage qui eut lieu lors de la première invasion des Français, plus de 1000 pièces, parmi lesquelles on en remarquait plusieurs très-rares de familles romaines, et quelques-unes du temps de la domination des

Maures; elle est maintenant réduite à la moitié. Il y a encore à Porto une autre collection moins considérable qui appartient au savant moine bénédictin Fr. Bento de Santa- Gertrudes. On trouve à Braga celle de M. Vicente José Maria de Roboredo, maître de la chapelle de cette cathédrale, qui contient environs 2000 pièces, parmi lesquelles on remarque une collection presque complète des empereurs romains, et plusieurs médailles et monnaies nationales et étrangères très rares. Il existe à Tibaens, dans le territoire de Braga, une belle collection de médailles, quoique moins considérable que celle dont nous venons de parler, dans le convent des moines bénédictins. Il en existe à Évora une autre qui appartient à la bibliothèque publique, à qui elle a été léguée par l'archevêque Cenáculo, et qui est riche de près de 2000 médailles." (t. II, pp. 96-97)

[1823]

**BAILLIE**, Marianne - *Lisbon in the years 1821, 1822 and 1823*, 1824

[1. Inglesa; 2. Poetisa; 3. Museu da Ajuda]

"There is a museum of natural history near this place, at Ajuda, and also a botanical garden; neither of them superior of their kind. I cannot praise the few gardens in the environs, as all laid out in the formal Dutch style" (2.º vol., p.161, [Março 1823])

[1827]

**KINSEY**, W. M. - *Portugal illustrated*, 1828

[1. Inglês; 2. Clérigo; 3. Galeria de Pinturas do Mosteiro de Tibães; Museu da Universidade; Museu da Ajuda; Gabinete dos Oratorianos]

"We found the chapel [Mosteiro de Tibães], though robbed by the French of its silver ornaments, images, and candlesticks, sufficiently imposing. The side altars displayed the usual bad taste, in the super-abundance of trumpery ornaments, and the ordinary collection of pictures without merit. (...) These worthies Benedictines are very proud of their collection of pictures, in two small rooms, which are chiefly copies of the productions of good masters, and are executed in a very inferior style. (...) In the library

we were shown a great many historical works; ponderous tomes of the Fathers; Athanasius; Calvin, and others; acts of synods and councils, and lives of the saints; a copy of Dugdale's Monasticon, some valuable works connected with the history of Spain and Portugal; books of natural history; a splendid collection of volumes on botany, ornithology, and conchology; a copy of the French Encyclopaedia" (pp. 275-276)

"(...) We were fortunate in receiving the obliging attentions of Senhor Ferrao, a doctor in canon law, who accidentally met us a few hours after our arrival, and, observing that we were English travellers, with the characteristic politeness of most classes in Portugal, volunteered his services on the following day in conducting us over the museum, schools of philosophy, and other public buildings of the university (...) . Professor Barjoni, whose son is a practising physician at Porto, has been employed during four or five years in arranging the minerals in the museum, and has length completed his task. Geology, however, it is apparent, has made no corresponding progress here with that of the sister universities in England; indeed, it would be right to say that the very term itself is scarcely understood at Coimbra; and however mortifying the avowal may be, yet most true it is that the learned in this seat of science seem never yet to have heard of dangerous descents into bear's caves; discoveries of rat's teeth, together with the album graecum and jaw-bones of hyenas; nor of recent examinations of volcanic mountains; nor of remains of mammoths and elephants extracted from the frozen regions of the north; nor of museums hideous with fossil reptiles, and teeming with lizard tribes extinct, and happily by diluvian action converted into stone; but still, in their very negative state of existence, alarming to the youthful student by the polysyllabic denominations in which they are submitted to his curious inquiry. The stuffed birds in the museum are in a very bad state; the specimens of dried and fossil fish are very poor; but the shells and minerals are both extensive and well arranged. It contains an "Aborto" with its eyes high on the forehead, and which in other particulars is characterised by a simian's appearance. In the natural philosophy school, which consists of three very large apartments, all most liberally supplied with apparatus for the professors, we were shown the largest magnet know in Europe. (...) The botanical garden is not yet completed, but includes a sufficient area to contain eventually a very large collection of plants" (pp. 379, 382-383)

"The royal museum [da Ajuda] still contains a respectable collection of natural curiosities; but, considering the colonies possessed by Portugal in either hemisphere by no means correspondent in extent with a stranger's expectations" (p. 470)

"It contains a library with a good collection of books, a small museum, and an observatory" (p. 469)[Convento das Necessidades, Oratorianos]

[1827]

**PARDOE, Julia** - *Traits and traditions of Portugal*, 1833

[1. Inglesa; 2. Escritora; 3. Jardim Botânico da Universidade]

"The principle of the Portuguese, in the formation both of their libraries and museums, appears to be undeviating - they will have quality if they can obtain it - but they will have quantity at any rate." (pp. 267-268)

"(...) the Botanical Gardens (...) the land, and the magnificent iron railing and gates, which enclose these very extensive gardens, were a donation to the city from the celebrated Marquis of Pombal; and it is a fact that for three years not an effort was made towards cultivating, or even laying them out; and that, in 1827, they were still merely in progress." (p. 279)

**HERBERT, Henry John George** - *Portugal and Galicia, with a review of the social and political state of the basque provinces*, 1848.

[1. Inglês; 2. Aristocrata: 'lord Porchester', 'earl of Carnarvon'; 3. Museu da Universidade; Galeria de Pinturas do Mosteiro de Tibães]

"The collection of subjects, for the study of natural history is tolerable good, the observatory complete, and the instruments in perfect order: of these the greater number were manufactured in London, a few only in Paris" (p. 29) [Museus da Universidade]

"This monastery [de Tibães] contains some pictures of considerable merit. Two are said to have been executed by Rubens and I have little doubt that one at least is an original.

There is also one by Raphael, and some others called Italian, which may, I think, be safely ascribed to the Bologna school. There are two pictures of Inez de Castro, the one representing her in the first blossoming of youth, the other few years later, when her charms had fully expanded. The general character of the colouring, the stiffness of the figure, and the hardness of the outline, fully establish their claims to antiquity" (p. 182)

[1829]

CONDER, Josiah - *The modern traveller. Spain and Portugal*, 1831, 2.<sup>a</sup> ed.

[1. Inglês; 2. Escritor. Editor; 3. Museu e Jardim Botânico da Ajuda]

"Here [Ajuda] also are the museum and the botanic garden. At the entrance of the garden stand two very ancient statues, dug up at Montalegre in 1785, which have afforded ample scope for the speculations of antiquaries. The one is somewhat larger than the other, but both are in the same attitude, that of a man holding with both hands a small round shield (...) . The museum is small, but rich in South american birds" (Vol. II, p. 306)

[1833]

MARUGÁN Y MARTIN, José, - *Descripcion geográfica, física, política, estadística, literaria del reino de Portugal y de los Algarbes*, 1833

[1. Espanhol; 2. Geógrafo; 3. "atualização dos dados de A. Balbi"]

"Relativamente á los museos ó gabinetes de Historia natural, jardines botánicos, gabinetes de física, laboratórios y observatorios, es preciso convenir en que no hay ninguno en Portugal que pueda compararse com los grandes establecimientos de esta clase que se vem en Francia, Inglaterra, Alemania, Italia, Madrid y otras partes de Europa. No obstante se debe confesar que algunos de estos establecimientos, aunque muy inferiores á los de Paris, Londres, Viena y otras grandes capitales, merecen sin embargo ser vistos, á causa de muchas piezas importantes, y porque son los únicos establecimientos de esta clase de la monarquía portuguesa. El gabinete de Historia



natural en el palacio de Ajuda está por lo menos bastante bien surtido, especialmente en la parte mineralógica y en las de las aves y de los mariscos, aunque el comisario enviado por Napoleon en tiempo de la ocupacion de sus tropas, se llevó 3000 piezas mineralógicas, 400 de animales raros del Brasil y otras posesiones portuguesas, de las cuales algunas acababan de ser descubiertas, y un herbario que contenia 2000 especies entre ellas muchas bastante raras. Portugal no há podido aun conseguir la restitucion de estos objetos." (p. 90)

"Conviniendo en que el gabinete de Historia natural de la universidad de Coimbra es muy pobre en gusanos, en insectos y en herbarios, se debe asegurar sin embargo que está provisto de todo lo que es necesario para la enseñanza de estas dos ciencias, particularmente en la clase de mariscos. Este establecimiento está muy bien situado y ordenado, gracias á los desvelos del profesor Barjona y á los de su excelente demonstrador, el doctor Cayetano Rodrigues de Macedo." (p. 90)

"Hay otros gabinetes de Historia natural que son bien inferiores á los precedentes. Los principales de Lisboa son los siguientes: le de la Academia real de ciencias, el llamado Mainense en el convento de nossa senhora de Jesus, y el que está colocado en el real hospicio de las Necesidades; y las colecciones particulares del marques de Angeja y del de Abrantes. En Oporto no se encuentra mas que la coleccion del vizconde de Balsemao, que antes del saqueo que sufrió cuando la primera invasion francesa, estaba bien surtido, particularmente de minerales y mariscos." (pp. 90-91)

"No hay en Portugal mas que dos jardines botánicos: el del rey en el palacio de Ajuda y el de la universidad de Coimbra. El primero está ventajosamente situado y bien clasificado: no es vasto, y las estufas son poco espaciosas; pero tiene un estanque excelente para las plantas acuáticas. Se asegura que contiene 12000 especies diferentes, entre ellas muchas del Brasil, Angola, Cabo-verde y otros establecimientos portugueses." (p.91)

"El local del jardino botánico de Coimbra es soberbio, aunque debe extrañarse con razon que en medio del terreno fértil en que está edificada esta ciudad, se haya elegido justamente una colina de casquijo para su colocacion. Solo á fuerza de dinero y brazos se han llegado á hacer los escalones, sobre los cuales há sido necesario llevar la tierra. Las estufas no corresponden á la extension de este establecimiento que, por el modo con

que está colocado, parece mas bien el plantel particular de un profesor de botánica, que el lugar donde los estudiantes van á aprender el conocimiento de los innumerables individuos del reino de Flora. Este jardin, que en tiempo del célebre Brotero contaba mas de 4000 especies, no cuenta al presente ni un millar." (p. 91)

"Portugal cuenta muchas colecciones de medallas mas ó menos importantes. Las mas considerables, tanto por el número de piezas como por su rareza, son las de la biblioteca real y del vizconde de Santarem en Lisboa: despues siguen en la misma capital las del convento de nossa Senhora de Jesus, llamado vulgarmente museo Mainense: y la del rey en Ajuda. Las de la Academia real de ciencias, de los monges benedictinos, del marques de Angeja, Francisco Rodrigues Batalha, son menos considerables. La coleccion de medallas de la biblioteca de la universidad de Coimbra contiene 714 piezas de plata casi todas de los emperadores. Se distingue en Oporto la coleccion de medallas del obispo, que por el número de piezas y la rareza de algunas, es la primera del reino, despues de la biblioteca real. No bajan de 2 700 medallas de plata, de las cuales muchas son consulares ó de familias romanas; hay mas de 2 000 de bronce y cobre, de las que unas 30 son árabes; y unas 200 de oro. La del vizconde de Balsemao, en la misma ciudad, contaba antes del saqueo verificado en la invasion francesa, mas de 1 000 piezas, entre las cuales se notaban muchas muy raras de familias romanas, y algunas del tiempo de la dominacion sarracena; en el dia está reducida á la mitad. Hay aun en Oporto outra coleccion menos considerable que pertenece al sabio monge benedictino Fr. Benito de Sta. Gertrudes. Se encuentra en Braga la de Vicente Josef María de Reboredo, maestro de capilla de esta catedral, que contiene unas 2 000 piezas, entre las cuales se nota una coleccion casi completa de los emperadores romanos, y muchas medallas(aunque menos considerable que la de que se acaba de hablar) en el convento de los monges benedictinos. Existe en Évora outra que pertenece á la biblioteca pública, à la cual fue legada por el arzobispo Cenáculo, y que contiene unas 2 000 medalla. Se encuentra en Setubal la de Antonio Josef Bons Annos, que cuenta mas de 300 medallas romanas y fenicias, halladas en las excavaciones hechas últimamente en las inmediaciones de esta ciudad." (pp. 93-94)

**[1834]**

**ALEXANDER**, James Edward - *Sketches in Portugal, during the civil war of 1834, 1835*

[1. Inglês; 2. Militar; 3. Museu da Ajuda]

"We next walked in a pleasant garden stocked with exotics, and which was laid out like those delightful gardens of the olden time, with straight walks, terraces and balustrades, fountains and statues. After imbibing the sweet scent of the flowers, we inspected a Museum [da Ajuda] crowded with specimens of the three kingdoms of nature, mixed up with Indian ornaments from Brazil, spiral tusks of elephants from Angola, Hindoostanee arms from Goa, - reminding one of the scattered colonies of the Portuguese. There were also certain monstrosities of the human race, besides cyclopes, pigs, calves with six legs, and other equally agreeable objects" (pp. 78-79)

**[1839]**

**HARRISON**, W. H. - *The tourist in Portugal*, 1839

[1. Inglês; 3. Museu da Universidade]

"In the museum [da Universidade] it would seem that there is little worthy of notice but the collection of shells and minerals, which are said to be extensive and well arranged (...). The museum, according to his account, [James Murphy] was not particularly rich in curiosities; the principal ones mentioned by him being «a small wolf, a cock with three legs, and eel ten long, a horn of a unicorn, and an elephant's tooth, twisted like a French horn, measuring five feet ten inches" (p. 114)

**[1841]**

**ROBERTSON**, William - *Journal of a clergyman during a visit to the Peninsula in the Summer and Autumn of 1841*, 1845

[1. Inglês; 2. Clérigo; 3. Jardim Botânico da Ajuda]

“In our progress through the city, we were conducted first of all to the Botanic Garden, a very lovely spot in an elevated position, commanding a splendid view of Lisbon and the Tagus. Viewed from this point, Lisbon once more puts on the enchanted girdle, and becomes all grace and loveliness; for, while the narrow and ruinous streets are concealed, the luxuriant gardens, the graceful walks, the elegant villas, the stately domes and towers, stand out with singular effect; while through the delicate acacia shade gleams the noble Tagus, bespangled with innumerable lateen sails, snowy white, glistening and flitting like butterflies along its sparkling tide. The garden itself is very beautiful, tastefully laid out, and ornamented with marble busts; copious fountains splashing a grateful freshness around; reservoirs teeming with gold-fish; flower-plots glowing in all the beauty of southern luxuriance; hedges of jasmine and heliotrope fifteen feet high; geraniums twining round the stems of the orange and acacia trees, as rich, and bushy, and flowery as our honeysuckle; besides innumerable plants and flowers unknown to my northern eye” (pp. 11-12)

[1842]

LICHNOWSKY, Felix - *Portugal. Recordações do ano de 1842, 1845, 2ª ed.*

[1. Alemão, de origem polaca; 2. Aristocrata. Militar. Político; 3. Colecção de Coches Reais, no Calvário; Jardim Botânico de Coimbra]

"Um grande coche da coroação de D. João VI, coberto de muitas pinturas, e douraduras, e algumas carruagens novas inglesas para uso da Rainha, achavam-se na cocheira, que pertence aquela cavalaria [do Palácio das Necessidades]. No Calvário a pouca distância do palácio real de Belém, em um edificio construído de propósito por D. João V, achase uma colecção de coches antigos, talvez a mais admirável que existe no mundo. É muito notável o coche de gala do rei D. Afonso Henriques, (que governou de 1128 até 1185), que tem sete belos vidros Venezianos, cada um de oito a nove palmos em quadrado, assentos de estofó tecido com fio de ouro, pinturas, dourados e ornatos de bronze dourado; particularmente os objectos de bronze dourado igualam os mais belos trabalhos de *or-moulu* dos franceses, ou talvez os excedam. Junto acha-se um desengaçado coche feito no Brasil, e coberto de ouro por toda a parte. Outro coche igualmente rico do grande rei D. Manuel, é todavia coberto de aprimorados relevos. Encontra-se também ali o coche de gala do rei D. Dinis, (que reinou de 1279 até 1325);

a caixa tem flores e escudos de armas, pintados com a maior perfeição sobre um fundo de ouro; interiormente é forrada com brocado de ouro. Acha-se também uma série de coches feitos em Madrid de dois, e quatro assentos, que em 1728 trouxeram a Portugal a infante de Espanha D. Maria Ana Vitória, filha do rei Filipe V, quando ela se desposou com D. José I, então príncipe do Brasil. Estes coches espanhóis são ricos, mas pela maior parte incómodos; são sobrecarregados de veludos, galões, e douraduras. Há igualmente um grande número de carruagens singulares, que formam um termo médio entre os carros dos triunfadores romanos, e os *tilburys* modernos, e que eram destinados para conduzir os santos nas procissões. Existem ali também em grande multidão as berlindas dos infantes, e pequenos coches que são puxados por burros, velhos carrinhos, e seges - tudo construído tão grosseiramente como se fossem carroças de transporte, com grande profusão porém de pinturas de várias cores, e de douraduras. Terminam finalmente esta colecção, alguns pesados coches desengraçados e menos ricos, que nos últimos anos do século precedente mandou fazer a Paris D. João VI, então príncipe regente: todos trazem vestígios desse período de transição em que tinha cessado a antiga pompa, e se não havia achado ainda a cómoda elegância moderna. Depois de eu ter examinado este depósito histórico de carruagens (...) " (pp. 84-85)

"A maior parte dessas colecções [dos museus da Universidade] não me foi possível observá-las, por quanto só mui escassamente podia dispor do tempo que tinha à minha disposição (...). Depois dirigimo-nos ao Jardim Botânico, que, pela sua disposição e arranjo, ainda que em ponto menor, oferece grande semelhança com o *Jardin des Plantes* de Paris. As estufas não são consideráveis; porém, a colecção de plantas portuguesas é perfeita; alguns pomposos cedros de Goa e palmeiras apresentam a corpulência dos nossos abetos seculares. Pareceu-me tudo mantido com o maior esmero; um terraço plantado de árvores e fechado por uma gradaria de ferro corre em torno do jardim e é o passeio predilecto da população elegante e instruída de Coimbra." (p. 151)

[1843-1845]

**RACZYNSKI, A.** - *Les arts en Portugal. Lettres adressées a la Société, Artistique et Scientifique de Berlin, et accompagnées de documents*, 1846

[1. Alemão, de origem polaca; 2. Diplomata prussiano; Historiador de Arte; 3. Museu de João Allen e Museu Municipal, Porto]

“Lisbonne ne possède pas de collection particulière qui puisse être comparée à celle de M. Allen, négociant anglais. Les tableaux sont répartis avec ordre et avec goût dans plusieurs grandes salles. J’y ai remarqué plusieurs paysages de Pilman; un Christ sur la croix de Vieira Portuense dont j’ai fait mention tout à l’heure et qui représente une Femme dans un paysage avec un enfant qu’elle semble défendre contre les ravisseurs; deux charmantes têtes de vieillards; une femme et un homme; deux sujets sacrés sur bois, dans le genre de Rubens, de son époque et entourés de guirlandes de fleurs; un autre paysage de Vieira, avec une femme et deux enfants; un saint François en prière, de grandeur naturelle, dont je saurais déterminer l’origine, mais que j’ai trouvé fort beau” (pp. 384-385)

“Le musée de l’Académie possède peu de bons tableaux; mais il est bien tenu, et l’effet général en est satisfaisant. J’ai admiré dans cette collection une *Adoration des mages*, provenant de l’Église de Sainte-Croix de Coimbre. Les figures ont à peu près 22 centimètres. Ce tableau me paraît être flamand et appartenir au XVII<sup>e</sup> siècle; mais je n’en suis pas sûr. Une *mise tambeau* sur cuivre dont les figures sont à peu près dans les mêmes dimensions et qui provient également de Saint-Croix, a aussi satisfait mon goût. Je trouve à ce tableau quelque faible analogie avec le Baroque. Il y a là une composition de Barreto, natif de Porto, dans le genre de Camuccini et de David, représentant la mort de Cléopâtre. Un *saint Bruno* de Sequeira, grandeur naturelle, est moins bien que celui de l’Académie de Lisbonne. Le portrait d’un moine par Glama est assez bien saisi et il est assez caractéristique. On voit aussi dans ce musée l’épée d’Alphonse Henriquez et la longue-vue de Dom Pedro. J’ai entendu émettre des doutes sur l’authenticité de l’épée. Quant à celle de la longue-vue, elle est incontestable, car c’est un don de la veuve de Dom Pedro, l’impératrice du Brésil, duchesse de Bragança. Parmi les objets les plus précieux, renfermés dans ce musée. Je dois citer vingt-six petits anciens dans un seul cadre; ils sont d’une conservation parfaite et aussi beaux que ceux d’Évora. Ils représentent des sujets du Nouveau-Testament. On ne peut rien voir de plus joli qu’une *vieille écriture en écaille* et incrustée de nacre de perle et d’or, donné par un pape au temps du Concille de Trente, à l’archevêque de Braga, fry Bartolomeo dos Mártires.” (pp. 386-387)

[1844, 1857]

**MORELET**, Pierre Arthur - *Description des mollusques terrestres et fluviatiles du Portugal*, 1845

----- - *Une aventure en Portugal*, 1887

[1. Francês; 2. Naturalista; 3. Museu da Escola Politécnica de Lisboa; D. Pedro V, colecionador de História Natural]

"Esperava encontrar no Museu de Lisboa [Museu Nacional] algumas informações úteis sobre os produtos naturais do país que eu ia explorar; esperava também que ao visitar as bibliotecas de Coimbra e Évora descobrisse entre os diversos manuscritos que ali se encontram o nome de algum naturalista ignorado, que viesse aumentar a lista dos autores nacionais; as minhas pesquisas foram vãs e os trabalhos dos autores portugueses reduzem-se a um catálogo de Vandelli, incluído no primeiro volume das Memórias da Academia das Ciências de Lisboa. Quanto ao Museu da capital, não sei bem em que termos é que poderei falar dele; pareceria mal a um francês criticar a pobreza daquele estabelecimento, pois seria esquecer que nos enriquecemos com os seus despojos. Se alguma coisa nos pode consolar, é que aquelas riquezas, no interesse dos estudos científicos e da instrução pública, foram colocados no nosso país nas melhores condições. De facto, o Museu de Lisboa é mais uma exposição para o público do que uma colecção científica; os nomes e as localidades são geralmente esquecidos" [*apud* Burnay e Monteiro, *História da malacologia em Portugal*, 1988, p. 28]

"Le 28 mai 1855, huit ans après mon retour du Portugal, j'examinais, au Muséum de Paris, une collection de roches volcaniques rapportées récemment des îles Canarès, quand mon attention fut distraite par une rumeur confuse qui partait d'une extrémité de la galerie. (...) - A vrai dire, ajoutait-il en riant, mès fonctions consistent bien moins à donner des soins à Sa Magesté qui d'ailleurs, se porte à merveilles, qu'à classer et étiqueter ses collections, car le roi, vous le savez sans doute, est passionné pour l'histoire naturelle. Voilà pourquoi vous me voyez ici, chargé, entre autres choses, d'étudier l'organisation de notre Muséum. (...) Le roi de Portugal [D. Pedro V] avait fait le voyage de Paris pour visiter notre exposition universelle. Il était arrivé depuis trois jours, et les merveilles de l'industrie ne lui avaient pas fait oublier celles de la nature qu'il venait contempler dans notre grand établissement scientifique" (pp. 316-318)

[1844]

**THACKERAY, W. M.** - *Notes of a journey from Cornhill to Grand Cairo by way of Athens, Constantinople, and Jerusalem*, 1865

[1. Inglês; 2. Escritor; 3. Galeria de Pinturas do Palácio das Necessidades]

" There is a picture-gallery belonging to the palace [das Necessidades] that is quite of a piece with the furniture, where are the mythological pieces relative to the kings before alluded to, and where the English visitor will see some astonishing pictures of the Duke of Wellington, done in a very characteristic style of Portuguese art" (p. 15)

[1845]

**KINGSTON, William Henry Giles** - *Lusitanian sketches of the pen and pencil*, 1845

[1. Inglês; 2. Escritor; 3. Museu de João Allen, Porto; Museu da Universidade]

"An English gentleman, Mr. Allen, long settled in the country, has a very valuable museum in a building attached to his house. In it is a cabinet of natural history, a fine collection of medals, as also one of shells, numerous prints, paintings, and books; besides many other interesting objects" (vol. I, p. 314)

"Leaving the Praça do Colégio we proceeded to the Museum, a very fine structure; the architecture simple and chaste. The front elevation contains about thirty windows, having a good space between them. Before the Museum is a large open plot of ground, well paved, and facing it is a building used as a laboratory. This also is in excellent taste, and admirably suited to the purpose. Having no upper story, it covers a large extent of ground, the grand hall forming the centre. I was much pleased when looking around as I stood in the square, waiting for the doors being opened, and talking to some of the gentlemen of the university who were so polite as to accompany us, to discover nothing which could in the least offend the eye. All was in perfect order; good taste, and unexceptionably clean; the air blowing pure and fresh from the hills to the south, on which side the Praça is perfectly open. On the doors of the Laboratory being opened, we entered the building. In the centre is an extensive and lofty lecture-room, well arranged



représentent des sujets du Nouveau-Testament. On ne peut rien voir de plus joli qu'une *vieille écritoire en écaïlle* et incrustée de nacre de perle et d'or, donné par un pape au temps du Concille de Trente, à l'archevêque de Braga, fry Bartolomeo dos Mártires." (pp. 386-387)

[1844, 1857]

**MORELET**, Pierre Arthur - *Description des mollusques terrestres et fluviatiles du Portugal*, 1845

----- - *Une aventure en Portugal*, 1887

[1. Francês; 2. Naturalista; 3. Museu da Escola Politécnica de Lisboa; D. Pedro V. colecionador de História Natural]

"Esperava encontrar no Museu de Lisboa [Museu Nacional] algumas informações úteis sobre os produtos naturais do país que eu ia explorar; esperava também que ao visitar as bibliotecas de Coimbra e Évora descobrisse entre os diversos manuscritos que ali se encontram o nome de algum naturalista ignorado, que viesse aumentar a lista dos autores nacionais; as minhas pesquisas foram vãs e os trabalhos dos autores portugueses reduzem-se a um catálogo de Vandelli, incluído no primeiro volume das Memórias da Academia das Sciencias de Lisboa. Quanto ao Museu da capital, não sei bem em que termos é que poderei falar dele; pareceria mal a um francês criticar a pobreza daquele estabelecimento, pois seria esquecer que nos enriquecemos com os seus despojos. Se alguma coisa nos pode consolar, é que aquelas riquezas, no interesse dos estudos científicos e da instrução pública, foram colocados no nosso país nas melhores condições. De facto, o Museu de Lisboa é mais uma exposição para o público do que uma colecção científica; os nomes e as localidades são geralmente esquecidos" [*apud* Burnay e Monteiro, *História da malacologia em Portugal*, 1988, p. 28]

"Le 28 mai 1855, huit ans après mon retour du Portugal, j'examinais, au Muséum de Paris, une collection de roches volcaniques rapportées récemment des îles Canarès, quand mon attention fut distraite par une rumeur confuse qui partait d'une extrémité de la galerie. (...) - A vrai dire, ajoutait-il en riant, mês fonctions consistent bien moins à donner des soins à Sa Magesté qui d'ailleurs, se porte à merveilles, qu'à classer et

present time, showing the great improvements which have taken place: also a variety of models of agricultural machines. But I confess, that with the cursory view I was alone able to take, I was more interested with a miscellaneous collection of curiosities, begun in the despotic days of Pombal, who ordained that anything more than ordinary interest should be sent hither for preservation; entirely regardless of the owner's unwillingness to part with it. Among them is a magnet, said to be the most powerful in the world: it lifts the enormous weight of 2786 pounds. We each of us hung on to an iron ring attracted by it; though I cannot say it drew the pen-knives from our pockets. After witnessing its powers, one could almost believe the wonderful adventures of the renowned Sinbad. There is a small one lifting eight pounds. We saw a skein of thread, spun by a lady of a neighbouring village, in the days of Pombal, of as fine a texture as that produced by the silk-worm. How delicate indeed must have been her sense of feeling! She would have been able, I suspect, to have read with which her fingers. There were the very muskets with which the brave old João de Castro defended Diu against the infidels, and, equally esteemed the bolts of the ancient gates of the city (...). We examined a large collection of South American and Indian arms, dresses, and other implements. I was interested also with looking over 1263 samples of the beautiful woods of Brazil; indeed, there were many other objects well worthy of notice, of which it was impossible to make a satisfactory examination." (vol. II, pp.53-57)

[1846]

**WORDSWORTH**, Dora Quillinam - *Journal of a few month's residence in Portugal and glimpses of the south of Spain*, 1847

[1. Inglesa; 2. Filha do escritor Quillinam; 3. Museu do Porto ; Galeria de Pinturas do Convento de S. Francisco da Cidade, Lisboa; Jardim Botânico de Gerard de Visme (ou do Marquês de Abrantes)]

"The city library and museum [do Porto], heretofore a convent, form one side of the handsome square of St. Lazarus, the centre of which is occupied by a public garden, small, but very rich in rare and beautiful flowers and shrubs. The museum contains many pictures, but no good ones, which is fortunate; for the gallery is on the ground floor, and so cold and damp that any picture there must soon be destroyed. One

interesting relic was shown to us - the sword of Affonso Henriques, no longer a 'trenchant blade'; but its very rust rebukes the doubters, who must have a proof for everything. What a pity they cannot evoke from Mahomet's paradise some one of the scores of Moslems whom it slaughtered, or the Cardinal Legate whom it terrified! - I could not get up any enthusiasm for Don Pedro's black cocked hat and white plume; nor for his pocket-telescope, though it was presented by his graceful widow the Duchess of Braganza. These things are preserved under a glass-case, on a richly carved stand, placed in the middle of the gallery. The library is up-stairs, a magnificent apartment, occupying two sides of the square of the convent; the old gallery and the cells on both sides having been thrown together to form this one room. One picture worthy of record, and only one, by a Portuguese hand, have I seen in this city - 'The Fountain of Mercy', in the sacristy of the *Misericordia* Church, Rua das Flores. It is attributed to Gran Vasco, of Vizeu, on whom is fathered almost every painting in this realm of the first half of the sixteenth century, and even of earlier date, if possessing any claim to merit." (vol. II, pp. 226-227)

"In the morning, between the heavy showers, we did contrive to go as far as the convent of San Francisco, now converted into a public library, museum, etc., etc., (...) There are a few interesting pictures in the museum. The two that pleased me most were 'The Child Jesus' and 'The Descent from the Cross', the former by Gran Vasco, the other by Julio Romano; 'The Menino entre os Doutores', also by Gran Vasco, as likewise a most interesting picture. Two or three beautiful engravings by Bartolozzi, who died at Lisbon. Nothing very good in the statuary gallery." (vol. II, pp. 24-25)

"The *Infant Christ* and the *Christ among the Doctors* here noted are two, of seven paintings on panel, a series on our Saviour's Childhood, by Gran Vasco. His St. Peter is likewise here; but it was rolled up, waiting for a frame, when I was at the Museum [do Convento de S. Francisco]. There are also three of the most admired paintings of Vieira Lusitano - a St. Augustine, a Holy Family and a St. Bruno by Sequeira; a Baptism of St. Augustine by Sanches Coelho, a Christ at the Pillar, by (?) Gaspar Dias, or by Campello; four pictures by the rapid hand of Bento Coelho, and five by the equally ready Pedro Alexandrino. These, I think, were in the Museum, when I was there. Among the few estimable specimens of foreign art was a sweet Madonna, attributed of course to Raphael, and a Christ's Descent into Hell, boldly set down to Michael Angelo,

as is also a St. Jerome, that attracts and repels you at the same time. These works may be admired without the *prestige* of the great names attached to them. All the pictures in this Museum, native and foreign, were equally badly off for light and arrangement. They were disposed in lumber-room fashion. Some were hung up, some were resting on the floor, and some had their faces turned to the wall, and these last were not the worst pictures. Senhor Assiz, the sculptor of several statues in the Ajuda Palace, was the director of this part of the establishment; and he may, perhaps, by this time, have contrived to put his gallery in order." (vol. II, pp. 244-245, nota de rodapé)

"The present residence of the princess Dona Isabel, who was regent till the arrival of her brother Don Miguel, is also in this neighbourhood. It was formerly known as the Quinta of the Marquis of Abrantes, also of De Visme, by whom it was laid out 'in the English taste'. It is famous for its botanical rarities. Here are two of the finest cedars of Lebanon in the kingdom; two South American pepper trees, of rare beauty and height; two Japan Salisburys (Salisurias de Japan'), the only specimens in Portugal, and an avenue of magnolias." (vol. II, p. 34)

**HUGHES**, Terence MacMahon - *An overland journey to Lisbon at close of 1846; with a picture of the actual state of Spain and Portugal*, 1847

[1. Inglês; 2. Poeta; 3. Colecção Real de Coches; Galeria de Pinturas do Palácio da Ajuda]

"Passing the bridge [Alcântara], we came to the collection of Royal coaches to the left. This museum is very interesting, and truly royal, making ridiculous the censures of the Marquesses of Londonderry. None of the coach's dates from an epoch anterior to the reign of Don Manuel, contemporary of our Henry VII, before which time the sovereign was borne in a litter called arida. Philip II, the intrusive king of Castile, was the first who rode in Portugal." (2.º vol., p. 323)

"... There is here a picture-gallery, which is so miserable as to provoke laughter. Lisbon is almost entirely destitute of art, and the only picture-galleries of merit are those of the Duke de Palmella, and the Count do Farrobo. Portugal has never had a painter of eminence, with one exception, Gram Vasco, and he was by birth a Fleming (...). Count

Raczynsky, the resident Prussian Minister, has lately written a book 'sur les Arts en Portugal', in which the particulars are duly noted, but the book is so surcharged with catalogues as to be of little general interest." (2. ° Vol., p. 327)

DENIS, Ferdinand - *L'univers. Histoire et description de tous les peuples. Brésil*, 1846

[1. Francês; 2. Historiador; 3. Museu e Gabinete de História Natural do Rio de Janeiro]

"Muséum et Cabinet d'Histoire Naturelle. Le musée de Rio de Janeiro, comme on le pense bien, n'a pas encore une date fort ancienne; il fut fondé par Jean VI, en 1821, quelque temps avant son départ. Le bâtiment qu'on lui a assigné s'éleve sur le *Campo d'Acclamação*, presque en face le palais du Sénat. Les salles s'ouvrent tous les jeudis au public, depuis dix heures jusqu'à trois. Les derniers voyageurs qui l'ont visité ne paraissent pas émerveillés des échantillons d'histoire naturelle que l'on y conserve; cependant ce département peut recevoir une amélioration rapide, d'autant mieux que l'établissement n'est pas dépourvu de fonds, et qu'il reçoit annuellement 4, 512, 000 reis. Les salles consacrées à la minéralogie sont celles qui présentent le plus d'intérêt, et cela devait être ainsi, puisque nulle contrée au monde n'offre, en ce genre, des échantillons si riches et si variés. Le pays qui possède des savants tels que les da Camara, les Eschwege, ne saurait demeurer en arrière dans cette branche d'histoire naturelle. Il 'en est pas de même de l'archéologie ancienne, et sous ce rapport l'on ne saurait raisonnablement s'attendre à rencontre dans le musée de Rio de grandes richesses. Aussi quelques momies égyptiennes, quelques médailles, divers fragments d'antiquités, sont-ils à peu près tout ce que l'on y trouve. Les curiosités nationales sont un peu plus nombreuses: elles consistent en momies indiennes extraites de quelques sépultures; dont la conservation est remarquable, et qui présentent encore des traces de peintures; des utensiles appartenant à la vie sauvage, des armes, des vêtements, achèvent de former ce noyau d'un musée tout national, et qui ne saurait manquer de s'accroître. Parmi les objects que le musée expose, il y en a quelques-uns qu'un établissement du même genre, en Europe, relèguerait peut-être dans le haut de ses armoires, comme n'ayant pas un degré d'intérêt bien évident; ce sont eux cependant qui attirent, avec le plus de fruit à coup sûr, les regards de la multitude. Au milieu d'une des salles, on aperçoit deux

espèces de montres en verre, qui forment plusieurs manufactures. 'Ces objects sont exécutés soigneusement, dit un voyageur; ils offrent une exacte ressemblance avec ces *boîtes des arts et métiers* qu'on a publiées en Angleterre pour l'usage de l'adolescence; image caractéristique d'une contrée où l'industrie se trouve encore dans l'enfance, ils rappellent à la fois la jeunesse et ses besoins. Il y a quelques années, un voyageur qui venait de visiter cet établissement était frappé du nombre de gens, appartenant aux rangs les plus humbles de la société, qu'il y rencontre; les soldats surtout semblaient y affluer; tout le monde paraissait prendre un vif intérêt à cette exhibition un peu confuse. Il en conclut, avec juste raison, qu'un établissement semblable ne saurait être trop vivement encouragé. C'est une école vraiment nationale, et qui peut développer dans la population ce goût intelligent pour les arts qu'elle a déjà montré, et auquel il suffirait, sans doute, de donner une utile direction." (pp. 119-120)

[1848]

*The stranger's guide in Lisbon; or an historical and descriptive view of the city of Lisbon and its environs*, 1848

[1. Inglês; 3. Colecção de Coches Reais; Jardim Botânico da Ajuda; Galeria de Pintura e de Escultura da Academia das Belas Artes; Museu da Academia das Ciências]

"At the Calvario, at a little distance the bridge of Alcantara, in a building constructed for this purpose by Don John V, there is a collection of ancient coaches, perhaps the most curious now anywhere existing. There is a very remarkable state coach of king Alphonso Henriques, who reigned from 1128 till 1185, which has seven beautiful venetian windows, each from 8 to 9 palms square; - the cushions are interwoven with gold thread: it contains also paintings, raised work, and ornaments of gilt bronze; these latter equal if not exceed the most beautiful works in *or-moulu* of the French. Near it is an unwieldy coach made in Brazil, and ornamented with gold. Another coach equally rich of Emmanuel the Great is in addition covered with beautiful relievos. There is also to be found here the state coach of king Dennis, who reigned in 1279, and in which no doubt must have sat his queen, the saintly Elizabeth: on the box are wrought flowers and coats of arms on a ground of gold in the highest perfection; the interior is lined with gold brocade. There is also a series of coaches constructed in Madrid of two and four

seats, which brought to Portugal the Infanta of Spain, Donna Maria Anna Victoria, daughter of king Philip V when she espoused Don Joseph I then prince of Brazil. These Spanish coaches are rich, but for the most part inconvenient: they are covered with velvet gallons and gilding. There are also a great number of other carriages, which are something between the triumphant Roman cars and our modern Tilbury's, and were destined to draw the images of the saints in processions. There exist here, too, in considerable numbers the berlindas of the Infantes and little donkey carriages, ancient carts, and chaises, all built as clumsily as if they were carriers carts, with a great profusion, however, of different coloured paintings and gilding. This collection is terminated by a number of heavy unsightly coaches who were made in Paris by order of John VI who was then prince regent. In the whole may be observed a gradual transition from the heavy pomp of antiquity to the greater convenience of modern times." (pp. 140-142)

"The next object of interest in this neighbourhood is the Botanical garden [da Ajuda]. This deserves to be visited not for the number or variety of its plants but for two curious military figures of stone that were disinterred near Portalegre in the year 1735 and are said to be of Phoenician workmanship."(pp. 146-147)

"Returning to the Chiado and taking the first turn on the left across the way, *Rua de S. Francisco*, we come to the public library and academy of the fine arts. (...) which comprises schools of design, sculpture and architecture. There is also a gallery of paintings, which has been formed since the suppression of the religious houses, and contains a few originals that have escaped from the wholesale plunder, which followed that unjust act. Of the foreign school is a Madonna by Raphael. The Descent of Christ into Limbo by Michael Angelo - The taking down from the Cross by Julio Romano - The Crucifixion by Vandyck - two pictures of the same by Grisbanti - The Holy Ghost by Trivisani - The Annunciation by Guercino - another of the same Massuci - The Head of Christ by Alberto Duro - The Crowing with thorns from the Bolognese school - a landscape by Salvator Rosa - two others on copper by Brugel - St. Jerome from the Florentine school - our Lady of the Conception by Sebastian Conca. The paintings by Portuguese masters are the following: - seven by Grão Vasco on wood, the Flight into Egypt; St. John the Baptist, the Circuncision, the Adoration of the Kings, the Infant Saviour, the Presentation in the Temple, Christ among the doctors, - the last mentioned

is perhaps the best, - three by Vieira Luzitano, a St. Augustine, the Holy Family, and a St. Bruno - four by Bento Coelho the Baptism of St. Augustine by Alphonso Sanches Coelho - St. Bruno in prayer by Sequeira - Christ fastened to the pillar by Campello, or as others suppose, Gaspar Dias, - and five by Pedro Alexandrino. The Hall of engraving possesses a tolerable collection." (pp. 210-212)

"Just below the English College westward stands what was formerly the Franciscan convent of the Jesus, now converted into a museum of curiosities, picture gallery, and library of the Academy of the Sciences. The two former are open to the public on Thursday afternoons, admission gratuitous. (...) The museum and picture gallery are connected with the same institution, and though neither of them can boast of very rare specimens, they will amply repay a visit. In the mineralogical department there is a rich collection of specimens. " (pp. 241-242)

## 2ª METADE DO SÉCULO XIX

[1851]

STUART - WORTLEY, Emmeline - *A visit to Portugal and Madeira*, 1854

[1. Inglesa; 2. Escritora; 3. Jardim Botânico de Lisboa; Gabinete de medalhas e antiguidades da Livraria Pública; Academia de Belas Artes de Lisboa; Colecção de Coches Reais, Lisboa ]

"The botanical garden of Lisbon merits a visit. It is well supplied with plants of various kinds. In it is placed a pair of singular old stone figures, of heroic stamp and quaint workmanship; some antiquarians conceive them to be of Phoenician origin. They were discovered near Montalegre in the year 1735." (p.81)

"There is also an immense numismatic collection of medals" (p. 379) [Convento de S. Francisco, Livraria Pública]



“The Academy of the Fine Arts is contained in the same building [Convento de S. Francisco]; this Academy comprehends architecture, sculpture, and schools of design. There is, I fancy, a picture-gallery besides, where there are some fine paintings of the Italian masters – a Vandyke, and a good many productions of Portuguese artists – whether good or bad I know not. The director of this Academy is Francisco d’Assis, a sculptor of much renown in Portugal” (pp. 379-380)

"Most tourists who bend their steps to this capital go also to see a singular collection of old coaches, and very slow coaches must they be - not the visitors, but the vehicles. The building, in which these mouldering relics of antiquity are placed, was erected expressly by Dom John the Fifth; it is in the neighbourhood of the Alcantara Bridge, at the Calvario. This old royal coach-house is reported to be a queer curiosity-shop, in its way, and had I had time I should have paid it a little visit; the carriages are said to appear, some of them, precisely like mummies of coaches. One vehicle that, by all accounts, would hardly seem to be made to go on, but to stand still - huge, ponderous, and massive - is supposed to be six hundred years old. Another was made in Brazil, and richly decorated with golden ornaments. The state-coach of Dom Alfonso Henry is thought a very curious specimen (he began to reign in 1128); it has seven Venetian windows, beautifully finished; it displays gilt-bronze embellishments, paintings carefully done, and cushions that once shone resplendent with elaborate embroidering, interwoven cunningly with threads of gold, - also embossed work, and other similar decorations. On some of the others are beautiful relieves. A state carriage of King Denis is there, too, in which it is by the imaginative supposed his sainted and matchless consort, Queen Elizabeth, must have sat; yet one can hardly fancy a saint in a state-coach either, (though to bump along in such a crazy bone-setting thing as this must have been, might have mortified the flesh sorely, it is true) nor picture to one's self a canonised being with running footmen or outriders. The oddest part of the exhibition must be, that light modern carriages mingle among those musty and lumbering rattle-traps of the solemn past, and cheek-by-jowl with huge unwieldy state-coaches, whose panels and boxes were covered with emblazoning, coats of arms, trophies, devices, drawings, paintings, sculptures, and gold and bronze, and which are cumbered with weighty silver plates, and stiff brocade and massy fringe, you have fragile little donkey-carts; and light, small berlinas of some of the youthful infantas and infantas, presenting a remarkable contrast to their vehicular predecessors. Besides these, there are some

olden rickety chaises or chariots, awkward as the wagons of a later epoch, and some ancient Spanish conveyances, originally brought to Lisbon by an Infanta of Spain (or rather they brought her, also her suite - for I do not mean to insinuate she came over alone in alf-a-dozen carriages, as the famous monkey did in two ships). This Infanta was Donna Maria Victoria, which princess was married to Joseph the First. These carriages were loaded with gilding, ornaments, rich stuffs, and costly velvet gowns. Some of this same royal rattle-traps are described as a cross between the famous antique Roman triumphal chariots, such as were wont to have an apparatus of weeping captives, in fetters, fastened to them, forming a peculiar drag-chain to their wheels - and the buggies and Tilbury's of the present day. Among these were some cars, used to carry figures of saints in great processions."(pp. 380-381)

[1854]

**OLDKNOW**, Joseph - *A month in Portugal*, 1855

[1. Inglês; 2. Clérigo; 3. Gabinete de Medalhas e Antiguidades da Biblioteca Nacional]

"We went the next morning to the National Library, where we found a very extensive collection of books, but miserably shelved in small rooms and narrow galleries, with brick floors and whitewashed walls, in what was the Franciscan Convent. It contains more than three hundred thousand volumes, eight thousand manuscripts, and twenty-four thousand medals and coins, many of them the spoils of the suppressed convents, from all parts of Portugal" (pp. 153-154)

[1855]

*Handbook for travellers in Portugal*, 1855

[1. Inglês; 3. Museu Real no Convento de Jesus, Academia Real das Ciências]

"This is now deposited in the suppressed convent of Jesus. It contains a collection of preserved specimens of animals, an extensive series of minerals, and a number of paintings. The most valuable articles were taken away during the French invasion. Still

it deserves a visit. Entering from the Rua do Arco do Marquez we find the mammalia and the radiata, arranged according to the system of Cuvier, deposited in glass cases round the sides and in the centre of a large vaulted apartment on the ground floor. The number of specimens is not very great, and they do not make up for their paucity by any peculiar excellence in their preparation. Look, for example, at the strange animal, which might be anything, but is ticketed as the horse of D. Pedro II. On the first floor, in a room to the right, are the fishes, reptiles, and insects. In the centre is a *Squalus Maximus*, 25 feet long. On the left of the staircase is the gallery in which the books belonging to the Academy of Sciences are deposited. Beyond this is a tolerably numerous and well-preserved collection of birds. By a separate entrance from the gallery we reach a miscellaneous assemblage of china, bronzes, carved and polished shells, gems, Chinese and Indian ornaments, etc. Here is a fowling piece, about 8 feet long, which belonged to Manuel Mascarenhas de Figueiredo, Capitão Mòr of Faro, noted for his great personal strength. Of this there is an additional proof in a hollow iron ball, weighing about 150 pounds, and when loaded about 50 pounds more, with which he was in the daily habit of exercising himself. At the end of the gallery are several cases filled with weapons, carvings, utensils and dresses from Asia and Africa. There is also a large collection of ancient Portuguese measures, some of them of wood. Another department said to be the most complete of all, contains extensive series mineralogical and geological specimens. These, in July, 1853, in consequence of being in course of arrangement, were not open to the public. The collections of the Museu are, considering the resources, which Portugal still possesses from her Asiatic and African colonies, very imperfect. *Paintings.* On the upper floor are two rooms filled with paintings by Portuguese artists. In the anteroom are a number of smaller pictures, many of them portraits; but there is no catalogue much of the interest is lost. One of this, disagreeably conspicuous, represents a man spotted black and white, who died some years since in Belem. The principal works are deposited in the second room, a spacious gallery lighted from above. Portraits of saints form the bulk of the collection. Among them S. Jerome and S. Antony are the most numerous. Notice a good half-length of S. Francis with a skull, and another with a crucifix; a Madonna on a gold ground; and a S. Theresa. One of the best pictures is a whole-length portrait of Villa Lobos, Bishop of Beja. There are several works of an artist much esteemed by the Portuguese, Morgado of Setubal, who is looked upon as a first-rate painter of still life. The admiration bestowed on very indifferent representations of cabbages, onions, and salt fish, affords a sad proof of the

want of true artistic feeling in Portugal. The Museu is open to the public on Thursday."  
(p.16)

[1856]

MERSON, Olivier - *Guide du voyageur a Lisbonne. Histoire-Monuments-Moeurs*,  
1857

[1. Francês; 2. Pintor. Critico de Arte; 3. Jardim Botânico da Ajuda]

"Le Jardin Botanique [da Ajuda] est un peu abandonné, un peu livré à lui même; l'herbe y croit en pleine liberté; les arbustes rares y sont faciles à compter; les plantes communes et parasites y poussent à leur guise, sans ordre et sans retenne. C'est un fouillis de massifs dont personne ne s'occupe, dont nul ne s'inquiète, et les nombreux bassins semés dans ce vaste jardin, délabrés et en ruines, attendent depuis longtemps la main qui doit cicatriser leurs plaies. Cet état de choses peut causer quelque étonnement dans un pays où l'on prend en général un grand souci des monuments et des établissements publics. Il est, en effet, à regretter que l'on ne prête pas davantage attention à une promenade qui ne demanderait, pour être parfaitement agréable, que d'être revue et corrigée par un homme du métier, et les palmiers, les cocotiers, les dattiers, les cèdres, les orangers, les grenadiers, les citronniers qui s'y trouvent, feraient une admirable figure, si on les débarrassait des ronces qui encombrant la route, masquent la vue et étouffent l'esor de la plus riche végétation que l'on puisse rêver. Un jour viendra, il faut l'espérer, où, dans le Jardin Botanique, les plantes, les fleurs, les arbrisseaux, les arbustes, les arbres cesseront d'étendre, suivant leurs caprices, leurs branches, leurs feuilles et leurs racines. A l'entrée principale du Jardin Botanique, l'on voit deux statues, je ne dirai pas aussi vieilles que le monde, mais en tout cas aussi anciennes que Lisbonne, puisqu'elles passent pour dater de l'époque de l'occupation Phénicienne. Elles ne sauraient être là autrement qu'à titre de curiosité, car l'artiste n'a absolument plus rien à voir dans ces masses informes et rongées par les dents inexorables du Temps. Il y a aussi, dans les différents coins de ce jardin - il serait vraiment dommage de n'en pas faire mention - bon nombre de statues modernes; seulement, si Louis XIV les avait aperçues dans son parc de Versailles, il se serait, en toute justice, écrié: 'Qu'on enlève ces magots!'. Du Jardin Botanique au palais d'Ajuda,

il n'y a qu'un pas; après quelques minutes de marche, l'ascension de la calçada étant finie, l'on arrive au sommet de la colline sur laquelle se dressent les hautes murailles de marbre du palais fondé par Dom Juan VI." (pp. 190-191)

[1860]

VOGEL, Charles - *Le Portugal et ses colonies*, 1860

[1. Francês; 2. Alto Funcionário do Ministério do Comércio Externo; 3. Museus de Coimbra; Museu da Escola Politécnica; Galeria de Pintura da Escola de Belas-Artes do Porto; Gabinete de Medalhas da Biblioteca Nacional]

"L' université de Coimbra (...) possède (...) un riche musée renfermant des cabinets de zoologie et de minéralogie (...)" (p. 168)

"Le musée d'histoire naturelle, dirigé par M. Barbosa du Bocage, dépend de cette école [Politécnica de Lisboa] (p. 170)

"Un petit musée, offrant la seule galerie publique de tableaux que possède le Portugal, dont nous avons déjà constaté l'extrême pauvreté en collections d'ouvres d'art, dépend de celle [Academia de Belas-Artes do Porto]" (p. 170)

"Un cabinet de médailles y est annexé [Biblioteca Nacional]. Il contient (...) 24 000 monnaies et médailles en argent" (p. 174)

[1861]

SAUVAGES, Louis - *Six mois en Portugal (correspondances)*, 1862

[1. Francês; 3. Gabinete de Medalhas e Antiguidades da Biblioteca Nacional; Coleção de Pintura e Arte da Biblioteca Pública do Porto]

"Je dois à Mr. Mendes Leal, d'avoir pu visiter parfaitement cette Bibliothèque [Nacional] riche de 110,000 volumes imprimés, de 10,000 manuscrits, de 140,000

livres pris aux couvents. J'ai remarqué particulièrement une collection de 25, 000 médailles antiques." (pp. 21-22)

"Porto possède une école polytechnique, une académie medico-chirurgicale, une bibliothèque publique Qui compte 70,000 volummes: on remarque une superbe collection de tableaux de grandes maîtres et objects d'art" (pp. 34-35)

[1868]

**MOORE**, David - *Viagem a Portugal, França e Espanha*, (in Manuel de Azevedo Coutinho, *ob. cit.*, 1948)

[1. Irlandês; 2. Botânico; Director da Real Associação Botânica de Dublin; 3. Jardim Botânico da Ajuda]

"Em parte do jardim estão as plantas classificadas segundo o systema de Linneu, mas em outra parte tivemos o prazer de ver escripta a indicação de que na disposição das plantas as seguiam ali as 'Ordines Naturales Systematis Lyndley' Na era presente interessa examinar aquelle antigo jardim, que fornece um dos melhores exemplos que podem encontrar-se do que foram os jardins botanicos no século XVI e parte do XVII. AS suas estufas, que são bem poucas, tem igualmente uma construção antiquaria, estando bastante vazias no tempo em que as visitamos. As melhores plantas eram as que vimos plantadas em pleno ar, e entre ellas notámos com especialidade a 'Araucaria excelsa', 'Ficus elastica', 'Lagerstroemia indica', 'Pittosporum Tobira' e 'Pitt. Undulatum', medindo de altura uns 20 pés e perfeitamente cobertos de semente".

[1869]

**SMITH**, Alfred Charles - *Narrative of a Spring tour in Portugal*, 1870

[1. Inglês; 2. Clérigo. Ornitólogo; 3. Museu de Évora; Museu de História Natural de Lisboa (Escola Politécnica); Museu da Universidade;]

"The pictures [do Museu de Évora], of which there is a large collection, are, with very few exceptions, but wretched daubs, and though many have been attributed to the Portuguese painter of any renown, Gran Vasco, my conductors assured me that the library did not possess a single specimen by that artist; to which they laughingly added that every picture in Portugal was generally attributed to Gran Vasco, though in reality very few of his paintings exist. One treasure alone they considered a gem, and even that they hesitated to designate a Guercino; but it is undoubtedly a very beautiful picture, and quite in the style of that master: the subject represents our blessed Lord bearing the Cross. Of the rest, portraits form by far the majority: portraits of kings and princes of Portugal; portraits of saints and of monks of every order and in every habit; and all of true Portuguese type of feature and face. Among others, one looked with interest on the portrait of the famous Pombal (...). Another picture singled out for my particular observation was the well-known face of our Charles I., though my conductor was impressed with the conviction, of which I found it difficult to disabuse his mind, that this portrait represented 'Charles III, d' Angleterre (...). However, both pictures and books were apparently held cheap by my conductors in comparison with treasures of another kind, which were carefully produced from a cabinet at the extreme end of the room. Here I was desired to be seated, and then one by one these valuables were taken from the cloths, which enwrapped them, and exposed for my admiration. I need not linger over these, which formed the ordinary sample of the objects usually collected in such places; as for example, triptych of Limoges work; several beautifully carved ivories; some exquisitely painted miniatures, and other highly-prized objects of art; but I pass on to what really was of very great interest, and which is seldom shown to strangers, the large 'Flag of the Holy Inquisition', which was uncovered with peculiar care, and unfolded and spread on the table for my inspection: it is about twelve feet in length and eight in breadth, and is composed of crimson silk of great richness and thickness, and in the centre the arms of the Inquisition are worked in gold, surrounded with the very expressive motto 'Exurge, Domine, causam Tuam judica' (...). And now my conductors passed on to a small cabinet of antiquities and foreign curiosities - Egyptian, Indian Chinese, South-American, etc - the latter of no particular merit; but my attention was at once attracted to eight or nine stone Celts, of large size and unmistakable antiquity, some of which were beautifully shaped and partially polished, and all of which, I was assured, had been found within the stone temples and other Druidical remains, of which (said my informant) Portugal is full. Then he showed me a bronze Celt of exactly

similar shape, but flatter and of course thinner, and then what he designated a bronze sword of Celtic origin, but of somewhat later date than the stone implements. These were all dug up in the neighbourhood of Évora, and are but samples of what the unexplored country contains; for when we take into consideration the enormous tracts of waste land, as compared with those portions which are under cultivation, we shall readily understand that the days of the exploring archaeologist are not yet come, but that at some future period there will be a rich harvest of antiquities to be exhumed, when the all-exposing ploughshare shall penetrate those wild solitude's, which now are so seldom trodden even by the shepherd's foot." (pp. 67-70)

"I had heard that the museum of natural history [da Universidade] was of superlative excellence; indeed Murphy describes it as 'inferior to few in Europe'; so that my expectations were raised to a high pitch; but when I came to examine the zoological department I was woefully disappointed. There is doubtless a large collection of mammalia, birds, and reptiles, but it is a collection ranging over the whole world, and rich in no single class; even in the productions of the Brazils and Azores, for which Portugal has of course had superiors facilities. And then the specimens generally were so miserably set up as to be mere deformities and ghosts of the animals they represented. Of birds there were very few deserving of notice, and for the rarer European species, which one might expect in this southern corner of the Continent, I looked in vain for any examples; indeed, *Aquila Bonelli*, and *Porphyrio veterum*, were the only real Portuguese rarities which the museum contained; and there was not even a single specimen of *Otis tarda*, *Cyanopica Cooki*, and *Turnix campestris*; none of which are by any means rare in this country. Passing on to other rooms, there is undoubtedly an excellent series of geological specimens, and the museum is rich in mineralogy, and still more so in conchology. Moreover, there is evidently an active spirit of research, and a determination to increase the collections, kindled amongst the directors, fostered probably in no slight degree by emulation of the rapid studies in advance which the museum of the capital is making every day, under the active superintendence of Professor Barbosa du Bocage. Then, the building furnished by the University is all that collectors could desire, and ample space is provided for the several departments; so that, in all likelihood the museum of Coimbra will be in a short time very considerably increased; and with the advance of scientific taste, we may hope that most of the wretched and grotesque deformities which at present represent the various branches of



the animal kingdom will be abolished, and more correct specimens be substituted in their stead. For certainly, from the present examples the student in natural history could carry away nothing but erroneous notions; and as to anatomical structure, that must have been wholly ignored, and lost sight of by those who arranged the collection as it now stands." (pp. 112-113)

"I visited frequently the excellent Museum at Lisbon, and the indifferent one at Coimbra, which (so far as I can ascertain) comprehend all the natural-history collections in the country; and there I carefully examined, verified, and catalogued every specimen asserted to have been captured in Portugal. Lastly, I was fortunate in meeting with many intelligent men, who were not only willing to impart valuable information, but were able to do so in a language which I could understand: amongst these, I must especially mention Dr. Suche and Professor Barbosa du Bocage, - the former a fellow-labourer of Vigors, an experienced collector and preserver of some of the larger mammals and reptiles in South America; the latter, the scientific and indefatigable director of the Museum at Lisbon, with whom I had many pleasant interviews, and who pointed out to me the more remarkable objects in the national collection, which (thanks to his exertions) is already assuming considerable impotence, and must, in the course of a few years, if the present admirable system is continued, become extremely rich, not only in home specimens, but in the productions of the Portuguese foreign possessions and of the Brazils." (pp. 184-185)

[1871]

**HUBNER**, Emílio - *Noticias archeologicas de Portugal*, 1871

[1. Alemão; 2. Arqueólogo; 3. Museu Cenáculo, Évora ]

"Pode verdadeiramente considerar-se como o restaurador dos estudos de humanidades em Portugal D. frei Manuel do Cenáculo Vilas Boas, da ordem terceira de S. Francisco, mestre do neto d'el-rei D. José, depois bispo de Beja (bispado que o marquês de Pombal restabeleceu unicamente por causa dele) e por último arcebispo de Évora, cargo que exercia quando faleceu em 1814 na idade de noventa anos. Tendo estado em Roma no ano de 1750, e depois algum tempo lendo Filosofia e Teologia em Coimbra, onde se

iniciou com o seu concurso a criação da *Academia litúrgica pontificia*, que só mais tarde se estabeleceu, foi chamado a Lisboa para presidir à educação do príncipe e para outros altos encargos. Aqui, no convento da sua ordem, de Santa Maria de Jesus (hoje sede da Academia), começou a reunir uma colecção de inscrições, parte da qual levou para Beja, quando em 1777 assumiu o bispado desta diocese, para que estava nomeado desde 1770. Além do incessante cuidado que punha na fundação de escolas, como já em Lisboa havia activamente trabalhado na instituição de cadeiras destinadas ao ensino das línguas clássicas orientais, prosseguiu então com singular zelo em coligir as antiguidades dispersas e esquecidas, principalmente na parte de todo descurada do sul de Portugal. Frequentes vezes terei de referir a este diligente indagador. Não publicou coisa alguma sobre epigrafia; deixou, porém, nos seus *Cuidados Literários* algumas informações dos estudos que a tal respeito fizera. Nas notas à vida de S. Sizenando, visigodo de Beja, que morreu mártir dos mouros de Córdoba, tencionava ele dar conta de todos os monumentos encontrados naquela cidade. (...)Em Beja, (...) tem-se encontrado seguramente mais de trinta inscrições, afora cerca de outras quinze da colecção de Cenáculo, que se não sabe circunstanciadamente onde foram achadas. Cenáculo tinha, na verdade, como já dissemos, reunido no palácio episcopal de Beja uma colecção de perto de cento e sessenta lápides de toda a sorte, incluindo alguns fragmentos de escultura e de arquitectura, assim como uma série de inscrições da Idade Média e Modernas. Na Biblioteca Pública por ele fundada e doada à cidade de Évora existem, sob o número CXXIX, 1, 13 e com o título de *Museu Sisenando Cenaculano Pacense*, desenhos exactos de todas as ditas inscrições, feitos, ao que parece, por Felix Caetano da Silva, e acompanhados das absurdas explicações de José Lourenço do Vale, antigo monge de Cister. Há ali também, sob o número 14, uma pasta com relatórios e correspondências originais que ampliam grandemente a primeira colecção. Devo à benevolência do digno Sr. Rafael de Lemos, servindo de bibliotecário, o ter podido consultar à minha vontade estes diversos documentos. Quando Cenáculo foi transferido para Évora levou para ali uma pequena parte das antiguidades por ele coligidas, os objectos de fácil transporte; são estes que constituem na biblioteca daquela cidade uma colecção ainda valiosa apesar dos extravios resultantes da invasão francesa. Em Beja, porém, por negligência, ignorância e cobiça, a maior parte das lápides tem sido empregadas como material de edificação. Ainda encontrei umas oito inscrições e alguns fragmentos de escultura, que, mais dia menos dia, hão de ter também igual destino. Várias lápides com inscrições vi eu nas esquinas e nas portas do palácio episcopal,

servindo de marcos e degraus! Algumas têm sido aplicadas na construção da Casa Pia!... " (pp. 5, 37, 38)

[1874]

**JACKSON, Catherine Charlotte Lady** - *Fair Lusitania*, 1874

[1. Inglesa; 2. Escritora; 3. Museu portuense de estampas e gravuras]

"In the afternoon we took a carriage and drove to the Museum, where we did our best to go into ecstasies over the plumed cocked hat and the field-glass of Don Pedro IV, and the rusty sword-blade said to have belonged to that redoubtable slayer of the Moors, Don Afonso Henriques - for these seemed to be held in great veneration than any other of treasures belonging to the institution. All the pictures are attributed to celebrated ancient masters. As far as numbers go, they form a very fair collection; but Senor Rivas, who appears to be somewhat of a connoisseur, condemns them all, whit one or two exceptions, as copies, and many of them modern and inferior ones" (p. 307)

**FERNANDEZ Y GONZALEZ, Modesto** - *Portugal Contemporáneo. De Madrid a Oporto. Diario de um caminante*, 1874

[1. Espanhol; 2. Oficial do Ministério da Fazenda; 3. Museu do Palácio da Ajuda; Jardim Botânico; Museu de História Natural (Escola Politécnica); Monetário da Livraria Pública; Museu da Câmara Municipal de Lisboa; Museu Real do Palácio das Necessidades]

"En dias anteriores habia dejado por ver el palacio de Ajuda y el jardin Botánico. El jardin Botánico, ni es tan bueno ni está tan bien cuidado como el de Madrid. Llama la atencion del observador un árbol que produce la sangre de drago, cuya copa es inmensamente grande y de un valor extraordinario bajo el punto de vista vegetal. Llegamos ya fatigados y rendidos por el desvivel del terreno ao palacio de ajuda, residencia de los reys. Así como el de la plaza de Oriente no se halla concluido y solo existe un ángulo del edificio, así el de Lisboa se encuentra en la tercera parte de la

construccion proyectada. Pero se observa que el edificio es grandioso y que la posicion es inmejorable. A medida que se penetra por patios y habitaciones resguardados por fuerza pública, se va comprendiendo la importancia de la obra y la inteligencia del arquitecto ó del aficionado que modeló los planos. Sobre todo el museo Geológico, de Antigüedades é Historia natural y la Biblioteca, merecen la visita de las personas inteligentes y de los hombres de saber. El rey D. Luis, que es muy aficionado á los estudios numismáticos, tiene ya completa su coleccion monetaria de la época de Alfonso V, habiendo comprado por 40 libras esterlinas la única moneda de oro que le faltaba." (pp. 222-223)

"En la Escuela politécnica deben examinarse con despacio los gabinetes de historia natural, tan buenos como los que tenemos en madrid en el Museo de la calle de Alcalá; la soberbia coleccion de aves, regalo primoroso de D. Pedro IV [V]; los esqueletos que la investigacion humana há ido descubriendo y el esfuerzo científico presenta al público ilustrado; los aparatos de fisica, abundantemente surtidos y quizás superiores á los de las Universidades españolas (...)." (p. 243)

"Com qué cariño nos enseñaba el oficial [da Biblioteca Nacinal] encargado de este servicio las monedas, que recuerdan siglos y reinados anteriores, y las medallas, memoria de otras generaciones y de otros pueblos! Conqué solicitud, com qué diligencia y com qué precision contestaba à nuestras preguntas y quizás à nuestras impertinencias! Si este es un monetario apreciable y digno de estudio, el del palacio de Ajuda, que posse el rey D. Luis, excede à toda ponderacion. Dos mil seiscentas cinquenta y tres monedas, clasificadas com esmero y presentadas en forma , ofrece á los curiosos el gabinete real portugués. Quinientas diez y nueve corresponden à las familias consulares, y el resto al alto y al bajo imperio. El rey D. Fernando y su hijo dispensan à los estudios numismáticos una proteccion señalada y decidida. Las medallas no son en tanto número, pero existen bastantes que perpetúan acontecimientos notables ó enaltecen la memoria de gandes hombres. El director de esta preciosa coleccion es el respetable arqueólogo Teixeira de Aragão. Durante veinte años consecutivos se dedicó en territorio lusitano á reunir y clasificar las monedas que hoy figuran en el régio alcázar, encontrándose entre ellas no pocas romanas, de oro, de plata y cobre. Bien merece el Sr. Aragão el elogio de los hombres estudioso y el alauso de sus copatriotas.



Las antigüedades de un pueblo suponen grandes vigiliias y penosísimas investigaciones" (pp. 256-257)

"El Museo de la Cámara municipal de Lisboa y el de la Sociedad libre de arquitectos [Museu Arqueológico do Carmo, Associação dos Arquitectos Civis e Arqueólogos Portugueses], contienen ejemplares raros y curiosos que deben examinar com diligente presteza el arqueólogo y el numismático. En el piso bajo de la Biblioteca pública se encuentra la Academia de Bellas Artes, que viene á ser como los estudios de la de San Fernando en Madrid. No llega ni con mucho á la nuestra, ni en aulas, ni en modelos ni en cuadros. Nuestro Museo del Prado admite la competencia com todos los de Lisboa" (p. 257)

"Si el edificio, [Palácio das Necessidades] exteriormente considerado, puede ser objeto de reparos y mejoras arquitectónicas, la verdad es que en su interior constituye un verdadero museo de objetos primorosos de arte y una biblioteca escogidísima de productos de la inteligencia. El rey D. Fernando, en fuerza de trabajo y de sacrificios pecuniarios, llegó á reunir una série tal de manuscritos, códices, libros raros, colecciones botánicas y pinturas, que el hombre científico encuentra allí estudio ameno y honesto esparcimiento. En el mismo palacio está el Museo real, que sirvió de educacion á D. Pedro V y á D. Luis I donde se ostentan exclusivamente productos de la naturaleza. Dividese en dos secciones: la primera de ornitologia, y la segunda de conchiologia. Los naturalistas más notables visitaron este Museo. Aqui estuvieron Cárlos Bonaparte, los doctores Costa, Such y Wellwutsch, y los tan concidos Druet, Lowe y Morelet. La coleccion de aves ofrece 300 especies, sobresaliendo entre ellas tres ejemplares de *Fraterculaatica*. La de conchas presenta muchas rarísimas y variadas, procedentes de America y Portugal. La entomológica portuguesa exótica y la de minerales, animales é insectos son curiosísimas. La de antigüedades posee esculturas valiosas, si bien una romana de alto relieve descubierta por el diligente arquitecto Sr. Silva [Joaquim Narciso Possidónio da Silva], fué ofrecida por D. Pedro V al arqueólogo Mr. Hubner, y hoy figura en el Museo de Berlin. El palacio, como posesion real, es agradable. Los jardines, las flores, las estufas, la abundancia de aguas, la extension de las alamedas y la anchura de los paseos, todo contribuye á sua amenidad. El palacio como museo artístico, científico y literario, es doblemente agradable para los maestros y para los discípulos, para los que saben y para los que desean aprender." (pp. 321-322)

[1878]

**RATTAZZI**, Maria Lettizia - *Portugal de relance*, 1881

[1. Irlandesa; 2. Publicista; 3. Galeria de Pintura do Visconde Daupias; Museu da Universidade]

"O visconde Daupias é também uma individualidade, embora não seja, como se me afigura, senão a contra prova da fisionomia que acabo de esboçar [o Conde de Farrobo]. Um dia perguntei a um dos amigos de Daupias, - titular de recente data - quais os serviços que lhe haviam valido a doacção da coroa de visconde. - Daupias, embora francês, respondeu ele, nasceu em Portugal; tem costela portuguesa e pode dizer-se que é absolutamente compatriota nosso. Possui, por consequência, as nossas qualidades e defeitos. Adquiriu, mediante a indústria da fabricação de panos e tecidos e diversas outra importantíssimas, uma riqueza colossal. No meio das alegrias inerentes aos argentários, pungiram-no grandes desgostos, perdendo uma após outra duas filhas encantadoras, únicas que possuía. Foi então que, tentando suavisar a sua irreparável dor, fez-se coleccionador para não endoidecer: comprou primeiro pequenas preciosidades raras, talhas da China, depois um quadro, em seguida dez, cem, mil. Como todos os amadores por uma paixão repentina, lembrou-se de organizar uma galeria, custando-lhe essa galeria somas fabulosas. Principiou pelos quadros antigos; logo que se divulgou a mania que assaltara Daupias, todos os adelos de Portugal e Espanha caíram sobre ele como um enxame de gafanhotos esfaimados. Foi por essa época que comprou os Rubens, Van-Dyck, Ticiano, Velasquez, Rembrant, Ribera, Van-Ostad, Guido, Teniers, Breughel, Potter, Caraccio, Wouermans, Salvator Rosa, Murillo e Corregio, que aformoseiam a sua galeria. Tudo relativamente barato, em relação a esses grandes nomes gloriosos, mas espantosamente caro atendendo ás detestáveis telas que lhe impingiram, quase todas sem nenhuma espécie de valor artístico. Mais tarde, curado, para não dizer escaldado, entrou em negociações com homens de reconhecida probidade e adquiriu então um grande número de quadros verdadeiramente notáveis, entre eles um Greuze, de rara e maravilhosa execução. Depois da preocupação arqueológica, apaixonou-se pela arte moderna e cobriu de ouro as telas de Tryon, de Robert-Fleury, Baudry, Domingo, Palmaroli, Gérôme, etc, etc. - Perfeitamente repliquei; mas tudo isso em rigor não constiue um diploma de mérito. - Queira V. Ex.<sup>a</sup> ter a bondade de prestar atenção, volveu o meu amigo. Daupias

conservou da sua origem francesa o costume de receber alguns amigos em casa e de recebê-los bem: sua esposa é amável, distinta, graciosa e benevolente; os seus jantares têm merecida reputação grangeada pelo cozinheiro que é admirável. Mas o que é indispensável é não o fazer esperar. Por exemplo, se se partirem as rodas da nossa carruagem, se recebermos uma notícia desagradável que nos demore vinte minutos além da hora fixada para o jantar, constitue esse facto aos olhos de Daupias uma falta imperdoável. Não nos põe precisamente na rua, mas nunca mais nos convidará. - Tudo isso, observei, são títulos incontestáveis; mas... - A única censura que poderia irrogar-se-lhe, interrompeu o meu amigo, é ser demasiado cioso das suas galerias, não permitindo a entrada senão aos íntimos e às pessoas das suas relações. O que constitue um direito indiscutível, visto que as organizou para si e não para os outros. Poderia talvez objectar-se que sendo a sua fortuna adquirida em Portugal, e sendo Daupias português de nascença, abriria um bom exemplo, cheio de estímulos, franqueando ao público, ao menos um dia em cada semana, todas essas opulências. Era possível que se encontrassem na turba dos visitantes, alguns homens ricos que adoptassem o exemplo, ou algumas cabeças juvenis que se inspirassem para novas produções. A esmola da contemplação não lhe custaria nada e deixaria satisfeitas muitas pessoas. Mas isto importaria pensamentos democráticos que não podem germinar no cérebro de um industrial afdalgado, o maior reaccionário da criação, segundo se afirma. Esses quadros, essas esculturas, esses objectos de arte, entre as quais há verdadeiras obras primas, como já tive ensejo de notar, estão dispostas em quatro grandes galerias e dois pequenos salões, iluminados por clarabóias. Infelizmente, as galerias foram construídas uma após outra, ampliando-se à medida que o número de quadros aumentava, o que as prejudica sob o ponto de vista da ordem e unidade. Os quadros estão ali colocados uns sobre os outros numa confusão de escolas e de datas que faz mal aos nervos. Não há dúvida que se o Visconde Daupias começou a coleccionar por mania, continua agora por amor próprio. Possui muitos quadros, do mesmo modo que outros possuem muitos cavalos ou muitas amantes; é um luxo. E este luxo adaptou-se de tal modo á sua situação, que se actualmente renunciasse a ele ou reduzisse a proporções mínimas esta fantasia, afirmariam logo que os negócios do visconde estavam mal parados e próximos de ruína. Condenou-se a permanecer na brecha. Ora eu compreendo perfeitamente o amador rico que paga, sem fazer questão de preço, quatro, cinco ou dez telas de mestre, que as coloca ao alcance da vista e da mão no seu quarto, gozando assim o prazer de as contemplar, até que, fatigado, as substitui por outras. Mas como é possível apreciar

quinhentos quadros ao mesmo tempo? Para qual se há-de olhar? E se a atenção se fixa apenas em alguns, para que servem os outros? É este o facto que se dá com o sr. Daupias, o que prova que não é só o gosto inerente ao verdadeiro amador que prevalece no seu espírito. O meu interlocutor desviava-se visivelmente do assunto, não atinando com a resposta que deveria dar ás minhas perguntas. Tentei encaminhar a conveersa para o nosso ponto de partida. Trabalho perdido! - Daupias , ajuntou ele, dá todos os anos um concerto. Para cada um desses concertos convida cento e cinquenta pessoas, o máximo, porque detesta a multidão. Cento e cinquenta privilegiados, dispersos nas galerias, fazem o efeito de uma trufa na mesa de um refeitório militar. Essa circunstância rouba á festa o encanto da animação. Pela sua parte as raparigas ocultam o pezar que experimentam por não lhes ser dado valsar. Não se dança em virtude da poeira que poderia detiorar os quadros. Daupias é um homen de espírito, mas é principalmente um homem rico, e, como todos os milionários, despreza profundamente as pessoas que não possuem depósitos à ordem no Banco; a estimação das pessoas afere-se no seu espírito pelo cabedal que possuem. Os seus amigos, talvez uns maldizentes sem excrúpulo, afirmam que o visconde é caprichoso, lunático, déspota e sobretudo egoísta. E V. Ex.<sup>a</sup> ainda me pergunta a razão porque ele é titular? É rico; ganha rios de dinheiro; possui uma galeria de quadros; protege a música e a pintura; é simultaneamente um Mecenas e um nababo; e admira-se que lhe dessem o título de visconde? Mas de que país vem V. Ex.<sup>a</sup> ? Julguei que em França não se era tão ingénuo! Quando os amigos do novo visconde falam deste modo, imagine-se o que dirão os indiferentes, os inimigos e os juízes imparciais! Um deles observou-me: - V. Ex.<sup>a</sup> conhece perfeitamente a célebre frase de *atelier*, que serve para designar a mania dos coleccionadores: "*Un tel est tombé dans le bibelot*". Pois o sr. Daupias caiu justamente no *bibelot* ... da pintura. O verdadeiro amador, escreveu judiciosamente Champfleury, conserva um quadro oito dias, um mês, um ano, vende-o, compra outro e passa, com é uso dizer-se, da loira para a morena. Qualquer colecção que não ofereça o aspecto de um panorama cheio de cambiantes, constantemente renovadas, fátiga, diz o poeta, como uma mulher demasiadamente fiel. O sr. Daupais faz mais : levou a fidelidade a ponto de guardar perpetuamente as mulheres que uma vez penetraram no seu serralho... artístico, e note-se que raro é o dia em que não admite uma nova hóspeda. Primeiro encheu os seus alões de quadros, em seguida os quartos, a ante-câmara, os corredores, as escadas. Não tendo mais espaço onde os colocar, e comprando incessantemente novas telas, mais ou menos avriadas, mandou construir uma galeria, depois, duas, três e por último



quatro. Diz-se até que chegou a colocar quadros de *preço* nas oficinas das suas fábricas de fiacção e sapataria! Felizes operários! Esta mania apossou-se de Daupias como uma febre violenta. Na véspera era simples industrial; no dia seguinte coleccionador e amador. O rei D. Feernando, que é um amador esclarecido, visita de tempos a tempos o sr. Daupias. Há dois anos o famoso concerto foi dado em honra do ei-artista, da condessa de Edla e do infante D. Augusto. É claro que não tomo a responsabilidade de nenhum destes boatos; desejaria unicamente saber, acreditando apenas metade do que se diz, se o rei D. Luís consultou o seu decreto de 1862 no acto de conferir o título de visconde ao sr. Daupias, e se presume que seja este o melhor estímulo para a multiplicação dos Rubens, Velasquez, Meyerbeer ou barões Taylor. (pp. 61-66)

“... atravesso rapidamente a sala das matemáticas, digna de especial apreço, a de filosofia e chego à porta do gabinete de história natural [da Universidade]. É imenso! Leões empalhados, crocodilos, ichneumons, tartarugas cuja concha poderia servir de escudo a dez homens, garças empoleiradas nas suas compridíssimas pernas, mochos destacando entre as cores alegres e vivas das aves dos trópicos. Todos os animais do globo: anfíbios, pernaltas, ovíparos, vivíparos, coleópteros, todos ali têm os seus representantes. Desgraçadamente, parece que os empalhadores não estavam à altura da sua missão porque a maioria dos animais esfarela-se a olhos vistos! Entre outros, indicaremos um grande leão de Atlas pelado como um miserável gozo (...). A Geologia ocupa também um espaço assinalado. Reúne exemplares de todas as pedras conhecidas, quartz-hyalinos concrecionados ou simples, anhydros, lápis contemporâneo do dilúvio, malachites russas, em resumo, um mosaico variado e multicolor, um verdadeiro bouquet de flores de pedra. Que diremos do gabinete de física, um dos mais notáveis da Europa? No seu recinto agrupam-se todas as curiosidades da ciência, todos os modernos maquinismos: pilhas de Volt, garrafas de Leyde, máquinas eléctricas, etc. (...) Fizeram-se sucessivas experiências por meio dos aparelhos reflectores e dos espelhos convexos, tais como a centelha produzida pelo atrito da máquina, a atracção do íman suspendendo um peso enorme, a emissão da voz humana reproduzida em diferentes ângulos da sala e com inflexões diversas mediante a compressão do ar. Cada uma destas experiências foram acompanhadas de demonstrações teóricas prestadas com inexcelsível delicadeza. (...) O jardim botânico merece uma análise muito especial. O director quis mostrar-mo em todos os seus variados aspectos minuciosos e confesso que fiquei encantada ao notar a disposição engenhosa da arte aliada à Natureza. Todas as opulências dos trópicos

esmaltam esse jardim encantador. As estufas de Wilhelma desafiam as suas competidoras. Flores de todas as zonas transmitem-lhe o intenso brilho de seus matizes e aromas. O *eucalyptus* benfazeja entrelaça os seus copados ramos com a palmeira das Antilhas, as magnólias evolvem torrentes de perfumes, os pinheiros alastram o saibro das avenidas com as suas pinhas fantasiosas, a água, agitada pela viração, emperla as folhas rendilhadas da árvore predilecta dos estudantes, a árvore das férias, o plátano que anuncia o tempo do repouso e à sombra do qual se escrevem os primeiros versos ou se suspiram as primeiras melancolias. Uma ponte, lançada através do espaço, desenha os seus ângulos no azul do céu, enquanto que uma palmeira emoldurando um dos arcos e dominando uma casa branca como a asa de uma gaivota lembra vagamente um aspecto pitoresco da África afogado em sol. Paulo e Virgínia encontrariam ali as suas bananeiras gigantescas; o selvagem árvore de ferro cuja madeira serve para o fabrico das sus flechas. Colhi um raminho de oliveira, de um verde tenro e suave, e saudei as avenidas grandiosas, os vastos átrios onde as refacções do sol punham grandes manchas irregulares” (pp. 107-110)

[1879]

**GALLENGA, A.-** *Iberian reminiscences. Fifteen years' travelling impressions of Spain and Portugal*, 1883

[1. Italiano; 2. Político. Escritor; 3. Museu de História Natural, Escola Politécnica]

"Even at the head of a kingdom of four millions, Lisbon has all the aspect and pretensions of a great capital. It rejoices in one of the grandest, strongest, and most picturesque situations; and boasts a genial, as well as a perfectly healthy southern climate. Without one thoroughfare of imposing stateliness; without one church, palace, or edifice of transcendent merit; without a museum, a monument, a statue, or a picture worthy the attention of a traveller familiar with the wonders of Spain and Italy, Lisbon has more than enough to charm the eye, and to interest the mind of a visitor for a prolonged sojourn. (...) Of such museums as that of the Escola Polytechnica, of such curiosity-shops as the Royal Armoury, most travellers have more than enough in other capitals" (pp. 200, 201, 207)

**GINER DE LOS RÍOS**, Francisco e Hermenegildo - *Portugal - impressões para servir de guia al viajero*, 1888

[1. Espanhóis; 2. Professores. Escritores; 3. Museu Arqueológico do Carmo; Coleções da Biblioteca Nacional e da Academia de Bela Artes de Lisboa; Galeria Nacional de Pintura; Coleções de Arte do Conde de Porto Covo e do Comendador Carvalho Monteiro; Coleção Real de Coches, Lisboa; Museo de Belas Artes do Porto]

"Museos y collecciones artísticas de Lisboa. El viajero aficionado á visitar y estudiar los productos de la historia del arte reunidos en los Museos, hallará sin duda en Lisboa más corto número de objetos que en otras capitales, sin exceptuar la nuestra, pero los bastantes para interesar su atención é invitarle á considerar ciertos problemas de importancia, ya para la historia del arte en general, ya para la de su desarrollo en toda la Península. Estos objetos, cuadros, estatuas, porcelanas, piezas de platería y otros de las llamadas artes suntuarias, se encuentran en los Museos públicos, en las iglesias y en las casas de algunos particulares.. Comencemos por los primeros. I. - *Museo Arqueológico*  
En las poéticas ruinas *do Carmo*, que hemos mencionado en outra ocasión, se halla el nascente Museo Arqueológico, establecido en 1866 por la Real Sociedad de Arquitectos civiles. El estado del edificio, donde no hay bastante espacio cubierto para exponer debidamente los ejemplares, es tan gran inconveniente para su colocación y estudio, como ventajoso para la impresión pintoresca del conjunto. Además, lo reciente de su creación hace que en este pequeño Museo hayan encontrado cabida ciertos objetos de muy dudosa importancia, que sin duda irán dejando lugar en lo sucesivo á otros más merecedores de este honor. Por último, según resulta de la sumaria relación publicada en 1876 por la Sociedad, muchos objetos son pertenecientes á particulares, que los han entregado al Museo en calidad de depósito, á fin de aumentar la importancia de sus colecciones; ejemplo en que resalta el influjo de Inglaterra (donde tan frecuentes son esta clase de generosos servicios) y digno de ser imitado entre nosotros. Verdad es que si en nuestros Museos ocurriese con los objetos depositados en esta forma lo que es uso acontezca - con tan bochornosa frecuencia como difícil remedio - á los que llevados de optimista candidez envían los desventurados españoles á las Exposiciones universales adonde en mal hora concurrimos, esto es, que se arriconam, se rompen, y es muy raro no olviden por completo el camino de su casa, nunca celebraremos bastante el egoísmo de nuestros coleccionistas particulares, que á lo menos conservan sus tesoros y

evitan se pierdan para los hombres de estudio. Por lo demás, aunque el Museo Arqueológico de Lisboa, sostenido por una modesta corporación privada y perteneciente á una nación tam pequeña, sea inferior al nuestro, mantenido por el Estado, dotado de un personal más que numeroso y correspondiente á un pueblo de 17 millones de habitantes, es bastante digno de servirle de ejemplo en ciertos puntos; v. g.: en el del Catálogo; pues en cuanto al del antiguo Casino de Embajadores, nadie será osado á aformar en qué siglo podrá ver la luz pública. Tiene el Museo lisbonense, en efecto, Catálogo publicado en 1876 (*Museu da Real Associação dos Architectos civis e Archeologos portuguezes*), y que comprende once secciones, sobre cuya clasificación habría no poco que decir: arqueología prehistórica, petrificaciones (cuyo lugar no parece ser una institución de esta clase); arqueología histórica; sigilografía; instrumentos de música (sección que no va anotada en el índice); obras de platería; retratos de personajes más ó menos ilustres, muchos de ellos contemporáneos; escultura antigua y moderna; antigüedad de mármol y metales (denominación bastante extraña); modelos de arquitectura, azulejos y muestras de de materiales de construcción, y por último, antigüedades en pedra (outro título difícil de legitimar). En la primera de estas secciones, se hallan algunos huesos, ya originales, ya reproducciones; hachas, cuchillos y otras armas; pateras y vasos; joyas y algunos cuadros representando yacimientos, monumentos megalíticos y otros objetos prehistóricos, y que han sido utilizados para las lecciones de arqueología dadas en la Asociación, en 1866, por uno de los más reputados arquitectos y arqueólogos lusitanos, el Sr. J. Possidonio N. da Silva, á quien el Museo debe inestimables servicios. Las 'petrificaciones' se reducen á 24 ejemplares, entre los cuales, así se comprenden verdaderos fósiles (v. g. ammonites, belemnites, cardium, terebratulas, etc.) como trozos de yeso fibroso, caliza, etc., que no es fácil entender la causa de encontrarse en aquel sitio, como no sea en concepto de materiales que sirven para la fosilización de los restos orgánicos. En la sección denominada 'Arqueología histórica' se hallan algunas lámparas, vasos, cipos y mosaicos romanos, algunos proyectos arquitectónicos, un Calendario rúnico del siglo XII, y un vaciado del soberbio púlpito de Santa Cruz de Coimbra, de cuyo original ya hablaremos. En la de sigilografía, unos 150 sellos portugueses de diversas épocas, entre originales y vaciados; y en la de instrumentos musicales, 16 procedentes de China, depositados por el actual ministro vizconde de San Januario. En punto á obras de platería ú orfebrería, sólo posee el Museo 39 fotografías de la importante colección de piezas portuguesas, pertenecientes al rey D. Fernando, y que corresponden, por lo común, á los siglos XVI á

XVIII; y en la sección de retratos de arquitectos y arqueólogos (entre ellos el de nuestro Amador de los Ríos) se encuentran algunas cartas, fotografías y grabados de monumentos y construcciones de diversas épocas y países; la pieza más interesante es una pintura en vitela del célebre iluminador Francisco de Holanda, cuyo manuscrito da tanta importancia al libro de Raczyński, y del cual ya en otra ocasión hemos hablado. Las 'obras de escultura antigua y moderna' son, principalmente, sarcófagos y estatuas sepulcrales. Entre ellas deben citarse: la urna de la princesa doña Constancia, madre de D. Fernando I; es del siglo XIV, y tiene en la tapa una figura de hombre, que indica - según dicen - que este sepulcro sirvió también de enterramiento á aquel rey, cuyo segundo sarcófago se halla asimismo en el Museo; el de D. Gonzalo de Sousa (1469), limosnero mayor de Alfonso V; el de D. Fernando Sanches, que está representado de lado, y no tendido sobre las espaldas, como es uso; la tapa del de Ruy de Menezes (1528); inscripciones, escudos, bustos, capiteles y algunas estatuas de escultores modernos portugueses, como Aguiar y Machado. La sección de 'mármoles y metales' (que comprende, por cierto, algunas obras en madera) ofrece algunos relieves, bustos, estatuas y fragmentos, vidrios, inscripciones, pesos, armas, medidas antiguas, etc. Entre estos descuellan algunos relieves góticos; una estatuilla egipcia, de bronce; el busto de madera del Papa Juan XXII, de principios del siglo XIV; algunas obras y fragmentos de alabastro, que representan asuntos de la Pasión y se suponen hechos en la India (cuyo arte cristiano comienza á interesar tan vivamente); un bajo relieve en mármol italiano, que se atribuye á Alberto Durer, y figura la Crucifixión; y algunos azulejos antiguos, especialmente trece holandeses, que no dejan de tener importancia por lo que parece puede haber influido los Países Bajos en la cerámica portuguesa. También se encuentran azulejos antiguos en la sección siguiente, denominada de 'modelos de arquitectura, azulejos y materiales de construcción'; entre ellos los hay muy curiosos de los siglos XV y XVI, con tal cual que parece árabe; los modelos de la Acrópolis de Atenas, reconstruída, del Pantéon, de la pirámide de Cécrope, del Circo Máximo y otros monumentos romanos, etc., juntamente con muestras de piedras, madera, loza, cales, arcillas, ladrillos y demás materiales que se hallan ó fabrican en los distritos de Oporto, Leiria, Villa-Real, Faro, Beja, Lamego, Lisboa, Vianna, Viseo, Evora y Borba, y algunos ejemplares de mármoles artificiales italianos, etc., constituyen el resto de esta sección. Por último, en la de 'antigüedades en piedra' hay algunas estatuas de escaso interés, pilas, inscripciones y lápidas sepulcrales, portadas, ventanas, capiteles, columnas, y otros fragmentos arquitectónicos y un importante sarcófago romano del

siglo IV, com el coro de las musas figurado en alto relieve. Quince monedas romanas y árabes componen la microscópica colección numismática del Museo, además de algún que outro mueble antiguo portugués y de una serie de piezas de cerámica francesa, también antigua y muy agradable, pero que todavía no se halla incluida en el Catálogo, como tampoco otros objetos que se ven en los armarios, lo cual prueba que el Museo va aumentando cada día. Le deseamos el mejor porvenir. Digamos ahora algo de otras colecciones públicas menos numerosas, análogas también á las que acabamos de indicar, á la cual debieran, por cierto, reunirse, á fin de no tener desparramadas esas pequeñas series que, todas juntas, se ayudarían entre sí y prestarían mejor estudio. II. *Colecciones de la Biblioteca Nacional y de la Academia de Bellas Artes.* En un mismo edificio, el ex convento de San Francisco, se hallan tre colecciones de objetos de arte: dos pequeñas - que estarían mucho mejor reunidas - á saber: la de la Biblioteca Nacional y la de la Academia de Belas Artes; y outra de mayor importancia, la Galería nacional de Pintura, dependiente de esta última corporación. 100. (...) Vengamos ahora á la modesta colección de objetos de arte que la Biblioteca posee, com la cual ocurre lo que acontecía en otras épocas, antes de que el estudio de las antigüedades hubiese comenzado á tomar carácter científico, y cuando presentaban más bien el interés de meros objetos curiosos. Así se confundían, como en nuestra Biblioteca Nacional sucedió hasta la fundación del Museo Arqueológico, vasos, bronce y medallas com ejemplares de muy outro género y harto menor significación. En la de Lisboa existe un pepequeño monetario, cuya sección más pobre parece ser la relativa á las monedas portuguesas, teniendo la de çlas griegas e romanas alguna mayor importancia. Hay también hachas prehistóricas, esmaltes, camafeos, estatuillas clásicas de bronce, etc., así como un escudo que se atribuye á D. Juan II de Portugal. El interés culminante de la colección, á nuestro ver, se halla en la célebre patena de Alcobaça, preciosa pieza de oro com esmaltes traslúcidos y una inscripción, al parecer, en alemán antiguo. Por su forma, composición, motivos y demás elementos, la época de esta hermosa pieza parece oscilar entre los siglos XII y XIII. Sin embargo, las personas competentes podrían rectificar esta apreciación com facilidad por el estudio que permite su buen estado de conservación. A nuestro entender, es una de las más interesantes obras de platería que la Península posee, aunque manifiestamente es alemana ó flamenca; y nunca nos consolaremos de no haber tomado de ella siquiera un ligero apunte que ahora permitiese bosquejar su descripción. Sí el pequeño Museo de arte ornamental, que se há comenzado á formar en una sala de la Academia de Bellas Artes, se reuniese com la

anterior colección á las del Arqueológico del Carme, poniendolo todo, además, en ralción com la enseñanza teórica y práctica, se podría crear una escuela-museo de artes decorativas, por lo menos, á imitación de las que, siguiendo el ejemplo de Kensington, vienen continuamente fundándose en las principales ciudades de Europa, incluso París, donde, hasta que han venido al poder los zafios demagogos que gobiernan á Francia, no se había hallado quien pensase en aprovechar los inmensos tesoros artísticos de la opulenta capital para darles vida é influjo en el desarrollo industrial. Sin duda, en Lisboa, se necesitaría un local más adecuado que el Carmen y San Francisco; pero tal vez el cuartel inmediato al primero, y en que há venido á parar el antiguo convento de carmelitas (que parece suerte providencial de los conventos ser heredados por estos otros frailes de la milicia), ofrecería los medios necesarios para una empresa de que tantos bienes podía reportar la cultura y aun la prosperidad material del generoso pueblo lusitano. El naciente Museo dela Academia contiene no sólo objetos de platería y joyería, bronces y obras en otros metales, sino telas, encajes y bordados; si bien todo muy en pequeño. La primera sección, que es la más importante, comprende principalmente alhajas de los extinguidos conventos, gran parte de las cuales, si mal no recordamos, se custodiaban antes en la Casa de Moneda. De los objetos que, en una ojeada más que rápida -única que se nos permitió á pesar de nuestros contrarios deseos - pudimos observar, merecen especial mención los interesatísimos cálices del admirable convento de Alcobaça (sobre el cual ya volveremos más adelante), los cuales se atribuyen á los siglos X y XI; varias cruces, entre otras las que don Sancho I donó en 1212 á la iglesia de Santa Cruz de Coimbra; una hermosa fuente de pie, de oro cincelado en el estilo del Renacimiento; varios portapaces, alguno de ellos románico muy notable; viriles, custodias y relicarios de oro y plata, correspondientes á los siglos XV al XVII, y cofrecillos, joyas y piezas de menor importancia. También abraza esta colección las fotografías de la plata labrada del rey don Fernando, de que ya hemos hablado. En cuanto á las telas, bordados, etc., son, en su mayor parte, producto de las antiguas artes industriales del país, que todavía en la actualidad ofrecen muestras como los encajes de Peniche. No creemos haya tapices, que, por lo demás, ya há habido ocasión de indicar son en Portugal muy poco abundantes. Añadamos que en las aulas de la Academia se hallan algunas obras, originales y reproducidas, de escultores modernos portugueses. III. - *Galeria nacional de Pintura*. La Galería nacional de Pintura se halla situada en la planta baja del mismo ex convento de San Francisco, donde se encuentran los dos pequeños Museos últimamente citados, y en un mal local, que perjudica bastante

á la conservación de los cuadros, por el excesivo calor que allí reina, según pudimos desgraciadamente observar por nosotros mismos, comprobando el dicho de los empleados. En 1836, Silva Passos fundó la Galería al propio tiempo que las Academias de Bellas Artes de Lisboa y Oporto, y consta principalmente: 1.º, de las obras que provienen de los conventos extinguidos en 1833; 2.º de las que en 1859 adquirió por compra el Estado de la testamentaria de la reina doña Carlota; 3.º, de las que también por igual título adquirió, gracias á la cesión, nada insignificante en verdad (y menos en una nación tan modesta), de unos setenta mil duros que hizo de su asignación el rey D. Fernando, cuyo nombre tantas veces há de salir al paso á todo aquel que se interese en Portugal por asuntos y estudios de esta índole; 4.º, del donativo, no menos importante, que sin aguardar, por cierto, á la hora de la muerte, como es uso, há hecho el vizconde Carvalhido de una colección de cuadros que abraza casi todos los de mayor mérito de la Galería; 5.º, de alguna que otra adquisición, ya por donación, ya por compra. Por cierto debe tenerse en cuenta, y merece no poca censura, el hecho de que al crearse en 1836 las Academias de Lisboa y Oporto, con sus enseñanzas, se asignase á ambas la cantidad de 32 contos de reis (unos 35.000 duros), y hoy [1878] cuesten las dos menos de la mitad de esta suma, no obstante los esfuerzos de varias personas ilustradas, y en especial del marqués de Sousa Holstein, [En 1875 se consiguió que el Gobierno portugués nombrase una comisión, presidida por el M. de Souza Holstein, para estudiar la enseñanza de las Bellas Artes y la fundación de Museos. En el corto espacio de cuatro meses la comisión dió por concluidos sus trabajos, que sólo aumentaban el presupuesto, sobre la cantidad consignada en 1836, en unos 8.000 duros. Sin embargo, el proyecto está aplazado desde entonces. Véase el artículo de A. Filipe Simões en *A Renascença*, pág. 76] hijo del célebre duque de Palmella, y uno de los hombres á cuyo celo, cultura y patriotismo debe más el arte lusitano. Este mismo es el autor del *Catálogo provisional* de la Galería, [*Catálogo provisório da Galeria nacional de Pintura existente na Academia Real das Bellas Artes de Lisboa*, Segunda edición, Coimbra, 1872] al frente del cual há puesto un interesante prólogo. Y aunque este Catálogo, ó mas bien sumarisimo inventario (que recuerda el que por tanto tiempo há existido en nuestro Museo del Prado, hasta que há visto la luz el del Sr. D. Pedro Madrazo, tan concienzudo y bien hecho), ofrezca, en medio de su brevedad, mateira no pocas veces para duda, todavía es innegable el servicio con que el malogrado [Murió en Septiembre de 1878, á los cuarenta años de edad] protector de la cultura artística de nuestros vecinos se hizo acreedor á la gratitud de su patria; servicio que há bría



aumentado corrigiendo más adelante las faltas que él mismo sinceramente reconoce en su *Advertencia*. La colección Carvalhido, por haber sido cedida por su generoso dueño después de 1872, no figura aún en el Catálogo; se halla colocada en las salas que llevan su nombre, y á ella se han incorporado otros muchos cuadros que ya anteriormente había donado el vizconde en diversas épocas al Museo; todo lo cual constituye, según ya indicamos, la parte de mayor importancia de la galería. Abraza ésta, - á lo menos según el Catálogo, que comprende 366 números, sin contar la Segunda parte de la colección Carvalhido - obras de casi todas las escuelas: Rafael, Miguel Angel, Van-Ostade, Holbein, Rembrandt, Andrea del Sarto, Tintoretto, Teniers, P. Veronés, Perugino, Rubens, Domeniquino, Salvator Rosa, el Bronzino, Bamboche, el Borgoñón, Breughel, Anibal Carracci, Callot, Dolci, Lucas Jordán, Lucas Cranach, Moro, Sebastián del Piomo, Ricci, Volterra, el Guernicino, Lebrun, Mignard, Vernet, Poussin, P. Neefs, Vassari, M. de Vos, Luini, Bacio Bandinelli, Rosa de Tívoli, Pedro de Cortona, Antonello de Messina, etc. La pintura española se halla representada por obras medianas, aunque de buenos autores: allí tienen, Ribera uno de sus infinitos San Jerónimos; Murillo, un San Francisco; Velázquez, un retrato; Morales, dos Vírgenes, una de ellas repetición de la outra; Fernando Gallegos (que Cean Bermúdez cree discípulo de Durero, y Crowe Cavalcaselle de Rogerio Van-der-Weide, com cuyo motivo há habido reciente discusión en Portugal), una Concepción de bastante interés; Juan de Sevilla, un Entierro de Cristo; Pereda, dos fruteros; Goya, un perro; com otros anónimos y algún contemporáneo. Hállase también en el Museo una colección de fotografías de los principales monumentos arquitectónicos, cuadros, objetos de arte portugueses, las cuales se venden allí mismo, como se venden vaciados de los más interesantes trozos, de ornamentación de las iglesias de Belem, Batalha, Alcobaça, Coimbra, etc. No podríamos también imitar de aquí algo? El interés capital de la Galería de pintura esrá en los cuadros portugueses. No nos referimos á las obras correspondientes á la época moderna, ó sea desde el siglo XVII á nuestros días, épocas de corta importancia para este arte en el pueblo vecino, y de la cual ofrece el Museo algunas obras, á partir de la célere Josefa de Ayla, ó de Obidos (1634-1684), Reinoso (vivía en 1641), y Coelho da Silveira (m. em 1708); y siguiendo por Vieira de Matos (1699-1783), llamado Vieira Lusitano, para distinguirlo de Vieira Portuense (1765-1805), Rocha (1730-1786); Alejandrino de Carvalho (1730-1810), Cirilo Volkmar Machado (1749-1823), Rezende (1760-1848), Sequeira (1768-1839), Monteiro da Cruz (1770-1851), Ferreira de Freitas (1770-1857), Reis (1781-1866), Tolentino Botelho,

Hamado Nicolau Preto (siglo XVIII), Ratto (1803-1864), Metrass (1824-1861), Patrício (1827-1858), Norberto (m. en 1844), y otros vivos aún. Culaquiera que sea el mérito que se quiera suponer á todoss estos autores, entre los cuales llevan la primacia, al menos en la forma, Josefa de Óbidos, Vieira Lusitano y Sequeira, ni estética, ni históricamente tienem la importancia que la abundante colección de tablas que ofrece el Museo lisbonense. Pero esta cuestión merece ser tratada com mayor detenimiento" (pp. 83-99)

"Mayor importancia en su género ofrecen las colecciones particulares. Sobresalen entre ellas las de los señores conde de Porto-Covo, comendador Monteiro [António Augusto Carvalho Monteiro, 1848-1920] y vizconde de Daupias; pero esta última, sobre la cual há escrito un interesante trabajo el erudito arqueólogo sevillano Sr. Boutelou [En la localidad desde donde escribimos no tenemos á la mano este trabajo ni las notas de él; pero creemos se publicaron hace años en *La Ilustración* ó en *La Academi*], no la pudimos visitar, por hallarse ausente su dueño. A la bondad de los otros dos señores debemos el haber visto las suyas respectivas. Habita el Sr. Monteiro el palacio que fué del célebre conde de Faffobo, cuya esplendidez y cuyos desastres se han hecho proverbiales en Portugal; ejemplo frecuente siempre, no sólo hoy día, de grandes fortunas rápidamente acumuladas en los negocios, coronadas después por nobiliarios timbres, despilfarradas com mayor rapidez todavía, y alguna vez (no siempre) con buen gusto, y seguidas, por último, de una miseria más oó ménos convenientemente soportada. Gran parte de las riquezas artísticas y suntuarias que antes embellecían aquel recinto, se han desamortizado, por decirlo así, com el naufragio de su antiguo dueño; otras han pasado á manos de su actual poseedor, completadas con diversas é importantes adquisiciones. En el mobiliarios de la casa dominan el gusto de Boule y el neo-clásico francés, al cual pertenecen también algunos hermosos bronces; descollando entre éstos un hermoso mueble, coronado por un *plateau* de Sévres, que representa á Luis XVI revestido de todos aquellos atributos que un periodista conservador designó años há de tan festiva manera que por sabida se calla. El admirable reloj inglés, también de bronce, colocado en el vestíbulo; outro reloj, com tres figuras de niños; varias piezas de plata cinzelada, en el estilo del siglo pasado; alguna que outra de *vieux Saxe* y Sévres; la curiosa colección de conchas, merecen, sin duda, un recuerdo. Pero sobre todo lo merecen los antiguos muebles portugueses (sillones com cueros grabados, mesas bufetes y contadores) y los magníficos vasos chinos y japoneses, cuyo número y calidad

son por todo extremo notables. Si las piezas de plata del Sr. Monteiro son interesantes, las de los condes de Porto-Covo pasan por ser las mayores, más grandiosas y mejor cinceladas que en Lisboa se hallan en poder de un particular, no lo dudamos. Su estilo del siglo XVIII, y sus estatuillas, primorosas y de grande tamaño, tienen en ocasiones toda la gracia *sui generis* que este orden de escultura permite. Además, tiene este palacio gran reputación, no sólo por sus cuadros (entre los cuales hay algunos de escuelas españolas), pues es raro hallar en Lisboa galerías particulares de pintura, sino por su mobiliario, por su innumerable cantidad de porcelanas de Japón y China, muy hermosas, y aun de Sajonia y Sèvres, que no son tan frecuentes en aquel país, y entre las cuales hay primorosas piezas; así como por un magnífico servicio de cristal tallado y bronce dorado, para cien personas, y que á fines del siglo pasado costó en Inglaterra 45 contos - casi un millón de reales. -Ya al hablar de Cintra mencionamos un servicio semejante, aunque inferior, que tiene allí la casa real. En quanto al que ahora nos ocupa, colocado, por cierto, así como las porcelanas, del modo más artístico, nada mejor puede verse. En realidad, es interesantísima la colección de los condes de Porto-Covo, cuya cordial acogida no es posible olvidemos. [ La casa de los condes de Porto-Covo se disolvió á la muerte de este señor, y se repartieron sus tesoros entre los herederos] Restan otras aún, si bien tienen menor importancia, según opinión general, salvo la ya citada del vizconde de Daupias, famosa, sobre todo, por sus cuadros. Las de la familia real, acumuladas en sus diversas residencias, tienen mucho nombre asimismo, y singularmente las del difunto rey D. Fernando; pero de todas ellas sólo hemos visto la notabilísima serie de coches antiguos del Palacio Real, una de las primeras de Europa, y que debiera conservarse con mayor esmero. Algunos de estos carruajes proceden de España; todos ellos son lujosísimos, particularmente las grandes carrozas del fastuoso D. Juan V y de don Juan VI, hechas en París (como otras muchas, probablemente), y en las cuales hay grupos de estatuas de madera dorada, de tamaño natural, á mas de los primores de tapicería, bronce, *vernis Martin*, etc., á la sazón en uso. El príncipe Lichnowsky no hala mucha gracia á estos carruajes; y, á pesar de su gran lujo, serían, en realidad, harto más interesantes los que se afirma haber pertenecido á los reyes Alfonso Henríquez y por D. Dinis, marido de nuestra compatriota Santa Isabel de Portugal, si pudieran encontrarse en ellos caracteres bastante más indubitados de lo que eran esta clase de vehículos en los siglos XII y XIII. De todos modos, la colección, que consta de unos cuarenta coches, constituye un precioso museo, y aventaja, sin duda, en interés á la de nuestro Palacio Real, bastante mejor conservada, en cambio" (pp. 125-128)

"Algunas *estampas* y otras tantas *pinturas*, com escasa suma de vaciados, que reproducen esculturas clásicas en la galería aneja á la Biblioteca pública portuense, es lo que se llama el Museo de Bellas Artes. He visitado ambas colecciones; la de libros (unos veinte mil volúmenes) satsisface más que la de obras artísticas. Estas son pocas y, en general, malas. Mucha copia, falta de catálogo, descuido en la manera de estar tenido, y rarísimos los trabajos de verdadero mérito dignos de Museo. He ahó todo. Qué diferencia del Museo de las Janelas Verdes de Lisboa! Entre las pocas cosas que deben mencionarse, citaremos unas placas de esmalte, góticas, acaso del siglo XV, acaso anteriores, com la vida de Jesús, y que servirían tal vez para ornamentación de un cofrecillo destinado á fines sagrados. Ello sólo vale más que el resto de las galería. *El Desterrado*, estatua en marmol de un profesor de la Academia de Bella Artes de Oporto, y que no sé si me engaño al afirmar que ya vimos dicha escultura en una de las últimas exposiciones de Madrid, es obra, aunque sobrado romántica, acreedora á incondicionales alabanzas. Algunos, poco, cuadros de autores contemporáneos ppensionados; dos retratitos en cobre de la buena época de Carreño; la espada de Alfonso Henriques (si fuera auténtica) y la urna en que se guarda el sombrero y otras prendas de vestir de D. Pedro IV. Un día quisieron eclipsar los portuenses á los lisbonenses, y fabricaron dos plazas de toros; outro día un filántropo repartió 8.000 escuelas en el país... cuando superará Oporto á Lisboa arreglando su Museo de Bellas Artes? Si en la Pinacoteca no hay cuadros, en cambio los manuscritos, los códices com miniaturas de los siglos medios, las ediciones raras, avaloran la Biblioteca, ordenada y servida bastante bien..." (pp. 288-289)

[1880]

CARTAILHAC, Emile - *Congrès d'antropologie et d'archéologie préhistoriques. Compte-rendu*, 1880

[1. Francês; 2. Antropólogo; Arqueólogo; 3. Museu Colonial; Museu da Academia das Ciências]

"*Le Musée colonial*. Dans ce musée, installé à l'Arsenal, et qui parait un peu abandonée, il y a bien des choses curieuses et bon nombre qui regardent le préhistorique et l'éthnologie. Nous avons eu beaucoup à dessiner dans ces trophées, où les armes de tous

les continents sont rangées avec la préoccupation unique de satisfaire à la symétrie. Nous avons appris que ces collections appartiennent en grande partie à l'Académie royale des Sciences. On nous a laissé deviner qu'elle possédait d'autre série et nous avons voulu les examiner. Avons-nous été satisfaits? L'Académie elle-même possède dans ses greniers des objets que l'on chercherait vainement en dehors des Musées spéciaux de Leyde, de Copenhague et de Londres; des trésors ethnographiques que Paris, Berlin, Rome lui enverraient et payeraient bien cher! Et ces haches en pierre emmanchées de l'Afrique du Sud, de l'Océanie, de l'Amérique, ces masques de l'Amérique du Nord, ces mannequins du Brésil, ces souvenirs de toutes les colonies du Portugal gisent pêle-mêle dans la poussière! Est-il vrai que ces précieuses reliques aient été utilisées pour l'ornementation de divers chars qui ont figuré dans les fêtes en l'honneur de Camoens! Les belles et bonnes salles ne manquent pas dans l'hôtel de l'Académie. Pas n'est besoin d'argent pour y installer toutes ces armes, ces outils, ces parures... avec méthode et simplicité. Lisbonne aura de suite une galerie ethnologique fort riche. Que si l'on objecte que tous ces objets ont perdu leurs étiquettes, nous répondrons qu'il sera très-facile de retrouver les provenances, en consultant les ouvrages des voyageurs, les albums, les ethnologistes. Si la fusion de toutes les collections préhistoriques de Lisbonne est un rêve que pour ma part j'écarte comme impossible, rien n'est plus facile à l'Académie que de réunir à l'Arsenal ou chez elle ses trois tronçons de musée, et surtout de les classer; de rendre ainsi un nouveau service à la science et à sa patrie"

[1881; 1883]

ULBACH, Louis - *Espagne et Portugal. Notes et impressions*, 1886

[1. Français; 2. Escritor; 3. Galeria de Pinturas do Visconde Daupias]

"Le vicomte Daupias, un très grand manufacturier de Lisbonne, un Français d'esprit, Portugais par hasard, international par goût, artiste par besoin d'échapper aux préoccupations vulgaires et pour se consoler par l'idéal d'un grand deuil paternel, le vicomte Daupias est le possesseur d'une magnifique galerie de tableaux modernes qui est la gloire du Portugal. Les gens qui veulent absolument mettre des chiffres sur toutes les richesses artistiques estiment à plusieurs millions, à sept ou huit, les toiles achetées dans tous les pays, après toutes les expositions, par cet amateur infatigable, à la bourse

inépuisable. M. Daupias occupe, dans une sorte de faubourg de Lisbonne, une grande manufacture de tissus de laine, de cordonnerie. Je crois qu'il est, comme la maison Godillot, en France, un des grands fournisseurs de l'armée. En tout cas, il est, je répète, un des plus actifs et des plus riches industriels de Lisbonne et du Portugal. Au-dessus de ses ateliers, sur les bords du Tage, dans une situation charmante, il a construit des galeries qu'il augmente, qu'il prolongue dans tous les sens, à mesure que ses acquisitions le forcent à s'agrandir. Je commence à avoir une bibliothèque assez nombreuse de catalogues particuliers; j'ai visité en Italie, en Allemagne, en Hollande, bien des collections: je ne crois pas en avoir trouvé une qui puisse rivaliser, pour le luxe bien entendu, l'aménagement heureux, le nombre, et pour l'hospitalité. Le musée est surtout moderne. Une collection d'ivoires de très grand prix représente le moyen âge et la Renaissance. Les toiles anciennes ne sont pas toutes d'une valeur incontestable, elles furent les premières acquisitions, l'essai, pour ainsi dire, l'école du collectionneur. Mais le génie contemporain brille dans tout son éclat, et celui-ci peut être discuté au point de vue de l'esthétique éternelle, sans pouvoir être déprécié au point de vue de l'authenticité. Un système ingénieux d'éclairage permet à M. Daupias de donner des soirées dans ses galeries, et, comme l'hospitalité est aussi charmante, aussi simple, aussi délicate, aussi abondante que le musée est splendide, c'est une féerie de plus que cette bonne grâce d'un couple aimable, s'épanouissant dans les splendeurs de cette collection. Tous les ans, M. Daupias vient faire à Paris sa tournée d'amateur, au Salon, et, tous les ans, il dispute au gouvernement français des toiles que notre gouvernement ne peut pas toujours défendre. La maison de M. Daupias est une représentation libre de la France, à une courte distance du palais d'Abrantès." (pp. 224- 226)

[1882]

VIGNERON, Lucien - *A travers l'Espagne et le Portugal (notes et impressions)*, 1882

[1. Francês; 2. Clérigo; 3. Jardim Botânico da Universidade]

"A deux pas, nous avons le jardin botanique; c'est la merveille de Coimbra: on ne peut rien voir de plus beau que ces vastes terrasses et ces serres chaudes et froides si bien tenues, que ces palmiers et ces essences précieuses d'arbres de tous les pays du monde:

le jardin a une belle vue sur le Mondego et les deux couvents de *Santa Clara* et de *San Francisco* qui s'élèvent en face le long des pentes de la colline opposée" (p. 213)

[1883]

LECK, Jane - *Iberian Sketches. Travels in Portugal and the North-West of Spain*, 1884

[1. Escocesa; 3. Museu de História Natural, Escola Politécnica de Lisboa]

"The Academy of Fine Arts and the royal Museum are open to the public only one day in the week, and as we were out of town on that day, we missed our only opportunity of studying Portuguese art. Through the kindness of one of the professors, we were allowed to see through the Natural History Section of the Museum, which was most interesting. The ornithological collection is particularly fine and arranged in a thoroughly scientific manner, and was accordingly very pleasing and satisfactory to our travelling companion, one of our first Scottish authorities on bird-life" (pp. 81-82)

[1889-1890]

LORING, George Bailey - *A year in Portugal. 1889-1890*, 1891

[1. Norte-Americano; 2. Diplomata; 3. Museu Arqueológico do Carmo]

"(...) The sanctuary and collateral chapels have been converted into a most interesting museum of the Archaeological Society - a collection of antiques from Greece and Rome - window-panes and doors of ancient convents, rare marbles and medallions." (p. 251)

[1890]

BERGMAN, Ernest - *Une excursion en Portugal (Notes de voyage)*, 1890

[1. Francês; 2. Botânico. Horto-Floricultor; 3. Jardim Botânico da Ajuda; Jardim Botânico da Escola Politécnica; Jardim Botânico da Universidade]

"Derrière le château [da Ajuda] se trouvent les jardins qui ont une certaine renommée, car c'était là qu'existait l'ancien jardin botanique avant d'être transféré à l'Ecole polytechnique de Lisbonne: aussi peut-on encore y admirer de superbes exemplaires de végétation, parmi lesquelles nous citerons en première ligne un 'Dracoena Draco' dont la tête a plus de 30 mètres de circonférence"(pp. 63-64)

" Le jardin botanique de Lisbonne, dont la direction appartient à l'aimable comte de Ficalho, professeur de botanique, est une dépendance de l'Ecole polytechnique. Il a la bonne fortune d'avoir pour directeur pratique M. Jules Daveau, qui, depuis son arrivée l'a transformé. M. Daveau est un maître qui a su rendre intéressante pour tout le monde l'étude généralement aride de la botanique. Du reste aujourd'hui notre collègue est le praticien le plus consulté et le plus apprécié du pays. Je pourrais en dire encore long sur ses talents, mais je ne veux pas offusquer plus longtemps la modestie de notre ami" (p. 76)

"En arrivant à la gare [de Coimbra], nous trouvons heureusement un employé du chemin de fer qui comprend notre charabia et nous sert de guide pour nous conduire au Jardin botanique, où nous devons rencontrer son savant et si aimable directeur, le docteur Julio Henriques. (...) Nous arrivons enfin au Jardin botanique où nous trouvons le Dr. Henriques; nous nous sentons moins perdus, car cet excellent botaniste parle le français avec la plus grande pureté. Le jardin est dans une situation charmante d'où on domine une partie de la ville; on aperçoit à ses pieds le Mondego, puis le couvent de Santa-Clara de l'autre côté du fleuve; il est planté de palmiers, de bananiers, d'Eucalyptus et autres plantes exotiques, sans oublier les oranges excellentes que nous eûmes le plaisir de cueillir nous-mêmes"(pp. 89-91)

[1895]

CASCALES Y MUNOZ, José - *Guia de Portugal. De Sevilla à Batalha*, s/d

[1. Espanhol; 2. Académico. Crítico de Arte; 3. Museu Arqueológico; Coleções da Biblioteca Nacional; Galeria Nacional de Pintura]

"Fundado por la Real sociedad de Arquitectos civiles el año 1866. Cuenta todavia com muy pocos objectos de verdadero valor; pero todos perfectamente coleccionados;



poseyendo un catálogo que se publicó en 1876 y que comprende once secciones [Arqueologia Pré-Histórica; Petreficação; Arqueologia Histórica; Sigilografia; Objectos em prata e ouro; Architectos e Arqueológicos; Esculturas antigas e modernas; Mármore e Metais; Modelos Architectónicos, Azulejos e Materiais de construção; Antiguidades em Pedra; Numismática] (pp. 67-71) [Museu Arqueológico do Carmo]

"Cuenta tambien com una modesta colección de objetos de arte, mezclados y confundidos; entre ellos hay un intersante cuadro de azulejos del siglo XVI y de estilo italiano, bronces, vasos y medallas com ejemplares de outro género; hachas prehistoricas, esmaltes, camafeos, estatuillas clásicas, un escudo que se atribuye á los tiempos de Don Juan II, y de mayor interés que todo, la célebre patena de Alcobaça del siglo XII ò XIII, preciosa pieza de oro com esmaltes traslucidos y una inscripción en aleman antiguo." (p. 71) [Biblioteca Nacional]

"Posee no solo ejemplares de plateria y joyeria, bronces, etc., sino telas, ecajes y bordados. Merecen especial mención: los admirables Calices de Alcobaça, de los siglos X y XI, várias cruces, entre otras, la D. Sancho I donó à la Iglesia de Santa Cruz de Coimbra, una hermosa fuente de pié de or cincelado, estilo del recimiento, varios porta paces, custodias, relicarios de oro y plata de los siglos XV y XVI, cofrecillos y joyas de menos importancia. Respecto a las telsa bordadas y encajes son obra de las antiguas artes industriales del pais." (pp. 72-73) [Academia de Belas Artes]

"Se creó en 1836 y comprende obras de casi todas las escuelas, de Rafael, Miguel Angel, Van Ostade, Holvein, Rembrand, Andrea, Tintoreto, Penigino, Rubens, Salvator, Rosa el Brocino, Anibal, Carraci, Lucas Jordan, Ricci, Valterra, Mignard, Verne, Poussin, Luini y Rosa de Tíboli, etc. Entre los españoles, Rivere tiene allí uno de sus muchos San Gerónimos, Murillo un de san Francisco, Velázquez un retrato, Morales dos Vírgenes, Gallego una Concepción, Juan de Sevilla un Entierro de Cristo, Pereda dos Fruteros y Goya un perro. El interés capital de la galeria, está en los quadros portugueses de Josefa Ayala [de Óbidos], Reinoso, Coelho de Liveira [Bento Coelho da Silveira ?], Vieira de Arttos, Rocha, Monteiro de Cruz, Alejandrino Carbalho, Cirilo, Ferreira de Freitas, Botelho y otros varios." (pp. 73-74) [Galeria Nacional de Pintura]

## REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

**ABILDGAARD** - "Lettre d'un naturaliste danois en passage à Lisbonne au siècle dernier", in *Comunicações da Direcção dos Trabalhos Geológicos de Portugal*, t. III, fasc. I, 1895-96, pp. 127-128

**ABRANTES**, Laura Permont, Duquesa de - *Mémoires de madame la duchesse d'Abrantes. Souvenirs historiques sur Napoléon, la Révolution, le Directoire, le Consulat, l'Empire et la Restauration*, Paris, Garnier Frères, s/d, 10 vols.

---- - *Souvenirs d'une ambassade et d'un séjour en Espagne et en Portugal de 1808 a 1811*, Paris, Olivier, 1837

**ALEXANDER**, James Edward - *Sketches in Portugal, during the civil war of 1834*, Londres, James Cochrane, 1835

**ALVAREZ DE COLMENAR**, Juan - *Les delices de l'Espagne et du Portugal*, Leide, Pierre Vander, 1715, t. V

**A.P.D.G.** - *Sketches of portuguese life, manners, costume, and character*, Londres, B. Whittaker, 1826

**BAILLIE**, Marianne - *Lisbon in the years 1821, 1822 and 1823*, Londres, John Murray, 1824

**BALBI**, Adrien - *Essais statistique sur le royaume de Portugal et d'Algarve*, 2 vols, Paris, Ed. Rey et Gravier, 1822

**BECKFORD**, William - *Italy; with sketches of Spain and Portugal*, Londres, Richard Bentley, 1834

---- - *The journal of W. B. in Portugal and Spain. 1787-1788*, Londres, Rupert-Davis, 1954

**BOMBELLES**, Marquês de - *Journal d'un Ambassadeur de France au Portugal. 1786-1788*, Paris, Presse Universitaire de France, 1979

**BROUGHTON**, Samuel Daniel - *Letters from Portugal, Spain, and France written during the campaigns of 1812, 1813 and 1814*, Londres, Longman, 1815

**CARRÈRE**, J. B-F. - *Panorama de Lisboa no ano de 1796*, Lisboa, Biblioteca Nacional, 1989

**CARTAILHAC**, Emile - *Congrès d'antropologie et d'archéologie préhistorique, IX session. Compte-rendu de M. Emile Cartailhac* [folheto especial que não faz parte do *Compte-rendu* impresso em Lisboa no mesmo ano], 1880

**CASCALES Y MUNOZ**, José, - *Guia de Portugal. De Sevilla à Batalha*, Madrid, Libreria de Fernando F., s/d

**CHATELET**, Duque de - *Voyage du ci-devant ... en Portugal*, 2 t s., Paris, F. Buisson, 1798

**COCKBURN**, Henry-Thomas - *A voyage to Cadiz and Gibraltar up the Mediterranean to Sicily and Malta in 1810 and 1811, including a description of Sicily and the Lipari Islands and an excursion in Portugal*, Londres, T. Harding, [1815], 2 vols.

**COLLINS**, Francis - *Voyages to Portugal, Spain, Sicily, Malta, Asia Minor, Egypt, etc., from 1796 to 1801*, Londres, Richard Phillips, 1809

**CONDER**, Josiah - *The modern traveller. A description of the various countries of the globe. Spain and Portugal*, 1.<sup>a</sup> ed. s/ data [1829]; 2.<sup>a</sup> ed., 1831

**CORNIDE Y SAAVEDRA**, José - *Estado de Portugal en el Año de 1800*, Madrid, Real Academia de la História, 1893, 3 vols.

----- - "Cartas inéditas de Joseph Andrés Cornide y Saavedra a Joseph López de La Torre Ayllón y Gallo (1799)", in Fidelino de Figueiredo - *Viajantes espanhóes em Portugal. Textos do séc. XVIII*, Separata do Boletim da Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras, LXXXIV, São Paulo, 1947, pp. 31-105

**DALRYMPLE**, William - *Travels through Spain and Portugal in 1774*, Londres, J. Almon, 1777

**DENIS**, Ferdinand - *L'univers. Histoire et description de tous les peuples. Brésil*, Paris, Firmin Didot Frères, 1846

**DUMOURIEZ**, Charles François - *État présent du royaume de Portugal, en l'année 1766*, Lausanne, François Grasset, 1775

**ELIOT**, William Granville - *A treatise on the defence of Portugal*, Londres, T. Egerton, 1811, 2.<sup>a</sup> ed.

**FERNANDEZ Y GONZALEZ**, Modesto - *Portugal Contemporâneo. De Madrid a Oporto. Diario de um caminante*, Madrid, Imprenta y Fundicion de M. Tello, 1874

**FRANCO Y BEBRINSAEZ**, Anastasio - "Viaje topografico desde Granada a Lisboa" in Marie-Hélène Piwinik, "Quatre religieuses espagnoles au Portugal", *Bulletin des Etudes Portugaises et Bresiliennes*, Nouvelle Série, t. 39-40, Institut Français de Lisbonne, 1978-1979, pp. 25-84

**GORANI**, José - *Portugal. A corte e o país nos anos de 1765 a 1767*, Lisboa, Editorial Ática, 1945

[**GREY**, Bertha] - *Portugal, or the young travellers: being some account of Lisbon and its environs, and of a tour in Alemtejo in Which the customs and manners of the inhabitants are faithfully detailed. From a journal kept by a lady during three years' actual residence*, Londres, Harvey & Darton, 1830

**HARRISON**, W. H. - *The tourist in Portugal*, Londres, Robert Jennings, 1839

**HAUTEFORT**, Charles-Victor d' - *Coup-d'oeil sur Lisbonne et Madrid en 1814*, Paris, Delauny, 1820

**HAWKER**, Peter - *Journal of a regimental officer during the recent campaign in Portugal and Spain under Lord Viscount Wellington*, Londres, J. Johnson, 1810

**HERBERT**, Henry John George - *Portugal and Galicia, with a review of the social and political state of the basque provinces*, Londres, John Murray, 1848, 3.<sup>a</sup> ed.

**HUBNER**, Emílio - *Noticias archeologicas de Portugal*, Lisboa, Tipographia da Academia, 1871

**HUGHES**, Terence MacMahon - *An overland journey to Lisbon at the close of 1846; with a picture of the actual state of Spain and Portugal*, Londres, Henry Colburn, 1847, 2 vols.

**JACKSON**, Catherine Charlotte Lady - *Fair Lusitania*, Londres, Richard Bartley and Son, 1874

**KINGSTON**, William H. G. - *Lusitanian sketches of the pen and pencil*, Londres, John W. Parker, 1845, 2 vols.

**KINSEY**, W. M. - *Portugal illustrated*, s/l, s/e, 1828

**LANDMANN**, George - *Historical, military, and picturesque observations on Portugal*, Londres, T. Cadell and Davies, 1818, 2 vols.

**LECK**, Jane - *Iberian Sketches. Travels in Portugal and the North-West of Spain*, Glasgow, Wilson & McCormick, 1884

**LICHNOWSKY**, Felix - *Portugal. Recordações do ano de 1842*, Lisboa, Imprensa Nacional, 1845, 2.<sup>a</sup> ed.

**LINK**, Heinrich Friedrich - *Voyage en Portugal depuis 1797 jusqu'en 1799*, Paris, Levrault, Schoell e C.<sup>a</sup>, 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> ts., 1803, 3.<sup>o</sup> t., 1805

**LORING**, George Bailey - *A year in Portugal. 1889-1890*, New York, G. P. Putnam's Sons, 1891

**MAGALHÃES**, Francisco José - *John Cam Hobhouse e Portugal. Diário de viagem - 1809*, Lisboa, Livros Horizonte, 1993

**MARUGAN Y MARTIN**, José - *Descripcion geográfica, física, política, estadística, literaria del reino de Portugal y de los Algarbes*, Madrid, Imprenta Real, 1833, 2 ts.

**MATTHEWS**, Henry - *The diary of an invalid in Portugal, Italy, Switzerland and France in the years 1817, 1818, and 1819*, Londres, John Murray, 1835, 5ª ed.

**MERSON**, Olivier - *Guide du voyageur a Lisbonne. Histoire-Monuments-Moeurs*, Paris, Librairie de L. Hachette, 1857

**MORELET**, Arthur - *Description des mollusques terrestres et fluviatiles du Portugal*, Paris, J.-B. Baillière, 1845

----- - *Une aventure en Portugal*, Paris, Calmann Lévy, 1887

**MURPHY**, James - *Travels in Portugal; through The Provinces of Entre Douro e Minho, Beira, Estremadura, and Alem - Tejo, in the yeares 1789 and 1790. Consisting of observations on the manners, customs, trade, public buildings, arts, antiquities, etc, of that Kingdom*, Londres, A. Strahan, and T. Cadell Jun. and W. Davies, 1795

----- - *A general view of the state of Portugal*, Londres, T. Cadell Jun, 1798

**NEALE**, Adam - *Letters from Portugal and Spain*, Londres, Richard Phillips, 1809

**ORLANDINI**, Attilio Zuccagni - "Delle Scienze fisiche in Portogallo", *Gionale di Scienze ed Arti di Firenze*, t. VI, n. ° 16, Maio 1817, pp. 17-48

**PARDOE**, Julia - *Traits and traditions of Portugal*, Londres, Sanders and Otley, 1833, 2 vols

**PÉREZ BAYER**, Francisco - "Diario das primeiras viagens que fez pelas terras de Portugal. 1782", in *O Archeologo Português*, vol. XXIV, 1920, pp. 108-176

*A picture of Lisbon; taken on the spot: being a description, moral, civil, political, physical, and religious, of that capital, with sketches of the government, character, and manners of the portuguese in general*, Londres, Henry Colburn, 1809

*O Portugal de D. João V visto por três forasteiros* - Lisboa, Biblioteca Nacional, 1989

**RACZYNSKI, A.** - *Les arts en Portugal. Lettres adressées a la Société, Artistique et Scientifique de Berlin, et accompagnées de documents*, Paris, Jules Denouard, 1846

**RANQUE, H.** - *Lettres sur le Portugal*, Paris, Chez Desenne, 1798

**RATTAZZI, Maria Lettizia** - *Portugal de relance*, Lisboa, Livraria Zeferino, 1881, 2 vols.

**RATTON, Jacome** - *Recordações sobre ocorrências do seu tempo, de Maio de 1747 a Setembro de 1810*, Coimbra, Imprensa da Universidade, 1920

**REICHARD, Heinrich August Ottokar** - *An itinery of Spain and Portugal*, Londres, Samuel Leigh, 1820

**ROBERTSON, William** - *Journal of a clergyman during a visit to the Peninsula in the Summer and Autumn of 1841*, Edimburgo e Londres, William Blackwood and Sons, 1845

**RODRÍGUEZ MOHEDANO, Rafael** - "Carta a Fernando José de Velasco" in Marie-Hélène Piwinik, "Quatre religieuses espagnoles au Portugal", *Bulletin des Etudes Portugaises et Bresiliennes*, Nouvelle Série, t. 39-40, Institut Français de Lisbonne, 1978-1979, pp. 25-84

**RUDERS, Carl Israel** - *Viagem em Portugal (1798-1802)*, Lisboa, Biblioteca Nacional, 1981

**SAINT-HILAIRE**, Etienne Geoffroy - "Note sur les objets d'Histoire naturelle recuillis en Portugal", *Annales du Muséum d'Histoire Naturelle*, Paris, 1808, pp. 434-438

----- - "Lettre de Geoffroy Saint-Hilaire aux professeurs-administrateurs du Muséum"; "Lettre de Geoffroy Saint-Hilaire à Sir Joseph Banks"; "Lettre de Geoffroy Saint-Hilaire au Ministre de l'Intérieur"; "Rapport de M. Geoffroy Saint-Hilaire sur sa mission en Portugal, présenté à son Excellence, Monseigneur le Ministre de l'Intérieur, comte d'Empire"; "Etat des objets choisis pour le Muséum d'Histoire naturelle de Paris, parmi ceux du Cabinet de Notre Dame de Jésus", *apud* E.-T. Hamy - "La mission de Geoffroy Saint-Hilaire en Espagne et en Portugal (1808). Histoire et documents", *Nouvelles Archives du Museum National d'Histoire Naturelle*, 4.ª série, t. X, pp.1-66, 1908

**SCHAW**, Janet - *Journal of a Lady of quality...in the years 1774 to 1776*, New Haven, Yale University Press, 1939

**SHERER**, Joseph Moyle - *Recollectons of the Peninsula*, Londres, Longman, 1824, 2.ª ed.

**SMITH**, Alfred Charles - *Narrative of a Spring tour in Portugal*, Londres, Longmans, 1870

**SOUTHEY**, Robert - *Journals of a residence in Portugal 1800-1801*, Oxford, Claredon Press, 1960

----- - *Letters written during a journey in Spain and a short residence in Portugal*, Londres, Longman, 1808, 2 vols.

*The stranger's guide in Lisbon; or an historical and descriptive view of the city of Lisbon and its environs*, Lisboa, A. J. P., 1848

**STOTHERT**, William - *A narrative of the principal events of the campaigns of 1809, 1810 and 1811, in Spain and Portugal*, Londres, Cathell & Martin, 1812

**THACKERAY**, W. M. - *Notes of a journey from Cornhill to Grand Cairo by Lisbon, Athens, Constantinople, and Jerusalem*, Londres, Smith, Elder and Cª, 1865



**TOLLENARE**, Louis-François de - *Notes dominicales prises pendant un voyage en Portugal et au Brésil en 1816, 1817 et 1818*, Paris, P.U.F., 1971, 3 ts.

**THOMAS**, William - *Memoirs of Portugal. Historical and medical*, Londres, Ed. do Autor, 1819

**TRANT**, Clarissa - *The journal of Clarissa Trant*, Londres, John Lane T. Bedley Head, 1925

**TWISS**, Richard - *Travels through Portugal and Spain in 1772 and 1773*, Londres, G. Robinson, T. Becket and J. Robson, 1775

**ULBACH**, Louis - *Espagne et Portugal. Notes et impressions*, Paris, Calmann Lévy, 1886

**VIGNERON**, Lucien - *A travers l'Espagne et le Portugal (notes et impressions)*, Paris, Delhomme et Briguet, 1882

**WOLFF**, Jens - *Sketches and observations taken on a tour of the south of Europe*, Londres, W. Wilson, 1801

**WORDSWORTH**, Dora - *Journal of a few month's residence in Portugal and glimpses of the south of Spain*, Londres, Edward Moxon, 1847, 2 vols.

**WORTLEY**, Emmeline Charlotte Elizabeth Stuart - *A visit to Portugal and Madeira*, Londres, Chapman and Hall, 1854





of. U. E.  
BIBLIOTECA  
OFERTA  
DE Auton  
24/10/01